大公報
Ta Kung Pao
342 Hennessy Road, Hong Kong
督印：大公報(香港)有限公司
第三萬一千三百二十一號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：五七五一八一一至七
圖文傳真：八三四五一○四
CABLE: 8778 TELEX: 72859 HKTKP HX
今日出紙七張半 零售弍元五毫
香港有利印務有限公司承印

立場強硬　堅拒撤軍

薩達姆向全國講話 稱準備打長期戰爭

強調把科威特併為一省不可逆轉

【新華社巴格達六日電】伊拉克總統薩達姆今天重申，科威特併入伊拉克是一個「不可逆轉的事實」。

薩達姆在伊拉克軍隊建軍七十周年之際發表廣播講話，拒絕了美國總統布什昨天重申伊拉克必須無條件從科威特撤軍的要求。他說，「科威特作為伊拉克的第十九個省，既不是伊拉克的一個企望，也不是伊拉克口頭的命名，而是伊拉克地理和政治結構中的一個部分，這是現在乃至將來都存在的一個事實」。

薩達姆還說，真主號召伊拉克軍隊投身反對美國壓迫和霸權主義的偉大戰爭，這將不會是一場短暫的戰爭。

【美聯社巴格達六日電】總統薩達姆星期日說，他的軍隊準備留在科威特，並在海灣進行一場對抗「美國所代表的暴政」的長期戰爭。

在伊拉克和美國官員於瑞士日內瓦舉行會談前三天發表的二十五分鐘講話中，薩達姆重申，海灣危機的解決辦法，必須和國際上解決以色列對巴勒斯坦領土二十三年長佔領問題的行動聯繫起來。美國總統布什已拒絕將這兩個問題相提並論。

伊百萬大軍已部署 半數駐科國伊南部

薩達姆在其講話中，要求全國作好「重大犧牲」的準備。

薩達姆在全國電視轉播的慶祝伊拉克軍隊建軍七十周年的講話中說，「對抗美國所代表的暴政及其提出的霸權主義口號的戰爭……預期不會是一場短時間的戰爭。」

薩達姆的上述講話，是在聯合國規定的一月十五日截止時間前九天發表的。伊拉克必須在此日期前撤出科威特，否則將面臨集結於沙特阿拉伯和海灣地區美國領導的國際部隊軍事行動的威脅。

薩達姆未直接提到此截止時間，但他的聲明毫無計劃離開科威特的暗示。

在巴格達，傳統的建軍節軍事巡遊已取消，官方未提供任何解釋。

但是，由於戰爭準備已達高峰，薩達姆一百萬大軍中的多數已部署，估計在科威特及伊拉克南部有五十萬軍隊。外交官說，還有約八個師已奉派往北部和土耳其接壤的地區。

薩達姆說，軍隊有力量「完成其所有目標並與敵人較量」。

他說，「在一次攤牌中完成不止一項目標，確實是值得驕傲的。」他把盤據在科威特的鬥爭，與解放以色列佔領的阿拉伯領土聯繫起來。

他稱讚了伊拉克軍隊和「石塊英雄」，指的是在暴力示威中常常用石塊和以色列軍隊搏鬥的巴勒斯坦人。

他讚揚軍隊使「科威特回到伊拉克祖國懷抱成為現實而不是一種願望或要求，並使之於現在及將來成為實際的伊拉克政治地圖上的第十九個省。」

薩達姆講話稱以為宣戰 外僑紛紛撤出以色列

【路透社耶路撒冷六日電】因擔心海灣戰事會蔓延至以色列，數以百計外國人星期日紛紛離開。以色列外長並形容伊拉克總統薩達姆星期日發表的講話等於是宣戰。

多個國家均勸諭其在以色列的僑民離開，而大部分航空公司亦因保險費提高而取消到以色列的航班服務。

以色列外長萊維說：「在大眾一片期望之下，薩達姆今天的講話實際上就是宣戰。」

他說，「他發出了一個極端嚴峻的訊息。同時，誰也不是先知，不可能知道這個瘋子想怎樣做。他可能作出相反的東西——越接近最後期限，他越有可能宣佈甚至實行撤退。」

中國能源產量 去年增二點强

【新華社北京六日電】中國一九九○年能源總產量達到十億四千萬噸標準煤，比一九八九年增長了百分之二點三六。

據能源部統計，在能源總產量中，原煤產量達到十億九千萬噸，超出國家計劃三千萬噸；發電量達到六千一百五十億千瓦小時，超出國家計劃一百億千瓦小時；石油產量為一億三千八百萬噸，完成國家計劃；天然氣產量為一百五十億立方米，比國家計劃超出五億立方米。

去年全國新增發電裝機容量八百七十七萬千瓦，超額完成了國家計劃；煤炭投產礦井二千多萬噸；石油新增生產能力一千三百三十萬噸，天然氣新增生產能力六億五千萬立方米。

日本解除禁令 恢復在華投資

【法新社東京六日電】一份主要經濟日報星期日報道，日本已經決定解除不在中國投資的禁令，這是日本在「六．四事件」之後對北京實施經濟制裁的最後一個制裁項目。

《日本經濟新聞》援引大藏省消息人士的話說，這項行動將會使中國得以恢復在日本的浮動公債，以及讓日本公司在中國進行直接投資，包括工廠建設。

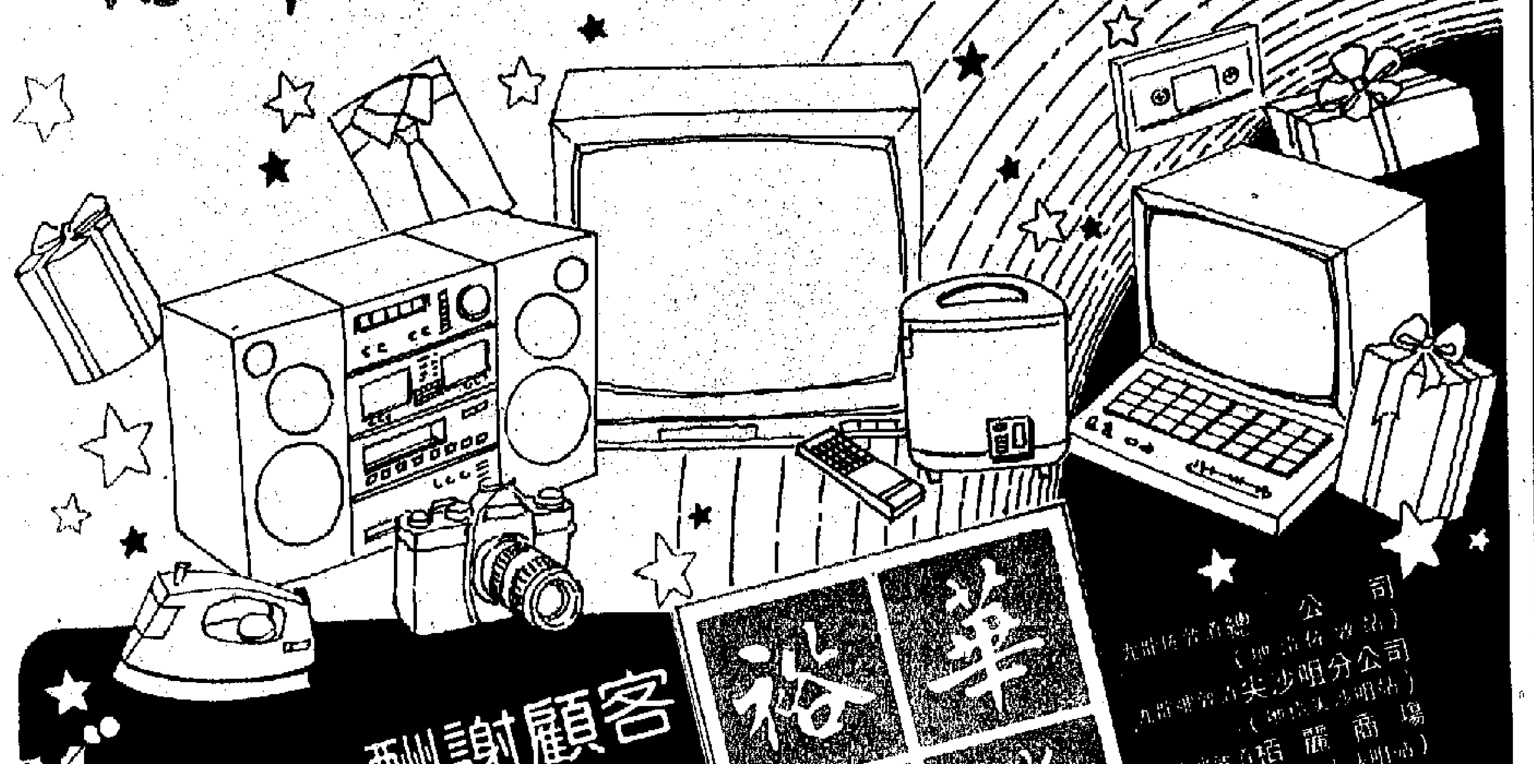
大藏相橋本龍太郎將會在星期三至星期五訪問北京期間最後完成這個解禁計劃，預料解禁將在四月份最近一個財政年度結束之時生效。

錢其琛東非之行 昨抵埃塞俄比亞

【據新華社亞的斯亞貝巴六日電】中國外交部長錢其琛今天上午抵達亞的斯亞貝巴，開始對埃塞俄比亞進行正式友好訪問。

錢外長在向記者散發的書面講話中說，他此次東非四國之行目的在於「加深了解、發展友誼和加強合作」。他表示希望這次訪問將有助於促進中國—埃塞俄比亞友好合作關係的發展。

新聞簡報
• 能源部提出年增電力百分七……二版
• 塞島貨輪海灣外觸雷……三版
• 勞資雙方支持成立建築工人退休基金……八版

裕華國產百貨有限公司冬季大酬賓

酬謝顧客 獨創舉行
裕華國貨
總公司
尖沙咀分公司
北角分公司
自摸幸運折扣+禮品！
折扣加禮品，酬賓不簡單，
總分店齊辦，金額送千萬！
惠購一般貨品：①折扣幾多自己摸，摸到幾多送幾多！
②幸運之星雙重中，禮品折扣一齊送！
惠購特價貨品：③特價貨品有贈送，精美贈品分級送！
（詳細酬賓辦法，在本公司商場公佈。）
總公司六樓展覽場配合舉行：
名牌床上用品展繽紛！世界名牌，床上用品，集中展介，八折優待！
裕華國貨　總、分公司（港九四家）同時舉行盛大酬賓！

上海市文體用品業務洽談
上海市文教體育用品進出口公司，是全國目前最大的文教體育用品專業公司。該公司經營宗旨是：花色品種求新、質量檔次求高、商業信譽求好、服務態度求優、貿易方式求活。在"五求"宗旨指導下，品種門類齊，質量上乘，服務好，信譽昭著。該公司派出貿易小組來港舉行為期十天的貿易洽談。
商品：紙張、紙製品、文教用品、辦公用品、體育用品、學生用品、旅遊用品、塑料製品、各種鞋類、筆類、玩具、箱包及各種運動服裝等。
地點：香港灣仔港灣道26號華潤大廈10樓
日期：1991年1月7日至1月16日
洽談時間：上午九時至一時，下午二時至五時，星期六下午及星期日休息。
主辦單位：上海市文教體育用品進出口公司
總代理：華遠公司
聯絡電話：8318111・8318188
歡迎光臨

適應經濟發展需求

能源部提五年計劃 電力每年增百分七

今年能源工業投資將達七百億元

【新華社北京六日電】能源部今天提出的第八個五年計劃表明，到一九九五年，中國一次能源的總產量將達到十二億噸標準煤，比上一個五年計劃末年完成的總產量增加一億六千萬噸標準煤。

能源部新聞發言人王文澤說，到一九九五年，原煤產量將達到十一億六千萬噸，原油一億五千五百萬噸，天然氣二百億立方米，發電量八千七百億千瓦小時。

這一計劃指標可使一次能源每年平均增長速度接近百分之三，電力平均增長速度達到百分之七左右，基本上可適應後十年國民生產總值年均增長百分之六、工農業產值年均增長百分之七左右的要求。

王文澤說，為實現這一指標，能源部計劃在第八個五年計劃的第一年——一九九一年，能源工業固定資產投資規模達到七百多億元，其中煤炭工業總投資規模的一百億元，電力工業三百億元，石油工業二百四十億元。

同時，能源部計劃在今年新增煤炭生產能力二千四百七十萬噸，電力裝機容量八百六十萬千瓦，原油生產能力一千三百萬噸。能源部制定的生產計劃指標表明，今年全國一次能源總量要達到十億六千萬噸標準煤，其中原煤產量為十一億一千萬噸，原油一億三千九百三十萬噸，天然氣一百五十四億立方米，發電量六千四百五十億千瓦小時。

北京幹警愛民活動 北京市七千餘名公安幹警星期日在街頭開展消防、治安、法律等愛民諮詢服務活動，並解答群眾關心的問題。圖為幹警派發宣傳品，為市民提供法律諮詢。（美聯社）

法國東方銀行開拓中國業務

【中新社香港六日電】香港法國東方匯理銀行區域經理衛理浩在接受本社記者採訪時說，該銀行正積極發展香港和中國業務，對香港和中國的經濟前景充滿信心。

衛理浩剛從上海訪問回港。他說，上海的投資環境給他留下良好的印象，有信心發展該銀行在上海的業務。東方銀行早在九十年前就開展中國業務，其間沒有中斷。近十年來，中國業務的進展令人滿意。中國繼續執行開放政策，對外資銀行來說是一個喜訊，東方銀行願意為支持中國的經濟發展及建設籌集資金和提供貸款，為法國和中國發展經濟貿易關係起橋樑作用。

煤炭出口創匯增兩成

達六億六千萬美元 量增一成六

【新華社北京六日電】一九九〇年，中國共出口煤炭一千七百七十多萬噸，比一九八九年增長了百分之十六，居世界煤炭出口第七位。

中國煤炭進出口總公司總經理衛國福說，去年中國出口煤炭創匯六億六千萬美元，比一九八九年增加了百分之十九點八。

他說，目前，中國分別向英國、法國、意大利、荷蘭、日本等二十多個國家以及香港、台灣出口煤炭。

為保證出口煤炭的質量，中國煤炭進出口總公司在山西和山東省建立了六個出口煤基地，并在較大的程度上改善了這些基地的技術設施。此外，各港口和礦山還加強了對出口煤炭的檢測。

縱橫談

美伊同發出開戰動員

不約而同 措詞強硬

在十幾個小時之內，美國總統布什和伊拉克總統薩達姆先後發表了措詞非常強硬的講話，又給海灣危機蒙一層新的陰影。

兩人的講話都是通過電子媒介向全國廣播的，有着向兩國人民作最後戰爭動員的味道。在時間上來看，兩篇講話距離開戰的最後期限是九、十天，距離兩國的第一次高層直接會談是三、四天。講話精神大概也就是貝克和阿齊茲會談的基調。

美聯社索性把布什的講話稱為對伊拉克的「最後通牒」。講話在重申美國決不妥協的立場外，有兩點較有新意的東西：一是不會有秘密外交，二是十五日不一定是美軍開戰的最後期限。也就是說美國不會與伊拉克暗裡討價還價，但什麼時候動手保持靈活。後者看來出於軍事考慮居多。如依軍方的主流意見，須待二月之後才適宜進攻。

薩達姆的講話雖只是重申一貫立場，但這在美伊會談前發出，大大打擊了人們的期望。他預期戰爭不會短暫且會傷亡重大，顯示他對形勢的嚴重性並非不明瞭。

密特朗方案受注意

從兩人這時候開出的「牌面」來看，會談確可能只談五分鐘就破裂。但從側面看，國際斡旋多線進行，未必沒有轉圜餘地。

約旦國王仍在西歐奔走。南斯拉夫外長薩查爾代表不結盟運動提出了一個政治解決方案。他與薩達姆進行長時間會談後，似乎得到一些積極反應，正繼續到各國就這方案作斡旋。

法國總統密特朗的親信沃澤勒前天也見到了薩達姆，進行了四個半小時之久的「實質性」會談。薩達姆看來對密特朗的和平計劃有興趣。

此外，過去在中東問題斡旋上卓有成就的阿爾及利亞總統沙德利擬再到美國和沙特推動新的阿拉伯方案，日本前首相中曾根和聯合國秘書長德奎利亞爾都在準備作最後衝刺。

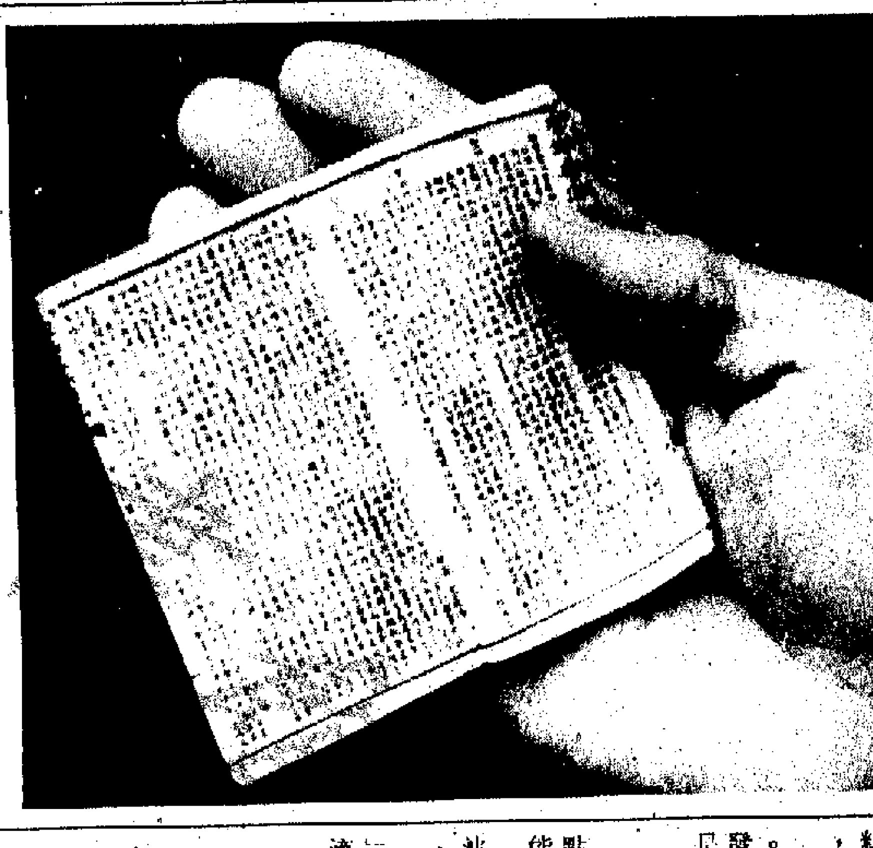
至於甚受關注的歐共體新努力已受到挫折，伊拉克外長拒絕赴盧森堡，歐共體又不肯移樽就教。對雙方來說，這都是個損失。

仍有迴旋餘地？

國際斡旋提出的方案已有多個，但迄今沒有一個可以作為美伊談判的基礎。美伊是否已沒有可以迴旋的餘地？雙方罵得兇，擺出不惜一戰姿態，不過也非鐵板一塊。伊拉克提出過的暗盤不少。美國的立場也一直在悄悄的變動。譬如布什過去說到期就打，後來又說未決定，前天更說不一定到期就打；徹底打垮伊拉克也不提了，變為伊拉克撤軍就可免挨打；堅決不談也變為主動提出會談。

戰爭邊緣政策的鼓吹者美國前國務卿杜勒斯說，這種「政治藝術」是「接近戰爭邊緣而不進入戰爭的能力」，而「如果你不敢走到邊緣，就會失敗」。布什和薩達姆是否在耍弄這些把戲和是否真能掌握這門「藝術」，很快就會揭曉。

施君玉



明代袖珍百科全書 福建壽寧縣發現一本明代編著的奇異微型小百科全書，名為《理論廣訓》。該書係清代舉人郭彭年後裔郭以禹老人獻出。這本小古書，長八公分，寬五點五公分，厚零點七公分。全書共五十四頁，共有七萬九千九百餘字。匯編了明代初、中期天文、地理、時令、及政治、法律、農業、手工、商貿、學校與軍事、財糧、文教等內容。該書已珍藏了三百餘年。（中新社）

染色體異常核型京發現世界首例

顯示不孕也與染色體有關

【新華社北京六日電】新生命的孕育離不開兩性性染色體的結合。但很多人沒有料到，不孕也與性染色體有關。北京醫院最近對收治的一位女性不孕患者做染色體檢查時發現，其染色體核型異常。這一異常核型被證實為世界首例報道。

這一異常核型表現為性染色體和常染色體發生相互易位。這個實驗室通過高分辨染色體檢查，準確地定出了這一異常染色體的易位區帶，即X染色體長臂二區二帶與十二號染色體短臂一區三帶發生相互易位。

染色體異常與很多疾病有關。大量研究表明，常染色體數目異常患者大多是先天愚型；常染色體結構畸變患者本人不一定有臨床表現，但大多會影響到下一代；女性閉經患者的臨床特徵與X染色體異常有關。女性的X染色體異常，影響原始性腺發育或卵巢的正常功能。

這一女性患者是因繼發閉經被發現染色體異常的。這一異常核型的發現，對性染色體與常染色體相互易位而引起繼發性閉經的病因學的探討，對人類進一步認識染色體異常與疾病的關係，以及今後可能進行的分子水平的遺傳學研究有重要意義。

特稿

中國經濟今年將續好轉

中新社記者 郭招金

中國經濟在去年已走出低谷，全年經濟增長率預計可達百分之六，實現年初擬定的計劃指標。這個增長速度高於世界經濟增長率。據國際貨幣基金組織預測，去年世界經濟增長率從一九八九年的百分之三下降到百分之二點七五。

去年中國通貨膨脹率之低則完全出乎人們所料，遠遠低於年初計劃要求的百分之十二到十四，全年物價指數約在百分之三左右。

國內外輿論界對中國當前經濟形勢普遍看好。法新社日前在一篇報道中評論說：「中國經濟發展情況已開始好轉，尤其是接近年底的時候更是如此。」

復甦發展階段

中國計劃今年國民生產總值增長為百分之四點五。從目前各種因素看來，其增長速度很有可能突破這個指標。這是因為：

首先，從中國近幾年來呈現出明顯的周期性波動狀況看，今年是中國經濟走出低谷後的復甦、發展階段。

中國經濟在八十年代曾連續多年出現「過熱」現象，經濟增長率長時間達到二位數。持續經濟過熱導致物價失控，誘發一九八八年秋季的那場搶購風。從一九八八年秋季開始，國家為治理通貨膨脹緊縮銀根，治理整頓經濟環境。一年後，即一九八九年十月，中國經濟開始膠着不前，並持續到去年第一季度。這半年時間是中國經濟的低谷時期。若以工業總產值為標誌，一九八九年十月負增長百分之二點一，算是跌入谷底。

這段經濟低谷時期並未像當時國外有些經濟學家估計的那麼嚴重，進入「滯脹」。當時生產雖膠着不前，但物價穩定，市場供應充足。

從去年三月以後，中國經濟從低谷中緩慢爬出。到九月，經濟復甦勢頭已十分明朗，到十月，工業生產增長之高是近十年來所沒有的，增長百分之十二點七，十一月，增長率更高達百分之十五。

環境較為寬鬆

此間經濟學家認為，從一九八八年底到現在二十多個月來，中國經濟的劇烈波動，已接近完成了一個周期。今年是中國經濟的復甦發展時期，在這個時期有大量「閑置資源」可供利用，前一段時間閑置的生產要素將重新活躍起來。

第二，去年中國經濟形勢好轉給今年的經濟發展創造了較為寬鬆的環境。眾所周知，去年中國農業獲得大豐收，糧食產量達到四千二百億公斤，超出歷史上收成最好的年景。在中國這樣一個消費程度低的國家中，農業豐收意義十分重大，它從根本上奠定了物價穩定的基礎。此外，中國去年出口持續增長；國家現擁結存增加；經過調整，一些基礎工業如交通、能源、原材料工業得到優先發展。過去幾年中，一直存在的基礎工業和加工工業的激烈矛盾已得到緩和。比如有些地方長期電力不足，工廠「開四停三」，現在電力供應已滿足需求並有富餘。

外部條件有利

去年，中國政府為啟動市場，刺激經濟增長，在堅持控制總量、調整緊縮力度，增加了大量貸款，去年一至九月新增各項貸款一千八百億元。國家去年還鬆動對社會集團購買力的控制力度，增加基建投資等。這些促進經濟增長的措施，從出台到見效果有個滯後期，也就是說，去年出台的許多措施，有的會到今年上半年才明顯見效。

第三，今年中國經濟發展的外部條件也比去年有利。誰知中國去年經濟情況好轉，是在外有西方國家對中國實行「經濟制裁」，國內又面臨經濟低谷的困難條件下取得的成績。去年七月，日本解除對華「經濟制裁」，來自日本輸出入銀行的消息說，因「六四」風波而中斷的對華貸款談判將恢復，貸款額預計將超過六千億日圓。歐共體十二國去年十一月宣佈同中國經濟關係正常化以後，一些國家已經開始或正在恢復一度中斷的對華貸款。

經濟學家在展望今年世界經濟前景時少有人持樂觀態度。更有人認為衰退是不可避免的。海灣危機前途未卜又給今年的世界經濟蒙上一層陰影。今年世界經濟諸多不樂觀因素，從現在看來，對中國經濟發展的影響並不很大，走出低谷的中國經濟將按照自己的規律得到進一步發展。

存在一些困難

中國今年的經濟工作也還存在一些困難，主要是市場疲軟的陰影未最後擺脫，企業虧損嚴重，經濟效益欠佳，國家財政困難，產業結構調整尚未完成，有些地區又開始出現經濟過熱的苗頭，通貨膨脹壓力增大，等等。但專家們認為，只要國家在宏觀上加以控制，避免再度出現全國性的經濟過熱，嚴重通貨膨脹這隻「狼」今年不會捲土重來。儘管現在有不少人在叫「狼來了」！

【中新社北京六日電】

中國用核技術找水源 試驗成功百分百準確

【新華社鄭州六日電】中國運用核技術找水源、定井位在河南省郟縣試驗運用成功，共找到水源井位二百三十九個，準確率達百分之百。

這一科研成果是由成都地質學院、河南省水利廳、平頂山市水利局等單位，經過四年聯合攻關取得的，日前通過鑒定。

運用核技術找水定井法，主要是利用地下水富集的氡態放射性元素，通過擴散、抽吸、對流等作用，在地表土層中形成放射暈，從而達到找水的目的。

有關專家認為，運用核技術找水的成功，為合理開發地下水資源，搞好農田水利基本建設提供了新方法。

廣州水上鮮果批發市場 廣州芳村區水上鮮果批發市場，香蕉日均成交量達十萬公斤，最多時達二十多萬公斤，已成為廣州市目前最大的南果北運集散地。圖為水上鮮果批發市場。（中新社）

台灣著作權人協會籌設兩岸中介機構

【本報訊】據「中央社」台北六日消息：鑑於海峽兩岸人民交往日益頻繁所衍生的著作權問題，台灣著作權人協會計劃在第三地區成立海峽兩岸著作權中介機構，落實兩岸著作權的保障工作。

著協秘書長符兆祥表示，著協與大陸地區民間組織中華版權代理總公司正在磋商協調，互訂授權協議，共同推行兩岸著作權的保障，同時著協也在草擬成立中介機構的企劃書，供有關單位參考。

符兆祥說，著協已將成立兩岸著作權中介機構列為全年的首要工作，經費由著協研究發展基金負擔。

台灣經濟部門擬增海外駐點

【本報訊】據「中央社」台北六日消息：經濟部決定大幅增加駐外辦事處。目前經濟部駐外辦事處共四十七處，計劃在今後數年再增設三十處，美國、加拿大、歐洲等地都是重要的增設地點。經濟部駐外人員共兩百九十多人，經濟部已決定大幅擴充，增加到四百人以上。

台外銷產品加工團三十人抵廣州訪問

將與粵工藝禮品企業商長期合作

【中新社廣州六日電】台灣外銷產品來樣、來料加工代表團一行三十餘人今天抵達廣州與大陸同行洽談合作事宜。這是今年第一個訪問廣東的台灣行業代表團。

據悉，台商此次來訪的目的是與廣東省工藝品、禮品生產企業探討長期來樣、來料加工、合作生產的可能性，促進海峽兩岸的經貿合作。

該代表團是應廣東省貿促會之邀，由台灣工藝品、禮品輸出業同業公會理事長翁驗喜率領台灣經營禮品、工藝品行業中較具規模的三十多家廠家組成。他們此行攜帶了相當數量的實物樣品，其中有陶瓷、木製品、紙製品、文具教育用品、珠寶首飾、塑料製品、音樂匣機、玩具娃娃等二十多個種類，供大陸同行借鑒。

該代表團在廣東訪問期間將同廣州、佛山、中山、東莞等地一百多家出口產品生產廠家進行對口洽談。該代表團預定本月九日飛赴廈門訪問。

冰雪節交易會開幕 海外客商續到哈市

【據新華社哈爾濱六日電】為期十天的第七屆哈爾濱冰雪節交易會今天開幕。據統計，截至下午二時為止，已簽定合同一百七十三份，成交額達二千一百零一萬元人民幣。

哈爾濱市副市長洪企驊在開幕式上宣布：哈爾濱市有五百二十六家企業參加本屆交易會，共提供六千餘種產品，可供資源十四億八千餘萬元人民幣。來自全國各地的客戶及政府官員達一千餘人。近日還將有國內外客商陸續到哈市。

華東地區象山半島發掘出史前墓葬群

【新華社寧波六日電】華東地區象山半島，最近發掘出史前——距今約六千年的墓葬群。

位於寧波管轄的象山縣城東南角塔山的這一墓葬群，離古海岸線十五米左右，面積達一萬多平方米。

從目前已挖掘的三百多平方米遺址坑內，發現了三十八座分布密集且有規律的氏族部落成人墓葬，出土的三十八具人體遺骸是較為完整的。上海自然博物館副館長、教授黃象洪鑒定，這批遺骸年代之久、數量之多、保存之好，在中國長江以南是罕見的。他說，這一沿海性遺址的發現，將為長江以南地區的考古工作提供新的研究課題。

此外，從塔山遺址出土的還有陶器、石器和玉器。

美伊州贈大型鋼雕 昨在滬舉行揭幕式

高九米重噸半紀念華工在美建鐵路

【中新社上海六日電】一座以紀念早期中國勞工在美功績的大型鋼雕作品，今天在上海衡山路一處街心花園舉行了落成揭幕儀式。

美國伊利諾斯州贈送上海的這座鋼雕，是著名美國女雕塑家格洛妮亞·柯南的作品。擅於各種形式美術創作的柯南女士，用三千枚鐵路道釘，化費了七、八年時間，構思、製作成一座「中國鐵路工人紀念塔」。紀念塔連基座高九米，重約一點五噸，其造型為縱立軸旋轉而上的錐體，凝重而有流動感，象徵「激昂向上、不斷進步」。

一百餘年前，大約有一萬三千名華工參加了橫貫美國東西海岸的大鐵路建設。

伊利諾斯州政府商務部副部長羅德曼和美國駐滬總領事萬樂山先後在揭幕儀式上發表講話，高度讚揚中國勞工在美國的統一和工業發展進程中所創建的功績，這座鋼雕表達了美國人民對中國人民的友誼之情。

上海市副市長劉振元致詞，感謝美國朋友所贈的美麗的雕塑，並稱此事自始至終得到了上海市前任市長江澤民、現任市長朱鎔基及伊州湯普森州長的支持和關心。

昨晚，上海市市長朱鎔基會見並宴請了羅德曼夫婦、柯南女士等一行。

舞台熱鬧 外地藝人紛至

穗賀歲演出精彩紛呈

本報記者 楊維敏

新年剛過，廣東省各藝術團體已紛紛演出新作，外地藝術團體和香港影視歌星也競相來穗獻藝，羊城舞台星光熠熠迎新春。

新劇目遞增演出

廣東省文化廳主辦的「廣東省直屬藝術團體新作迎春展演」，定於十日至二月四日在廣東藝術中心友誼劇院舉行。分別由廣東粵劇院、廣東話劇院、廣東歌舞劇院和廣州樂團演出劇（節）目九台，共十八場，其中絕大多數是去年十月以來的新作品。

該三院一團演出的新作有：不久前曾赴京參加第二屆戲劇節榮獲「優秀劇目獎」和「優秀演出獎」的粵劇《魂牽珠璣巷》，由丁凡、陳韻紅主演；享譽羊城國際粵劇節的新編歷史故事粵劇《蓮花仙子祠皇帝》，由羅家寶、林錦屏主演；話劇《武大郎新傳》、《油漆未乾》等組成幽默小品集錦；兒童喜劇《馬小哈過生日》、《寒號鳥的傳說》；粵語喜劇《扮野金龜婿》；由廣東音樂、潮州音樂和其他民間音樂組成的《粵樂新聲音樂會》；以交響樂隊和民族樂隊分別伴奏的《珠江風采音樂會》；以通俗歌曲為主的《去年獲獎歌星音樂會》，以及反映廣東各民族和珠江三角洲民間風情的《粵海舞韻》等。

京滬舞團來獻藝

上海芭蕾舞團和首都東方歌舞團分別於七日至十五日和十八日至二十一日在廣州黃花崗劇院獻藝。

剛從珠海、深圳、中山歸來的上海芭蕾舞團將於七日起演出大型芭蕾舞劇《白毛女》和由《天鵝之死》、《唐．吉訶德》等精彩選段組成的《芭蕾集錦》，該團著名演員汪齊鳳、辛麗麗、楊新華、李春源、張利等，均曾在國內外多次獲獎。

準備前赴香港和中山、珠海、佛山等地訪問演出的東方歌舞團，十八日起在羊城演出海外風情東方歌舞。除由遠征、牟炫甫、彭康亮、李玲玉、張強等著名歌手獻唱外，還有我國民族樂器演奏、民族民間舞蹈和印尼、泰國、印度、斯里蘭卡、日本、夏威夷、非洲等地歌舞節目。

香港影視藝人登台

本月中旬有多位為羊城觀眾所熟悉的香港影視歌星光臨穗，先後在天河體育館開演唱會。由廣州體育服務公司和廣州市演出公司合辦的「杜德偉天河演唱會」十一、十二日舉行兩場，這是他首次舉辦個人演唱會，並特別邀請曾在香港「新秀歌唱大賽」榮獲冠、亞軍的湯美升和鄭秀文擔任嘉賓演出。由廣東娛樂製作公司主辦，香港華之樂有限公司製作的「九一呂方、劉嘉玲、梁朝偉廣州演唱會」十九、二十日舉行兩場，為廣東婦女兒童發展基金會籌集基金。

【本報廣州六日專電】

一九九一年一月七日

估計滑坡持續數月

英相承認經濟衰退

預測利率趨降 排除英鎊貶值

【法新社倫敦六日電】英國首相馬卓安星期天在英國接受電視台訪問時說，英國的……

……月加入歐洲貨幣制度的「匯率機制」時的範圍裏。

他預料在接下去的幾個月裏，失業率將會進一步增高，但他拒絕列出數據。失業人數在去年十一月猛增五萬七千六百，破了一百七十六萬大關，這是八年多來在一個月之中增幅最大的一次。

英相啟程訪問中東

【法新社倫敦六日電】英國首相馬卓安星期日啟程前往中東三國作四天訪問……

……馬卓安又重申反對歐洲單一貨幣，說道：「我認為這會對歐洲造成重大經濟損害。……除非各國經濟趨向同步，否則走向單一貨幣即是在追求災難。」

逃避戰火 ……

……舉行的美伊會談是和平解決危機的最後機會。

敘利亞、沙特阿拉伯和埃及的外長結束兩日會談發表聲明，歡迎在瑞士舉行的美伊會談，但警告任何解決方法必須包括伊拉克撤出科威特……

他們希望美伊會談能導致和平解決糾紛，使「該地區的人民，尤其是伊拉克人民，免於面對軍事行動的危機……」

BBC聽衆投票結果 薩達姆當選風雲人物

【路透社倫敦六日電】英國《觀察家報》……

估計滑坡持續數月
英相承認經濟衰退
預測利率趨降　排除英鎊貶值

【路透社倫敦六日電】英國首相馬卓安在星期日播出的一次訪問中承認，英國已經進入一次可能持續幾個月的衰退。

但是，馬卓安在自近六個星期前任首相以來的首次正式的電視訪問中說，他不認為這次衰退會像八十年代初期那次衰退陷得那麼深，並對未來的經濟前景作出了普遍上升的評估。

馬卓安在星期日的電視早晨節目對主持人弗洛斯特說：「從技術上說這是一次衰退」，因為（自從去年七月以來）生產下降了。

馬卓安的評論是他到目前為止最清楚地承認了英國經濟正處於一次下落。

他說，相信這次衰退將會持續至「來臨的幾個月」，但他又說：「但我不相信這次衰退會像八十年代初期那次那麼嚴重。」

當問到他是否會在壓力之下或在任何其他情況下考慮對英鎊貶值，他答道：「不。」他說英國仍然有責任把英鎊維持在去年十月加入歐洲貨幣制度的「匯率機制」時的範圍裏。

他預料在接下去的幾個月裏，失業率將會進一步增高，但他拒絕列出數據。失業人數在去年十一月猛增五萬七千六百，破了一百七十六萬大關，這是八年多來在一個月之中增幅最大的一次。

【法新社倫敦六日電】英國首相馬卓安星期天在英國接受電視台訪問時說，英國的通脹正在下降，而利率應會隨之降低。

馬卓安說：「我認為跡象是清楚明白的。利率有可能會跟隨通脹降低。很有可能市場隨後發生的自然事件會令到我們可以減低利率。」

然而他表示，英國未來幾個月的失業人數可能上升。

他沒有提及具體數字。英國一九九〇年的通脹率為百分之十，而現時的利率是十四厘。

馬卓安又重申反對歐洲單一貨幣，說道：「我認為這會對歐洲造成重大經濟損害。」……除非各國經濟趨向同步，否則走向單一貨幣即是在追求災難。」

英相啓程訪問中東

【法新社倫敦六日電】英國首相馬卓安星期日啓程前往中東三國作四天訪問，據首相府發言人說，包括沙特阿拉伯、阿曼和埃及。英相此行目的主要是激勵海灣三萬英軍的士氣，但亦借此機會與海灣危機前線國家的領袖磋商。

星期日較早時，他在接受英國電視台訪問時談到美國國務卿貝克與伊拉克外長阿齊茲的日內瓦會談時說，「這不會是一次談判式的會晤」，並說不存在「討價還價的問題」。

海灣危機以來首宗商船事故
貨輪阿曼灣觸雷下沉
水雷疑為伊拉克所佈
另傳靠近科境一鑽油台被水雷炸毀

【路透社雅典六日電】希臘海運部說，一艘塞浦路斯貨輪星期日在阿曼灣觸中一顆水雷後正在下沉，但二十三名船員已獲救。

自伊拉克去年八月入侵科威特引發此次海灣危機以來，這是首宗商船遇難事件。

勞埃德航運公司情報部報道說，它接獲發自沙特阿拉伯未經證實的消息稱，另一顆水雷就在科威特南面水域使海灣中一個無人的離岸石油鑽台造成廣泛損毀。

自德國運載柏油至伊朗的六千五百一十四公噸塞浦路斯貨輪「季米特拉美人號」說，它星期日凌晨在海灣入口處觸中可能是一顆水雷的東西。希臘海運部數小時後證實，一顆水雷擊中該貨輪的輪機房，這艘船正緩慢下沉。

船上的八名希臘人、七名印度人和八名菲律賓人船員，已由阿曼海岸衛隊救起，送往安全地方。

在該地區的軍艦、飛機及直升機正在搜索其他水雷。

海運部說，塞浦路斯利馬索爾的岸弗城市航運公司擁有的「季米特拉美人號」貨輪，在離海灣入口處約一百二十英里的阿曼灣中觸中水雷。

航運界人士說，沙特北部海岸外十二月份至少發現了六枚水雷，但未知是兩伊戰爭所遺下，還是有人新近佈下。有人認為，短時間內發現這麼多水雷，顯然是新佈的。一名消息人士認為，很可能是伊拉克所為。

西方倘召開中東和會
薩達姆暗示願作回報
法外交官披露沃澤勒與伊總統會談情況
中曾根昨天宣布獲邀請重訪巴格達

【新華社北京六日電】伊拉克總統薩達姆五日會見了來訪的法國國民議會外交委員會主席沃澤勒。據法國外交官說，薩達姆在與沃澤勒進行長達四個半小時的「實質性」會談中暗示，如果美國和西方國家準備作出犧牲，那麼伊拉克也將作出犧牲。

這位法國外交官說，薩達姆期待西方所作的「犧牲」是指召開一次國際和平會議，解決巴勒斯坦問題。

法國總統密特朗一月四日宣布他將於八日在巴黎會見美國國務卿貝克，並且重申他肯定不會派法國軍隊去實現聯合國決議並沒有專門規定的某種目標。

日本前首相中曾根六日在東京宣布他已收到伊拉克總統薩達姆要他第二次訪問巴格達的邀請。在此之前，中曾根委派前郵政相佐藤赴巴格達遞交了他的關於解決海灣危機的七點和平方案。據日本報紙透露，薩達姆高度讚賞這項方案，並要求日本以此方案為基礎說服美國，以尋求雙方體面的妥協。中曾根已表示在美伊日內瓦會晤後，如有必要他將再訪巴格達。

【法新社利雅得六日電】南斯拉夫外長隆查爾星期日在此間向沙特、埃及和敘利亞外長簡報巴格達之行，表示與伊拉克總統薩達姆會談過後，使他相信以外交途徑解決海灣危機的可能性仍然存在。

四位外長會後表示一致同意「巴勒斯坦問題不能與海灣危機掛鉤，亦不能作為解決危機的條件」，但海灣危機若得和平解決，可導致一個國際中東和會的舉行。

南斯拉夫是不結盟運動現任主席，隆查爾在中東各國已穿梭斡旋了一個多月。

歐共體拒伊反建議
不會到巴格達會談
重申邀阿齊茲到盧森堡仍有效

【據新華社巴格達五日電】據伊拉克通訊社報道，伊拉克外長阿齊茲今天拒絕了歐共體提出的同他就海灣危機問題在盧森堡舉行會談的邀請。

伊拉克外交部發言人五日批評歐共體單方面取消歐共體與伊拉克外長原定去年十二月在羅馬舉行的會談，他說，伊拉克認為歐共體取消會談是「屈從於美國的政策」。

這位發言人援引阿齊茲的話說，如果盧森堡、荷蘭和意大利願意同伊拉克對話，伊拉克歡迎它們派代表來巴格達。

【法新社盧森堡六日電】歐洲共同體星期日發表聲明，維持邀請伊拉克外長阿齊茲一月十日到此間會談的建議，並要求巴格達重新考慮其拒絕邀請的決定。

歐共體主席的發言人說，沒有計劃接受伊拉克關於派出共同體代表團到巴格達會談的反建議，說伊拉克的建議是無法接受的。

在布魯塞爾，比利時外長埃斯肯斯宣稱，歐洲不會在伊拉克拒絕歐共體的邀請後派代表到巴格達，「使自己受辱」。

他說：「（我們）作出了特定的建議，伊拉克明確的拒絕了，伊拉克必須承擔後果。」

歐共體的聲明說，十二個成員國對巴格達消極的反應感到「遺憾」，「這對尋求和平解決海灣危機的努力沒有好處」。

聲明說：「在目前情況下，十二國保留他們的邀請。他們要求伊拉克政府重新考慮其立場。」

德軍赴土耳其佈防　德國空軍第四十三中隊的一批士兵，星期日在漢堡機場排隊登上一架軍用飛機。二百二十名士兵隨同十八架「阿爾法」噴氣攻擊機，星期日開赴土耳其東南部地區佈防。（美聯社）

阿難民困擾希臘　一批阿爾巴尼亞難民星期日在希臘北部非利皮亞達鎮一所學校內做彌撒。由於過去一周內有五千多阿爾巴尼亞人越過邊界進入希臘，政府為收容他們而面臨房屋短缺問題。（美聯社）

法議員昨離巴格達
經安曼轉赴突尼斯
曾與薩達姆會談四個半小時

【路透社安曼六日電】法國議會外交關係委員會主席米歇爾・沃澤勒星期日從巴格達來到安曼，他在巴格達與伊拉克總統薩達姆舉行了海灣危機的會談。

一度是法國總統密特朗發言人的沃澤勒在機場拒絕對記者發表講話。

法國大使館一位官員說，沃澤勒登上一架皇家約旦飛機，飛往突尼斯，並於星期日稍後時間從突尼斯乘搭另一架飛機返回巴黎。沃澤勒仍然堅持說，他是代表他本人而不是代表政府前往伊拉克的。

沃澤勒在星期六與薩達姆舉行了四個半小時的會談，討論避免在海灣發生戰爭的途徑。薩達姆還向沃澤勒簡述了伊拉克對海灣危機所持的態度。

伊建軍日將領表忠心
稱士氣高昂準備迎敵

【路透社尼科西亞六日電】伊拉克軍隊領袖星期天誓言向薩達姆總統効忠，而巴格達又說，一旦打仗，伊拉克軍會將美軍埋葬在阿拉伯的黃沙之下。

伊拉克通訊社引述第七軍團司令官在建軍日向薩達姆總統致敬時的話說：「我們會教給伊拉克的敵人、國家、以及人類難忘的教訓。」

據英國廣播公司收聽到的伊拉克通訊社報道說，另一位軍團司令告訴薩達姆說，他的軍隊「十分警剔和極之熱心，隨時候命參加保衛偉大的伊拉克的重要戰爭。」

新聞內窺鏡
美歐伊的三角交手

在歐共體和伊拉克的會談問題上，美國和伊拉克暗中交手一番，美國贏了。

歐共體在美伊無法訂下會談日期之下，原擬派代表到巴格達去提出新倡議。這情況若發生，美國將大為尷尬，給伊拉克分化美歐一個大好機會。美國突然在歐共體作出決定的前一天建議貝克先與阿齊茲在瑞士會談，重新奪得主動。歐共體順應形勢，回到原來立場，改邀阿齊茲會見貝克後訪問共同體。伊拉克一惱之下回絕了，除非歐共體代表到巴格達去。這又給歐共體拒絕。對這一幕，最高興的是美國。密特朗不管這麼多，已先派親信到巴格達去，但密特朗的計劃若沒有歐共體的支持，影響力就差了一大截。不過美伊若談判破裂，歐伊再作接觸的機會還是存在的。

・達聞・

逃避戰火　在意大利發起的一項撤離行動中，一百八十九名外國人（大部分是意大利人）被安全帶到肯尼亞蒙巴薩港。這次撤離行動旨在把處於戰亂的索馬里首都摩加迪沙的外國人救出來。（美聯社）

新聞分析
促成美伊對話的「動力」

新華社記者　黃泳　何大峰

隨着聯合國要求伊拉克從科威特撤軍的最後期限的迫近，海灣局勢日趨緊張。然而，峯迴路轉，美國和伊拉克又突然同意於一月九日在日內瓦進行外長級會晤，這使戰雲密布的海灣上空透出了一縷和平的亮光。

這次外長級會晤的建議是美國總統布什三日提出的，伊拉克方面四日表示接受。一個多月來，美伊兩國雖然提出過通過外長互訪談判和平解決海灣危機的建議，但在會談的日期上一直各持己見，相持不下。與此同時，雙方在軍事上加緊備戰。為什麼雙方態度突然有所轉變，再次作出新的和平努力呢？

態度轉變有因由

首先，美伊雙方都意識到海灣一戰必定是場惡戰，要付出昂貴的代價。美國不能不考慮人員可能傷亡慘重，中東油田遭到嚴重破壞，美國在阿拉伯世界引起更加廣泛、深刻的敵意。一旦打起來，對伊拉克來說，後果也將十分嚴重。因此，從根本上說，雙方都並不想輕易訴諸武力，戰爭威脅更多地是為了迫使對方讓步。

國際上對動武憂心忡忡

其次，雙方同意會談是為了影響國內外輿論。美國公眾支持政府封鎖制裁伊拉克，要求伊拉克撤出科威特，但是反對為此發動一場戰爭。美國許多國會議員也一再告誡布什，只有盡了最大的外交努力仍然無效之後，才會支持他在海灣採取軍事行動。白宮和國會在誰有宣戰權的問題上爭吵不休。因此，布什宣布進行新的一輪和平外交努力，正是為了爭取民心，並在一旦要求國會授予他戰爭權力時，能減少阻力。

國際社會雖然普遍反對伊拉克入侵科威特，但對於美國準備使用武力驅逐伊拉克的前景憂心忡忡。許多國家，包括美國的一些盟國，都主張作更多外交努力，爭取通過談判和平解決危機。布什這次表示願意為了和平解決而「多走一里路」，顯然也是為了向國際輿論表明，他在這方面已做到「仁至義盡」。

伊拉克政府目前在國內也遇到了要求談判的壓力。在和伊朗交戰八年之後，伊拉克人民極需休生養息，厭戰情緒十分強烈。此外，伊拉克政府表示同意談判，也是為了向世界各國，特別是美國國內的「反戰派」作出姿態，以求延阻布什政府發動軍事進攻。

美對歐共體斡旋頗不安

另外，雙方都想爭取外交談判的主動權。為了避免海灣戰爭，西歐、阿拉伯世界以及聯合國秘書長都在從中斡旋，積極奔走。這些努力，特別是歐洲共同體作出的和伊拉克直接會談的決定，使美國政府頗為不安。美國雖然歡迎歐共體的外交努力，但私下卻擔心它同歐洲國家在巴勒斯坦問題上的分歧會被伊拉克利用。因此，布什政府在外交談判上採取了這一積極姿態，力爭影響和主導西方的外交努力。

伊拉克自入侵科威特以來，外交上陷於孤立。它堅持提出它從科威特撤軍要和以色列從巴勒斯坦領土撤走等中東問題掛鈎。這一要求遭到美國的拒絕，但對於西歐和阿拉伯國家有一定吸引力。伊拉克重申，在日內瓦會晤中它將提出巴勒斯坦人民的權利問題，企圖利用美國和盟國的矛盾，瓦解反伊聯盟，爭取阿拉伯國家的同情。

可能五分鐘便結束

這次美伊日內瓦會晤的前景難以預料。美國聲稱目前仍堅持「不談判，不妥協，不給面子，不獎勵侵略」的原則，說會談只是告訴伊拉克「不撤軍，即挨打」。伊拉克則譴責美國態度傲慢，伊拉克外長阿齊茲說，「如果美國不軟化其立場，日內瓦會談將只能持續五分鐘。」【新華社華盛頓五日電】

沙特派發防毒面具　沙特阿拉伯國營石油公司工人，星期日在拉斯坦努拉排隊，為他們自己及家人領取免費的防毒面具。在離一月十五日可能對伊拉克動武的截止日期僅剩十天之際，毗鄰科威特的東部省份的民防努力已加強。（美聯社）

舉行的美、伊會談是和平解決危機的最後機會。

敘利亞、沙特阿拉伯和埃及的外長結束兩日會談發表聲明，歡迎在瑞士舉行的美－伊會談，但警告任何解決方法必須包括伊拉克撤出科威特，若巴格達不撤軍，要對後果負全部責任。

他們希望美－伊會談能導致和平解決糾紛，使「該地區的人民，尤其是伊拉克的人民，免於面對軍事行動的危機……」

鐵娘子領導議員組織
反對歐洲政治一體化
此舉意味將干擾馬卓安對歐洲政策

【美聯社倫敦六日電】英國報章星期日報道，前首相戴卓爾夫人已同意出任一個跨兩黨議員組織的主席，這組織名「布魯日組織」，布魯日是比利時的一個城市，一九八八年九月二十日，鐵娘子在該市發表一篇講話表示反對歐洲完全政治統一。

「布魯日組織」的成員均反對歐洲政治完全統一。

戴卓爾夫人此舉被視為是對馬卓安的挑戰，因馬卓安在對歐洲經濟政治統一問題上採取較妥協的調子。

【路透社倫敦六日電】《星期日電訊報》稱，前英國首相戴卓爾夫人將領導保守黨議員組成的布魯日組織，對抗英國政治上靠攏歐洲共同體。

電訊報在頭版消息報道，戴卓爾夫人決定加入這個組織，此舉將在保守黨議員中惹起騷亂，亦會對其繼任人馬卓安邁向歐洲的做法有所危害。

這份報章引述一位前英國內閣成員的話指出：「這將會大大地破壞和掣肘馬卓安政府決策者的風格。」

該組織的一名主要成員對《星期日電訊報》說：「我並不了解為戴卓爾夫人會想到這是把可怕者推給馬卓安，事實是她希望布魯日組織加強活動，擴大聲勢。」

親共同體的歐洲運動主席戴克斯說，這個決定令他感到震驚。

反對派工黨歐洲問題發言人羅伯遜，談及戴卓爾夫人被指她會當馬卓安「後座司機」一事時指出，「我覺得絕無任何坐後座的意圖，她根本是坐在火車頭的司機位側。」

BBC聽眾投票結果
薩達姆當選風雲人物

【路透社倫敦六日電】英國《觀察家報》星期日報道，英國廣播公司全球各地的聽眾進行投票，把薩達姆選為「一九〇年風雲人物」。

羅高壽昨抵漢城會談
攜蘇總統函要求經援
今晤盧泰愚　安排戈爾巴喬夫往訪

【法新社漢城六日電】蘇聯負責亞洲事務的高級官員羅高壽，在赴北京前於星期日抵達南朝鮮首都進行政策會談。

羅高壽是負責亞洲和太平洋地區事務的第一副外長。

新聞報道說，他帶有蘇聯總統戈爾巴喬夫致南朝鮮總統盧泰愚的一封私人信件，其中包括提供經濟援助的緊急要求。

羅高壽定於星期一上午拜會盧泰愚，接着於下午率領一個十二人蘇聯代表團，參加首次蘇聯－南朝鮮政策磋商會議。

一位官員星期六說，羅高壽的三天逗留，可能為預料中的戈爾巴喬夫今春對漢城的訪問鋪平道路。這位蘇聯領袖定於四月訪問日本，預料他屆時將在此停留。

羅高壽還將與外長李相玉和總理盧在鳳會談。

他將於星期二離漢城赴北京。此間一直推測他可能前往共產黨北朝鮮，以維繫與其國家前親密盟友之間的關係。

【路透社漢城六日電】蘇聯總統戈爾巴喬夫的特使羅高壽星期天說，莫斯科願意充當南北朝鮮這兩個死對頭之間的和事者。

蘇聯副外長羅高壽星期天抵達漢城時對記者說，蘇聯希望兩個朝鮮會繼續對話，以確保朝鮮半島的和平。

他說：「現時北方和南方兩個政府已經開啟了直接對話的渠道，我相信他們不需要調停人。」「但如果需要蘇聯擔當一個角色……我們隨時準備接受。」

伊拉克呼籲國民
儲存燃料渡寒冬
公報把汽油劃入貯備之列

【法新社巴格達六日電】伊拉克當局星期日通過石油部發表的公報，呼籲人民在冬季儲存燃料，包括汽油。

石油部的公報說：「在目前冬季中，伊拉克人應儲存煤油、液化氣、加熱燃料和汽油。」

此間官員十二月十九日要求人民儲存煤油、液化氣和加熱燃料，但不包括汽油，「以對抗伊拉克石油設施可能受侵略的後果」。

政府十月十九日曾宣佈配給汽油的計劃，但十日後撤銷了，說石油部計算失誤。

塞拉利昂派兵海灣
二百人定周初出發
巴基斯坦向沙特增兵五千

【路透社塞昂拉利・弗里敦六日電】軍方消息人士星期日說，塞拉利昂將會在下星期初派遣兩百名士兵前往海灣，從而使得塞拉利昂成為參加海灣抗伊多國部隊的第三個非洲黑人國家。

在目前兵力已超過五十八萬以美國為首的部隊中，塞爾加爾承擔了五百名士兵，尼日爾則派去了將近五百。

【法新社伊斯蘭堡六日電】軍方發言人星期日說，巴基斯坦可能於未來數天內增派五千士兵至沙特阿拉伯，使其在海灣國際部隊中的軍隊數量增倍。

巴基斯坦於八月十三日宣布，它將派五千士兵前往協助「保衛沙特阿拉伯」。約二千軍隊於九月開拔，另三千軍隊則於十一月前往匯合。

耕地利用率極度偏低
蘇登記荒土配予農戶
總統令並要求退伍及復員軍人下鄉落戶

【新華社莫斯科五日電】蘇聯總統戈爾巴喬夫五日頒令，責成蘇聯政府今年上半年對未合理利用的土地進行登記造冊，以分配給農戶、租賃者、合作社或公民使用。

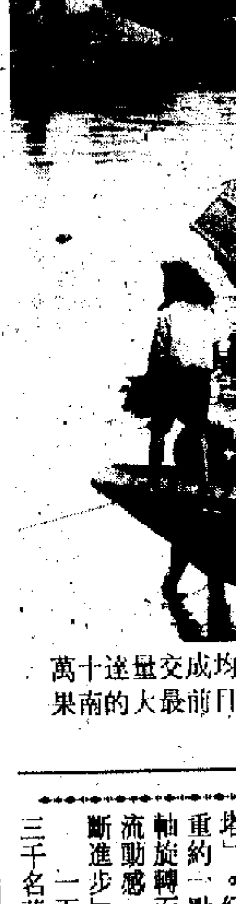
總統令規定今春就要把三百萬－五百萬公頃土地撥給急需者，要求共和國最高蘇維埃撤銷在住宅旁園地利用方面的一切限制。

總統令說，應當把土地分給農戶終生使用，並可遺傳繼承。

經營不良的農莊農場可改組為農戶聯合體或合作社。同時，規定不許強行解散集體農莊、國營農場和其他農業企業。

總統令責成蘇聯政府會同加盟共和國政府在三月一日前制訂措施，向農業地區移民並使退伍和復員軍人到農業地區落戶。

據蘇聯統計年鑑，蘇聯有農業用地六億多公頃，其中耕地只有二・二六億公頃，但利用效率不高。目前，個人使用的土地僅佔耕地面積的百分之三。



泛美航空公司以保險費用劇增為理由，停止了飛以色列的所有班機服務。特拉維夫機場的泛美櫃枱前星期天空無一人，只有一個工人在掃地。隨着一月十五的撤軍期限迫近，其他航空公司的飛機及機員全都在晚上飛離以色列，第二天早上才空機飛返，接載乘客。（美聯社）

▼十八架德國「阿爾法」噴氣攻擊機中的第一架，星期日凌晨在德國奧爾登堡軍用機場準備起飛前往土耳其，以協助保衛土耳其邊界免受伊拉克侵略。（美聯社）

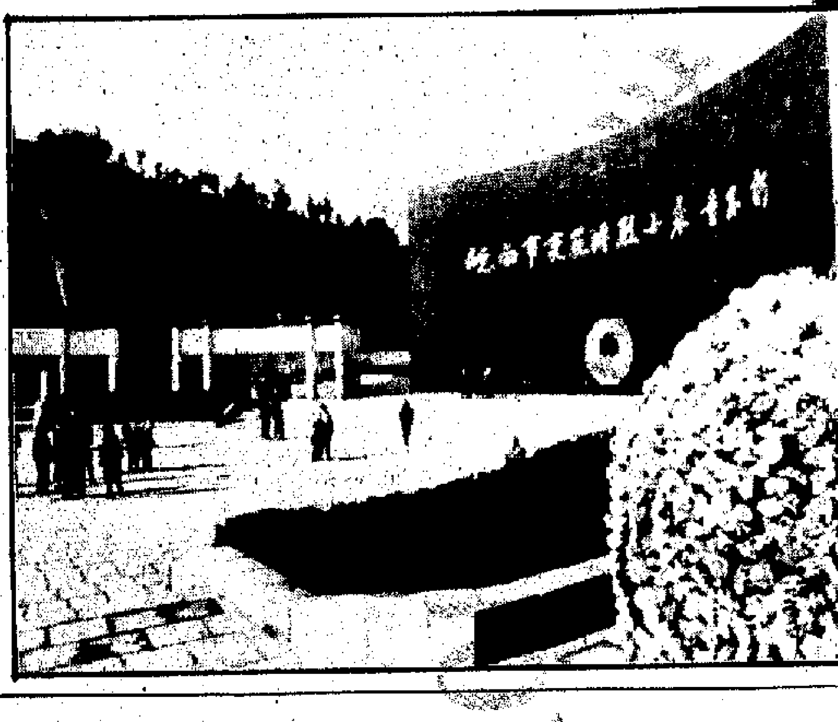
▲星期天是伊拉克建軍七十周年紀念日，伊拉克總統薩達姆在電視發表講話，預言海灣會發生長期戰爭，對抗「以美國爲代表的暴政」。（美聯社）

▼北京頤和園昆明湖清淤工程一月六日全面開工。整個工程將以機械作業方式清除已沉積湖底多年的淤泥。（美聯社）

▲聯合國大會主席德馬爾科，星期六在約旦北部巴卡巴勒斯坦難民營內與一名菜販交談。他在以色列佔領的西岸和加沙地帶視察巴勒斯坦難民營後，於星期六抵約旦。（美聯社）

▲美國「F一一一六」戰機機師卡斯爾伯里上尉，星期六在佐治亞州穆迪空軍基地和他的五歲女兒擁抱告別，旁爲他的妻子。他是星期六離開基地赴中東參加「沙漠盾」行動。（美聯社）

▲皖南事變五十周年　今年元月七日是皖南事變新四軍將士殉難五十周年。中國人民解放軍締造者之一、偉大的軍事家、新四軍軍長葉挺將軍銅像，在安徽省涇縣雲嶺羅里村（新四軍軍部舊址）門前落成。（新華社）



▶皖南事變烈士陵園在安徽省涇縣建成。鄧小平親筆爲烈士碑題寫了「皖南事變死難烈士永垂不朽」。（新華社）

◀波蘭政府宣佈德國人可以毋須簽證到波蘭作一日遊後，大批德國人湧往波蘭邊境城鎮購物。圖爲一名來自德國東部的婦女星期六在斯武比采一個露天市場觀看擺賣的電燈。（美聯社）

英倫三島暴風肆虐　海陸空交通均受阻

威爾士海域貨輪翻沉釀成三死七失踪
愛爾蘭十六人喪生六人是瑞士遊客

【路透社倫敦六日電】海岸警衛隊員說，一艘在馬耳他註册的船隻星期日早晨在英國海岸對開的深海傾覆，三人死亡，七名船員失蹤。

發言人說，直升機從海裏救起了四名船員，此外一艘救生艇在星期日稍後時間救起另一名船員，但他的狀況如何，暫時無法得知。

潛水員開始時加入尋找這艘一千噸的「基梅雅號」沉船的生還者。這艘船是在距威爾士霍利赫德港西南十六英里的海面傾覆。救護人員最初以為有些船員被困船內，後來這艘船在發出求救信號後不久，便在十級強風中覆沒。

但是生還者後來報告說，當船隻傾覆時，所有船員都在甲板上，穿着救生衣。

從星期六開始，英國及愛爾蘭的大部分地區都受到強風侵襲。

「基梅雅號」在失去無線電聯絡前，曾經報告說，船隻傾側度已達四十五度。「基梅雅號」從西班牙出發，目的地是英格蘭北部利物浦港，船上載着葵花油。

該船船長是挪威人，船員則是各種國籍的人，包括波蘭人、葡萄牙人和加納人。

渡輪宣布停航　六萬島民被困

【路透社都柏林六日電】警方星期日說，愛爾蘭周末遭大西洋暴風吹襲，造成十六人喪生，其中六名瑞士遊客。

在愛爾蘭西部進行狩獵旅遊的瑞士人，和一名十多歲的愛爾蘭人一起，星期六他們所乘的小巴被一棵倒下的大樹壓毀而喪生。這是風暴中的最嚴重事故。

警方說，陣風速度高達每小時一百英里的風暴，在全愛爾蘭造成百萬鎊計的損失，並使四萬個家庭無電力供應。

在戈爾韋，兩名睡在一輛小型貨車內的男子，被一幢倒塌的牆壓死。同是在西部的利默里克，一座房子煙囪內的火焰被大風煽起，將房屋吞噬掉，造成一名男子喪生，他的妹妹則受了重傷。

一名男子在檢查掉到地上的高壓電線時遭電殛死亡。在該國其他地方，樹木倒下引起車禍，另有三名男子喪生。

橫渡愛爾蘭的所有渡輪已取消服務，同時，火車因倒下的大樹阻塞路軌而停駛。

英國和愛爾蘭之間馬恩島上的全部六萬五千居民，因飛機和船隻服務中斷而通宵陷於孤立境況。

結冰　一名克什米爾男孩星期六在印度斯利那加市的達爾湖中央，用一枝槳試試冰層的厚度。達爾湖四年來首次結冰。在印度北部查謨和克什米爾地區，已有五十二人在寒流中喪生，過去一周來，進入該地區的道路已被切斷。（美聯社）

一男子被妻子拋棄　推兩女落街後跳樓

案發大馬山打根市政廳十五層高大樓

【路透社馬來西亞·哥打基納巴盧六日電】馬來西亞沙巴州警方說，一名被妻子拋棄的男子將兩個女兒推下高樓，然後跳樓自殺。

該男子星期五帶着四歲和五歲的女兒到戲院看電影後，把她們帶到樓高十五層的山打根市政廳。他用布蒙着兩個女童的眼睛，把她們推下樓後，跳樓自殺。

警方說，這名二十六歲男子因妻子另結新歡，捨他而去，意志消沉。

救火表演　每年新年，東京市消防局例必舉行檢閱儀式，儀式中會示範各種新舊救火方法，左圖為身穿傳統制服的消防員參加星期天的檢閱。右圖是在當天的壓軸節目中，消防車噴出不同顏色的水柱，直升機在水柱上盤旋。（美聯社）

英國釋囚狠心父親　縱火燒車殺三稚女

【路透社倫敦六日電】三名英國兒童星期五在汽車中被活活燒死。警方說，放火的顯然是她們的父親，一名假釋歸家的囚犯。該男子亦同時被燒死。

警方說，肯特郡克利夫頓維爾有人目睹三十六歲的約翰·羅伊修理引擎，後來又將一種液體傾倒在車子裏。他三個女兒都坐在車內。三名女童的年齡分別為七歲、四歲和十八個月大。

警方在汽車外面發現羅伊被燒焦的屍體，汽車停泊在海濱一間水族館附近。羅伊因毒品罪名被判監。

警方發言人說：「我們仍在調查此事，不過假如我們的懷疑被證實的話，一個人用這樣的方式去殺死自己的子女，委實令我們感到悲痛無奈。」

泛濫　法國北部默玆河流泛濫越堤造成水浸，居民星期日只有涉着齊腰深的水道，把乾貨帶回家中。（美聯社）

印度變冰封世界

寒流廿三年罕見　氣溫零下卅五度
凍死一零一人　逾萬房屋被冰雪夷平

【法新社新德里六日電】星期日的新聞報道說，自聖誕節以來席捲印度的一股空前罕見的寒流，帶來暴風雪，使該國北部地區變成冰封世界，造成至少令二十五人死亡。

《政治家報》星期日稱，北部北方邦喜馬拉雅山丘陵地帶的阿爾莫拉地區，星期六遭猛烈暴風雪襲擊，造成十人喪生。

其他報道說，最北部查謨和克什米爾邦的庫普瓦拉地區，在過去二十四小時內，被暴風雪吹走了約四百間房屋，至少有十四人罹難。

印度報業托拉斯報道說，在克什米爾的巴德加姆地區，另有一人被倒塌的房子壓斃。該地區約有八百二十五座房屋和公寓在暴風雪中倒塌。

上述最新死亡數字，已使這股寒流造成的已知死亡總數達到至少一百零一人。

印度報業托拉斯稱，據迄今發自克什米爾的報道，與寒流有關的死亡總數是六十五人。位於斯利那加市的達爾湖星期六結了冰，該市氣溫降至攝氏零下一〇·八度（華氏一二·五度）。

但克什米爾河谷的首席行政官員哈比布拉，星期日將一周內與天氣有關的死亡總數說成是多達九十人，並說，約一萬間房屋被暴風雪夷平。

他未提供上述死亡數字的詳細情況，但說，拯救人員仍在努力尋找據信已凍死在家中的人們。該河谷地區的二十八個鄉鎮和城市的電力供應已中斷。

氣象官員說，印度首都的天氣，星期六是二十三年來最寒冷的，當晚氣溫降至創紀錄低點，達攝氏一·四度（華氏三四·五度）。他們說，印度最低的氣溫出現於喜馬偕爾邦地平線的拉胡爾－斯比蒂地區紀錄到，那裏氣溫降至攝氏零下三十五度（華氏零下三十一度）。他們又說，該邦其餘地區的氣溫均在冰點以下。

馬場水浸　印第安納州埃文斯維爾星期六因俄亥俄河泛濫，遭洪水圍困，圖為洪水滲入市內埃利斯公園賽馬場的情景。（美聯社）

懷孕吸煙影響胎兒　男胎智力比女胎低

澳洲醫生研究得此發現

【法新社澳大利亞·珀思五日電】據在西澳大利亞從事研究的人員說，有迹象顯示，抽煙的母親對男胎大腦發育的妨礙甚於對女胎大腦發育的妨礙。

「金·愛華德紀念醫院」胎兒醫療專家約翰·紐納姆星期六在此間說，母親抽煙推遲了懷孕中期的男胎的大腦發育。

紐納姆博士與來自該醫院和西澳大利亞大學的一個聯合研究小組，對超過五百個母親進行了為期兩年的研究，研究結果刊登於國際醫學雜誌《人類早期發展》。

研究發現，女胎大腦發育受抽煙的影響，不像男胎所受的影響那麼厲害。研究使用了超聲波檢查系統，定期對胎兒發育進行測度。

紐納姆博士說：「個中的原因還不完全清楚，但相信是由於女性的腎上腺素，即應力機制，成熟得比較早。」

「抽煙主要是通過尼古丁發生作用，而尼古丁又對腎上腺素發生作用，從而使腺體獲得一次釋放。這意味着抽煙者每抽一根煙，就會獲得一次習慣性的腎上腺素的釋放。」

若不惜一戰將禍延世界

讓美伊都能找到下台階

武乾寧

美國對伊拉克侵佔科威特的行動，作出迅速反應，幾十萬聯軍，一下子集結在侵略者的門外，戰爭乃成一觸即發之勢。聯合國限令伊拉克撤出被吞併國的決議，加上美、英各國摩拳擦掌的姿態，足令天下百姓惶惶不可終日。畢竟，戰與不戰，關鍵所在豈獨繫乎「聲勢」一耶？

薩達姆擺出強硬姿態，自有其道理。假如對戰爭勝數胸有成竹，薩達姆自然無需妥協。但對於壓境聯軍，薩達姆不可能有絕對的取勝把握。是故，薩達姆政治上的強硬姿態只不過是一種手段和政策。這種政策所依賴的條件，就是對手的相對性弱勢或「均勢」。這種形勢又正好說明美阿聯軍的強大軍力並不是必勝的保證。

師久曝於野，向為兵家大忌。是故美國一直爭取建立「速戰速決」的條件。由歐洲抽調的兵力，本土直接運送中東的軍力，和全國海軍航空戰力的泰半——六艘大型航空母艦，一時雲集中東。美國也曾誇口一旦開戰，便能迅速殲滅伊拉克的軍事力量。這種保證和強調，其實暗示美聯軍的一個戰略弱點，那就是：一旦開戰卻又不能速戰速決，美國在戰略上便算失敗。這種對持久戰的顧忌，增加了美國啟戰時機的限制，沒有一擊即中的把握，輕越雷池便成冒險。

大公論壇

美師久曝於野犯忌　伊軍備戰仿如兒嬉

美國陸續增兵中東，對薩達姆不斷嚇唬之際，薩達姆並不示弱，一再宣稱已加緊備戰，而事實上亦進行了連串的軍事調配部署：加緊操練導彈部隊，增兵土耳其、伊拉克共同邊境，作好開闢「第二戰場」的準備，和據稱在科威特地區建成環繞該地區之輸油管，並謂一旦聯軍來犯，便可將輸油管點火，以制止聯軍進攻云云。一切都顯示伊拉克拚死一戰的決心。然而現代立體戰爭，空降便利，大談挖戰壕，強調單兵作戰，以火作「護城河」等等戰術，彷彿只是兒嬉。薩達姆其實很清楚，他的軍事實力，只在以千計的戰車，生、化戰爭的武器，小量的戰術導彈，和幾百架蘇製戰機。這些軍備，能否有力抗擊萬一進襲的聯軍尚待考驗，現在大力吹噓甚麼伊拉克上下一心，努力備戰，並不能就此神奇的改變伊拉克實際的軍事實力。這種不斷的吶喊正好說明美伊在中東地區的角力（最低限度在伊拉克一方而言）還僅停留在政治宣傳戰而矣。

以色列與沙特等國　成為伊拉克「國質」

伊拉克最有力的底牌，不是在軍事上和美國的硬碰，而是在對中東現存局面所具的破壞力。薩達姆的護身符是「人質」。在伊拉克境內的外國人質隨着時局的變化，已沒有作用，所以也放得七七八八。現在伊拉克所倚持的乃是以「國」為質：薩達姆一再恫嚇，一旦開戰，伊拉克即會進攻以色列，沙特阿拉伯等國。要談判也定要將巴勒斯坦和以色列問題一併解決掉。軍事上而言，伊拉克要跟這些國家都同歸於盡雖不可能，但發起攻擊，以打破中東現有的局面，伊拉克卻是綽綽有餘。美國重視中東盟友以色列的安危，更對一向虎視眈眈的巴勒斯坦人和其他阿拉伯國家一籌莫展。既無勝算把握，應否為石油、「國家利益」、「公義」和「意氣」而戰，還是寧願付出巨大代價亦要剷除目下的中東霸王，那是否布什政府的意願，大概對美伊之戰不無決定性的影響。

美伊陷入對峙僵局　聯合國決議催命符

將伊拉克侵略者驅出科威特，乃是世界熱愛和平國家的共同願望。但以軍事手段以達成目的，又作別論。蘇聯在科威特問題上一貫支持美國制裁伊拉克，但在以軍事手段驅逐伊拉克的問題上一直有所保留。戈爾巴喬夫好變戲法，結果弄得內政上四面楚歌，一旦中東爆發戰爭，蘇聯外交立場會否成為國內反對勢力的話柄，有心叛離的加盟共和國會否渾水摸魚，總統先生大概不可以不防。

薩達姆要硬吞科威特，布什為美國利益要面子也要照顧以色列，兩人在科威特問題上的對峙，似乎都找不到「下台階」。聯合國的決議案更成了催命符。現在僅能冀望第三國居中調停的努力能解決危機。布什將「半個美國」搬到中東便是要擺出要戰的姿態。要戰則要考慮到戰事可能對整個中東地區，甚至全世界國際政治的影響。如此看來，一旦開戰世人的「愛」與「貶」將落在布什，而不是在薩達姆的身上。美國要穩操勝券，就必需先妥善部署能控制整個中東地區的軍事力量和國際政治上的準備。假如沒有這些安排，開戰後中東地區可能出現的迅速而嚴重的變局，便不一定是英、美各國所能控制得了。戰事擴大、持久化，正義之師便成大戰的「導火線」。這種妄動，既可能是總統先生的「下台階」，也可能是世界上一場沒有人能預測到結果的新禍亂的開始。

美伊開戰——不易　和棋兩勝——可望

梁蘇女

美國陳兵沙地，舉世咸認戰爭迫在眉睫，股市劇降，然迄今五月，未見動靜，初言兵力不足，後聯軍增至四十餘萬，又獲聯國通過決議，限令伊拉克於一月十五日前自科撤軍之際，卻一反常態願與薩達姆和談，由此可知開戰不易。

以美國軍力，足以夷平伊拉克全國，然戰勝者只得回一廢墟，非欲復國之科威特王朝所願。且石油資源盡毀，亦違美國出兵主旨。過往美軍在韓戰中，所投炸彈盈千累萬，上甘嶺一役，山巔幾被削平，然當步兵佔領之時，深坑裡仍有軍隊出而迎擊。越戰時飛機灑下之落葉素，令叢林消失，寸草不生，但游擊隊賴地道反擊，神出鬼沒。最近伊軍試射導彈，聯軍過後才知，可見高科技並不足以作軍事勝利的保證。

伊拉克在海中駐屯油輪，在坑道淋滿汽油，所佈火陣，非單為綴兵之計，抑亦誘敵之謀，蓋火海與火牆形成之時，伊軍可從容撤向兩翼陣地，然後夾擊來犯者，猛虎不及地頭蟲，此計若成，聯軍當有傷亡。

薩達姆曾揚言，美軍若有五千人傷亡必引起國內反戰情緒而須撤兵，所佈之陷阱也。

聯國決議只限於收復科威特，苟如是，伊軍必自巴格達反撲，戰爭遂不能速決。若聯軍要攻巴格達，法國及穆斯林諸國恐不跟隨。有謂以狂轟濫炸迫降，薩達姆老謀深算，而伊軍久經戰陣，非一擊即潰之流。而美國內已有人明確指出不為石油商利益而戰、四百大企業亦聯刊廣告反對開戰。法國國防部斷言一旦開戰將曠日持久。所謂五天可以解決乃自欺欺人之談。有此種種原因，所以布什不待伊撤軍而願和談。

就伊拉克而言，因侵科而受聯軍圍堵，非始料所及，禁運初期尚可應付，若曠日持久，以南非為例亦須屈服。而聯軍勞師遠征，急於求成，諒難貫徹始終，遂有和談之議。若能於談判桌上取得利益，諸如部份油田及兩小島，然後「光榮」撤退，利用資源發展核武，則霸主之夢，仍有可為。倘若開戰，力量懸殊，稍有差池，萬劫不復，此為薩達姆屢饋談判並採拖延政策之因，內荏而色厲者厥為以武力求利益而已。

沙地阿拉伯得天獨厚，富甲天下，此次兄弟不和，變生肘腋，引入聯軍以自保，實迫不得已。在家門開戰，勢必櫥窗盡毀，玉石俱焚，勝敗外人無關痛癢，隨時抽身而退，當地人卻須細意收拾，始可重建家園。亦不欲予阿拉伯有民族矛盾之以色列有可乘之機，職是之故，寧可科威特作出部份犧牲，亦不欲血戰而令民族蒙受災難。在法國、蘇聯與中國方面，亦不欲伊拉克消失，是故戰爭之鼓雖響而和平的琴音亦強。給伊拉克攫小利而讓科王復國則聯軍任務完成，此為兩情俱悅之局。抑且對於美國的疲弱經濟，不致落井下石。是故吾等有把握說中東成和棋兩勝之局也。

井水集

大廈維修靠加強管理

關昭

規劃環境地政司班禮士日前透露，港府現正考慮制定法例，強制業主對樓宇結構進行維修，並定期向當局提交證明，以確保樓宇的安全問題得到改善。

一直以來，當局對私人多層大廈的管理、維修工作，總抱愛理不理的態度。自去年相繼發生了中環塌舊樓及土瓜灣塌簷篷等慘劇後，面對社會輿論的交相指責，當局才提出上述構想，作為解決問題的一種方法。

不過可以預料，由於技術上的困難，有關建議最終將成為極度擾民、或者根本就無法執行的措施。

較早前，屋宇地政署長伊信在講述港府的具體構想時說，當局計劃對有違例僭建物記錄的業主執行上述規定。換句話說，倘若一個單位以往蓋有僭建物而曾被當局強制清拆的，業主日後便須出示上述證明。

目前私人多層大廈維修問題，最主要的是僭建物過多，港府負責部門稱缺乏人手去檢驗和勒令清拆。以土瓜灣塌下簷篷為例，在慘劇發生前，港府有關部門對該樓宇也不存有任何違例僭建的記錄。如此例子足可說明，即使按照當局的構想進行監管，仍無法防止類似土瓜灣塌簷篷事件的發生。

在實際執行上，如果樓宇業主將來每年須出示驗樓證明，不只是要說明樓宇沒有再搭建記錄上的僭建物，相信還需證明整幢樓宇的結構安全。對如此要求，本港究竟有沒有足夠專業人士來執行驗樓工作和簽發證明，也是一個疑問。

當局構思新的管制措施，也是因為本身的專業人手短缺，難以進行有效監管，卻想強制業主自行負責樓宇維修，把責任轉嫁了，但又能否真正奏效？

既然解決問題的關鍵仍是依賴業主的自發性，更有效的辦法，看來應該在於進一步協助推動私人多層大廈加強管理工作，成立有較大權限的業主立案法團來自行負責維修。應該看到，絕大多數的樓宇業主，基於切身利益，是關注自己物業安全的，也多願意進行必要的維修。一幢大廈內，往往只會是很少數的個別業主不肯合作，立法的着眼點，就是要使這少數不至於妨礙整體的維修工作。

議事論事

遊客被劫

李直

元旦之日，發生日本遊客集體被洗劫事件，令人感到擔憂。個別遊客被劫的事常有，集體被劫則是第一次。

遊客被劫，對香港作為旅遊區的形象大有損害，影響旅遊業的經營，為患非少。

雖然旅遊協會已表示對該劫案表示關注，同警方會商加強阻止劫案的發生，但又認為，這宗偶然事件，不會影響旅遊形象。

個別事件，未必影響大局，這是安定人心的說法，也可能是事實。但劫匪一次成功，就會滋長行險僥倖的心理，將遊客的錢包視為就手橫財，那就會一而再，再而三地向遊客下手。

遊客是典型的消費者，旅遊不離吃喝玩樂，所謂在家窮出路富，不帶足錢怎能購物花費？有錢在身，自然成為劫匪覬覦的對象。遊客又是最無助的受害者，人地生疏，語言障礙，就是求援也不易。遊客還是最匆匆的過客，即使被洗劫一空，也決不會因此逗留香港。如果不願再來香港認人作供的話，即使捉到疑匪也不能入罪，凡此等等，使遊客成了肥羊。

所以，香港要能夠保持旅遊形象，就必須加強整體的社會治安，重視遊客遇劫的案件，盡快緝拿作案匪徒，旅遊業界人士也應該協助防止罪案。

此時此地

深刻印象

牛哥

港是港非

搗亂商店不可忽視

王一七

大多數人都是一等良民，這意味着他們首先不做壞事，可是也不敢開罪壞人。俗語云：惡人自有惡人磨，那是說，唯有也是惡人的，才有可能反過來與磨折人的惡人也受到磨折，自然這樣以暴易暴是否好事，還得另議。至於良民，絕大部分對於壞人的襲來，在現實情況下，似乎只能夠忍氣吞聲，逆來順受。這樣說並不是為壞人張目，使良民洩氣，只是審時度勢，不得不爾。

因為不只是一般市民，即使比市民的地位高一點如區議員罷，雖然不算官，卻也沾一些官的氣息，本來應該使壞人略有顧忌，但其實亦對壞人無可奈何，他們的兩家店子，日前便被幾個青年闖入，一語不發，手持水喉鐵和鎅紙刀大肆破壞，然後呼嘯而去。店子的東主是一位區議員，為什麼會遭此橫逆呢？他亦不得其解。可以忖測的原因之一，是這位區議員近來對區內治安情況不佳及青少年犯罪情況嚴重多所揭露有關。按理，做到了區議員總不能尸位素餐；看到民之疾苦，默而息乎，是不可以的。可是他只是發為言論，壞人使用行動對付他了。或者說，只是搗毀一些店舖，損失數萬，還算給了一些面子；不過是「略施懲戒」。別的更兇險，使人聞而色變的例子，就報章刊登過的而論，難道還少麼？

從這個具體的事件看，區議員先生的勇氣可嘉，遭遇也值得同情，又使人們明白到，要真正為市民說幾句話，做幾件事，有時還難免有所犧牲。但從這個具體的事件看到的另一面是，某些地區，例如屯門，壞人的猖獗太不像樣子。即使並非如前面所估計，與東主的言論表現無關，只是隨便可以搗亂破壞商店，已經是十分嚴重的治安問題，可說到了無法無天的地步。對於這些地區似乎被不法分子控制了的情況，不可以再忽視了。

九一年香港不樂觀

安泥漢

時序走到一九九一年，做為一個香港人，首位的事應考慮未來一年的香港將會怎樣，尤其在九〇年末，連串事件困擾或衝擊本港，使得我等一芥草民對未來的一年未免憂心忡忡，社會上的諸多不利因素，使港人的熱情已大受影響，因此，九一年的香港是很難樂觀的。

受世界經濟衰退拖累

首先是整個世界經濟的拖累。自從港元與美元掛鈎以來，香港的經濟就與西方經濟綑綁到了一起，在美國及西方接連經濟疲軟的情況下，本港經濟想「一枝獨秀」保持不斷上升的勢頭已是不可能的了。雖然去年本港經濟沒有衰退，但增長的速度已被通脹淹沒下去了。在波斯灣危機的陰影籠罩下，整個世界經濟今年是很難看好的，無論戰還是和，西方經濟要想在九一年內衝出低谷似乎比較困難。在本港，轉、出口貿易若能維持在去年的水平已是不錯的了，因為西方的經濟萎縮和東歐的政治動盪都將牽制本港貿易的發展。

治安惡化　令人憂慮

其次，社會治安在歲末年初已顯得特別惡化。在九一年內，不法之徒是否會更加猖狂，世人仍難預料。在過渡期內渾水摸魚者、欲發橫財者仍會不斷出現，接近「黑社會」的活動似乎向社會發起了令人而悚的「進犯」，偷車、打劫、走私、販毒，甚至到了公開搶劫日本遊客的地步，真是「是可忍孰不可忍」，雖然港府在未來的一年內會集中精力治理社會治安，但一般相信，徹底遏止不法之徒的活動是不可能的。九一年的治安能否從惡化的氛圍中解救出來，的確是市民比較關注的一件事情。

百物加價　加薪卻受限

第三，加價風將是本港市民深受其害的一件事情。在九一年，幾乎與草民相關的一切衣食住行都將加價，電費、電話、煤氣、巴士、房租、停車場費等等均在一片加價聲中。同時，港府又再三強調不準加薪幅度太大。在一邊遏制了通脹的情況下，一邊民心深受影響，生活水準下降，反過來又拖累經濟發展的現象也是不可忽略的，在世界經濟形勢的影響下，港府對加價及通脹所承擔的責任已是不可推卸了。

越南船民成沉重包袱

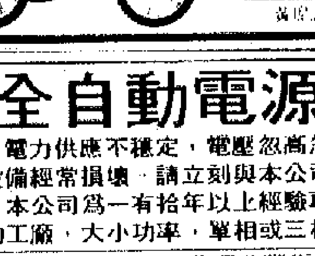
第四，越南船民的繼續拖累，這個歷史的大包袱已使港人越來越感到負荷加重，雖然去年來港的船民有所減少，但已在港的這些船民，不但耗用大量港人的血汗錢，而且還不時「鑽天打洞」，或硬闖出來滋事，船民帶來的困惑和難題看來九一年仍然無法解決。

首屆直選影響難料

第五，九一年將是立法局首屆有直選議席的一年，直選白熱化之後可能會帶來一些甚麼問題，現時仍難估計，無論選得好與壞，對本港政治及經濟都將有衝擊作用，並不懷疑有可能出現的負面的影響。

還有諸如黑市勞工、居英權、工務員工潮等的影響，也是不可忽略的。所以說，九一年的香港仍然處處佈滿「危機」，時時潛在「禍患」，若過於樂觀抑或生活得比九〇年「瀟灑」些，看來是比較困難的。

★華粵汽車公司★
F型 左軚小霸皇，91年新款．全自動超級豪華型
自動波．16氣閥．電子點火．燃油噴射．2400cc
原廠雙冷氣．原廠6聲道音響．電子鍾．風油軚．中央鎖
電動鏡．可調較軚盤．碟型製動系統．顏色玻璃．七座。
詳情請電7135191陳列室查詢FAX7609247


川崎 日本原廠 Kawasaki
特有品質保証及三次免費驗車
由國內川崎維修中心負責保養
AR125水冷引擎全車風罩頂級跑車
最合中國城鄉客貨兩用
總代理 拾豐企業有限公司
黃...道130號．電話：5779342

刁德羣 著作出版 到訪談後 贈相書一本 電話預約 7802411

商業

商品介紹 分類廣告
．商品介紹廣告，高2¼×2"
每天特價$90元。
．分類廣告，大字4個，
小字36個，每天$15元。
專線電話：8873550　5726980
FAX：8876647　8381171

全自動電源穩壓器

電力供應不穩定，電壓忽高忽低會使貴廠生產不正常，設備經常損壞，請立刻與本公司聯繫，一切問題即可解決。本公司為一有拾年以上經驗專門生產及設計電源穩壓器的工廠，大小功率，單相或三相均備。
三力電業公司 葵涌葵豐街25－31號華業大廈A座15樓B室
電話：4220381－2　電傳：39708 SAMEC HX

俊業汽車有限公司 全港最大左軚全線車系陳列室
沙田大圍成全路25　27號成全工業大厦G3地下　電話：6011373-7　傳真：6011739（充足現貨，平價期貨，獨有廿四小時送車服務，即日送交國內海關及港口）

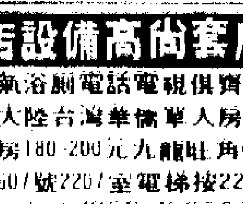
三菱豪華七座吉普 彩邊空調收錄機電窗
豐田皇冠豪華2.8 前後空調收錄機
日產藍鳥90新款 電窗空調收錄機
日產公爵V6 3.0 豪華轎車設備齊全
日產巴寧豪華八座 前後空調收錄機
豐田/日產的士頭貨車 原廠空調收錄機
豐田12座麵包車 原廠前後空調收錄機
豐田1.5噸貨車 原廠空調收錄機

上環賓館 全新 海景豪華 近地鐵中旅 起價食宿 ...
租售

晨曦商品信息
本公司係商品信息交匯中心專業為您推銷商品尋找貨源歡迎廠家各國名牌產品代理貿易界隨時與我們聯絡。聯絡人：蔡小姐
TEL：5643953 FAX：5630964

冷軋卷板
0.4mm×1219mm×C
0.5mm×1219mm×C
0.7mm×1000mm×C
電：8161582李小姐

現貨日野42座
左軚RJ172SA
電話：8909389

90年新款光阳本田隆重抵港
经日本厂方严格检定，设计先进、线条优美、改良四冲程省油引擎，全自动变速齿轮转动，介绍期内，特价发售。转口国内：$9200
名流 CH-100

总代理：捷记洋行　3978866　8188613　香港区分销商：粤兴公司　5408793

佳利地產特平深圳　旺角彌敦道582號　信和中心13樓　1306B室　7803328朝九晚十，歡迎業主委托，買家搶購
A 現樓
①友誼　大中細　有電話　廿餘萬起
②德興　正東南　裝修電　二房三房
③湖心　新傢電　未住過　高級裝修
④翠竹　新傢電　未住過　28萬
⑤地鋪　連住房　廚廁齊　19萬
⑥愉天　即入伙　交通便　17萬
⑦東方皇宮　正東南　高　二四房
⑧東樂　千呎　每呎三百　卅餘萬
⑨怡景　三房　高級好住　有電話
⑩東湖　東南　高級裝修　新傢電
（尚有數百單位，未能盡錄，請查詢）
B 樓花 ①海富 ②興隆 ③文錦 ④國貿 ⑤東方 ⑥廣銀
C 出租 ①友誼有電話 ②東樂$2200 ③和平$2900 ④龍城$1500 ⑤高嘉$2800 ⑥怡景$2500
首期十萬

皇都酒店 北角炮台地鐵現代套房日租三百餘起 租四千餘起英皇道285號電5664101

宏發旅店 銅鑼灣大丸公司樓上 酒店設備日租套房120長住特價只限旅客商務公幹8951015

集團經營 大量套房 金輪賓館
大酒店設備套房內冷氣浴廁電視電話齊備，專營大陸台灣華僑單人房160元雙人套房200元
九龍旺角彌敦道737金輪大廈10樓D座
電話：3928169　圖文傳真FAX：7802223

新興旅社 集團經營 大量套房
酒店設備高尚套房
有冷氣浴廁電話電視俱齊備 專營大陸台灣華僑單人房160雙人房180-200元九龍旺角彌敦道607號2207室電梯按22字
圖文傳真：(852)7802223
電話：3850027．7801275

惠刊廣告 請撥電話
五七二六九八〇

大出口傢具公司
大量訂單徵求長期合作傢具廠木料加工廠林場及中外合資廠香港7641226陳小姐廣州675874高先生
徵求

招聘國內
誠實勤奮上進會說廣州話男性兩名年齡25-45大專或大學程度負責工場生產及廠務工作要有塑膠機修、工模、電機及安排生產電子經驗供住宿薪優請寄履歷近照寶安縣平湖鎮鵪公嶺興文號宋建輝轉莊先生收
聘請

鞋廠餐廳
設備在大陸原80萬現以七萬元處理合大陸中小鞋廠另一套不銹鋼餐廳設備在大陸原30萬現以四萬元處理有意電香港4999123或FAX 1152435張索消單
同結束拆製鞋
出讓

東堂日租95
港澳碼頭對面大廈彩色電視冷氣方便公幹探親旅遊會館...

好景80元
起碼鋼窗大廈每房冷氣電視台灣探親移民簽證...

佐敦酒店
位於九龍商業及購物中心交通方便全部豪華套房酒店設備齊全每日房租200元起歡迎公幹探親台胞華僑住宿
電話3323581　傳真7822901
九龍佐敦道吳松街123號3樓

泛美航空公司以保險費用劇增為理由，停止了飛以色列的所有班機服務。特拉維夫機場的泛美櫃枱前星期天空無一人，只有一個工人在掃地。隨着一月十五的撤軍期限迫近，其他航空公司的飛機及機員全都在晚上飛離以色列，第二天早上才空機飛返，接載乘客。（美聯社）

▶皖南事變烈士陵園在安徽省涇縣建成。鄧小平親筆為烈士碑題寫了「皖南事變死難烈士永垂不朽」。（新華社）

跳樓自殺。

該男子星期五帶着四歲和五歲的女兒到戲院看電影後，把她們帶到樓高十五層的山打根市政廳，他用布蒙着兩個女童的眼睛，把她們推下樓後，跳樓自殺。

警方說，這名二十六歲男子因妻子另結新歡，捨他而去，意志消沉。

克什米爾邦的庫普瓦拉地區，在過去二十四小時內，被暴風雪吹走了約四百間房屋，至少有十四人罹難。

印度報業托拉斯報道說，在克什米爾的巴德加姆地區，另有一人被倒塌的房子壓斃。該地區約有八人死亡總數是六十五人。位於斯利那加市的達爾湖星期六結了冰，該市氣溫降至攝氏零下一〇．八度（華氏一二．五度）。

但克什米爾河谷的首席行政官員哈比布拉，星期日將一周內與天

黃大仙下邨龍福樓對開處
正德街彎位泊滿貨車
居民橫過馬路甚危險
建議當局取消部份泊車位免阻視線

公眾亭

編輯先生：

黃大仙下邨的重建計劃已經接近尾聲，新型的大廈日漸落成，取替簡陋的七層公屋，在生活環境與質素上有明顯的改善，但並非所有的社區設施也有相應的改善。

我們收到居民的投訴，住在黃大仙下邨龍福樓的居民，經常在龍吉樓、龍盛樓的位置橫過正德街返回龍福樓的方向時，因難以觀察到路面上行車的情況而構成生命危險。

由於正德街是雙線單程行車線，路面非常彎曲，而且右面行車線的大部份路面被劃成貨車停車位，經常停滿了大小型的貨車，阻礙了行人過馬路的視線，他們每每被路旁的貨車阻礙了視線，他們要越過貨車，在路中心伸頭極力地看是否有車駛至，我們認為這情況對行人是非常危險的。

為此，我們對龍福樓的住戶進行了一次問卷調查，結果發現：超過八成被訪者表示經常需要由龍吉樓、龍盛樓之間的入口，橫過正德街，返回龍福樓，同時有超過九成被訪者認為橫過正德街是有危險的。

至於改善辦法，超過七成半被訪者認為應取消阻礙行人視線的貨車車位，接近一半被訪者認為應設立行人過路設施，有一成半被訪者認為應設凸反光鏡來觀察行車情況。

根據上述的調查結果，反映出居民對橫過正德街的問題非常關注，並希望能真正解決。我們認為上述問題已經是不容忽視和要立即進行改善，我們依據居民的意見，要求有關部門立即予以正視，取消阻礙行人視線的貨車停車位（大約可停泊六至七輛貨車）。我們認為取消這少量的車位，不會對貨車停泊處的需求有太大的影響，但對行人的生命有了更大的保障，在衡量行人生命與貨車車位之間，我們認為人的生命實比車位重要得多。

莫應帆市政局議員辦事處
黃大仙發展服務中心

按：本版已將上述調查結果及意見向運輸署反映。

上：居民在黃大仙正德街彎位過馬路要"腳急急"
下：路邊泊滿貨車令過路途人視線受阻

麗晶花園一帶劫案頻生
警方派駐警車維持治安
並證實部分罪案與啓德營船民有關

大公報《生活圈》版編輯先生：

貴報十一月六日《生活圈》版刊登讀者來信，談及麗晶花園一帶，劫案頻生。查警方早已密切監察，並已在區內加派人手，加強巡邏，並在觀塘道近啓德難民營附近派駐警車，設立流動警崗，維持治安。

警方近日已偵破區內多宗盜竊案，部份確與啓德難民營船民有關。警方在偵破部份案件時，有賴居民熱心舉報，挺身作證，才能將匪徒繩之於法。因此本人藉此機會，呼籲市民加強與警方合作，舉報罪案，撲滅罪行。

警務處處長李君夏
（警察公共關係科總警察新聞主任顧穆士代行）

錄影帶店舖突停業
顧客要求存票退款
消委會稱遇此情況可向該會投訴

投訴一束

讀者伊君日前來電，謂他於數月前在荃灣大河道一間經營電子遊戲機兼錄影帶生意的店舖，購買了租看錄影帶的套票，想不到只用了數張票子，那間店舖突告停業，雖然該公司尚有不少分店，但分散在港島、九龍及大埔區，荃灣區卻一間也沒有。

伊君謂當初只為方便而光顧那間店舖，而且該公司是以連鎖式經營，以為對消費者權益有高度保障，不料該店在停業之前仍出售套票予顧客。伊君認為此舉實有欺騙顧客之嫌。因為顧客若為了租一盒錄影帶而要去到老遠的分店，很不化算。

伊君欲透過本版，向該公司查詢可否退回存票款項，或以餘額購買其他物品。

按：記者將伊君情況向消費者委員會反映，據該會一位負責人稱，伊君可直接到任何一間消委會辦事處投訴，該會自會處理。他謂以前亦有類似個案，一般店舖均願退款予顧客。

記者亦就伊君的投訴向該店舖查詢，但致電多次仍未能直接與該店負責人聯絡。另一位工作人員則建議伊君到美孚新村的分店租帶，後又稱只有十多張餘票只是小數目。記者再追問如何處理此事，對方堅持要伊君直接與他們聯絡。

生活圈　編輯部：五七五一三〇三　總機電話：五七五七一八一

勞工處專上教育就業輔導組提供免費職業介紹（本版逢星期一刊出）：

職位	工作地點	薪酬	簡要資料	編號
教師（男女）	銅鑼灣	10460元（月薪）	大學英文╲數學╲化學╲歷史系畢業，無須經驗，朝八午四時二十分，五天半工作。	9000843
人事主任（女）	紅磡	8500至10000元（月薪）	大專╲大學程度，具三年有關工作經驗，朝八時卅分至晚五時卅分，五天半工作。	9000838
會計經理（男）	灣仔	8000至15000元（月薪）	大專╲大學會計系畢業，五年有關經驗，包括一年核數經驗，朝九晚六，五天工作。	9000790
經理（男）	粉嶺	30000元（月薪）	大學程度，具八至十年行政及主管經驗，朝九晚五時卅分，五天半工作。	9000834
土地測量師	屯門	6000至7000元（月薪）	男女均可。工業╲理工╲大學土木工程系畢業，具一年有關經驗，朝八晚六，每周工作六天。	9000842

查詢電話：8523232

楊震電話錄音服務
介紹老人飲食健康

陳

循道衛理楊震社會服務處推出崇齡社會服務計劃，專為六十歲或以上的獨居高齡人士服務。

義務工作人員除定期上門探訪及舉辦一些戶內或戶外活動給老人家參加外，更為護老者及關心老人服務的人士提供一項有關老人家飲食健康的電話錄音服務，內容共八個主題，每月輪流更換一次。該項服務現已開始。電話三八八七一四一，服務時間為逢星期一至五晚上七時至九時，歡迎有需要的人士使用這項服務。

通告板

冬日歡聚北潭涌
盡情玩樂在西貢

▲「冬日歡聚北潭涌」青年營：香港基督教服務處尖沙咀中心主辦，一月十二日至十三日舉行，地點為西貢保良局北潭涌度假營，活動內容包括燒烤、繩網、射箭、划艇、獨木舟、球類活動、集體遊戲等，費用五十元，歡迎十八至二十七歲的青年參加。報名查詢可電三六七〇〇七一。

綠色種子廣散播
環保課程活動多

▲「匯叙天倫」聯歡晚會：社會福利署深水埗青年中心及深水埗區青年事務辦事處主辦，一月十二日晚上舉行，地點為石硤尾社區會堂，目的是提供一有益身心的家庭活動予區內居民，以加強成員間的溝通。活動內容包括家庭卡拉OK，角式扮演，遊戲及自助晚餐等，歡迎區內人士報名。查詢可電三八一一九四四或七七七八四五五。

▲「工業安全」教育活動：香港明愛荔枝角職工中心主辦，一月十日晚舉行，活動先行以四十五分鐘免費教授國語會話，及唱歌學國語開始，隨後再以短講及影音器材解釋該新條例，讓工友知道在「工業經營條例」中，有關工業安全的工人責任。上述活動歡迎工作於荔枝角工廠區的工友參加，查詢可電七四一三七六七。

▲野外求生體驗營：香港基督教服務處李鄭屋友誼會主辦，一月十二及十三日舉行，參加者可嘗試簡單的原始生活，學習求生及野外定向之技巧，地點為西貢塔門，費用為會員一百元，非會員為一百二十元，歡迎十五歲或以上人士參加。可到李鄭屋邨仁愛樓地下報名。

▲「綠色種子」環境保護課程：童軍知友社長安青少年中心主辦，日期為一月十二日至三月九日（逢星期六）下午，全期八堂。對象是青衣區青少年。費用每位二十元。活動內容包括環保意義、參觀屯門青山中電發電廠、沙灘清潔及染污調查、郊野公園植樹活動及區內環境污染研究等。參加活動均獲贈環保T恤一件及證書乙張。報名可到青衣長安邨安濤樓地下，或電四九五六六〇〇查詢。

尋人

俞作才尋兄俞作基 侄女俞亞芬

印尼俞作基，係平原。仁居城南人，早年在印尼勿里洞謀生，兄見後請與你弟聯繫，他的通訊處：廣東大埔縣僑聯會轉。　俞作才（二一九四〇）

房竹英尋父房俊禮

房俊禮，字房金山，六十九歲，山東省即墨縣金口北阡村人。一九四九年秋由青島去台灣省台北市，女兒念父心切。知情者請來函：河北省華北油田。　房竹英（二一九四一）

袁燕華尋兄袁志剛

袁志剛又名袁正明，小名重興，五十九歲，廣西柳州市人，曾在國民黨軍某部營部任勤務兵，一九四八年秋天去台灣，四九年曾從台北彰化縣給家裡來過一封信，從此音訊中斷。有知情者請通知：廣西柳州市躍進小區八棟二單元一二號。　袁燕華（二一九四二）

何萍尋兄何漢勳

何漢勳，現年五十九歲，廣東南海縣人，於一九四八年隨運輸學校（原址在武漢市）遷移到廣州，後離廣州去澳門經商做運輸貿易行。有知其情況者，請來信：湖北省武漢市第一醫院。　何萍（二一九四三）

廖油興尋弟廖三九

廖三九，其妻森妹，原住在印尼中爪哇北加浪岸做飲食生意，妹廖可君，在銀行工作，其夫林萬安，居住在印尼雅加達，多年與其家人失去聯繫。見報後請來函：湖北省石首縣九佛崗郵局轉青竹小學廖油興收。　廖油興（二一九四四）

海口	小雨	18	23
台北	有雨	13	17
漢城	有雪	-15	-3
東京	晴	0	9
馬尼拉	晴	23	29
曼谷	薄霧	24	33
新加坡	雷暴	24	33
悉尼	晴	18	26
墨爾本	晴	13	21
洛杉磯	多雲	13	19
三藩市	有雨	3	11
紐約	有雨	-1	4
溫哥華	有雪	-9	-3
倫敦	多雲	4	10
巴黎	有雨	5	9
法蘭克福	有雨	3	7

日發機器供應有限公司　香港軒尼詩道188號2樓　電話：5754356　傳真：8383413
現貨　包送文錦渡
全新左軚豐田12座麵包車，1·5噸農夫車，的士頭農夫車，皇冠高級轎車，26座旅遊巴士。三菱豪華吉普車。日產公爵、藍鳥轎車，巴寧豪華型八座。日野、實力、五十鈴5至15噸自卸車、貨車、油缸車。全新及翻新裝載機、推土機、吊機、剷車、發電機。

廣州機票（香港取票）
春節機票　開始訂票
北京1050　桂林239　上海660　哈爾濱1670
熱線：3920284
萬寶達旅遊有限公司　九龍彌敦道677號恒生銀行大廈1103室

木工機械　專營歐洲名廠木工機械及乾燥設備、傢俬廠用器械　請電8911742

商業

商品介紹分類廣告
·商品介紹廣告，高2¼×2"　每天特價$90元
·分類廣告，大字4個，小字36個，每天$15元。
專線電話：8873550　5726980
FAX：8876647　8381171

中文打字　電腦手動繁簡字　起件特快　文件合同任擇　中環文咸東街51號二字D座　FAX8155635

製衣手袋用品　膠戒子　袋釘　衣夾　現貨最平　翔麟　出口　批發　九龍長沙灣道223號　4238825

假髮　3052698

幸福婚姻　婚商會成員　穩健可靠　九龍河內道二號五樓　3689986

實運貿易有限公司
九龍旺角花園街211A地下（近太子站）
電話：3810331　傳真：3970101
全新左軚　中國專用
日產·豐田·三菱
免費送交文錦渡或香港碼頭卸貨區
代客辦理出口手續·代辦船位往中國口岸
全新翻新　西德平治　230　260　300　500　560
中運汽車貿易有限公司
香港新界石崗橫台山羅屋村錦田公路
電話：4885511　傳真：4887387

日產/豐田的士頭農夫車 原廠空調收錄機
日產/豐田12/15座 前後空調收錄機
日產藍鳥90新款 電窗空調收錄機
日產公爵V6 3.0 豪華轎車設備齊全
日產巴寧豪華八座 前後空調收錄機
三菱豪華七座吉普 彩邊空調收錄機電窗
豐田皇冠豪華2.8 前後空調收錄機
西德平治轎車 230E, 300SE, 500SEL

里程汽車有限公司
三菱　豐田　日產全新現貨
西德左軚平治　專營轉口國內左軚車輛　代辦至文錦渡
地址：香港英皇道18A地下
電話：8062232（6線）　圖文傳真：852-8872656
汽車

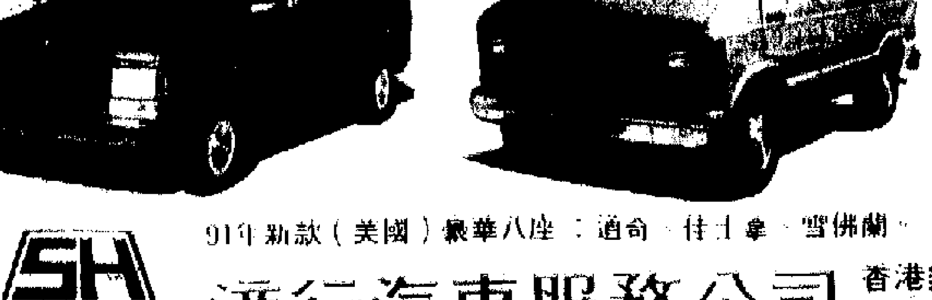
豐田12座麵包車 原廠前後空調收錄機
三菱七座吉普 空調收錄機
日產的士頭農夫車 原廠空調收錄機
五十鈴1.5噸農夫車 原廠空調收錄機
西德平治轎車 230E、300SE、500SEL
日產公爵V6 3.0 豪華轎車設備齊全
日產巴寧八座 前後空調收錄機
豐田1.5噸農夫車 原廠空調收錄機
三菱L300 前後空調收錄機

全新現貨左軚豐田日產三菱車系
豐田：皇冠12座吉普0.75-1.25雙排座91年F型七座
日產：公爵藍鳥巴寧0.75的士頭12座麵包車
三菱：吉普電窗特平L300豪華9-12座太空車七座
另有二手左右軚小車麵包車，車頭零件國內交貨
華耀車行　☎3648666　3635292　九龍土瓜灣浙江街44　圖文傳真：3630839

出口入口不可少　轉口貿易一定要　☎7366033　世界工商刊物有限公司
全美進口商名錄　全美出口商名錄　全美製造商名錄　美國時裝採購商名錄　美國男裝採購商名錄　美國電子產品名錄
世界傳真機用戶名錄　歐洲進口商名錄　亞洲進口商名錄　非洲進口商名錄　拉丁美洲進口商名錄　中東進口商名錄
美國進口商名錄　中東進出口商名錄　美國工業設備月刊　世界電傳用戶名錄　台灣工商黃頁年鑑　南韓工商名錄
日本工商名錄　日本電子名錄　台灣機械五金名錄　萬雅130珠寶設計　萬雅140珠寶設計　戒指設計3000款
世界電子名錄　日本化工名錄　法國首飾圖譜　瑞士鐘錶首飾圖譜　世界金飾圖譜91版　世界名表圖譜91版
全美國進口商名錄1991　詳列美國、加拿大一萬四千多家進口商名錄　公司地址、電報電傳、經理、銀行等，分類詳細。
全美國製造商名錄1990　詳列全美148,000家廠商地址等資料，55,000種機械、電子等產品分類排列，全套21冊
九龍尖沙咀星光行1421室　電傳：38426 GWLI HX　傳真：7355993

現貨
專營：各類日本左軚汽車及輕、重型特種用途貨車
● 轎車：豐田皇冠2.8豪華型、標準型、日產公爵VIP、藍鳥2.0GL
● 豪華八座：豐田、日產巴寧。美國：道奇、佳士拿、雪佛蘭
● 麵包車：豐田RZH104、三菱L300、日產（佳奔）12座
● 吉普車：豐田FJ80、三菱LO47型
● 巴士：豐田牌26－30座（現貨）
● 農夫車：豐田、三菱、日產，由0.75噸－1.75噸
● 貨車：三菱、五十鈴、日野3－15噸　★歡迎來釁查詢

91年新款豐田豪華八座



91年新款（美國）豪華八座：道奇、佳士拿、雪佛蘭
現貨 12座麵包車：
三菱L300、馬自達E2000、日產（佳奔）
特價HK$120,000.
現貨　的士頭0.75噸農夫車：
三菱L200、日產CGD21、豐田YN85
特價由HK$86,000起
（以上全部有原廠空調、音響設備）
適行汽車服務公司　香港銅鑼灣加路連山道9號地下　☎：5768687　圖文傳真：5768600

批評教統會第四號報告書
教育團體昨評混合制
擔心小學學制受割裂
建議考慮分區全日制讓部分小學實施

【本報訊】五個教育團體昨日反對教統會第四號報告書建議由九二年起實施的小學混合制。他們認為這種不完整的混合方式，不但割裂了現行的小學學制，造成學生學習上和學校行政上的混亂，更增加教育工作者的負擔，打擊士氣。

五個教育團體代表為香港資助小學校長職工會主席陳典琪、香港資助學校教師會主席葉敬平、官立學校學位教師職工會會長何國雛、香港教師會副會長方文莊、官立小學校長協會主席陸洪鈞。另外，還有多位來自不同小學的校長出席。

他們表示，不完整的混合制，要教師在全日制學生課程結束後，仍要負擔半日制班級的教學及行政工作，根本無時間與學生作課外接觸，學生亦不能增加課外活動的參與機會，因此混合制只徒具全日制的形式而無全日制的優點。

他們說，學校在混合制度下，不同步的上下課鈴聲，和十二班學生在小息、放學及午膳時所引起的噪音，嚴重干擾到另外十二班在上課中的學生學習情緒。

他們又指出，學生分部上課，上下課和午膳時間都不同，家長及校車接送學生疲於奔命，又因部分須帶弟妹上學，放學的五、六年級學生無法再兼顧弟妹，以致造成家長更多的不便。

他們續稱，混合制一旦推行，大部分小學要由兩個行政體系（上、下午部）歸併為一個行政體系，上下午部其中一位校長更降職為副校長，工作性質亦由行政工作改為以授課為主，各主任的職責亦由負責一部制的事務增至二部或三部，但授課節數卻絕無減少。他批評當局一方面表示要減輕教師的非教學工作負擔，另一方面卻要裁減行政人員，是自相矛盾。

他們又說，混合制一旦推行，便出現超額校長二百多名。大量裁減校長職位，把他們委任為副校長，凍結了小學教師在最少五年內的升職機會，不但打擊士氣，更加劇教師流失的現象。

他們批評當局號稱教統會的設計是一個十年大計，但增建新校的計劃只考慮到一九九六年，實是供不應求，顯示當局缺乏推行完整全日制小學教育的誠意。

他們建議當局考慮實施分區全日制，讓某些學校由小一至小六均能提供全日課程，避免造成混合制的混亂。另外，他們希望當局能延長第四號報告書的諮詢時間。

徐永文昨透露有關內容
安老院監管法案規定
不准聘非英聯邦護士
草案下周起諮詢意見四月提交當局審議

【本報訊】署理社會福利署副署長徐永文昨日出席新年敬老聯歡會後表示，當局即將完成草擬有關監管全港資助及私營安老院的條例草案，並於下月開始諮詢業內人士，然後於四月提交行政局審議。他透露法例將不會批准安老院聘請來自內地的非英聯邦註冊護士擔任護老工作。

徐永文指出，由於本港目前的老人服務，特別是資助老人宿位方面，出現嚴重不足情況，以致近年私營安老院的發展十分迅速。不過私營安老院的服務質素非常參差，部分更未能提供最起碼的服務水準，雖然當局曾提供各方面的指引，鼓勵各院舍自行改善其設施及服務質素，可惜有關效果並不理想，因此當局最後被迫作出立例管制的決定。

他說，在條例生效之後，當局將會規定全港三百多間目前正在經營的安老院進行註冊登記，以便申請發牌，同時各院舍內的家居設備、消防設施、面積大小、員工類別和數目等，均要達到當局所訂出的要求標準；而經營者更必須列明服務收費，正式通知正在住院及申請入住的老人及其家人，否則可能會被當局吊銷其經營牌照。

談及在安老院內工作的護士及健康工作員時，徐永文指出，條例規定，在安老院內從事護理工作的人士，必須為本港或英聯邦國家的註冊護士，至於來自內地的護士，並不符合有關資格規定。不過，當局將會協助安老院聘請在香港以外地區受訓的健康工作員來港工作，解決業內所出現的人手不足情況。

私營安老院聯會主席趙素蘭則重申，鑑於本港日前出現註冊護士人數嚴重短缺情況，當局理應詳細考慮容許私營安老院聘請內地護士，以解決燃眉之急。

她說，根據港府所訂出的安老院三級制的標準，當局可以硬性規定第一級安老院必須聘請註冊護士任職，不過對於第二或第三級安老院，則可以採取較彈性的處理手法，容許他們聘請在內地接受護理訓練的護士擔任老健康工作員。

她又表示，安老院條例獲得通過生效後，當局應考慮給予業者一至兩年的寬限期，讓現有安老院改善其設施。

客貨車加稅建議
交諮會明日討論

【本報訊】交通諮詢委員會將於明日討論運輸科提交有關遏止輕型客貨車大幅增長及擅自改作私家車用途的建議。

倘若運輸科的建議獲得交諮會及行政局接納通過，則輕型客貨車的首次登記稅項將會大幅提高，而其牌照費用亦將增加二至三倍，及其與一般私家車的徵收項目相同。至於登記為貨車類別，但主要用作載客用途的客貨車，在續領牌照時亦要繳付與私家車相同的牌費。

目前，輕型客貨車的首次登記稅為車價的兩成半，但私家車方面卻高達車價的八成至十成，遂吸引很多車主購買輕型客貨車當作私家車使用，而輕型客貨車的數目亦由七九年的八千部增至去年的四萬多部。港府官員相信其中二萬多部設有超過五個固定座位，主要用作載客用途。

中巴向當局申請加價
南區關注組表示反對
要求落實有關承諾減低南區線加價幅度

【本報訊】南區發展關注組認為中巴向運輸署提出加價申請，是理由不充分且不合理的，並對此表示強烈不滿和反對。同時要求運輸署如因通脹問題批准中巴加價時，亦要讓南區巴士線的加幅比其他地區相對為低。

南區發展關注組主席招金海昨日在記者招待會上表示，中巴日前以經營成本上漲及乘客量下降為理由，正式向運輸署申請加價，加幅平均達百分之二十七，使車費增加三角至一元不等。

招金海說，其實是次加價是完全不合理的。中巴以燃油價格上升百分之二十六為理由而申請加價百分之二十七，但燃油開支只佔經營成本的一部分。

他表示，中巴九〇年載客人數是有所下降，但卻可以從加價中使其營業額較八九年增長百分之十一，而去年的通脹率約為百分之十，這證明中巴並未因乘客量下降而虧損。

招金海認為，中巴八九年至九〇年度被市民投訴的不滿個案上升一成之多，這些均說明中巴並不是以改善服務或經營狀況去提高收益，而是利用目前利潤管制計劃的漏洞，以加價來獲取利潤。

另外，鑑於中巴方面表示南區巴士線今次將不例外，全部加價。招金海說，南區巴士的收費一直以來均高過其他市區巴士，運輸署於九〇年初亦承認這個問題的存在，並口頭承諾在未來調整車費時，會將南區巴士線之加幅相對減低。

招金海表示，九〇年三月，中巴加價時，曾凍結部分南區的巴士線，使南區與市區巴士收費的相對差距由百分之四十六減至百分之三十二，但是今次中巴卻不理運輸署的承諾，使南區居民的利益得不到進一步的保障。

最後，他表示，南區發展關注組要求當局應對外公佈中巴申請加價的詳細資料，讓公眾了解是次申請加價是否合理，同時盡快檢討利潤管制計劃，並使南區巴士的收費接近合理的水平。

屯門良景邨一單位內屋頂漏水情況嚴重，水漬所示地方經常出現滴水。

良景邨逾百戶居民
投訴屋內長期漏水
要求房屋署盡速加派人手維修

【本報訊】屯門良景邨一百五十多戶居民投訴屋內的水喉管附近長期出現漏水、石屎剝落等現象，嚴重影響居民的日常生活，要求房屋署盡快加派人手維修。

朱祖恩社區服務處負責人朱祖恩昨日在記者招待會上表示，良景邨在三年前入伙，許多居民在入伙後數月就發現屋內的水喉管附近有漏水、滲水及石屎剝落等情況。

他表示，直至近期，此類情況不斷惡化，使居民之正常生活受到影響。而社區服務處於日前在大廈內向住戶展開登記調查，有一百五十多戶居民投訴屋內有漏水等情況。

朱祖恩說，社區服務處亦曾了解到，在屯門的濠豐花園、新屋邨及建生邨等有私人參與興建的樓宇內，也有類似情況出現。

他表示，良景邨受調查的住戶中，超過七成曾向房屋署投訴，但房屋署只是派人用玻璃膠修補漏水位置，而未能徹底解決問題，致使漏水等情況一直未改善。

而良景邨良傑樓一位住戶曾太就表示，自從她搬入該址居住後，不到三個月，屋內開始出現漏水，她曾多次向房屋署投訴，兩年來，房屋署只有一次派人前來維修，但維修後的情況並未好轉。

她說，現時每日她要用水盆接住從廚房屋頂如落雨般滴下的漏水，一日之內可接滿三盆水，情況十分嚴重。

朱祖恩代表該邨居民要求房屋署成立專責工作小組，跟進有問題的公屋，加派人手盡速維修；同時建議房屋署在選擇承建商時，應考慮其過往興建公屋的質素，並將此作為批出合約之條件。

成人教協與教師會均指出
教育署應設工作組
研助私立大專課程
批評港府削減成人教育經費開倒車

【本報訊】成人教育協會及香港教師會要求教育署成立工作小組，研究資助私立大專的部分課程，確立它們的地位，和檢討現時當局對於私立大專的監管政策。

成協秘書張民炳昨在記者招待會上批評港府對私立大專的監管條例欠妥善。他又說，教育署在去年十一月已承認私立大專確已存在很多問題，並謂會成立工作小組研究有關事情。但延至今日，仍未聽見任何消息，因此張民炳希望當局在半年後能對私立大專問題作一報告，並向公眾諮詢意見。

他表示，工作小組應由非官方人士任主席，並希望有較多非官方人士和教育界代表成為會員。他指出港府既然對中學採取比較開放的態度，也應將直資計劃的精神放諸大專教育之上，令公立及私立大專也有平衡的發展。此外，港府應重新檢討對私立大專的監管法例，並幫助作學術質素的評審，使他們得到應有的地位。

成協會長李汝大稱，港府對於私立大專，應採取扶植而非淘汰的態度。他又建議港府重開私大，資助部分課程，並再接受新校註冊，希望通過競爭來提高教育質素。他認為對於一些社會成效低的學科如文化、宗教、藝術等，和為在職人士提供的晚間兼讀課程，可由私人辦理。

此外，對於教育署提出要削減成人教育經費來補足教育上其他方面的開支，張民炳及李汝大均表示不滿。張民炳指出，一般北歐國家的成人教育經費佔整體教育開支的百分之十，而泰國佔百分之五，但香港卻僅佔百分之零點六。他認為教署在成人教育經費的開支應與其他國家看齊。加上現在正是工業轉型的時期，大量工廠工人需要再接受教育，以幫助轉工，這也幫助香港的工業進入高科技時代。他批評成人教育在過往已不甚足夠，現港府還要削減經費，是開倒車的現象。

港同盟七十一人
參與區議會競選

【本報訊】「香港民主同盟」昨日宣佈今年區議會選舉的參選名單，共有七十一人參與十四個選區的競選。

「港同盟」昨日在遮打花園舉行九一年區議會選舉參選會員名單發佈會，共派出六十一名會員代表及十一名其他身份代表，參與十四個選區的選舉。參選名單中，新參選及競選連任的人數各佔約半數。

「港同盟」主席李柱銘表示，競爭對手將為他所謂的親中派、保守派、和現在的委任議員。

「港同盟」並發表「全港性政綱」，內容涉及治安、房屋、物價、外地勞工、醫療服務、福利政策、教育、稅制、工業污染等問題。李柱銘說，各區參選人「可選擇性增刪政綱，以配合區內環境」。

港同盟的區議會參選名單：

港島東區：黎志強、李汝大、文世昌；灣仔區：白心、楊運璞；中西區：周偉強、黎國雄、吳崇文、韋家祥、張瑞棠、王惟鴻、阮品強、熊永達；南區：黎學廉、謝志興、黃震遐、招金海；觀塘區：洪松勳、羅俊毅、黃建文、歐玉霞、陳家谷、李華明；黃大仙區：林鉅成、陶君行、謝光宏；九龍城區：蔣世昌；深水埗區：趙家裕、夏詠援、涂謹申、徐劍凌；沙田區：陳道揚、鄭毓材、張榮輝、程張迎、周偉東、周榮達、蔡根培、林玠、劉江華、李家熾、李寶明、黃匡忠、王樹堃、王德全；葵青區：周奕希、鍾文輝、林偉華、李永達、單仲偕、黃耀聰、鄭福生、梁廣昌；荃灣區：陳偉業、鄺國全、譚大安、黃於唱；屯門區：張德祥、朱祖恩、李文光、吳明欽、吳惠祖、吳潤清、宋景輝、岑永根、蔣月蘭、馮德華；元朗區：張賢登、麥業成、黃偉賢；大埔區：馮智活、儲一鳴。

專上學聯會
昨派發傳單

【本報訊】香港專上學生聯會昨日下午在旺角派發傳單，就北京市中級人民法院對八九年北京風波中一批被捕人士的判刑，表示反對。

英成人學院獎學金
接受本港學生申請

【本報訊】香港成人教育協會秘書張民炳謂，英國伯明翰成人教育學院獎學金現已接受香港學生報名。

這個獎學金為期一年，獲選者可修讀經濟學、歷史、數學、文學、和平學、哲學、政治及社會學等科目，並於肄業後頒發非學術性之修業證書。是項為期一年的進修課程一般都為英國的大學及理工學院承認為入學資格。

一九九一至九二年度的獎學金所提供的經濟援助，包括學費和寄宿費用。此外，該學院的香港舊生亦會提供適量金錢及機票予取錄者。

查詢詳情可電：五二二三六五六（林小姐）。

西安碑林拓本展
昨日在澳門閉幕

【本報訊】澳門消息：西安碑林藏石拓本展覽，昨日圓滿閉幕，展覽舉行三天以來，受到各方好評，到場參觀的中、西人士二千多人。

香港今日天氣

最高16°C最低10°C

吹和緩至清勁東風天陰，清涼有幾陣微雨。

	預測	最低	最高				
澳門	有雨	10	12	海口	小雨	18	23
廣州	有雨	6	10	台北	有雨	13	17
北京	晴	-8	-1	漢城	有雪	-15	-3
瀋陽	晴	-22	-13	東京	晴	0	9
天津	晴	-7	1	馬尼拉	晴	22	29
青島	雨夾雪	-4	3	曼谷	薄霧	24	33
西安	晴	-6	5	新加坡	雷暴	24	33
蘭州	晴	-10	5	悉尼	晴	18	26
成都	多雲	2	7	墨爾本	晴	12	21
重慶	晴	7	13	洛杉磯	多雲	13	19
昆明	晴	1	18	三藩市	有雨	3	11
上海	陰	2	6	紐約	有雨	-1	4
南京	多雲	-3	6	溫哥華	有雪	-9	-3
杭州	雨夾雪	1	4	倫敦	多雲	4	10
廈門	小雨	7	10	巴黎	有雨	5	9
桂林	小雨	4	7	法蘭克福	有雨	3	7

香港國際

玩具展覽會'91

展品精緻繽紛

設計推陳出新

香港國際玩具展覽會'91是亞洲區業內最具規模的展覽盛事，這屆參展的本地及海外廠商共約四百家，包括來自美國、中國、法國、意大利、日本、台灣及泰國等地的主要玩具製造商。

香港國際玩具展覽會'91定於1991年1月9至12日假香港會議展覽中心舉行，屆時將展出世界各地最新設計的玩具，新奇有趣，充滿創意，是您挑選貨源的最佳良機。歡迎業內人士參觀。（參觀者必須年滿18歲）

預先登記

請於1991年1月2至5日及7至8日辦公時間內到下列貿易發展局辦事處辦理：

灣仔（總辦事處）：香港灣仔港灣道1號會展廣場37樓 電話：833-4333 電傳：73595 CONHK HX 圖文傳真：824-0249。觀塘：九龍觀塘道414號中南工商中心地下 電話：341-2314/7

香港貿易發展局 為您締造良機

GRAND HYATT HONG KONG　NEW WORLD HARBOUR VIEW

國內高等院校招收91年
港、澳碩士、博士研究生

只要你是大專畢業並獲本科、碩士學位或同等學歷便可申請。

● 為香港人士設立特別獎學金計劃：
—獲獎者可免學費、住宿費，享公費醫療及生活津貼。
博士生全年人民幣3636元，
碩士生全年人民幣3396元。
—可供申請院校19間，修學約3年。

● 公開予港、澳人士申請研究生計劃：
—獲錄取者，可免學費、住宿費，享公費醫療，待遇與國內研究生相同。
—可供申請院校約60間，修學約3年。

● 公開予港、澳在職人士申請兼讀研究生計劃：
——般學費 博士 文科 $53,000港元
理科 $60,000港元
碩士 文科 $40,000港元
理科 $48,000港元
—面授時間不少於6個月，修學時間3-5年，培養計劃可由導師與學生商定。
—可供申請院校12間。

★三項計劃同時於即日起至91年1月26日接受申請，91年4月初考試。

索章／申請地點：
京港學術交流中心
香港軒尼詩道439-441號香島大廈2字樓
電話：892 1267（李小姐）

離職啟事

本公司前推銷員周誠棣先生已於一九九一年一月一日辭職，以後周君在外一切華洋轇轕概與本公司無關，特此聲明。

順興日用品有限公司
SHUN HING SUNDRIES LTD.

勞工處長夏文德昨透露
建築工人退休基金 勞資雙方支持成立
聯合工作組將提建議 基金或由三方供款

【本報訊】勞工處長夏文德昨日出席建築地盤安全急救比賽開幕禮後表示，當局現已與建造商會及建造業總工會成立一個聯合工作小組，預算可在本年內就成立建築工人退休保障基金事宜提出初步建議，而建造商及建築工人亦普遍支持成立退休基金的構想。

夏文德指出，有關退休基金的組成形式、運作安排及會否立例管制等問題，當局需要視乎工作小組的研究結果才可作出最後決定，不過勞工處將會在這方面盡可能提供協助，使散工形式的建築工人在退休後的生活得到保障。

建造商會會長張金龍表示，成立退休基金，將可吸引更多勞工加入建造行業工作，有助於紓緩業內的人手短缺情況。他認為該基金的保障範圍包括所有從事建築行業的職工，即包括處理文職工作的職員。

不過，他擔心由於現時從事建築業的工人數目相當多，約達二十二萬人，以致基金滾存的供款金額過於龐大，難以進行有效管理，因此他建議該基金應由工人、僱主及港府部門分別派員聯合管理。

至於基金的資金來源方面，他說，基金應由工人、判頭及建造商三方面分別供款組成，而當局亦應加以立法管制，確保有關方面能確實如期供款，使基金得以順利運作。

觀塘海上天橋地盤凌晨出事
鋼筋飛墮壓毀橋角 引致兩名工人受傷
起因為橋上的巨型吊機斷了鋼纜

【本報訊】觀塘碼頭對開一條建於海上的天橋今日凌晨發生工業意外，一幅重四十噸的石屎鋼筋被吊起時因鋼纜折斷墮下，壓毀橋邊一幅石屎，兩名在天橋上工作的工人隨着墮下，傷勢一重一輕。

出事現場的天橋是與大老山隧道連接的部份工程，離水面約二十米高，一部巨型吊機在天橋之上負責吊起重物，今日凌晨有十多名工人在天橋上開工。

凌晨零時許，巨型吊機將一幅約四十噸重的石屎鋼筋吊起，準備放到橋面上，但當升高至二十多米高時，其中一條鋼纜突然折斷，整幅石屎鋼筋凌空墮下，壓正天橋邊緣，並將天橋一角壓毀，造成一個十米長，一米闊的缺口。兩名在橋邊工作的工人連同石屎鋼筋墮下，其中莊偉雄（三十三歲）一腳折斷墮海，李偉強（二十四歲）則跌落天橋下面一個平台，再被石屎碎塊壓着受重傷，先後由消防員救起送院。

被壓毀的天橋一角，露出一個大缺口（本報攝）

四匪械劫灣仔金行 掠走九十萬元金飾

【本報訊】四名持槍匪徒，昨日傍晚打劫灣仔一間金行，劫去四盤金飾，價值約九十萬元，無人受傷。

現場是軒尼詩道四一六號唯美金行。

昨日下午六時左右，四名男子各持一槍闖入，指嚇店內三男一女職員，自行動手打開飾櫃予取予攜。四匪掠去四盤金飾後，徒步向禮頓道逃去，警方人員到場後在附近兜截，但無結果。金行經過點算，證實損失約值九十萬元金飾。

聯合道公園內兩賊持樹枝劫遊人
荃灣十多輛車被爆竊失音響器材

又，五名匪徒昨日分別用樹枝及手槍打劫，共掠走三萬多元財物。

首宗發生於上午十一時五十二分，三十六歲男子胡×偉及三十歲女子謝×明在九龍城聯合道公園聊天，兩名年約二十多歲的男子將一支三呎長樹枝指嚇兩人，並打傷男事主頭部，劫去五千元現款及一條兩半重金鍊。

另案發生在半小時後，在廟街開設電子遊戲機中心的東主陳×才（五十二歲）途經文明里近彌敦道交界處時，被三名男子當街行劫。在槍尖指嚇下，事主價值二萬五千元的金表及價值一千元的金筆被搶去。

【本報訊】荃灣區內昨晨發現兩宗汽車盜竊案，十多輛車被破壞，但僅一部車失去音響器材，警方不排除是同一夥或同一人所為的可能性。

首先發現竊案的是荃灣楊屋道填海區一個露天停車場。昨日上午九時許，有人發現上址停放的四個貨櫃、三輛貨車及一輛私家車被撬毀門鎖，玻璃被打爛，於是報警。警方發現各車及貨櫃都曾被搜掠，但僅私家車的音響器材被盜去。

在一小時後，附近的荃灣碼頭威信停車場亦發生同類案件，停泊在一樓、二樓及四樓共十三輛客貨車，都發現被打破車窗搜掠，但車內東西沒被竊去。

水溝女屍案 再拘一疑兇
今在屯門法庭提堂

【本報訊】天水圍填海區上月發生的裸體女屍兇殺案，警方昨日再落案控告一名二十二歲男子謀殺罪名，今日在屯門法庭提堂。

此案較早時已拘捕了兩男兩女，其中兩名男子被控謀殺罪名，已經過堂，兩名女子則涉嫌接贓。

案發於上月十五日，一名十六歲少女被五花大綁，屍浮輞井圍村填海區一條水溝內，事後列為兇殺案。據悉，死者是一間工廠食堂的女工，懷疑與另一女子因錢失和，最後演變成兇殺案。

中總組團訪京滬
中旬出發將進行會晤與交流

【本報訊】香港中華總商會的一個訪問團將於本月中旬組團前往北京、上海等地訪問。

中總代表團包括該會會長、會董，將前往北京會晤中央領導人和中國政府有關部門負責人，並與工商團體進行交流，然後轉往上海，並將參觀浦東開發區。

中國科技可助港發展

面對世界經濟衰退浪潮的衝擊，越來越多的人已經認識到：中國內地蓬勃發展的科技為九十年代香港經濟發展提供了新契機。

經過八十年代中期的高速增長後，香港經濟進入八十年代末至九十年代初已經明顯緩慢發展，進入低增長時期。剛剛過去的一九九〇年，香港經濟巨輪是在波濤洶湧的大海中緩慢前進的，這一年，香港內外交困，經濟增長微乎其微：歐美經濟普遍衰退，貿易保護主義抬頭使依賴國際市場的香港難以有所作為；海灣危機發生後，原油和原材料價格的上升使香港製造業成本不斷提高，來自東南亞低成本加工業的競爭日趨激烈；香港本地勞工短缺、加薪浪潮此起彼伏、通貨膨脹不斷加劇……。

與此同時，港商在東南亞地區投資的企業又受到來自台灣、南朝鮮、新加坡的技術挑戰。經過一番苦心經營後，香港經濟仍然無法擺脫困境。

無可置疑，與內地的科技合作將成為九十年代香港經濟發展交響樂的主旋律。以高科技開發為龍頭，促進現有企業的調整升級，必將是今後十年香港經濟發展的趨勢。

通過近年來內地和香港的科技學術交流和民間的初步合作，香港工商界對內地的科技優勢有了總體的認識：這裏擁有一千多萬技術人員，科技力量雄厚。不少尖端科技成果達到國際先進水平，完全具備開發新產品的實力，只是對國際市場不甚了解，相當多的科研成果難以商品化，而這恰恰是香港所缺乏的。香港優勢在於：擁有先進的信息網絡和完善的銷售渠道，了解哪些產品適銷對路。香港之所長為內地之所短，香港之所短為內地之所長。這種互補互利的關係一旦合作起來，必然會產生強大的生產力，為九十年代香港經濟的發展帶來希望的曙光。

在科技合作的初級階段，服裝、塑料等一些低技術含量低的行業將作為兩地合作的「排頭兵」。在積累了一定的經驗後，逐步向電子信息、新材料、環保技術等領域推進，向高尖精方面深入，把已經發展起來的兩地經貿關係推向更高的層次。

目前，兩地科技合作正朝着多元化和縱深方向發展。香港一些熱心人士主動請纓為引進內地科技而不辭勞苦，呼籲政府增加對科技的投入，並倡議成立民間科技協作機構，推動信息交流和科研成果的應用，促進兩地高科技產業的建立。一九九〇年是兩地科技合作突飛猛進的一年。在港商何鴻燊拿出二千萬港元成立何鴻燊航天科技人才培訓基金之後，香港廉氏工業慈善基金有限公司年前宣布，從一九九一年起將每年投入超過一百萬美元，推動中港台工業科技的發展。同年，中國「長征三號」火箭把「亞洲一號」衛星送上天空，使香港亞洲衛星公司的衛星出租業務生意興隆，為香港與內地科技合作譜寫了新篇章。

新華社記者黃日東【新華社北京六日電】（本報有刪節）

張炳良呂大樂等指出
香港與中國不可分割 尋求隔離做法不可取
「滙點」八周年會慶昨舉辦研討會

【本報訊】在「滙點」成立八周年會慶的研討會上，「滙點」主席張炳良和中文大學社會系講師呂大樂均認為，在考慮政治定位的問題時，不能迴避香港與中國的關係。

「滙點」主席張炳良在致詞時表示，「滙點」認為，對留港的人來說，九七回歸是必須面對和跨越的階段，任何尋求與中國隔離的做法，是漠視歷史發展、漠視現實政治的簡化思維的結果。香港應從回歸中國、應從中國的整體範疇去確立本身的位置，從而在「一國兩制」的概念下發揮本身的優勢和特有作用。

他指出，中港之間都存在不可割斷的關係，而這關係愈近九七會愈緊密。留港港人要為香港定位，為自己定位，從回歸的角度去思考如何在香港內部實踐民主自治，如何透過各方面的工作促進中國的現代化和民主改革。

張炳良認為，將來中國不管由誰執政，中港之間都存在合作關係。香港除了在經濟上對中國有貢獻外，香港在制度和對一些問題上的看法，有異於大陸亦是很重要的，問題是這種帶有批評性的合作能否繼續，這很視乎雙方的態度和看法。

另一位講者呂大樂認為，目前香港任何政治取向的團體，均未能對未來社會及政治發展提出較完整的看法。要搞清楚政治定位，必須就以下問題找出答案：在中港政治層次上，一方面在考慮香港前途時，不可能不考慮中國的長遠發展，另一方面，在處理中港關係與發展時，不能忽視香港本身的限制，以及它在整個中國社會發展的角色。究竟中港之間在什麼原則上達到妥協及並存互利的可能性，這些問題的答案，關係到對香港及中國社會的了解。

在過渡期政治參與的問題上，呂大樂認為，以「民主派」作為日後議會內非主流，但卻具備一定實力的一般政治力量而言，它可以在議會內發揮什麼角色？香港搞社會改革有什麼目標？這些都是「民主派」團體所需考慮的。

浸會學院經濟系高級講師曾澍基則指出，在「六四」事件後出現一種情況，例如中方對新機場發表意見，「民主派」似乎認為，中方做任何事都不對，則說中方干預，而不看港府的做法是否從香港的長遠利益考慮。他認為，「六四」的情意結牽涉到對中國理解的問題，香港「民主派」的出路應該在激進與消極政治之間找一個平衡面。

研討會後，「滙點」並邀請了來賓參加成立八周年的茶會，新華社香港分社文化教育部副部長蔡培遠亦有出席。

「滙點」主席張炳良表示，「滙點」繼續朝以政見為主導的政治團體方向發展，重視理論、政策和參政的三結合，參政方面，着重議會內外活動互相配合，積極發揮政策介入的作用。談及「滙點」參與明年選舉的問題，張炳良表示，九一年參與只是起步，透過競選，將「滙點」的政策傳達出去；此外，「滙點」並會繼續研究與其他民間團體如何合作，反映民意。

魯平就居英權談話 有助提高公僕士氣
本地高級公務員協會主席稱
王敏剛盼公務員加深對基本法認識

【本報訊】本地高級公務員協會主席劉星昨日指出，雖然基本法中對公務員在九七後的地位已清楚列明各項大原則，但是在具體細節上，公務員還是擔心未來的架構會出現轉變，導致公務員的士氣低落。他認為，若中英雙方及各級公務員與中方之間能加強溝通，相信應可消除公務員對前途的疑慮。

「雙邊論壇」昨日討論「公務員士氣及延續性」，講者劉星表示，公務員士氣問題由來已久，因薪酬福利問題、工作壓力問題、社會性的問題、前途問題等均達不到期望。

他又說，特別是公務員的前途問題，固然基本法中已列明了公務員在未來特區政府地位的各項大原則，如晉升、薪酬等事項，但是公務員在以後特區政府的運作、管理組織等細節問題上仍未知道，公務員因此憂慮未來的變動情況。

中華造船廠董事總經理王敏剛認為，在過渡期間，公務員的責任對香港前途信心有很重要的穩定性。

至於改善公務員士氣的方法，劉星認為，若中英雙方增加溝通，公務員與中方亦加強互訪，將可增加公務員對九七年後地位的信心，如港澳辦主任魯平近期就居英權及公務員的問題等發表言論，對提高公務員的士氣有莫大幫助。

王敏剛亦表示，中英雙方政府應鼓勵及協助公務員加深對基本法的認識及了解，而公務員亦應摒除過去對中國的封閉心態，中國政府與港府也應盡量互相協調，以解決公務員的問題。

涉嫌藏手槍 三男一女落案

【本報訊】警方上周六在何文田拘捕兩男一女，起出一支手槍及子彈，三人已被落案控以無牌藏有手槍及無牌藏有子彈罪名，今晨將在北九龍裁判署提堂。

警方於上星期六上午六時突擊搜查何文田勝利道十六號一個住宅單位，起出一柄美製左輪手槍及五發子彈等。

謝志偉現身說法 談在港發展機會
劍橋研討三天會議結束

【本報記者黃念新劍橋六日電】在英國劍橋舉行的留英香港研究生研討會，以《香港面對九十年代挑戰》為題，經過三日會議，於今（六）日下午圓滿結束。與會者除了討論香港的政治、經濟前景外，還探討了青年專業人士在香港發展的機會，對移民與留港的考慮等問題。

香港兩局議員謝志偉昨晚在研討會上以親身經歷向與會者陳述了他在香港建立事業的經過，從他在美國留學返港，創建香港浸會物理系的過程，說明香港社會向有志青年提供了發展機會。他強調香港前途有賴於青年專業人士的努力。

另一香港兩局議員譚王葛鳴的發言以人才培訓為重點內容，指出香港若要避免人才流失，要注意為新一代香港人武裝思想，其中應包括向年輕人灌輸積極的人生觀，培養民族感情，鼓勵年輕人參與社會工作，關心中國大陸情況，努力學習先進科技，社會亦要為年輕人提供擴闊視野的條件。

副工務司許仕仁稱
新機場財務資料 適當時間會公開
業資安排待機管局成立後決定

【本報訊】副工務司許仕仁昨日表示，港府短期內完成對新機場計劃的財務研究後，會將資料公開，至於業資安排，則要待機場管理局於今年底成立後才能作決定。

許仕仁昨日出席一家電台的「跨越九七論壇」時表示，有關新機場及港口發展的工程時間進度表和詳細設計構想，港府目前仍在研究階段，相信稍後便可完成。

他又說，一俟得出有關工程的準確資料，當局才可以在財政成本上計算出較確實的數據，而財政研究完成後，港府會在適當時間將資料公開。

東涌五名青少年勒收遊艇泊岸費
導致雙方衝突兩人受傷

【本報訊】五名大嶼山青少年向泊岸的遊艇勒索「陀地費」遭拒，雙方大打出手，雙方各有一人受傷，警方事後帶走四人調查。

昨日下午一時四十分，五艘遊艇駛至大嶼山東涌泊岸，五名十八至二十三歲自稱「陀地」的男子，要向遊艇收取每艘二百元「泊船費」，遭遊艇負責人林×明（四十七歲）拒絕。五人見對方不就範而發惡，引起雙方大打出手，警方稍後接報趕至制止，林×明及五惡漢中的李×雄（十八歲）同告受傷，事後由水警輪送院，而另外四名涉嫌勒索者，亦被帶走調查。

追斬同屋惹官非 莽漢事後吊頸死

【本報訊】一名莽漢懷疑拿刀追斬同屋住客惹下官非，昨日被發現吊頸死亡。死者陳水文，五十五歲，潮州人，是地盤散工，在筲箕灣道二九四號某單位租住一床位。

流浪漢僵死公園內
是凍死抑或病死有待剖驗

【本報訊】一名流浪漢，昨日傍晚被發現僵死深水埗一公園內，是抵受不住寒流還是因病致死，仍待剖驗。

該名流浪漢年約四十歲。據街坊表示，死者在深水埗大埔道與九龍道交界一公園露宿已兩年，精神似有問題，靠執拾廢物及人家殘餘食物過活。

昨日下午六時，一名警員巡經公園，見他倒於地上，已無反應，身體僵硬。

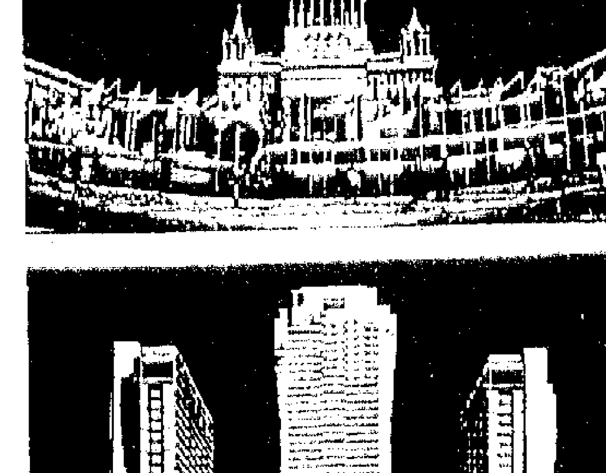
'91中國華東出口商品交易會

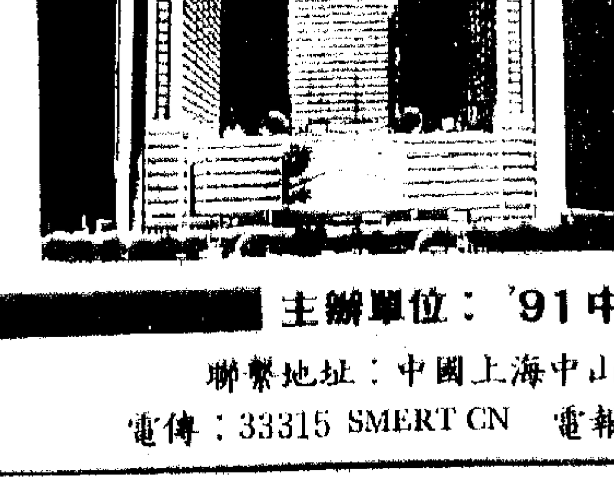
日期：一九九一年三月五日至十四日

會址：上海展覽中心上海商城

'91中國華東出口商品交易會將有上海市、江蘇省、浙江省、安徽省、江西省、南京市和寧波市的數百家進出口公司和中外合資企業參加。

敬請世界各地各界客商就發展經濟合作，進出口貿易，投資業務合作生產、來料加工等項來會洽談。





歡迎光臨

主辦單位：'91中國華東出口商品交易會

聯繫地址：中國上海中山東一路33號　電話：3232200

電傳：33315 SMERT CN　電報掛號：1941上海　郵政編碼：200002

本行觀塘支行一月五日舉行開幕酒會

荷蒙

同業先進 各界友好 光臨指導 惠賜多珍

謹此致

謝

新華銀行香港分行謹啓

文化中心邀得柏斯頓 下月初彈萊格管風琴

將演奏韓德爾巴赫莫扎特等名曲

【本報訊】國際知名的管風琴演奏家西蒙·柏斯頓將於下月初訪港舉行一場獨奏會，在香港文化中心音樂廳內，彈奏全東南亞最大型的萊格管風琴。

這位來自英國的演奏家，已經歷三十多年的音樂生涯，曾成為西敏寺大教堂最年輕的副風琴師，八一年他出任西敏寺的風琴師。八六年，他更獲邀為英國安德魯王子與莎拉．弗格森的婚禮擔任策劃及演奏工作。而他在西敏寺內的管風琴錄音，更使他聞名世界。

他曾被稱譽為「演奏樂器之王的大師，技巧精雕細琢。」《紐約時報》指出他的演出「風格獨特，樂感細膩，達到樂迷的最高要求。」

西蒙·柏斯頓早年獲得英皇學院的藝術碩士及音樂學士學位。他曾在歐洲各大音樂首府演出，包括巴黎、柏林、慕尼黑、薩爾斯堡、維也納、斯德哥爾摩、赫爾辛基、阿姆斯特丹及布拉格；一九六五年，他首次赴美國巡迴演出，備受讚賞。

柏斯頓亦是一位多才多藝的音樂家，他既擔任指揮，亦從事作曲的工作。他已成為英國著名的合唱團指揮，他曾為愛樂管弦樂團、倫敦巴赫樂團及三藩市交響樂團等執棒。

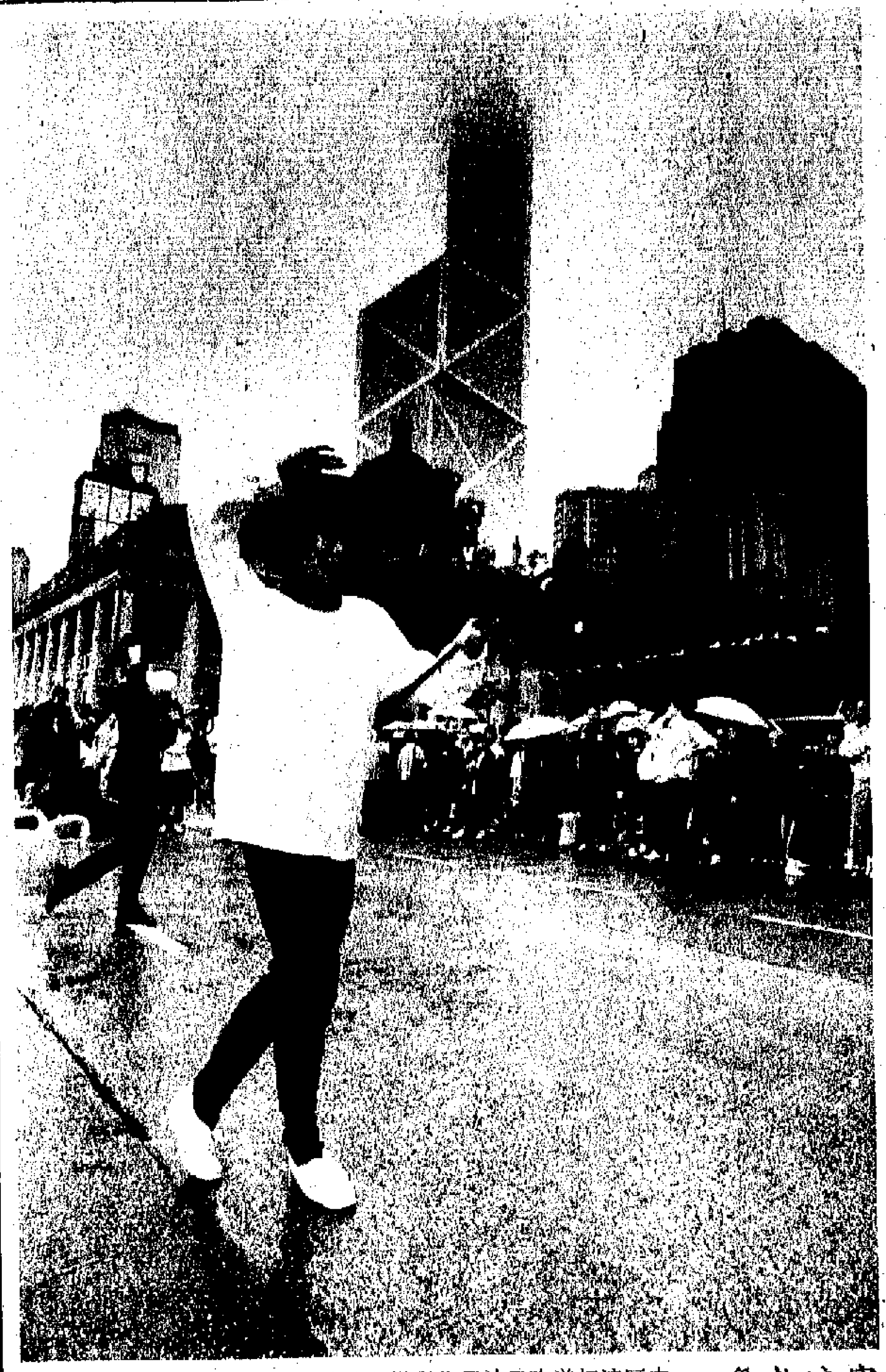
另一方面，柏斯頓的作品《亞里利亞》，已成為管風琴的典範作品之一。電影《莫扎特傳》中薩利埃里的鍵盤音樂大多由他創作及演奏；近期，他以皇家阿爾拔音樂廳內的管風琴，為電影《滾球》灌錄序曲。

他在八九至九零的樂季中，有頻繁的演出：他指揮了費城協奏曲獨奏家樂隊，又為三藩市交響樂團及合唱團執棒，演出巴赫的《聖約翰受難曲》。在英國，他指揮英國室樂團，新啟蒙時代交響樂團，並在皇家節目音樂廳舉行獨奏會。

除了在澳洲、加拿大、美國各地巡迴演出外，亦在歐洲的多項音樂節中表演，並灌錄兩張巴赫風琴音樂的鐳射唱片。

在一九九一年內，他將與小澤征爾及波士頓交響樂團合作灌錄風琴協奏曲，並計劃在荷蘭、德國、日本及美國等地巡迴表演。

二月六日，他將訪港，演奏曲目包括韓德爾《G小調風琴協奏曲》、巴赫《D大調前奏及賦格曲》，莫扎特《F小調幻想曲》等。門票正於各城市電腦票房發售。



寒流熱舞 中區遮打道昨日被用作舉辦“藝墟”，雖然天氣嚴寒，下着微雨，但無減表演者的熱誠，也吸引了大批市民圍觀。 本報記者方永怡攝

「港芭」月底港九登場 演出《天鵝湖》選段等

【本報訊】《天鵝湖》是一個彌漫神話及悲劇色彩的芭蕾舞劇。而劇中更有不少經典的舞蹈片段，深為觀眾喜愛。由香港芭蕾舞團演出的《天鵝湖》精選及舞蹈薈萃，將輯錄這些精選舞蹈，連同幾齣古典及現代芭蕾舞一起帶上舞台。這四場芭蕾舞演出將於一月廿五及廿六日晚上八時在西灣河文娛中心舉行。二月一及二日移師牛池灣文娛中心演出。

節目內容分為兩部分。首部分由五段《天鵝湖》節錄組成。計有選自第一幕的「三人舞」、第二幕的「小天鵝」、「白天鵝雙人舞」、第三幕的「西班牙舞」及「黑天鵝雙人舞」。

節目的下半部則由《四人舞》、《安納》、《夢痕》、《塔蘭蒂娜》及一個「古典薈萃」組成。《四人舞》於一八四零年編成，是次演出由哥爾重新編排。《安納》選自《非洲風暴》的第二幕，編舞者是祖維爾。而《夢痕》是一齣富抽象色彩的舞蹈，由香港芭蕾舞團藝術總監田理達編排，團員將在馬勒的著名樂章中起舞。至於《塔蘭蒂娜》是一齣洋溢動感、輕快活潑的雙人舞。

最後的「古典薈萃」部分由古典舞劇《睡美人》之「藍鳥雙人舞」及《吉賽爾》的「農村雙人舞」組成。前者是浪漫動人的婚禮場面，後者則描寫村民慶祝豐收的歡樂片段。

《天鵝湖》精選及舞蹈薈萃的門票現已在各城市電腦售票處有售。

香港芭蕾舞團將演出《天鵝湖》選段

英語話劇《梨園劫》 藝穗會劇場今公演

【本報訊】「藝門框劇團」的英語話劇《梨園劫》，於今晚在藝穗會劇場，及周二周三在香港文化中心劇場演出。

《梨園劫》是以戲劇的檢察制度、革命和個人投入的代價為題材，由英國劇作家大衛．摩威編劇，艾錫巴尼導演。此製作曾榮獲九零年愛丁堡藝穗節首獎。

該作品描寫查理斯皇為了滿足他好色的慾望而撰寫了一套淫穢、色情的劇作，因而引起了基斯公爵對他的憎恨，及後更起來革命。

該劇作者大衛．摩威跟隨着十七世紀傳統之劇作，假以改寫歷史來表達個人的意向和目的。

門票現正於藝穗會及城市電腦票房發售。

演藝評賞

《大屋》製作具水準

魚

沙田話劇團是近幾年新崛起的業餘劇團，它的運作形式和早期的灣仔劇團相似，都是在政府鼓吹地方行政之後，由區議會催生和支持的地區性業餘劇團；其實，觀塘劇團也在走着接近的路線，只是它現在仍只是初部階段，還未如沙田話劇團般擁有完整的行政結構。這種借助區議會的支持而發展劇團的路線似乎相當有效。

雖然，把劇團和地區組織掛鈎（如區議會或社區中心）可幫助劇團獲得很多珍貴的資源（如排練場地、置景場地和人手資源），但也會有很多限制（例如劇團的藝術路向和財政運用的自由）。先行者灣仔劇團亦於年前脫離區議會，轉投嘉士伯啤酒的懷抱，除了財政原因外，相信亦為了尋求更大的自由。

沙田話劇團現仍在區議會的蔭庇下，正明顯地在茁壯成長，從在社區會堂巡迴演出，到今次在香港文化中心劇場演出四場全滿，《大屋》可說是沙田劇團揚名立萬之作。縱觀整個演出，水準已臻業餘劇社中之頂級。

當然，這實在要歸功於這齣戲幕後的幾位骨幹人物，監製張可堅是前中天製作總經理，編劇陳敢權，導演蔡錫昌以及設計佈景的盧景文都是當今劇壇炙手可熱的人物。以這班獨當一面的骨幹，泡製出《大屋》這齣具專業水準的戲劇，就不令人驚訝了。

劇本是最重要的一環，今次陳敢權寫的這個劇本，相信很多素材來自他在美國求學時的親身體驗，所以人物和資料都非常豐富，一齣劇能把海外各種華人及其心態一網打盡，而又不至牽強說教，是非常困難的事。陳敢權今次把這一干人等全置於《大屋》的故事裡，更把這「大屋」加了一層寓言結構；從簡單的層面來看，這齣戲只是描寫這班人各自的遭遇，但如果從深遠一點的層面去看《大屋》，會發覺這間古老大屋是一個象徵，暗諭了中國人流離失散的悲情。這亦是劇本具有深意之處。

陳敢權在劇中表達很多中國人的特色：當面對國家民族的大問題時，往往只願意感觸一番，嘆息感慨。感慨是逃避的好藉口，嘆一聲「中國人為何要這般作賤自己啊」一時，彷彿說的只是其他不相干的人——「中國人有這些缺點，但我沒有」。

而主角殷少賢在《大屋》中同時擔任敘述者的角色，但這角色卻是全齣戲最弱的一員，因為他往往要代陳敢權向觀眾說話，替他說出對「中國人」的評語，《大屋》的弱點就是殷少賢的弱點，她太冷靜理智了，她自己處身大屋卻又抽身旁觀，敘述者永遠是個正面的角色，令人覺得她和劇中其他人的種種民族劣根性毫不相干。觀眾藉着她的眼去看大屋中其他人物，遠看遙評，便看不見自己了。

蘇慶强攝影近作展 正於文化中心舉辦

【本報訊】由市政局主辦的《蹤——蘇慶强攝影近作展》，正在香港文化中心舉行。

蘇慶強是本港攝影家，攝影作品曾在香港及國際賽事獲獎，並入選八五年當代香港藝術雙年展。在八五至九〇年期間，他亦曾在港舉辦過十餘個個人作品展覽。

在這些個展中，包括有八七年美國新聞處主辦的「直觀」個展，而此展覽反應熱烈。同時，在八九年區域市政局亦為其主辦「悟」攝影個展，市政局亦在九〇年主辦了「容」攝影展。目前他亦從事攝影創作理論的寫作，並研習美學、心理學和哲學等。

今次的個展至十五日止，在香港文化中心大堂舉行，開放時間是上午九時至下午十一時正。

今日文化節目精選

▲譚天詩管風琴午間音樂會，今日下午一時十五分在文化中心大堂舉行，此節目由市政局主辦，免費入場。

▲赤幘劇團演出的《妳是我的男人》，今晚八時在上環文娛中心劇院上演，由方天大編劇並執導。

▲「任蓉——中國藝術歌曲中的愛情故事」演唱會，今晚八時在大會堂劇院舉行，由郭嘉特擔任鋼琴伴奏，節目包括演唱《教我如何不想他》、《我住長江頭》等歌曲。

▲由演藝學院主辦的「週一午間音樂會」，今日下午一時十五分在演藝學院一樓大堂舉行，免費入場。

▲「藝門框劇團」七時三十分在藝穗會劇場演出英語話劇《梨園劫》，由英國劇作家大衛．摩威編劇，艾錫巴尼導演。

▲「生之歌——曹珮華、楊秀英雙人展」在中環藝穗會舉行，展出的作品有油畫、塑膠彩畫、粉彩及混合媒體。

▲由演藝學院結他系學生演出的「結他四重奏演奏會」，今晚七時三十分在上環文娛中心演講廳舉行，節目包括演奏泰利曼、栢圖利亞斯的作品等。

大年初一 隆重響鑼 賀歲演出

寶人和粵劇團

陳劍峰 高麗 鄧燕芬 陳醒棠 何雲 尹凌仙 韋俊郎 招石文 新海泉 謝雪心 吳千峰

美侖美奐 粵劇之宮 百麗殿舞台 盛大公演

二月十五日(年初一)夜場 先演反串六國大封相 續演 金鳳銀龍迎新歲
十六日(年初二)夜場 金枝玉葉滿華堂
十七日(年初三)日場 胭脂巷口故人來 夜場 獅吼記
十八日(年初四)夜場 唐明皇與貴妃
十九日(年初五)夜場 龍城虎將美人威
二十日(年初六)夜場 蝶影紅梨記
廿一日(年初七)日場 醉打金枝 夜場 唐伯虎點秋香

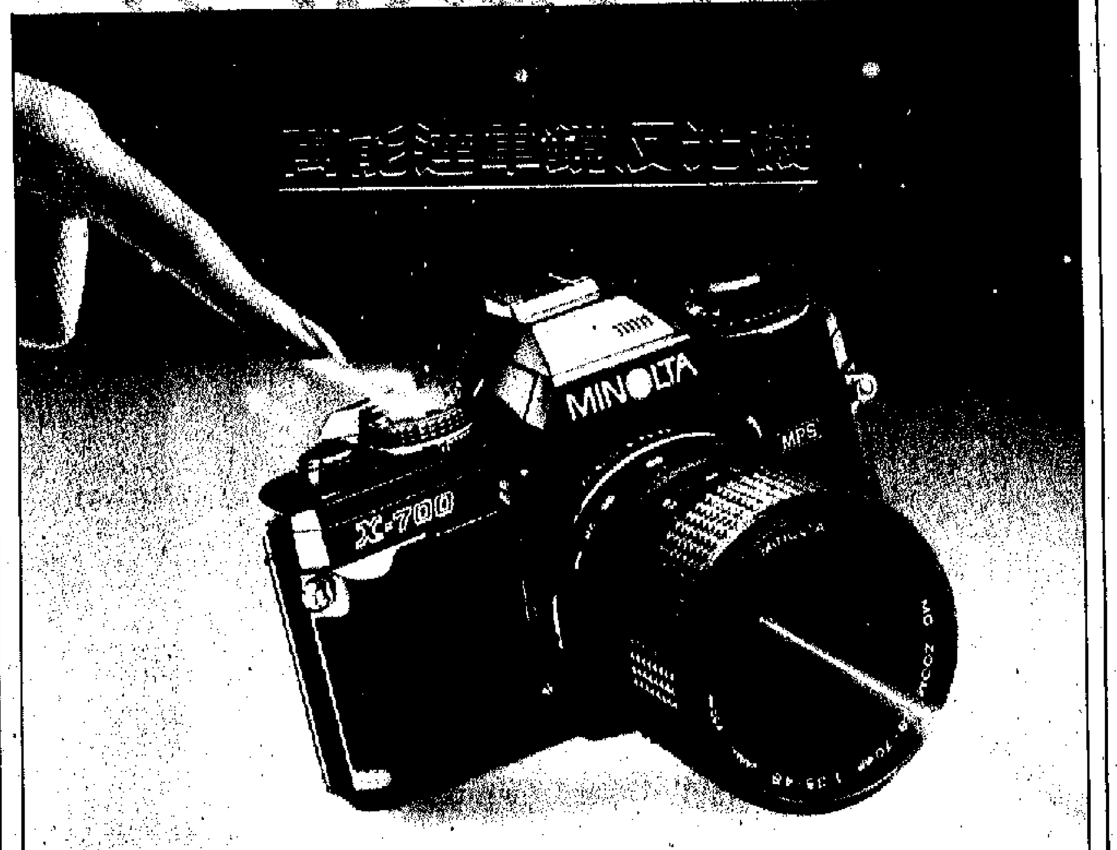
恭喜發財 新年進步
寶人和粵劇團 寶人和(集團)有限公司仝人鞠躬 百麗殿舞台

票價：$150·120·100·60·40元
售票地點：荔枝角百麗殿舞台
查詢電話：743 6686 745 5010 741 1080
開演時間：日場一時四十五分，夜場七時四十五分
特別注意：優待觀眾六十歲以上六折優待
贊助者：港美寶人和活骨水 金寶海鮮酒家
今天開始預售門票

伊利莎伯幼稚園 招生
校址：銅鑼灣天后廟道十一號地下
班別：幼兒班、低班、高班
報名：即日開始
時間：上午九時至下午五時
電話：五七八八七四二，八〇六八六七五
請攜同出生證明書及半身照片兩張
國際化園地
中英並重 師資優良
視聽教學 校車接送
園長：吳朱蓮芬

刊登大公報 廣告費用廉 收效大

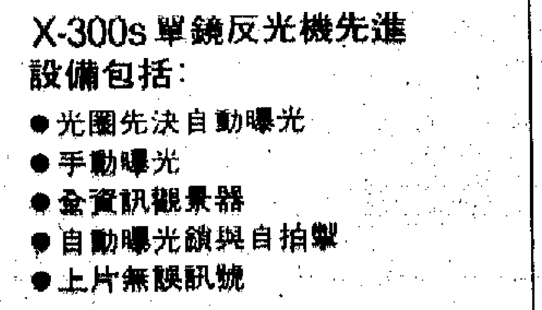
上海機電儀出口產品洽談會
謹定於1991年1月8日(星期二)
上午10：00假座上海實業大廈10樓正式開幕並舉行酒會
恭請
光臨指導
上海機械進出口公司
上海實業有限公司 敬約
競立貿易有限公司
酒會時間：
一九九一年一月八日上午十時
洽談時間：
一九九一年一月八日至十五日
上午九時卅分～十二時
下午二時～五時卅分
洽談會地點：
香港軒尼詩道48-62號
上海實業大廈十字樓
(星期六下午，星期日休息)



絕不簡單的科技 包含簡易的操作

X-700單鏡反光機先進設計包括：
- 程序式自動曝光
- 光圈先決自動曝光
- 手動曝光
- 程序式自動閃光控制
- 曝光鎖
- ±2級曝光補償

X-300s單鏡反光機先進設備包括：
- 光圈先決自動曝光
- 手動曝光
- 金資訊觀景器
- 自動曝光鎖與自拍掣
- 上片無誤訊號



MINOLTA

河南省根雕、石畫 福建省三大名雕 藝術展
展品逾千件 巧奪天工 別具品味
河南根雕得天獨厚、瑰麗神妙
揚中有奇石成畫妙造自然
壽山石雕天然色澤豐富多彩
福建木雕形態生動優美
福建根雕化腐朽為神奇
展銷地點：中國文物展覽館（灣仔港灣道二十八號）
日期：十二月廿九日至一九九一年一月十八日
時間：上午十時至下午六時，假日下午一時至六時
中國中原國際集團文化公司 中國文物展覽館 新美藝華業有限公司 聯合主辦

昨天足球聯賽高潮迭起

麗新一度兩球領先 南華搶攻追成平手

完場前雙方皆有入球機會惜欠運

【本報訊】南華與麗新足球隊剛在銀牌決賽火拚後不久，兩隊昨天又在大球場為聯賽而相逢。南華在落後兩球之下，憑譚拔士勁射入網及亨特門前頭椎頂入，終以二比二扳平。雙方媾和，各得聯賽一分。

頭場預備組聯賽南華對麗新，因天雨關係臨時取消。入場觀眾六千五百六十六人，收入十九萬九千九百七十元。

南華自奪得銀牌賽冠軍後，士氣如虹。可是南華在昨仗中，後防表現令人失望，隊友間經常誤會出錯，使麗新有機可乘，在上半場把握機會連入兩球。不過，南華的攻力強橫，急攻麗新才扳回兩球。還須一提的是南華新秀歐陽應慈，他於昨仗中仍如銀牌決賽一樣凍結邦迪，結果令邦迪的活動能力下降。

麗新方面，相對來說今仗較上仗踢得好，麗新改變陣式，任用「波霸」紐頓擔任中堅一職，紐頓踢來稱職，他的頭椎及大腳瓦解了南華一次又一次的進襲，令南華佔不了甜頭。

上半場南華與麗新互有攻守，然而，南華攻門佔不到甜頭。反而在十四分鐘，麗新先開紀錄，巴貝利在左輔位接應直送傳球，快腳施射，皮球遠柱應聲入網，一比〇。一分鐘後，南華迅速反擊，山度士接應基亞右路傳球，迎頂攻門，紐頓護空門。三十分鐘，麗新再入一球，趙俊明推球施射，南華後防解圍不遠，楊健強再送予巴貝利，抽射入網，二比〇，麗新拋離南華。不過，三十八分鐘，山度士左路單刀推球殺入，橫傳禁區頂的譚拔士，譚勁射中楣底彈入網，南華追至一比二，較接近紀錄。

下半場南華亨特入替羅偉志，而且南華亦憑亨特的頭椎和利用兩邊殺入，佔得頗多攻勢。二十分鐘陳發枝入替歐陽應慈，採取全面進攻，終於在二十五分鐘南華得以扳平，當時山度士開角球，亨特門前順勢「刬」頂破網，二比二平手。三十二分鐘麗新柏力奇入替楊健強。四十四分鐘，李健和右路直送柏力奇窄角位抽射，中網側出，麗新一擊不中，南華立時反攻，補時兩分鐘，譚拔士左路交前，亨特叩關，廖俊輝擋出，陳發枝禁區內「拾漏」抽射中楣出，南華無法再進賬，終場以二比二媾和。

南華：任偉雄；陳偉超、羅偉志；顏錦輝、歐陽應慈、譚拔士；陳炳安、山度士、基亞；彭錦全、朱雨大。

麗新：廖俊輝；陳志強、楊健強；紐頓、趙俊明、邦迪；王國安、張志德、巴貝利；雷達華、李健和。

麗新紐頓（下）飛身攔截南華基亞的推進

港羽毛球員陳智才（右二）決定掛拍轉任教練，昨天接受羽總會長湯恩佳贈送的紀念品

麗新林建名賽後透露 外援紐頓表現最突出

如及早派柏力奇上陣可保勝果

【本報訊】麗新足球隊昨午在大球場以二比零領先下，被南華追和，未能報卻本屆兩敗之辱。該會會長林建名賽後表示，假如及早調派柏力奇上陣，在鋒線便可產生制衡力量，相信可保持勝果至終場。

受到傷兵困擾的麗新，昨天變陣出擊，在上半場一度以兩球領先，收到效果。林建名表示，柏力奇的傷勢剛痊愈，本來在昨天的比賽中派他上陣是十分冒險，因為在爛地下比賽，容易觸傷舊患，故麗新遲遲才派他上陣。

對於昨仗球員表現，林氏稱，紐頓表現最突出，這名球員串演中堅有不俗表現，踢法硬朗，今後令麗新在兵源調動方面更為充裕。紐頓可踢中堅或中場，而賴蘭球必要時也可移前掛帥。

麗新邀聘邦迪客串，在昨天的比賽後雙方便結束了賓主關係。林氏稱，麗新會考慮在總督杯及足總杯賽時再邀請邦迪效力，但麗新十分關注邦迪的狀態，在兩戰南華時的表現狀態明顯不足，未能發揮本身水平。

林建名透露，麗新目前仍與蘇格蘭格拉斯哥流浪保持聯絡，邀請「矮腳虎」史賓沙來港效力，於本月底前將會有決定。林氏稱，史賓沙返蘇格蘭發展並不理想，未能在甲組隊中取得正選位置，因此對「矮腳虎」史賓沙崔護重來充滿信心。

他表示，麗新曾於銀牌決賽前商借史賓沙來港客串，但這名球員在預備組的比賽中受傷，目前正在養傷期間，故婉拒麗新邀請在銀牌決賽來港助戰。

邦迪賽後不允透露其去向，只表示很喜歡留在香港比賽，但對於他這次來港會否長期逗留，如不留港何時返英國，以及這幾天是否再與其他球會斟介加盟問題，他一概表示不知道，但卻以半開玩笑形式表示會與星島或依波路斟介，卻不願正式證實。

教練黃文偉昨賽後表示 南華球員保持水準

首球之失與門將任偉雄無關

【本報訊】新鮮熱辣銀牌賽冠軍南華，昨午以二比二和麗新，得以保持聯賽不敗之身。但該隊失兩分後，雖然以十戰得廿二分領先榜首，但優勢差距已告縮少。教練黃文偉表示，爭奪聯賽錦標的路途倍感艱辛。

雖然南華以二比二追和麗新，但該隊於下半場取得壓倒性優勢。他表示，南華應該可取得更多入球，但球員未能把握，而麗新門將廖俊輝的表現出色，救出南華不少射門，也是南華未能增添入球，反敗為勝的原因。

黃文偉指稱，南華球員保持水平，因此在落後兩球之下，仍能努力扳平，踢出傳統的南華精神。而比賽雙方以二比二打和，還算合理。

「偉仔」指出，麗新巴貝利先開紀錄，入球十分清脆，與門將任偉雄沒有關係。至於第二球則因隊長陳炳安滑腳，被麗新把握機會射入。

他表示，麗新比上周在銀牌決賽時表現有進步，可能是球員的心理壓力較輕，因此令雙方在昨仗合演一場好波。

球壇長短波

南華調動成功 麗新演出不俗

本報記者 恆星

南華足球隊昨午差點將麗新「置諸於死地」，重演聯賽首循環後來居上把對手擊倒的歷史；其實，麗新亦幾乎可以把南華打跨，達成報卻兩敗之辱的企望。很可惜，雙方都沒有獲得幸運之神的眷顧與偏幫，打成二比二平手，各得聯賽一分，戰果合理，皆大歡喜。

這是一場節奏快速、高潮迭起、可觀性強的精采賽事。甫一開戰，南華以上仗銀牌決賽捧杯而返的原班人馬應戰；麗新卻變陣出擊，把原來擔任中鋒的外援紐頓移落後場擔任中堅之職，巴貝利與邦迪出任「雙箭頭」，此一陣式，紐頓果然發揮了作用。戰至十三分鐘，麗新便憑巴貝利施射破網，先拔頭籌。其後，中堅紐頓更成功地空門解圍，力保不失。三十分鐘，巴貝利更梅開二度，把戰果拋離。

不過，南華雖因兩番後防出錯而落後，但球員並無氣餒，主要原因是該隊球員已有打逆境波的經驗，終於在三十九分鐘，由譚拔士在禁區右路勁射，皮球中楣彈入，追成一比二的接近紀錄。

轉戰至下半場，南華作出調動，外援亨特披甲上陣，加強高空優勢。其後，南華再派陳發枝上陣，亦是明智之舉。亨特亦不負所托，於廿五分鐘由他頂入扳平。

至於麗新，在被南華扳平之後，便派「皇牌」柏力奇登場，此子果然威力無比，完場前差點立下大功，當時他在右路近門窄角位得一黃金機會起腳施射，皮球中網側，南華球員以為「有仇報」，被嚇到心驚膽跳。南華球員虛驚一場之後，立即施以顏色，「米拿發」陳發枝拉弓叩關，皮球中楣彈出，若此球破網，歷史將重演，麗新只好寫個「服」字。

此後，南華調動成功；麗新亦打得相當出色，只是後勁不繼。雙方各有弱點，值得深思總結加以改善。

陳智才陳念慈獲得獎章

羽總湯恩佳昨設慶祝會

陳智才並宣佈掛拍專心執教鞭

【本報訊】香港羽毛球總會為了慶祝陳智才、陳念慈獲得英女皇授予BEM獎章，昨天在石澳大浪灣道八號湯恩佳會長私邸舉行慶祝會。與此同時，陳智才正式宣佈掛起球拍，專心出任羽毛球教練之職。

湯恩佳在慶祝會說，他對陳智才、陳念慈獲得英女皇BEM獎章，非常開心。但是，陳智才決定退休，他就很不開心。他說，陳智才、陳念慈經過艱辛的鍛練，才有此佳績。由於陳智才受傷，壓力較大，他本人終於同意他退休。

目前，香港足球運動員及羽毛球員均獲助街。他稱，香港羽毛球總會將會加倍努力推動羽毛球運動。

一九九二年羽毛球正式列為奧運會比賽項目，世界體育強國對此十分重視，不少國家到中國聘請羽毛球教練，他預料在五年至十年期間，世界羽毛球強國將要改寫。

陳智才對記者表示，他終於決定可以踏上退休的第一步，雖然羽總會長湯恩佳極力挽留，但由於他自己身體狀況不好，從過去一年比賽情況來看，已感到自己不適宜大運動量，因此決定由球員轉為教練。

陳智才說，他但任教練之後，希望帶領港隊隊員能夠參加一九九二年奧運會。這個任務十分艱巨，他願意接受這個挑戰。他要做的是加強運動員的信心和積極性，加強訓練工作，以彌補運動員的不足之處。

陳智才除了擔任教練之外，並希望有機會進修，學習心理學、體育管理等知識，不論課程是長期或短期的。因對他擔任教練工作有更大的幫助。

陳智才自認在香港羽毛球壇有此成就，要多謝湯恩佳、教練盧槃塑聯、香港羽總、銀禧體育中心的大力支持，同時亦要感謝他的朋友、球迷、新聞界的鼎力支持。

最後，湯恩佳致送紀念品予陳智才作為留念。

港奧運隊復操問題 領隊今天開會研究

張開達稱將檢討加强球員紀律

【本報訊】香港奧運足球隊已停止集訓一段時間，領隊林建名、副領隊張開達及余錦偉，今日將舉行會議，研究恢復操練，備戰六月奧運足球外圍賽。

奧運隊是上月初因球員出席率太低而取消操練，雖然於十八日至廿日曾連續三天訓練，但隨後又告停頓，至今未有復操計劃。

他指出，奧運隊較早前發生的問題不少，先是球員集訓的出席率低，然後又傳出球員對教練有意見之消息，領隊對這些問題均非常關注，今日研究集訓工作之後，一日內亦會與教練及球員舉行會議，討論

東方外援球員黃利 轉會手續仍未解決

短期內可能難披甲登場

【本報訊】東方足球隊的澳洲外援球員黃利抵港多時，並且曾借用予麗新，但由於轉會手續仍未解決，短期內可能難以上陣。

黃利上月底助陣麗新之後，麗新取消其註冊並交還予東方，但由於該球員原屬的澳洲意大利人球會只批准他效力麗新至本月十八日止，期間不能參加其他任何球隊的比賽，故如無該澳洲球會批准，在本月十八日之前黃利不能代表東方上陣。

據知黃利轉會手續出現問題的原因，是他來港前已在澳洲辦理了當地轉會手續，由意大利人球會轉移澳洲另一球會，惟他與意大利人球會的合約到本月十八日止，亦在當日之後他與新球會之合約才生效，而東方是向他將加盟的澳洲球會羅致該球員，合約到今年五月底，即香港本屆球季結束為止，惟在本月十八日之前他是意大利人球會的球員，新效力的澳洲球會無權批准他在當日之前助陣東方，且有意大利人球會才有此權力，東方已與意大利人球會聯絡，希望能夠讓黃利於本月十八日前上陣，目前等待回覆。

東方於本月十八日之前有兩場聯賽甲級賽事，分別是本月十一日對駒騰及十六日對愉園，如果黃利不獲澳洲意大利人球會批准，他將會錯過這兩場賽事。

精英網球比賽 今續維園上演

如遇天雨改在銀禧角逐

【本報訊】FRED PERRY精英網球賽，今天如天色放晴，將在維多利亞公園網球場舉行初賽、準決賽及決賽，如遇大雨，則改在沙田銀禧體育中心網球場上演，比賽由今天上午十時開始。

今天秩序如下：許恩旺（印尼）對夏理臣（港）、獲加（港）對巴利雲多斯（菲）、保羅比利（港）對岑逸為（港）、麥比利（港）對格蘭（港）。下午四時半起則分別進行國際性決賽及本地決賽。

昨天由於天雨影響，維園只上演一場賽事，另外三場改在銀禧體育中心舉行。戰果是：偉亞雲（印尼）勝岑逸為（港）二比〇（六比〇、六比一），巴利雲多斯（菲）勝高拿（港）二比〇（六比〇、六比二），夏理臣（港）勝金泰洙（南韓）二比〇（六比四、七比六），夏理臣（港）勝劉中興（台）因傷棄權。

耆英體育嘉年華 昨在荔枝角舉行

【本報訊】市政局、深水埗區議會贊助，深水埗體育會、東方冬泳會合辦，區議會贊助「深水埗區耆英體育嘉年華」，昨在荔枝角室內運動場舉行，多個老人中心耆英代表數百人參加射擊、足球、籃球、乒乓、越野模型賽車等運動比賽。

出席開幕禮及主持剪綵有立法局議員鍾沛林、深水埗體育會主席周君廉、副主席梁祺佑。圖為周君廉與主禮嘉賓鍾沛林合攝。

越野田徑賽昨舉行 男女各組名次產生

【本報訊】香港業餘田徑總會主辦的越野聯賽及週年越野錦標賽第四場賽事，昨在潭尾軍營舉行，賽程分男子、女子及男學童甲組、男學童乙組、女學童組。

經過激烈比賽後，越野聯賽結果如下：男子組由李嘉倫勝出，女子組是金孫芳，男學童甲組是陳聖邦，男學童乙組是余容興，女學童組是陳潔儀。

週年越野錦標賽結果如下：隊際方面，男子組由英軍體育會勝出，女子組是愉園田徑會，男學童甲組是喇沙書院，男學童乙組亦是喇沙書院，女學童組是拔萃女書院。

個人方面，男子組羅格斯以三十二分三十七秒二〇勝出，女子組金孫芳以四十八分九秒七二勝出，男學童甲組陳聖邦以三十六分三十秒八二勝出，男學童乙組余容興以十八分二十二秒五七勝出，女學童組陳潔儀以二十一分五十秒七五勝出。

港隊領隊今開會 決定省港杯人腳

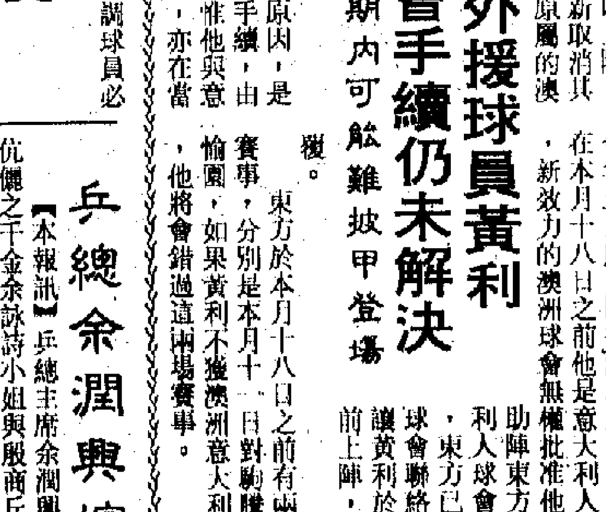
【本報訊】香港足球隊領隊林建名，副領隊盧潤森、譚永泉及余錦偉，今日舉行會議，研究港隊備戰本月十九日及廿六日省港杯賽問題，屆時並會決選出十八名參賽人腳。

丙組足球賽戰果

【本報訊】丙組足球聯賽昨日舉行了多場賽事，結果如下：黃大仙勝金海二比〇，卜公勝流浪七比〇，消防勝港青二比〇；警察勝華雄五比〇，英軍勝東昇二比〇，福建勝加山四比〇；光華勝公民四比〇，五一上勝傑志。

乒總余潤興嫁女

【本報訊】乒總主席余潤興、余林籍新伉儷之千金余詠詩小姐與殷商丘福根、丘榮兆菁伉儷之公子丘俊誠共締良緣，前日舉行婚禮，晚上在君悅酒店大禮堂宴請親友、紳商友好，歡慶滿堂。


為余潤興、林籍新伉儷與一對新人丘俊誠、余詠詩合照。

工商杯隊際田徑賽 可口可樂隊獲冠軍

【本報訊】第二回合HP工商杯隊際田徑接力賽，昨在九龍尖沙咀海濱公園舉行，共有四十多間公司逾五百多名健兒參加。比賽結果，可口可樂隊以六八六八分突圍而出，再度掄元，獲第二回合冠軍。

港公開羽毛球賽 邀中泰兩隊參加

【本報訊】香港羽毛球總會昨晚開會商議，結果決定一年一次的香港公開羽毛球賽將於今年十一月十四至十七日在香港舉行，預算邀請中國及泰國兩隊參賽。

專欄 業餘體壇

教練班在港舉行 收費廉料受歡迎

足總、銀禧中心及英國足總計劃在香港舉辦初級足球教練訓練班，籌備了幾個月終於在日前拍板，對此本人表示歡迎，第一個原因是純粹從經濟角度去看，根據去年暑假英國足總舉辦此項每年最受歡迎的海外教練班的收費，再加上一張來回香港倫敦的雙程機票，費用大概是兩萬元港幣左右，如果再加上三個星期中的星期日放假到市區逛逛，加起來就更絕對不止兩萬元。

今次得銀禧中心提供場地、宿舍及器材，學員除了負擔這有限的支出之外，還有兩位由英國派來香港主持授課教練的「水腳」、薪酬等，無論如何每個學員負擔的學費極可能是剛才那個數目的一半，甚至比一半還少。

課程雖然由三個星期濃縮為兩個星期，但實際上影響並不大，因為在我參加第一屆這個初級國際足球教練班的時候，我已經覺得有些科目是拖長來教，所以精簡一下教材，完全有可能在兩個星期內完成這個訓練班的所有課程的。

另一個好處是同時可以令更多的人受惠，一些面臨退休的球員，可以趁這個機會進修一下；有意轉業為教練，繼續留在球圈發展的人，更是不容錯過這個課程。

英國每年暑假只接納五至六人參加初級訓練班，今次一下子可以培養出三十個初級足球教練，費用又可能是十分合理，所以我相信到時報名參加的人數，可能遠超三十人這個限額。

香港市政局
改善城市環境・確保公衆衛生・提供康體設施・促進文娛活動

招標佈告

1、現招標承投一九九一年六月一日至一九九四年五月三十一日止，在李鄭屋游泳池經營普通菜館之專營權。投標者請注意，該菜館現時之每月底租為一千八百元。投標表格及其他詳細資料，可向九龍元州街59號深水埗郵政大廈四樓市政總署深水埗環境衛生辦事處索取。

2、截止投標時間：一九九一年二月一日（星期五）上午九時。

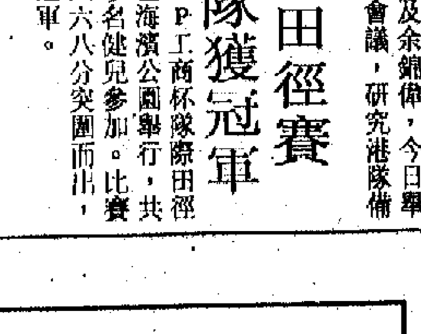
3、市政局不一定接納出價最高的投標書或任何一份投標書，並有權採納某份投標書的全部或部份內容。

4、投標書必須填具一式兩份，放置自備封內封密，信封面貼上投標標籤（USD542A），註明「市政局招標委員會秘書收」。所有投標書均須放入香港金鐘道66號金鐘道政府合署44樓市政總署南面接待處的投標箱內。

市政局投標委員會秘書李志貞

國際貿易公司徵
國內鞋類質檢人員
年30歲以下
性別不拘
專上程度
通曉英文
（工作地區廣州，東莞，深圳）
相歷自傳寄香港九龍九龍灣臨興街26號
富洋工業中心十字樓1001—1012室

菱和空調服務
妥善一流
電腦設計及繪圖
專業安裝中央空調
特價菱和三菱套裝柜式空調
TEL: 3918381 林小姐
Carrier 冷氣機
菱和 冷卻水塔、水泵


菱和冷熱功有限公司
RYOWO
RYOWO THERMAL LIMITED
寫字樓：
香港九龍彌敦道688號旺角中心1座1218室
電話：3918391/5 電報：37941 RYOWO HX
電話傳真：(852)7893802
電報："RYOWO ENGG"
工廠：
香港新界屯門工業中心
電話：4621602/5 電話傳真：(852)4563455

錢紅楊文意陳劍虹揚眉吐氣
世泳賽短途表演賽 中國健兒三奪冠軍
德國獲四項冠軍 美國隊未參賽

【綜合珀斯六日外電】世界游泳錦標賽於周日進行了八個游泳表演項目決賽，中國及德國選手表現最出色，分別獲三項及四項冠軍。

該八個表演項目全為五十米短途衝刺賽，被視為周一正式賽事前的熱身賽，但美國選手全部放棄這些表演賽，而澳洲選手只參加初賽賽事。

中國泳手在女子五十米蝶泳中包辦了前兩名，錢紅以二七秒三〇獲第一名，王曉虹以二七點七〇獲第二名，加拿大伊雲納茲以二八秒〇六得第三。

女子五十米自由泳世界紀錄保持者中國楊文意在五十米背泳項目中以二八秒五三得第一名，哥斯達黎加波爾（二九秒六七）及瑞士佳絲玲（三〇秒〇六）分獲二、三名。

中國陳劍虹以二八秒六七勝出男子五十米蛙泳決賽，古巴赫爾迪絲（二八秒七三）得第二，德國波斯域（二八秒七五）得第三。

男子五十米仰泳由德國泳手列治特爾以二六秒四四勝出，加拿大德斯貝利（二六秒五七）及蘇聯舒米杜夫（二六秒六七）分得二、三名。女子五十米蛙泳決賽前二名選手為，蘇聯蘭迪克（三二秒六五）、英國科姆比絲（三二秒七七）。

男子五十米蝶泳決賽前三名選手為，德國赫斯（二四秒九五）、蘇聯諾維高夫（二五秒〇三）、南斯拉夫米路斯域（二五秒〇五），中國沈堅強獲第四名，成績二五秒〇八。

男子四乘五十米自由泳接力賽，德國隊以一分三〇秒六八獲第一名，加拿大（一分三四秒二六）及挪威（一分三四秒九七）分獲二、三名。

女子四乘五十米自由泳接力賽，德國隊以二分四四秒〇九獲第一名，加拿大（一分四六秒八二）及羅馬尼亞（一分四九秒正）分獲二、三名。

女子一米跳板今決賽
中國高敏預賽排第四
國際泳聯無意改變抽樣驗藥政策

【法新社珀斯六日電】中國首席跳水女將高敏於周日在世界游泳錦標賽中，發覺一米彈板跳水預賽意外地競爭激烈，她的成績在晉級周一決賽的十二名選手中只排名第四。

這名現任奧運及世界三米彈板冠軍於五跳後曾領出，並看來可以維持優勢，但下半部分賽事蘇聯的娜絲高及美國的盧塞羅表現出色，分別取得初賽第一、二名，而高敏在第八跳表現甚差，成績急劇下降，她的向後翻騰一周半動作因失控而入水甚差，只取得二七點三六分，但她下一跳卻十分出色，以一記向內翻騰一周半動作獲全日最高得分六〇點四分。她的隊友余曉玲初賽排名第三。

娜絲高初賽得分為四七五點九五，盧塞羅四六六點五三，余曉玲四五二點七九，高敏四五一點六二。

【路透社珀斯六日電】儘管主辦國澳洲決定在世界游泳錦標賽中為所有金牌得主作藥物檢驗，國際游泳聯會仍堅持其抽樣檢驗的政策。

國際泳聯秘書韋爾絲表示，國際泳聯研究過澳洲有關方面的行動，但不會因此而改變規例中的政策。

韋爾絲於周日表示，「我們不會因主辦國執行不同檢驗方法而隨便改變規例。」

澳洲女子硬地網球錦標賽，舒高娃擊敗木島秋子奪得冠軍（美聯社）

加拿大的布絲在女子一米彈板跳水預賽的演出（美聯社）

吳群立榮捧金球獎 朱有宏獲最佳射手
中國足球記者評選九零年最佳
奧運外圍賽江門廠商懸賞十二萬

【本報江門六日專電】一九九〇年中國足球「金球獎」、「金鞋獎」今日產生，頒獎大會在江門市隆重舉行。

廣州足球隊三十歲老將吳群立在差額投票中以絕對優勢的票數榮獲金球獎，該獎項的產生是由國內足球記者投票進行的，排第二、第三位的是遼寧隊門將傅玉彬和廣東前衛謝育新。而上屆「金球獎」得主為廣東隊麥超。

獲得「金鞋獎」的是上海足球隊前鋒朱有宏，他在去年的比賽中進球十個積十二分。金鞋獎評選是採用國際比賽進球分類加分法評選的。主辦方面中國體育報和廣東江門農藥廠精細化工廠說，明年將不再採用國際比賽進球加分的辦法，以鼓勵國內A組的比賽，也製造公平競爭的機會。遼寧隊馬林曾是兩屆金鞋獎得主，今次他與八一隊郝海東以九球、十一點五分的成績，位居第二。

【本報江門六日專電】江門農藥廠精細化工廠今天決定提供獎金十二萬元人民幣設立奧運會外圍賽出線獎。

出線獎將以中奧隊在預選賽的表現，分做兩項發放。如果中奧隊在小組賽獲得出線權，即可獲得兩萬四千元；如果獲進軍巴塞羅那的資格，即可獲得九萬六千元獎金。如果以上兩項均可實現，還將設巴塞羅那進球賽獎金額尚未定。

五羊杯全國象棋冠軍賽，上海胡榮華（左）對廣東呂欽

法國足球教練羅當執喀麥隆隊新教鞭

【路透社雅溫得六日電】曾於去年世界杯足球賽中成為首支打入半準決賽的非洲球隊喀麥隆，已委任法國人羅當為他們的新教練。

政府於周六發表一份聲明，委任現年四十歲的羅當接替去年十月約滿的蘇聯教練尼普米亞基。

羅當為法國乙組球會克雷泰伊的教練，他曾長時間任足球員，效力過雷恩、拉瓦勒及聖伊天。

世界體壇

陳翠婷與樊迪退役 傷病纏身無法訓練

【中新社北京六日電】有「小燕子」之譽的中國女子體操名將陳翠婷和世界冠軍樊迪的退役要求已獲批准。她們將去高等學府深造。

中國女子體操隊主教練錢奎對本社記者稱，陳翠婷和樊迪目前已離開國家集訓隊分別回到老家湖南和上海。她倆退役的主要原因是傷病纏身使她們無法進行正常的訓練。

據悉，陳翠婷本打算退役後去北京大學攻讀文學，但她的好友樊迪看中了深圳大學，勸她同去深圳。對此，陳翠婷舉棋不定。

陳翠婷今年十八歲。在一九八六年漢城亞運會上，當時十三歲的陳翠婷一鳴驚人，獲女子團體、女子全能和自由體操三枚金牌，「小燕子」聲譽鵲起，被評為當年中國十佳運動員，是歷史上獲此殊榮的最年輕選手。在北京亞運會，她帶着滿身傷病再奪三枚金牌。

樊迪與陳翠婷同齡，但比陳翠婷成名稍晚。她在一九八九年世界體操錦標賽中獲高低槓冠軍，成為繼馬燕紅之後中國第二個女子體操世界冠軍。在北京亞運會上，她獲高低槓金牌。

錢奎對陳翠婷、樊迪過早結束體操生涯表示惋惜。他曾力勸兩人幫他度過新老交替的難關，今年世界錦標賽後再退，但傷病的困擾使她們無心再練，告別了曾給她們帶來許多歡樂和痛苦的體操房。

特稿

許艷梅視力急降 告別碧波上大學

新華社記者 周宗欣

她揉了揉不知怎麼老是不太對勁的眼睛，靜靜地走進更衣室，換好運動服，又靜靜地走出來。她真想就這樣悄悄地離去，回住地好好躺一會兒。真累呀！

「許艷梅，許艷梅……」一大群中國留學生、華僑呼啦一下湧了過來，請她簽名、合影，問這問那……她鼻子一酸，剛才強忍下去的淚水幾乎又要湧出來。

半個小時前，電子記分牌無情地宣布了女子跳台跳水決賽的結果。金牌是小「師妹」伏明霞的，銀牌、銅牌也被人奪走了。她，奧運會冠軍許艷梅，得了個第四名。

難道這就是她色彩斑斕的運動生涯的終點？的確不容置疑。記者賽前就得知，許艷梅因近年來視力急劇減退，已經決定在世界錦標賽後「退役」。

然而，許艷梅畢竟比她的隊友，甚至比她的同齡人都要成熟得多。她依然像奧運會得冠軍時那樣怡然地微笑着簽名、拍照……記者趕緊跟上去和她聊了起來。

好像後幾個動作沒跳好？「主要是自選動作的前三個都沒跳好，是臨場發揮不好。」

你覺得亞軍米羅中娜跳得怎麼樣？「她們的比賽我都沒有看，我在外面放鬆。」

伏明霞如何？「今天她跳得很好，但還不是她的最高水平。」為什麼？「我估計因為她的教練于芬沒有來，她不大放得開，但是後面可能放開了，也就好些了。」

本來要是這決賽拿了金牌，可以作為完滿的結束。現在怎麼想？她回答得很坦然：「那也沒什麼。我認為應當這樣，而且我也盡了最大努力了。」

不遺憾？「伏明霞拿了金牌，這也是我們中國拿的，這就行了。我也曾經想過，如果我拿不了，伏明霞拿了，這是最好的。」

許艷梅說，本來因為視力下降，再跳下去眼睛可能保不住，她決定亞運會後就不跳了。但是，看看相距還不到三個月的世錦賽，想想剛剛「冒」出來，還缺乏大賽經驗的伏明霞，她咬牙答應再頂一陣兒，到世錦賽結束。「不管比賽怎麼樣，我已經盡到心意和責任了。」

退下來幹什麼？「去上學。」經過這麼多大賽，她深切地感到知識的重要，要學的東西實在太多了。

許艷梅要離開那高高的跳台和一池碧水，帶着榮譽，帶着希望，也許還帶着點兒「一」那個」。但，她是無愧的。

舒高娃一日闖兩關 澳洲硬地網賽封后

【路透社布里斯班六日電】第二號種子捷克舒高娃於周日同以直落兩盤分別勝出兩場比賽冠軍。

舒高娃以六比四、六比三擊敗日本非種子選手木島秋子，繼一九八九年後再一次奪得這項賽事冠軍，兩名決賽選手均需同日打兩場比賽，木島在準決賽及決賽間只得三十分鐘休息。

舒高娃在準決賽中以六比一、六比二擊敗美國年青選手懷德，四個半小時後便打決賽。

舒高娃於賽後表示，「兩場比賽均在炎熱氣溫下進行，我很慶幸兩場比賽均以直落兩盤勝出，對我在熱浪下能保持士氣很重要。」

木島勝出因天雨中斷的準決賽比較困難，她以六比二、五比七、六比二擊敗了蘇聯莎珍高。

塞萊絲決退出比賽
罰款八千美元 韋蘭特亦退出
新南威爾士網賽名將視為畏途

【路透社悉尼六日電】世界第二號選手塞萊絲於周日退出新南威爾士網球錦標賽，使這項澳洲公開賽主要熱身賽的組織人士進一步受困擾。

該名十七歲的南斯拉夫選手為女子單打第一號種子，她以體能及鬥志虛耗為理由退出，她此決定將會受罰款八千美元。

新南威爾士網標賽將於週一展開，過去三日來已有麥根萊及韋蘭特退出，現時世界排名前十名男子選手中只有第三位的艾德堡參賽。

女子網球總會曾打算付出七萬五千美元予嘉芙及娜拉蒂露娃，希望她們改變計劃，到澳洲取代塞萊絲，但未能成功。

世界球壇

布力般後衛撮烏龍 利物浦免遭滑鐵盧
水晶宮領隊高粥爾當選上月最佳領隊

▲第三周的英國足總杯賽的首天賽事，利物浦險些遭到布力般所淘汰，幸好主場的布力般衛將阿堅斯誤擺烏龍送大禮，才以一比一完場。另有兩場爆冷是非聯賽隊伍域恆隊以四比二淘汰西布朗出局。甲組打比不敵乙組紐卡素。

周末共上演三十場英國足總杯第三輪秩序。人們必然集中在甲組領前隊伍的身上。

阿仙奴以三比一勝新特蘭、熱刺一比〇險勝黑池、愛華頓二比一勝查爾頓、紐卡素二比〇勝打比、盧頓三比一勝錫菲聯等等，其餘戰果均屬正常。

利物浦和布力般之役。論表現布力般是贏足一百分，下半場老將嘉拿射入以一比〇領前。布力般的中場莫根犯規被驅逐離場，以十人應戰，並未因此而減輕利物浦後防壓力。未幾，利物浦瑞典外援漢臣被逐雙方各以十人應戰。利物浦拚命反撲，均告無功，可是在完場前的數秒鐘內，布力般後衛阿堅斯救球心切，誤將球撞入網內，一比一和局。下次重賽輪值在利物浦主場上舉行，對布力般大大不利。

▲英國水晶宮領隊高粥爾終於當選為十二月份最佳英國甲組領隊的榮譽。

這位前英國國腳又是前曼聯翼鋒高粥爾自一九八四年以來第一次獲此殊榮。

原來他在水晶宮隊執教六年來，曾經率領該隊奪得聯賽季軍，上屆更打入英國足總杯決賽。今屆在英國甲組聯賽中亦有不俗的表現。

▲在非洲象牙海岸舉行的一場友誼賽中，報法球證竟然成為代罪羔羊，被人痛毆一番。

該場比賽是由非洲杯冠軍阿爾及利亞的JSK隊對象牙海岸的非洲體育隊。雙方進行激烈的競逐，在完場前一剎那，非洲體育隊射入一個極具爭議的球，象牙海岸遂以一比〇獲勝。

阿爾及利亞的JSK隊四名國腳包圍象牙海岸球證納盡理論，結果有人一時衝動動手毆傷該球證。最後要驚動警察到場解圍。

鷹揚

高明縣滄江出口加工區投資環境最為理想
熱誠歡迎港澳海外客商前來投資興辦實業

高明縣滄江出口加工區與廣東著名風景區——西樵山隔江相望，位於珠江三角洲之高明縣縣城東南隅，緊靠可泊千噸以上貨輪之高明進出口碼頭及禪（佛山）高（明）幹線公路，水陸交通至為方便，口岸、海關、商檢、貨運裝卸、外運倉庫與加工區結聯成龍，兼有現成之十一萬伏高壓變電站和二萬KW發電廠之供電及供水配套設施，規劃總面積達七十萬平方米，已完成「三通一平」（即通路、通水、通電和平整土地），高明縣政府更訂出十項優惠政策，誠邀港澳台及各國客商前來投資設廠或興辦實業。

聯繫地址：廣東省高明縣高明鎮滄江路十三號
電話：(07650)81286 23759　圖文傳真：(07650)81286　電掛：0575
郵政編碼：528500　聯繫人：鍾鏡秋

育成電腦招生
英專
字母－F5・日語專科
會話拼音・TOEFL
F5會考英數速成班

觀塘	7630723	沙田中心	6963060
旺角	3954187	大埔	6517938
灣仔	8382128	屯門	4769162
荃灣	4920157	元朗	4527678

專人指導

廉價機票前往世界各地，銷量全港之冠，歡迎查詢比較

十五年歷史，穩健可靠

專辦國內同胞前往哥倫比亞、阿根廷、委內瑞拉、圭亞那、秘魯、波利維亞、厄瓜多爾、聖地牙哥、多明尼加、百利士、東加、巴拿馬、菲濟、美國、加拿大。

一心旅遊 Instantravel
LICENCE NO.350183 始創於1975年
九龍旺角彌敦道580號潮數中心703室 電話：7803233
香港中環德輔道中19號環球商場255號 電話：5213223
新界荃灣南豐中心18樓1801A室 電話：4984367
九龍尖沙咀東部半島中心低層商場G11室 電話：7397773
銅鑼灣軒尼詩道467-473號維康大樓10字 電話：8388876

永光旅行社 有限公司
WING KWONG TRAVEL CO. LTD.

香港←→長沙直航包機
波音737逢星期一、四對開兩班
春節期間・天天加班・現已接受訂位
代訂全國機票及酒店
深圳、廣州、上海、北京、廈門、福州、桂林、鄭州、重慶、成都、西安、青島、汕頭、湛江、梅縣、海口、武漢、南京、合肥、南昌、天津
獨家代理湖南長沙市中轉機票及酒店　春節機、船及直通車票已接受訂位
香港銅鑼灣記利佐治街一號金堡中心1106室
Rm. 1106, 11/F., Island Centre, 1 Great George Street, Causeway Bay, Hong Kong.
Tel: 5769933 Fax: 5769882 Telex: 70683 WKTHK HX
Licence No: 350172

康泰旅行社
HONG THAI TRAVEL　牌照號碼：350070
星期一至五 朝九晚七 週末週日及公眾假期 朝十晚五

新加坡移民考察團
四、五天$4550 逢星期三、四、五、六

本移民考察團專為已通過SMC成功申請新加坡移民或有興趣申請移民新加坡人仕而設，除一般新加坡之觀光遊覽節目外，更特別安排參觀政府組屋。政府有關機構專人講解有關新加坡之投資概況、就業、升學、有關稅收、中央公積金及安居等移民須知。

新加坡生活環境及習慣與香港極相似；治安好、居住環境更勝香港。華人佔大部份（76.5%），香港人絕不會有二等、三等公民之感受。而最吸引人者是獲得移民簽證之香港人，有五年時間考慮，期滿再可續期。如果說移民是買保險，那麼申請居留新加坡應是最方便之保險。

旅遊廣告

珠江旅遊有限公司

中山、江門新會、番禺蓮花山3天團 $698
廣西、梧州、封開、漁澇、小桂林、肇慶、星湖3天團 $688 $788
星湖、雲浮、玉溪三洞、肇慶、鼎湖山、七星岩、雲浮盤龍洞、陽春凌、崎岩3天團 $688
從化溫泉、星湖、鼎湖山、廣州3天團 $698
秋冬蛇宴河鮮美食豪華團
丹霞山、錦江、南華寺、獅子岩4天團 $798
清遠小三峽、飛霞山、廣州番、禺蓮花山3天團 $768
贛州、始興、南雄、梅關、丹霞山4天團 軟座$868 硬座$790
中山、順德、蓮花山、廣州2天團 $568
經濟考察 商務旅行團
電話：7307286

香港歡樂遊
港島行大運蛇宴團

是日行程豐富，上午在九龍香港酒店東鑾閣潮州酒家集合，並品嘗各式精美潮粵美點及特色粉麵；隨後乘專車前往山頂遊覽，下午茶於山頂餐廳，繼而往麗海堤岸路遊覽欣賞淺水灣天然景色，參拜觀音佛像等。

晚餐於太古城皇宮大酒樓（晚餐前設擬謎遊戲，並有抽獎節目助興。）收費一百九十八元（三餐連交通）。

一餐：中午一時集合於香港大會堂低座皇后碼頭，往山頂遊覽，往麗海堤岸路，往太古城皇宮大酒樓晚宴。收費一百二十八元。

查詢詳情，請電：
大公報 新晚報旅遊部
地址：灣仔軒尼詩道三四二號地下
電話：5724033

辦理 日本 泰國 星馬 台灣 印尼 北美 歐洲 澳紐 機票 簽證 酒店

金鷹假期（香港）有限公司
Golden Falcon Holidays
（中航假期附屬機構）
牌照號碼：350726
電話：865 1666
香港金鐘道95號統一中心34C2室
傳真：8651143

大公報

晨操精選

勞楚令

今次六場夜馬，在快活谷草地跑道角逐，現將每場有狀態馬匹選出談談，以供參考。

第二班一八〇〇米第一組。「金戰士」操練仍然積極，而且狀態保持良好，今次仍堪重視。

「利是達」必然盡拚，狀態頗佳，有半冷機會。投注特別彩池宜兼顧此駒。

「幸運之寶」狀態仍佳，但戰意欠明朗，宜敲勿捧。

「好收入」、「風雷金剛」操練正常，狀態保持在戰鬥水準。

第二班一八〇〇米第二組。「手袋之星」勤操，大熱當起，目前狀態已勇，以馬論馬，今次不勝有位。

「四季和平」勤操了一段時間，如今狀態已起，也是爭霸分子之一。

「一心一意」仍在進步中，今次積極備戰，只要不是大熱門就要兼顧，此駒忌大熱，到時要看電算機而定取捨。

「常山名駒」、「自由勇士」只宜作突擊分子看待，宜敲勿捧。

第三班九七五米第一組。「天衣無縫」勤操，狀態已起，必拚此場，不過演出不可靠。

「大老闆」勝後狀態保持良好，今次仍有力與對手周旋。

金戰士手袋之星驍驥　天衣無縫跑得快樂林

「永勝寶」、「周年好運」成熟進步，是有力亂大局之質新分子。

第三班九七五米第二組。「駿驊」狀態保持在戰鬥水準，此駒戰意明朗，不勝亦應有位。

「龍勁」有正常操練，佳態保持，以馬論馬也是爭霸分子。

「環球之寶」、「一路威」狀態俱佳，有力突擊。「驊騮勁」佳態復起，不過此駒必須有分頭才有胃口，遇冷可敲。

第四、五班二二三〇米。「時時富裕」狀態仍然，老馬有態仍會再拚，值得留意。

「跑得快」在成熟進步中，底蘊未露，長途合腳法，今次有分頭提防盡拚，是半冷佳選！

「龍飛鳳舞」、「康樂至寶」有正常操練，而且狀態甚佳，有力搶入三甲，值得重視。

第六班一六五〇米。「博得妙」、「香港財神」皆勤操，而且狀態甚佳。

「樂林」已操起，跑中距離合腳法，有力與對手一戰。「天將軍」操練亦非常積極，而且狀態甚佳，不過此駒演出不大可靠。

「幸運狐」老馬有迴光佳態，可成半冷門馬留意。

巫斯義試係咁贏　馬泰斯倚重龍勁

夏廐國泰民安伍廐一心一意搏殺

馬房雷達　阿森

●本周賽馬，日夜馬均跑草地。周三谷中六場夜馬，報名馬匹踴躍，料各場出馬將會爆棚，馬會又會收到丁財兩旺之盛。

●賓康馬房近期風頭甚勁，日日均有馬贏。但主帥賓柏龍再犯天條，被加罰停賽五天，而巫斯義來港客串一個月即將期滿，因此練馬師賓康對於有兵無將甚感頭痛。昨晨他對記者表示，有意思找告東尼幫手。賓告兩人在法國合作愉快，相信應該沒有問題。

賓廐周三夜賽有三駒報名，「幸運爵士」及「贏多多」分別為第四後備及第九後備，補出上陣的機會不大，而「係咁贏」單騎出擊，爭奪奇利近交華會盃，爭勝機會相當突出，值得特別留意。

「係咁贏」昨晨由巫斯義操練，馬匹毛色立立靚，神采飛揚，勇態持續有餘。

●近期另一個天天有馬贏的馬房是許廐。許廐的主帥馬泰斯，騎功有彈有讚，但有一點可以肯定的是，馬泰斯搏馬甚為準繩，熱門馬臨場一落票，十之八九手到拿來。

馬泰斯昨日下午照例抱着寵物狗仔與太太入馬房睇馬。許廐的老友說，周三夜馬要盯緊「龍勁」。這匹馬報跑第三班九七五米，雖然為第一後備，但由於摩廐的正選馬「花城」流鼻血，肯定不出，而「龍勁」順理成章就補上。此駒日前參加試閘，出閘彈出，力拚僅以四分三馬位不敵「太陽能」，閘前反應敏捷，走勢出色，今次跑九七五米最短途，有力一放到底擒元。

●周三兩場第二班一八〇〇米，馬房的老友介紹要留意夏廐的「國泰民安」及伍廐的「一心一意」。這兩匹馬上賽同場跑一六五〇米，分別跑第四及第三，今賽分道揚鑣，有力分頭報捷。

「國泰民安」為上季自購馬，今季初次上陣，即爆冷腳。夏廐老友表示，此駒今季成熟進步，跑了三場後，以快活谷表現最佳，馬房已試準，今仗要打開勝利之門。

至於「一心一意」，上賽初次上陣即爆冷位，當時狀態只有七、八成。賽後馬房加工打磨，馬匹狀態已回勇，今次跑快活谷首本路程，馬房有信心出頭。

岳廐大老闆備戰足　鋼力配告東尼拚搏

白廐最佳寶蹄甲爆裂勢難上陣

大探子內　少榮

●白理維馬房的第六班馬「最佳寶」，本來打算在今次夜馬草地賽事中出擊，但在昨晨早課之後，拉返入馬房時發覺不良於行，白理維見狀，即刻叫馬伕拉去獸醫處檢查，結果證實此駒蹄甲爆裂，相信在今次夜賽中，不能披甲上陣的了。

●大摩馬房的今年度配售馬「合法衝刺」，證實馬本身患有「疏仙」毛病，睇來要經過長時間休息，待其健康回復，才能恢復出試和上陣作賽。

●退役馬「金領帶」，昨日被拉去獸醫處作解剖試驗，原來此駒一直以來腳患深重，又有服筋的現象，故此獸醫認為此駒有解剖價值，故此特意將此駒作剖驗，希望從中得知對腳患馬醫治的經驗。

●朱寶明馬房今季的自購馬「寶驥」，上週末上陣，未有表現，原來此駒在陣上途中，被其他馬匹踢了一腳，結果被踢斷了後腳腳筋，昨日朱寶明返馬房經過詳細檢查，認為無可救藥，建議馬主將牠提早退役作狗餅。

●簡炳墀馬房的第二班馬「猛龍船」，身價不菲，據手足來料稱，此駒身價值一百六十萬港元，劉皇發對牠極之重視，專程睇此匹質新馬，昨日下午入馬房探班，據來料稱，上賽同主馬「龍船」贏馬，劉皇發未在香港，故無法彰番張頭馬相返來，今次隻「猛龍船」操足上陣，馬主聲言話要彰番張頭馬相補數，最後動態，務必加倍留意。

●岳敦馬房的「大老闆」，上賽表現出色，目前狀態仍在大勇之境，此駒本身每日下午均在沙池打滾練氣，打滾時，岳敦恐防此駒在打滾時，弄傷其四肢，由昨日起，改在馬房的石屎地作行街功夫，不准在沙地上踱步，動態如此緊張，今次有備而來，必有所圖，值得加倍重視。

●甘光達馬房的第二班馬「鋼力」，今仗決定由告東尼上陣，據手足來料稱，甘光達為求此駒能在今次爭勝，賽前的催谷功夫做到足，叫打料師傅落足料催谷，隻馬有火噴嘅現象，今次上陣，有力與任何對手週旋。

賽馬消息

快活谷膠地夜賽　明午將截止報名

第十九次賽馬，只編一天比賽，定於一月十六日（星期三）在快活谷舉行安妥膠跑道夜賽，編跑六場，下午七時半開跑，限出八匹的佔四場，限出十四的兩場，雖有太熱鬧的場面出現，馬匹報名定明日（星期二）上午十一時止截報名，並定星期三（一月九日）公布。

第二班，一四〇〇米一場，限四歲或四歲以上的馬參加。

第三四班混合賽，二〇〇〇米，一場。

第四班：一〇三〇米兩場。

第五班：一六〇〇米一場。

第六班：一〇三〇米一場。

周日跑生力杯　馬匹今天配磅

沙田星期日（十三日）跑生力銀盃大賽，午後進行配磅。

星期日（十三日）生力銀盃大賽，第一二班混合賽跑一六〇〇米爭盃，此項盃賽幾乎每年都爆冷門，已跑過十一屆，今年是第十二屆，頭四屆跑千二米，最近七屆，乃至今屆，都是跑千六米，亦有過大熱門勝出，當年馬王「同德」曾於此項盃賽取得勝利，最先開辦，獎金是五萬元，現在升到六十萬元，以往獎金是由贊助商全付的，今屆開始，贊助商祇須付五十萬元，其餘十萬元則由馬會支付，冠軍可獲獎金卅四萬二千元，甚至跑第五的也可以分到二萬一千元。在過去十二屆榜上有名的騎師，目前僅餘告東尼和白禮棟，去年生力銀盃大賽之日，也正是唐敏生墮馬之日，他策「百勝福將」在生力銀盃賽前一仗墮馬送入醫院，陣前易帥改配谷沛德，「電之寶」仍能一擊即中，曾傳為佳話。以下為十一屆生力銀盃大賽的成績：

八〇年	保時威	戴萊	鄭棣池
八一年	強人	畢奇	王兆旦
八二年	快樂人	畢奇	屈雅達
八三年	南天王	莫理斯	卡法蘭
八四年	同德	告東尼	王登平
八五年	百勝福星	陳柏鴻	張學文
八六年	你知幾時	雷文	簡炳墀
八七年	優惠利率	賀蘭杜夫	王兆旦
八八年	快達	白禮棟	郭鑑華
八九年	意利富	白禮棟	約翰摩亞
九〇年	電之寶	谷沛德	簡炳墀

騎師朴仕能減刑　十二年減為七年

馬會董事局日前宣佈對騎師朴仕能減刑，原判吊銷資格十二年，鑑於朴仕能對政府廉署及馬會的合作與協助，同意將吊銷資格期限減為七年，即較原判減了五年。

朴仕能自一九八六年十二月十八日起被取消資格，到一九九三年十二月十七日期滿，目前朴仕能不能當騎師，甚至在世界各地的賽馬場範圍亦不能涉足，但到一九九三年十二月十七日以後，便可以申請恢復騎師資格。

大連玻璃

大連玻璃廠歷史達70多年，質優價廉暢銷世界各地80多個國家和地區，以厚度1.7MM和2MM俗稱平板玻璃之冠，譽滿全球，包裝牢固保證長途轉運，本銷轉口代辦運輸，本廠的宗旨是用戶利益至上，請與駐香港辦事處正大公司聯繫，電傳：30277 BXWANHX，傳真：7307590 電話：7359283、7354268，歡迎惠顧。

冷氣機大特價

本公司現有下列水冷式櫃機特價傾銷：

日立牌　20匹　HK$41,840
開利牌　30匹　HK$53,500
　　　　40匹　HK$71,400
10匹風喉分體式冷氣機　HK$25,000
提供國內中央空調系統設備專業工程人員
免費為各單位賓館廠房及辦公室設計安裝工程

保用一年　原廠新機

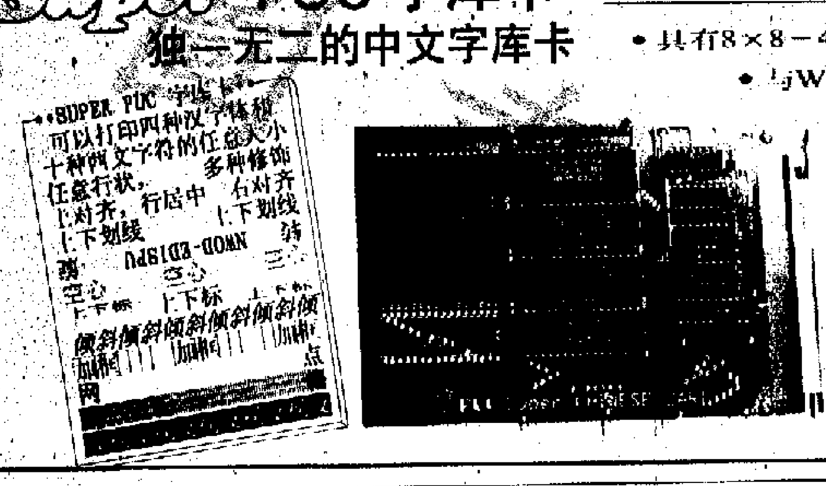
萬興冷氣有限公司
九龍何文田勝利道24號A地下　圖文傳真：7156893、7607834
電話：7120217-8，7155333

Super PUC 字库卡

充分利用现有的计算机资源·充分发挥现有的计算机功能

独一无二的中文字库卡

• 具有8×8－480×480十万种无级平滑汉字字样
• 与Wordstar和MS-2401保持兼容



欢迎各界及有关单位部门查询！

香港金山公司

中国总经销　北京大学新技术公司

龍華汽車有限公司

地址：九龍旺角太平道1－1A號地下
電話：7129111-5　傳真：852-7610084

汽車

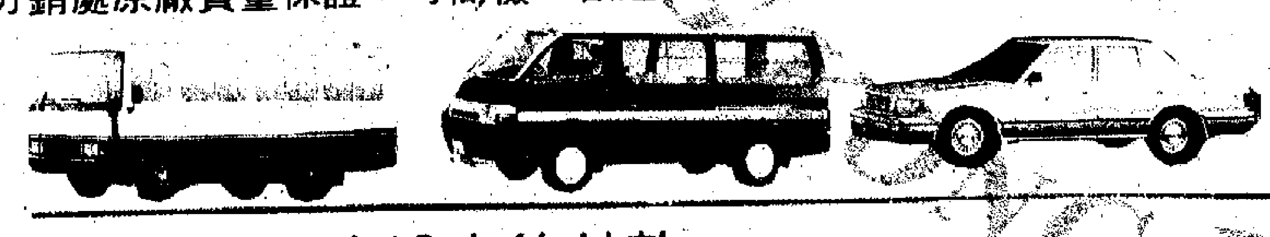
上海合作單位：中國汽車工業進出口公司上海公司
地址：上海武康路390號　聯繫人：王明統　梁錫輝先生洽
電話：4336892　傳真：4330518　電傳：33146 STAC CN

駐上海辦事處：上海市南京西路104號華僑飯店309房　聯繫人：王德維
電話：3276226轉309房　傳真：3269620轉309房

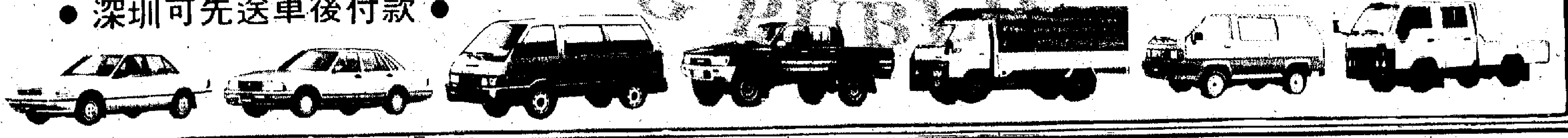
駐深圳辦事處：深圳國際貿易中心大廈16樓1623室　電話：251333、238607
聯繫人：王德育、王德敏　傳真：200035

駐廈門辦事處：廈門市海濱大廈11樓C座P室　電話：228051
傳真：233431轉C座P室　聯繫人：李東梅小姐

直接日本進口全新中國規格左軚豐田、日野、日產、各類全線車系，分銷處原廠質量保證，可商檢，歡迎三資企業及國內同胞來電查詢



• 深圳可先送車後付款 •



商品介紹　分類廣告

· 商品介紹廣告，高2¼×2"
每天特價$90元。
· 分類廣告，大字4個，小字36個，每天$15元。

專線電話：8873550　5726980
FAX：8876647　8381171

皇冠服務有限公司

地址：香港中環德輔道中60-68號
萬宜大廈6樓602室
電話：868 3962　傳真：524 0886

直接日本進口，中國規格左軚豐田、日野、日產、三菱、全線車系轉口歡迎來電查詢，即日送交碼頭或文錦渡

3人座0.75噸、1噸、6人座雙排座0.5噸載重車（後輪驅動、四輪驅動）
3人座單排座載重車（1.0、1.5、2.0、2.5、3.0、3.5噸）
6人座雙排座載重車（0.75、1.0、1.25、1.75噸）
5、6人座工具車（汽油、柴油）9人座小客車（汽油）
17人、22人、26人、30人座客車（汽油、柴油）＊照片中，全新達濟路進紙管萬週購件
6人座工具車（汽油）12、15人座小客車（汽油、柴油）
5人座轎車、旅行車（2,200cc、2,800cc汽油、2,400cc柴油）

華多利汽車有限公司

直接進口·全新左軚汽車·常備現貨·實力雄厚·批發價錢·全港最平
地址：九龍彌敦道301-309號嘉賓商業大廈1310室（地鐵佐敦站，裕華國貨樓上）
全港貨源最多　電話：7706822(7線)　圖文傳真：7717189

廣州—華多利汽車陳列室
地址：廣州市東風西路142號
南油大厦首層商場(流花湖公園對面)
直綫電話及圖文傳真：677392
分機電話：663188轉220
聯繫人：羅錦釗、潘姍姍

海南—華多利汽車展銷中心
海南省汽車貿易中心
地址：海南省海口市龍華路18號
電話：24323，22352
圖文傳真：32717
聯繫人：麥一瀾　繆麗洲

廈門—華多利汽車展示中心
中國汽車工業進出口公司廈門公司
地址：中國廈門湖濱東路134—136號
電話：41743，41456，41747
傳真：41740
聯絡人：張晟，柯瑋玲，何其芳

遼寧省—華多利汽車有限公司
中國汽車工業進出口公司遼寧公司
地址：中國瀋陽勝利北街25號
電話：330368
傳真：331257
聯絡人：亢迎春，楊德才

深圳市汽車展銷部
地址：筍崗路5號(近雅園賓館)
電話：256561，257297
聯繫人：陳興連，劉志强

中國政府特別批准華多利汽車有限公司在以上省市開設汽車陳列室
歡迎到各陳列室參觀選購原廠進口汽車·銷售之汽車一律保證商檢

日產豪華8座　豐田RZH104L/RZH114L 12座/15座麵包車　豐田MS132L 2.8皇冠　豐田YN85 0.5噸的士頭　豐田FJ80L新款日吉80系列　豐田YY61L 1.25噸農夫車　豐田RB20L/BB21L豪華26座

保存實力最重要

沈金

頭牌手記

九一年頭三個交易日的股市，走勢是梅花間竹的「升跌升」，結果以三〇四六點報收，較九〇年十二月卅一日的三〇二四點上升二十二點，總算是「頭威頭勢」，打響頭炮。

中東露和談曙光，乃支持九一年股市充滿憧憬的因素，在本週內，貝克與阿齊茲的瑞士會面有何結果，將備受世人關注。以前，我估中東開仗是七三波，即七成要打，現在則和談有一線生機，改為五五波最合適，但講真話，還是不宜亂猜亂度，對於部署投資更不宜以「賭博」心情視之，既然世局看不透就承認看不透，等明朗一點才入市，亦是穩健之道。所以，九一年頭三個交易日，我勸相熟的客戶全部「回旗」，作壁上觀——既不買亦不賣，雖然自己少做生意少賺佣金，但做經紀一定要懂得保護客戶，客戶保存實力，自然長玩長有，不會「廢去武功」了，我覺得這一點非常重要也。

炳叔說，已有人開盤口賭中東會不會打，對此我就完全沒有參與的興趣，因為實在太殘酷，如果講主觀願望，當然賭不打了，不過是否這樣理想？還是見一步行一步好了。本週股市仍然深受中東局勢影響，我已在寫字樓增設收音機，每半小時聽新聞報告一次，實行跟貼新聞而行，捨此亦別無他法了。

工業邁向高度自動化

劉粵瑛

名人訪事

蔣震說，長期留在較落後的生產市場內，雖然它可利用大量的廉價勞動力，亦有豐富的低價原料來源，似乎是很適合生存和發展的，但是，不可忽略一點，就是在沒有向前發展的壓力推動下，這些工廠生產出來的產品將永遠停留在現有的水準上，不可能得到再提高。

他表示，沒有壓力，就沒有動力，也就永遠不能進入到高度自動化的工業行列內，長此下去，這樣的工廠是會被淘汰的。

蔣震認為，香港現在正處於從勞力密集型進入自動化發展的過渡時期，對於各行各業來講，這種發展方向都是很有好處的，眼光放遠些，目前的困難是應該可以克服。

他說，雖然短期內，各種不利因素將對工業的發展造成一定的打擊，但反過來看，這種壓力的存在亦是促進工業走向進一步自動化的動力，壞事並不一定是無可救藥的。用中國一句古語來形容，就是「塞翁失馬，焉知非福」。

更何況，整個世界的發展方向亦是不斷地走向更先進、更精密的里程，這是世界的大趨勢，我們只有去適應它，趕上這種潮流，才有繼續保持繁榮的可能，而並非採取逃避它，想方設法去走彎路和回到從前的老路上去的作法。

當然，如果照這種說法，將工廠遷去落後地區是不可取的，但眼前的困難亦不是容易克服，相信單憑忍耐和寄望時勢轉好也是不切實際的。在這方面，震雄制訂出了一個兩年計劃，來應付今天的新挑戰。（二）

交易廣場

雋語

經驗報酬

任何人只要做一點有用的事，總會有一點報酬，這種報酬就是經驗，這是世界上最有價值的東西。——（美）亨利．福特

消費者利益

消費者利益是廣告訴求的核心，行銷人員應該牢記，消費者所購買的並非產品本身而是產品所產生的利益。——（台）蕭峰雷

英航、荷航、北航

青盈

跨國企業情報

英國航空公司、KLM荷蘭皇家航空公司和薩貝納比利時世界航空公司之間於一年前訂立的三方協議，已於日前宣布拉倒。

根據原定協議，英航和荷航將各注資六千四百二十五億美元給比航，它們將各獲得比航二成股權，同時三者將合作，把布魯塞爾的扎文坦機場發展為重要的航空中心，可與歐洲七十五個城市建立空中聯繫。

這是歐洲航空業的一項重大交易，三個國家的航空公司攜手合作，意義非凡。以載客航程計，英航是西歐最大航空公司，荷航居第四位，比航居第十一或第十三位。英航在英國本土已雄霸一方，但它一直想利用三大形勢發展（歐洲航空業取消規例、歐共體實行一體化和東歐開放）所創造的新機場，在歐洲大陸建立立足點。

與比航建立聯繫，吸引力特別大，因為布魯塞爾位居歐洲中央，是歐共體總部，其機場是歐洲少數未有充份利用的大機場之一。

比航有五成二股權屬比利時政府。這家航空公司一直經營不善，財政欠佳，九〇年虧蝕額料高達一點二八三億至一點六〇四億美元。

它嫌英航和荷航注資太少，以調整資本和結構為理由，要求它們增加注資。但英航和荷航均予拒絕，這是三方合作協議取消的主要原因。

壯士斷臂

任風雲

講股室

天堂市政府今天突然宣佈將建造新機場的龐大計劃擱置，上百的記者們立刻湧到財政部長辦公大樓前，不知等了多久，財政部長終於亮相。

「財爺大人，好端端的一個發展計劃，為何要將其擱置!?」記者一湧而上地問。

「我們當然有十分重要的理由……」財爺表現得有點無奈。

「是否受到某方面的壓力所致？」記者問。

「當然不會，我們喜歡做什麼便做什麼，就算上帝也管不着！」財爺斬釘截鐵地說。

「那就奇怪了，你們一向都極力鼓吹這個大型發展計劃，說什麼可以令到本市繁榮一百年，並且可以為市民撈上大筆，為什麼又……」記者摸不着頭腦地問。

「我再說一次，我們一定有充分的理由，才痛下決心擱置這個計劃！」這時財爺又表現得一副無可奈何的樣子。

「財爺，這麼大的一個計劃，突告胎死腹中，看來必要向市民交代矣！」記者苦苦相迫地說。

「這個當然，這個當然！」財爺接連道。

「那你揭盅吧！」記者側着耳聆聽着。

「老實對你說，我是研究過林大師的意見後，才作出這個決定！」財爺嘆着氣道。

「林大師？是不是號稱紫薇斗數鼻祖的林大師？」記者驚問。

「無錯，就是他！大師研究過，這個計劃破壞了象鼻飲水、霸王卸甲及玉帶環腰格，總之一做就風水大亂，故此迫得我們要壯士斷臂！」

四季火鍋店

章盈

有數計得

在傳統的中式食肆中，火鍋店近年發展迅速，市民最初「打邊爐」只能在大牌檔，甚至有人認為此種民間飲食習慣難登大雅之堂，怎料到火鍋食肆由大牌檔遷入店舖經營後，竟大受食客受落，而且打破火鍋只能在冬季推出的規限。

現時，火鍋食肆已採全年營業手法，即使是夏天，顧客坐進有空氣調節的舒適環境，一樣可以享受冬天「打邊爐」的樂趣。

別小看「打邊爐」的收費，因為所用的材料已從簡單的肉類蔬菜，擴展到外國進口的生猛海鮮，如鮑魚、青口、象拔蚌、龍蝦等貴價食物，故此，十二人圍爐共聚，埋單連小眼，差不多已等於一桌普通酒席的價錢。

由於同業競爭激烈，除了火鍋專門店外，其他中式食肆在秋冬季節亦會推出火鍋食物，所以，部分火鍋店為吸引顧客，需要引進不同地方風味的泰式或韓國式火鍋，一些火鍋更推出會員積分優惠計劃，凡顧客惠顧入會，便可累積分數，換取套餐及禮品，總之，要在同行中脫穎而出，少點噱頭不行。

再說集團

周亮

中資點滴

再談「企業集團」。內地有如此一種講法：「十個集團九個空，還有一個不成功。」這話被指「言過其實」，但也得承認，有一部分的企業集團其實並沒有體現出經濟效益。

據《人民日報》報道，中國國家體改委經濟管理司司長孫效良概括了企業集團的三個特徵：一是由若干獨立企業組成，企業都是獨立法人，集團是法人的聯合體。二是有多層次的組織結構，包括核心層、緊密層、半緊密層、鬆散層；核心層是母公司，緊密層企業具有子公司性質，半緊密層是集團控股、參股的企業，鬆散層是有協作關係的企業。三是要有一定的聯接紐帶，緊密層、半緊密層靠資產聯合，鬆散層靠契約關係，核心層必須具有一定經濟實力，有投資中心的功能。

由於習慣勢力的影響，在一些集團內部，卻不見得能夠區分出不同緊密程度的層次，而往往都是由「核心層」統統管起來，使加入集團的原單位徹底失掉了自主權；在整個集團之上，又更會有行政機關「變相收權」，「以團代政」，並非按各行業的業務規律和經濟規律辦事。

百貨業生意不佳　紛紛舉行大減價

泰國建運輸系統　李首席擬分杯羹

阿德

彈讚錄

▲去年聖誕節百貨業生意奇差，連日本商人都表示失望，「睇嘢人多買嘢人少」，已成為百貨公司之大敵。大丸百貨公司負責人承認去年聖誕，生意不佳，大丸之全年純利，亦較前年下降。

不過，據業內人士話，去年百貨業生意差，主要原因，並非由於中東局勢，以及市民購買力弱，而係由於聖誕節期間，天氣奇暖，致令市民無興趣去購置寒衣。大抵咁嘅緣故，因此連日來，大部分百貨公司都舉行大減價，以此招徠。

▲泰國之集體運輸同埋濾水系統，即將在曼谷開設，個以兩局首席議員李鵬飛為首之財團，據云有意大展拳腳，以香港之「威水」概念，引進泰國，希望投得之後使泰國佬對香港更加另眼相看。

此宗投資泰國，如今才開始，李首席似乎過遲。蓋本港已有多個財團，在彼邦展開大行動矣，華基泰、泰港地產發展（梁仲豪、黎光輝等組成）、合和、新世界等，都是表表者。

不過，李首席要投集體運輸系統，如果得咗，豈非同歌頓（胡應湘）爭飯食？

裝修工程各司各法

陳清偉

創業速遞

懂得多幾種裝修技術的工人，可以判一些裝修工程來做，再找三兩拍檔，裝修工程公司經已成立。做判頭的如果每項工程都自己動手，生意當然做不大。每項工程自己都不熟悉，不能露一兩手工夫，在管理與控制也可能出現問題，拍檔或工人說什麼，判頭也得聽，公司隨時可能失控。

裝修工程公司，既可以有小寫字樓，待客上門。也可以有大店舖，堂堂皇皇，員工陣容強大。更可以只靠判頭的無線電話或傳呼機，以自己的家居作為通訊地址，一切接單工程，均依賴電子媒介，絕不需要一鋪半店。

各種裝修工程公司，各有各的做法，投資者要依賴自己的條件去發揮，只有技術的判頭，在欠缺資金下，不可能接大量工程，發揮以錢賺錢的效果，只懂得投資，對室內設計有研究，深知各項工程的估價與管理，有一定的投資金，也不會只靠自己的勞力。不論如何去經營，在香港發展這樣迅速的地方，工商業這樣興旺，裝修工程，是不愁生意的，怕的是經營欠佳，顧客大失信心而已。（如何改善裝修工程投資之一）

關鍵時刻

羅奇

此地有銀

對投資界來說，一月九日至一月十五日，將是最關鍵的七日，中東是戰是和，大致也應該有個明朗化的取向了。

一月九日是貝克與阿齊茲在瑞士會晤作"和平最後努力"的日子，雙方會談，如果仍是各講各話，恐怕不會有好結果，因此，一定要互作讓步，彈性處理，才可以有談攏的可能。這種可能大不太？誰也不易猜透。朋友打趣說："凡屬猜不透的東西，最好不去想，否則會想壞腦！"此語好像在說笑，但說深一層，也是道出實情。最形象化的形容是："和戰盡在薩達姆一念之間。"我覺這句話是頗有深度，也是合乎事實的。

也是朋友的話：等了四個多月（中東危機是八月初爆發），難道連這十天、八天也不能等？想想也有道理。所以多數的投資者，在未來的數天內，將會以觀望等待為基調。屆時，消息一定會紛至沓來，在跟消息而行之時，切要金睛火眼，分辨消息的真偽。

歐幣單位穩

方丞

金錢遊戲

英鎊、德國馬克及瑞士法郎等歐洲熱門投資貨幣近期反覆中呈強勢，使歐洲貨幣單位兌美元單邊買賣也不可忽視。投資者若要穩中求勝，看來可以考慮歐幣單位。

歐幣單位其實是外匯投資組合中不宜缺少的相對穩定組成部分。在歐幣單位兌美元單邊買賣價處於一．三三水平時，曾揣測它會扳上一．三八關口，其現價已穿此位。只要中東局勢暫無突變，相信歐幣單位有力上試一．四高價，成為明日之星。

論實質基礎，歐幣單位的支持因素有英鎊及德國馬克等主要組成部分反覆中始終有較多買盤支持。英國及德國高級官員近日紛紛公開重申要保持穩定和強幣幣值，而英、德的利率短期不會回軟，使美國減息後與歐幣的息差更大和處於不利地位。

經濟表現毫無跡象改善，使美元兌英鎊及德國馬克等歐幣在去年底急升後近日再度銳挫，但匯市仍審慎地等待波斯灣在月中的變化，相信美元的波動會更大，而歐幣單位有眾多組成部分，其上落幅度相對不太過分。投資者要在短線投資求穩，歐幣單位理應留意。

釐訂新年理財指標

嘉露

女行政人員隨筆

這兩天趁着空閒，把去年的個人財務淨進賬算了一下，發覺去年初所訂的財務指標超額完成，飄過幾絲滿足感。

多年工作都與數字打交道，但對自己那堆數字卻毫無計劃。剛結婚的時候，曾想過要做一個精打細算的主婦，煞有介事地買了本賬簿，以為可以做一份漂亮的流水賬，年終出個損益表，可是，記了一天數以後，便決心不再記這些"雞仔數"了，賬簿扔到垃圾桶裡。這些年來，年年人工起碼加成幾兩成，收入好像不算少，但每到年底一看，存款戶口都沒有多少進賬，賺的錢不知花在什麼地方了。卻也不內疚，總想着，積穀防饑是老公的責任，我只要不出現赤字就行了。

直至小男孩出生後，有天晚上看着他熟睡了的圓臉，忽然感到，做了人家的母親，好應該有更長遠的計劃，不能再賺多少花多少了。細算了一下，以每年我的收入總和，減去各項開支，包括必須的、奢侈的開支，再預留某個數額的鬆動，無論如何都應可剩下多少，好了，就以這個數作為目標吧。

衫還是要買的，靚還是要扮的，請朋友吃飯還是要像樣的，送禮還是不能吝嗇的。但說也奇怪，有了一個指標後，在某些地方花多了總能在另處省回來。有時賺了意外之財，就縱容自己買多件靚衫，或給老公、孩子買點禮物。

兩年下來，儲蓄指標都能達到，也不覺"痛苦"。花錢，無疑有快感；但資產要是老沒增長，甚至有負債，卻也夠人沮喪的。

嘉菲失戀了

阿凡　文
董培新　圖

小說

嘉菲真正的失戀了。

第一個感覺到她真正失戀的是雪兒。因為她發覺到她失去了往昔的神采，而且眼梢有些憔悴。她關心的問她，她說：「上海來的表妹沒有消息？」她搖搖頭，「我媽接到她的電話，說去做黑市的臨時工，暫時不回來。」

臨時工？甚麼臨時工不回家的？雪兒不好意思再問了。香港不少靚女都喜歡唱今天不回家，「既然表妹有消息，還擔心些甚麼？」

雪兒早就聽嘉菲讚她的表妹是超班靚女，又說她的表妹如果競選甚麼小姐，必入三甲，只要不是失蹤，還有甚麼好怕，有甚麼好問。那必然是嘉菲自己的事，她甚至擔心是因為阿祖。

「不是表妹的事，是你自己的事？」其實，雪兒很怕她會突然的講，因為單戀阿祖。

嘉菲望著清麗脫俗的雪兒，那裡還敢和她爭阿祖哩！何況阿祖早就擺明車馬，只喜歡雪兒一個。

她忍不住說，「不要擔心我。我過兩天，就甚麼事也沒有。你還是看緊你的阿祖，女人再靚，也要有一個真心的男人啊。」

「真心的男人？」雪兒忍不住問她了，「你的阿波呢？他不是對你好真心？」

「真心？」嘉菲氣鼓鼓的說，「男人追求你的時候說真心，和你做愛時說真心，背了面，他的心不知向著那一個……？」

雪兒說，「阿祖呢，阿波其實好喜歡你……。」「阿祖？阿祖也是男人，他當然幫阿波……。」「嘉菲，不是我幫阿波，是你自己要自由的，其實……。」

「我要自由？我甚麼都給了他，還有甚麼自由？我只是想試他是不是真心？誰知我打電話去，他已經有了女人……。」

「女人？男人也可以有女朋友的……。」「不是普通的女人，是他以前的蘇絲。」蘇絲？雪兒愕然了。她想，嘉菲真的失戀了。

新的盼望

谷媞

活潑可愛的小女孩

美美真聽話，她乖乖地轉過身，用一雙小手捂着眼睛，但過了一分鐘，她便問：「行了沒有？」

安平原正從樂器匣中取出白鬍子道具掛在嘴上，作不得聲。美美的媽媽湊興地說：「還沒有，還沒有，美美，你慢慢的數一百，聖誕老人便來了。」

在美美數數的當兒，安平原在媽媽的幫忙下，很快就把紅帽紅袍穿戴好。然後，兩人各執一個汽球，使勁地吹着，美美剛數完一百，兩人已經拿着汽球在孩子面前幌動了。

兩個小小的汽球，在美美眼中，比世界上任何的聖誕禮物還要珍貴。她快樂地拍手嚷着：「好哇，我終於有聖誕禮物了！聖誕老人，可以讓我親親你的大鬍子嗎？」

「當然可以。」安平原抱起美美，讓她把小臉蛋貼在他的道具鬍子上。

「我知道你不是真的聖誕老人，是假扮的。」美美忽然有這麼一個「驚人發現」，她說：「我也知道你不是我爸爸……」

「都說得到，你還知道些甚麼？」安平原吻了吻孩子臉上的小梨渦。

「我知道你是個音樂家，因為你隨身帶着喇叭。我知道你是媽媽的好朋友，因為，媽媽從來不讓男人來我們這裡的。」美美天真地說。

「美美，別胡說亂道！」媽媽喝道，「快下來，別弄髒叔叔的聖誕老人袍。」

「叔叔，叔叔，你是我的好叔叔……」美美隨口而出，卻是一段悅耳動聽的美妙旋律。

安平原蹙着眉笑，他在疼惜這麼一個聰明美麗活潑可愛的女孩子，得不到起碼的照顧和培養。

「美美，會唱歌嗎？」他問。

「會，」答罷，她便唱出《平安夜》的調子。

「等一等，」安平原坐在鋼琴前，彈出了和諧的音樂前奏。（六）

翠衣國

楚山青

說部新編

成都人蔣十三，三年前從市上買了一隻鸚鵡回家餵養，又教牠學話、唸詩詞，人和鳥相處得和洽。但能言鸚鵡總是凝眸東望，神色淒然。

一天，蔣十三午睡中恍惚聞得兩鳥私語。樹上的八哥道：「能言公，你離翠衣國幾年了，想不想家？」「五年了，哪能不想。雖說，蔣先生待我厚道，但總不是自己的家啊？」

蔣十三聽到這裡，霍地驚醒。是啊，鸚鵡雖然戀己，自己也愛牠聰明，但鳥兒總是愛自由的，牠在自然中也有個家，怎能長受牢籠呢！他跳起來，打開鳥籠，說：「你跟八哥作伴早還鄉吧，你飛吧！」能言公道聲珍重，便和八哥振翅向東飛去了。

明年，蔣十三得了重病，彌留時忽見有黑衣人來立床前，自稱翠衣國使者，恭請蔣先生光臨。說罷，請他上轎，那些轎夫抬着蔣先生，衝霄而起，越過大洋，來到海島上的翠衣國。

能言公原是駙馬爺，早已相候。國王也親自招待，吩咐取海中神露，為蔣先生療疾，蔣十三喝了神露，如飲瓊漿，病也好了。宴罷回宮，國王又致贈大批禮物，蔣十三只取紫玉一塊留念。當國王把蔣十三送回成都的時候，他家裡人正為他發喪呢！此後，他活到很老。（取材自長白浩歌子《螢窗異草》）

小說林

彈鋏歌

梁羽生

十五　淒涼身世

蕭月仙也以為是邵鶴年跟他父親同來，不料打開大門，只見和邵叔度一同來的卻不是邵鶴年而是邵紫薇。

邵叔度一進門就問道：「鶴年可曾來過你們這裡麼？」

邵夫人怔了一怔，說道：「什麼，鶴年不見了麼？我們正想到你那邊去看他呢！」

邵叔度神色黯然，嘆口氣道：「不勞掛心，他的傷倒是好了。可是也不知道為了什麼，他留下一封信就偷偷的跑了。也不知是什麼時候跑的。」

蕭夫人大吃一驚，「跑了？他的信怎麼說？」

邵叔度道：「他說他要出外訪求名師，學好武藝，方始回來。其實我的本領雖然有限，也還可以勉強教他。何況你又答應傳授他的劍法，名師就在眼前，何必外求？我看，這恐怕只是他的一個藉口。所以我想來問問月仙姪女，他有沒有和你說過別的原因？可知道他是要去哪兒？」

蕭月仙又是吃驚，又是後悔。在吃驚與後悔之中，還夾有幾分氣惱，道：「他昨天就不理睬我了，怎麼會和我說呢？」

邵叔度聽得蕭月仙這樣說，稍稍放了點心，「果不出我的所料。是小兩口子嘔氣。」

蕭月仙卻是好生後悔，「想必他是為了那天我的幾句說話，其實我並不是有意激他的，怪也只能怪他自己太過多心。」

這還得從一件事說起，原來陳家的「冰川劍法」，據說是得自尼泊爾一位公主所傳，這套劍法是從喜馬拉雅山上縱橫交錯的冰川形勢妙悟出來的。陳家的武林的傳說，把它說得神奇無比。陳家的二公子陳光世來了之後，有一天蕭月仙和邵紫薇在梅林練劍，恰值陳光世也到梅林漫步，碰上了頭。蕭月仙想起那個傳說，禁不住好奇心起，邀請這位陳二公子練一趟冰川劍法給她們開開眼界。陳光世卻不過她們的再三邀請，只好遵命。（一三〇）

拆夥

湯海

「你說的都是事實，但我仍然沒有陷害你。我今天回來是想告訴你，有導演欲找你拍戲，如果真的話，你勿降低身價——」徐英這一刻也到了忍耐的極限，只想到寧為玉碎也不肯再受染紅的鳥氣，正如家德所說她從來不會心情好，這種朋友要來幹什麼。「但你太抬舉你自己了。你現在是一個失意的人，我卻是安樂平穩而且富足，我縱有欠缺也只是小小的不足，我用不着睬你一腳來抬高自己。」

染紅沒料到慣於容忍的徐英竟會爆火，也就呆住了說不上一句話。「我現在是同情你呵護你也來不及，當然，你不領情我也不好勉強。」徐英把話說盡了，也學着染紅的慣例轉身推門便出，不再理會對方的反應，卻不料店面已有兩三名熟客在購物，一見徐英便要爭談。

「近日的貨似乎水準差了？用不上幾次便褪色。」「對呀！扣子都鬆鬆的像隨時要掉下來。」「而且，價錢比外邊貴。」「徐英，你快些改進改進。」她們三言兩語把徐英說得唯唯諾諾，支吾着只管說一定改，便匆匆離開了飾物店，因為肚裡的氣還沒全消便在街上亂逛了一陣子，其實那氣已不是怒火，而是盛怒之後的空虛，因為她太不習慣把脾氣放盡，任意揮發，如此罕有的行為令她的身體一時之間很難適應，彷彿把船航行到了一個極快的速度，要停下來還是得再走一段路才成。到了晚上，徐英也不再顧及什麼尊嚴問題，只管把事情始末告訴了一遍與家德知道，並着律師跟染紅接觸表示要脫離飾物店，把全數股份都讓給她，並願意逐個月自純利中支取小小的數目來作補償……這正中染紅的意思，協議很快便形成。徐英正式與染紅拆夥。（完）

天塹夕陽紅

高旅

歷史小說

二二　不吉之兆

第二天天晴，徒單氏又在佛前焚香，讓皇上安然進汴梁。可是完顏亮進城入宮之後，一連幾天，都沒有來向皇太后請安。到了新都，自然忙碌，再則完顏亮這個兒子，兇殘成性，桀驁不馴。請安之類，只是裝個門面，徒單皇太后心中很明白，所以也不當一回事。只是他如今下詔要伐宋，卻是十分擔心，這些年雖然宋國送來了不少銀、絹，可是朝廷的化費也大，還怕不夠支銷，大舉用兵，又怎麼得了！

現在完顏亮安然進城，徒單氏也算放了心，不過又擔心承天門給雷劈了，不知道完顏亮要不要發怒，拿個大臣出氣，把他殺了，責他造得不堅固。幸而過了幾天，沒有聽到關於這件事的壞消息。非但沒有殺人，卻封了一批新官，而在宮廷內外，都在說伐宋的事，甚至遣使到杭州去罵宋國皇帝，也傳到徒單氏的耳朵裡。

「唉！這可怎麼得了！去罵宋國皇帝做什麼？人家每年送銀、絹來，二十五萬兩，二十五萬匹……」

「聽說就是成色差。」侍婢高福娘說。

「就是差些，到底是大數啦！少個尾數也有二十萬兩，二十萬匹，還入去罵算什麼？人家也是皇帝。」

這話太監梁珫也聽到。雖然在完顏亮身邊侍候，卻仍要到皇太后處走動，完顏亮的動靜，就靠由梁珫才知道一點，提到了銀、絹，梁珫心裡有疙瘩，便說：

「啟稟太后，成色實在差得厲害，一箱銀子，標明五百兩的，往往只有四十斤，銀錠的成色也不足，銅攙得多；絹也薄，包上寫明上絹，打開一看，全是稀稀薄薄的，皇上自然不高興，罵幾句還是便宜事哩，看樣子不動刀兵，宋國皇帝也不會服。」

梁珫把皇太后的話傳到完顏亮的耳朵裡，完顏亮說：「此外還說了些什麼？」

「沒有了，奴才只聽到這幾句，奴才多嘴，就這樣向皇太后開解幾句。」

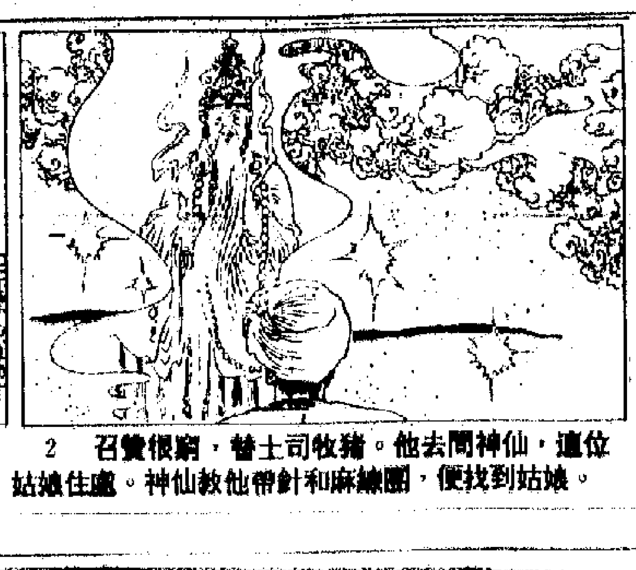
「要有個皇太后身邊的人，當心皇太后的話才好。」完顏亮說。（一七三）

龍女配召贊

雲南民間故事

叢山　李波畫

1　力格楡江畔有條大寨子，寨裡有個美麗的姑娘，許多人都想得到她的芳心，但她卻愛召贊。



2　召贊很窮，替土司牧豬。他去問神仙，這位姑娘住處。神仙教他帶針和麻線團，便找到姑娘。

3　晚飯後，召贊在江邊會姑娘，向她唱歌和討花腰帶，趁她低頭解腰帶時，把針插在她衣領上。

特寫

珙縣僰人懸棺之謎

——四川宜賓紀行（之五）

本報記者　龔雙印

汽車在碧翠的群山中行駛。路兩邊竹木葱蘢，溝壑縱橫，奇峰兀突，怪石嶙峋，千姿百態。不時在陡峭的山崖上，看到一具具懸空的木合子，這就是宜賓地區珙縣僰人懸棺。

我們在懸棺較集中的麻塘壩停了下來。一些遊人已先到達，他們登上一座巨石或是仰望贊嘆，或是拍照留念。在這塊巨石旁豎立一塊石碑，刻有國家重點文物保護的字樣。說實在的，這些懸棺根本無法人為破壞。

我們抬頭仰望，垂直的小崖直伸藍天。在懸崖上，數十具懸棺由棧木支撐着，懸在空中，最低的有二十多米，最高的有百餘米，而一般在五十米左右。由於千百年大自然的風化，有的棺木及棧木腐爛，崖壁上只留下一對對方形小洞。在峭壁上還留有反映僰人生活的壁畫，至今清晰可辨，線條粗獷，且多形似而又傳神，人物變化豐富。

有趣的是，在懸棺集中的地方都有突出的石崖遮擋，有如房子的屋簷，可以避免日曬雨打。這可能是這些棺木經千年風雨而不腐的原因所在。

我國江南各地，如福建、江西、廣西等省區均有懸棺發現，但形式不一。有船形、有圓形，也有屋脊形。懸置方式也各異，有的利用自然洞穴，有的放置石罅之中，有的是人工鑿洞……而僰人懸棺大多是鑿孔安裝，將棺懸置樁上。也有少數鑿岩為棺，就是於岩壁上人工鑿成長方形橫龕，將棺木臥放其間。考古發現僰人的棺木均係整木挖鑿而成，形體較大，不漆不絲，質地十分堅硬。

僰人為什麼置棺高岩呢？《珙縣志》裡這樣記載：「前志言珙多僰人，漢雖置南廣縣，而僰人仍雜居其中，六朝唐宋以來，屢為邑患。相傳有羅因者以僰人貴滅其宗，乃教以懸葬岩上，子孫高顯。於是爭掛高岩以趨吉。此掛棺上之所見自也，然亦渺矣。」

「僰人究竟屬於哪個民族？」「他們為什麼懸棺高岩？」「這種葬制怎樣形成的？」「他們是用什麼辦法在懸岩上鑿孔？」「用什麼辦法把幾百公斤重的靈柩置於峭壁之上？」「這個民族是否已經滅絕？」「其後裔何在？」……這些圍繞「懸棺之謎」的問題，一直是國內外有關專家學者們潛心研究的問題，也是世人十分關心的問題。☆

物質消費與文化消費的競爭

大陸書刊消費透視

必須盡快制定出版法解決書刊銷售矛盾

李愛群　楊翠華

據有關資料，湖南省一九八五年至一九八九年這五年，新華書店圖書銷量每年以百分之一點八的速度遞減。一九八九年，中國人均購書刊費四元，而佔總人口百分之八十以上的農村人均購書價值僅一元。國營圖書市場如此不景氣，實在令人吃驚。

書刊何以消費低溫

書刊漲價的衝擊。童叟喜歡的六十四開的連環圖，以前賣一個雞蛋（八分）能買一本，在農村很吃香，每年一個縣書店可銷五千冊。如今卻要賣三個雞蛋才能買一本，現在每年只能銷一百多冊了。大型縮印本《辭海》，一九八五年前每本二十二點二元，現在每本漲到六十九元。購書者掂掂令人咋舌的書價，望而生畏，欲購又止，使愛書者望書興嘆。

目前，人們在物質消費與文化消費的競爭中，多數人把錢投放在物質資料的大平上，因而書籍銷路便差了。

娛樂消費的分流。隨着生活的新潮流，舞廳、錄相、桌球、電子遊戲等色彩斑斕的文化娛樂消費闖入尋常百姓家。人們可以每晚不惜花兩張「大團結」去舞廳跳舞，人們更可以慷慨地求人購每張十元的門票赴明星舉辦的卡拉OK音樂會……唯有在購書報時，有的人就覺得自己口袋裡的錢特別沉重，怎麼也掏不出來。

一部分有了技術職稱（特別是中、高級職稱）的人認為：把智力投資轉向兒輩、孫輩。在這些「希望之星」身上最好，他們不惜花幾千元買鋼琴、電子琴，而不願購書。

書刊市場分割，

漫畫家的煩惱

全國著名漫畫家方成寫了一本《滑稽與幽默》的大作（此書定價約二元），某出版社答應出版，其先決條件是自己要負責銷售數千冊。據行家反映，所出新書起碼要有八千冊銷量才得開印。於是，我們這位漫畫家只好向全國各新華書店發出徵訂單，結果回敬他的只有二千冊訂量。無奈，他找著名相聲演員姜昆、文藝名人田園求救。姜訂了五百本，田訂了一千本。然而，這三筆數目相加也只有三千五百冊，距開印的最低量還遙遠得很。

動向

一位專家力作，泱泱十一億人口的大國，其全國總訂量竟只是兩個人的訂量的百分之六十六點七，這不能不引起人們的沉思。

書店出租經營百貨

人有臉眼，書店亦然。臉，營業廳也；眼，櫥窗也。書店是出售書刊的聖潔之地，然而，這幾年堂堂正正的大小國家新華書店，昔日陳列新書的櫥窗已成了小百貨的天地。本來就十分擁擠的書店營業廳有的竟劃出數米出租經營其他商品。湖南常德市區最大的一家新華書店，原有的六個櫥窗，現在除幸存兩個陳列書刊外，其餘的均被小百貨、打字復印、儲蓄所等取而代之了。瞧，在那僅三平方米的彈丸之地——櫥窗裡。什麼草帽、皮鞋、領帶、新洋娃娃、永動儀、新婚浪漫曲的磁帶、花枝招展的大小花瓶等商品，一應俱全，爬滿壟頭，錯錯落落，琳琅滿目。

川劇「九美狐僊」

圖為川劇《九美狐僊》中精采的武打，別致的技巧令觀眾眼花撩亂，耳目一新。（中新社）

持續六年，

《我的前半生》版權又起紛爭

持續了六年的中國末代皇帝溥儀遺著《我的前半生》的版權尚未了結，由版權所引出的影視改編和播映權又出現新的紛爭。為此，一位名叫雷蒙·杜埃的法國大律師向溥儀遺孀李淑賢表示，他可代李與電影《末代皇帝》的導演貝爾托魯奇打官司。

李淑賢日前向記者透露這一消息時說，這位法國律師願意為其提供服務，是因一家法國電視台在引進中國拍攝的電視連續《末代皇帝》時，也遇到了障礙。這家法國電視台從中國購買了這部二十八集電視劇的播映權，並試圖在法國電視節目中播放時，曾拍攝電影《末代皇帝》的意大利有關方面購買了《我的前半生》的電影改編權，任何人攝製或播映根據溥儀原著改編的影視作品，均屬侵權行為。

對於那位法國律師的提議，李淑賢說，眼下有關《我的前半生》的版權官司還在審理中，她希望法院能早日確定版權的歸屬，隨後才有利於處理與該書版權有關的諸多問題。

她表示，鑒於圍繞《我的前半生》一書所產生的紛爭與矛盾已使其深感疲憊，為此她將審慎對待有關如何處置版權的建議，不輕易委托他人代理訴訟。☆中通

廣州生產高變磁場磁水器

廣州粵桂電磁器廠最近開發生產的高變磁場磁水器，是國內外首創的新型磁化醫療保健器械。它以高變磁場對水進行磁化處理，產生高效磁化物理水，經常飲用能有效地調整人體內部的生物磁場，加快新陳代謝，達到醫療與保健之目的。圖為磁水器裝配車間。（中新社）

文化教育

粵江門重視辦教育

雙飛

素有「文化之鄉」美稱的著名僑鄉江門近年來教育蒸蒸日上。在江門市，不論大學，還是中學、小學，或者是幼兒園，都有美麗的校園，雅緻的樓房，不少學校還有大型的運動場、游泳池、體育館等設施。校園裡綠樹成蔭，道路寬闊，草坪茵茵，繁花簇簇，一派鳥語花香、朝氣蓬勃景象。

教師收入較高

據統計，最近幾年江門市中小學教育總投資達五億一千萬元人民幣，新建校舍二百零三萬平方米，維修校舍五十二萬平方米，新建教師住房五十一萬平方米。教師不安於教，學生不安於學的現象在江門現在已不成為問題。教師的收入比政府機關工作人員、工人的收入都要高。去年實行教師聘任制時，全市（市區）二千多個老師只有十五個不願意當老師，今年要求調到其他部門的只有五個。

教育經費佔三成

江門民眾從政府官員到普通老百姓對教育都高度重視。

前江門市委書記（現任廣州市代市長）黎子流曾說：「我們的工作千頭萬緒，要抓住重點，教育是戰略的重點，要捨得花心血、下功夫。」並且規定市、縣、鎮各級領導必須與一兩個學校掛鈎，做這些學校的代言人，並切切實實地解決一些實際問題。江門市教育投資佔全市財政支出的三成。去年在財政困難的情況下，全市教育經費仍比上年增長了百分之二十，達九千八百九十九萬元。

各界鼎力支持

為了使全社會更好地關心教育，江門市還成立了「社區辦學委員會」，把學校與該區域的單位、居民掛起鈎來。很多單位、個人為學校提供各種各樣的贊助，設立各種獎學金、獎教金等。

港澳、海外僑胞對家鄉教育事業亦鼎力支持。改革開放以來，他們捐建了大批校舍，捐贈了大量的教學設備，有的還捐資創辦學校。台山縣海外同胞對家鄉教育的資助佔該縣教育總投資的近七成。幾年來，江門海外邑人捐資辦教育達四億多港元。☆

六千年前的墓葬群近在寧波塔山發掘

出土的卅八具人體遺骸較完整

華東地區象山半島，最近發掘出史前墓葬群——距今約六千年的墓葬群。

位於寧波管轄的象山縣城東南角塔山麓的這一墓葬群，離古海岸綫十五米左右，面積達一萬多平方米。

從目前已挖掘的三百多平方米遺址坑內，發現了三十八座分布密集且有規律的氏族部落成人墓葬，出土的三十八具人體遺骸是較為完整的。經上海自然博物館副館長、教授黃象洪鑒定：這批遺骸年代之久、數量之多、保存之好，在中國長江以南是罕見的。他說，這一沿海性遺址的發現，將為長江以南地區的考古工作提供新的研究課題。

此外，從塔山遺址出土的還有陶器、石器和玉器。數量最多的是造型古樸典雅、紋飾簡潔別致的陶器，有釜、鼎、壺、罐、盤等為主的生活用具。作為當時主要生產工具的石器，有斧、錛、鑿、犁、鏃等，鋒利光滑，石質多樣，形狀各異。玉器的色澤鮮艷，玉質純淨，加工精巧細膩。☆新華

開封建「宋都御街」

一座堪稱國內外規模最大的仿宋代建築群體——開封「宋都御街」已基本建成，將於四月二十日正式對外開放。春天前往中原旅遊和觀賞洛陽牡丹花會的遊客，將增添一個新去處。

「宋都御街」是根據北宋《東京夢華錄》中的記載而興建於古都開封的大型仿宋代建築旅遊商業街。☆中新

經營管理失控……除了大家都出書。」目前，要盡快制定出版法……部較完整的出版法規……堅持以國營新華書店為主，以集體、個體等合法經營單位為輔的方針，對國營新華書店在政策上適當給予傾斜，特別在資金貸款上要開「綠燈」。（摘自《經濟參考》）

社、集體、個體合法經營的外，其他非法發行單位也趨之若鶩，濫編濫銷。有的人一針見血地指出，現在是「黨政工青婦，……」

廣東潮州養鰻場

潮州市楓溪養鰻場，是廣東省最大的鰻魚場。每畝年產量三噸，達到國際養鰻業的先進水平。（中新社）

本報特稿

木珠「跨」入國際市場

——訪浙江天台縣坦頭鎮

許群

浙江省東南山區最近「冷不丁」地冒出了一個出口億元鎮，更為稀奇的是，這億元巨數，竟是靠一顆顆小木珠串出來的！這個鎮就是目前中國最大的木珠座墊出口基地——天台縣坦頭鎮。

木珠的世界

走進坦頭鎮，家家戶戶門口都像個晒穀場，老人、婦女用耙子來回不停地翻晒着木珠，紅的、白的、金黃色的珠子五彩繽紛，煞是好看。鎮上人家不是鉆珠戶，就是穿珠戶；姑娘們在編串，小伙子們則忙於烘乾、油漆、上光。

鎮長鄭士爐介紹說，坦頭鎮人口不足二點五萬人，有一點八萬人直接從事木珠生產，百分之八十的家庭與木珠有聯繫。

從「佛珠」開始起步

坦頭，地處浙東南山區，過去交通極為不便，是個又苦又窮的地方。一九七八年以前，這裡人均收入還不到六十元。

「自古深山出仙廟」，距坦頭鎮十幾里地的山裡有座著名寺院——國清寺，是中國佛教八大宗派之一「天台宗」的發祥地，一直香火十分旺盛，坦頭老百姓就靠手工製作念珠，賣給寺院的和尚或香客，聊以度日。

在坦頭鎮的上宅村，記者看到村民徐世洲正在柴房裡用一台腳踏的立式舊木機車木珠。據他介紹，這台機器是他祖上傳下來的，在乾隆皇帝時就有了，可見木珠生產在這裡至少有二百多年歷史。

十年動亂中，寺廟、念珠之類被當作「四舊」砸的砸，燒的燒，佛珠生產曾一度中斷。當地群眾只得另打算盤，做起了算盤珠子。但產量少，沒有形成規模。八十年代初國際市場開始暢銷木珠座墊，坦頭人獲得信息後，乘勢而入，利用傳統工藝與本地資源優勢生產木珠座墊，從浙東南山區一腳跨入了國際市場。

「木珠大王」裴顯愛

被稱作「木珠大王」的裴顯愛，一九八七年辭去了鎮工辦主任職務，辦起了私營企業——坦頭草編廠。他憑着一股鑽勁，跑碼頭、跑口岸，甚至跑進了「廣交會」。他接回了業務，以本廠為龍頭，帶動起鎮上幾百個木珠生產戶。今年，坦頭草編廠出口收購額已超過二千萬元，平均口創產值六萬多元，上交國家稅收近百萬元，為坦頭鎮成為出口億元而立下了汗馬功勞。坦頭草編廠的廠房也由簡陋的工棚變為高大的樓房，並購置了自動烘乾機、拋光機、檢溫機等設備，建起了外貿招待所。裴顯愛買了輛「奧迪」小車，常穿梭於天台與寧波港之間。

坦頭鎮一大批木珠編織能人已成為發展山區經濟的帶頭人，他們像裴顯愛那樣，四面出擊，先後辦起了上百個木珠出口生產企業，並與全國五十多家外貿公司建立了聯繫。鎮政府還投資了數百萬元，辦起了木珠專業市場，坦頭人自豪地說，發展外向型經濟再也不是沿海地區的「專利」了。

木珠產品的生產、出口，使昔日貧窮的山鎮富裕起來。今年以來，坦頭鎮木珠產品出口額已達一點二億元，預計全鎮人均年收入可達一千元，這裡還出現了不少萬元戶。☆

京城的“電視紅娘”

——訪北京電視台女主持人楊光

天江

都門通訊

「電視紅娘」北京電視台主辦的，名為《今晚我們相識》的節目自去年九月十四日開播以來，已有八男六女走上熒屏亮相徵婚。其中年齡最大的六十二歲，最小的才廿五歲。

日前，筆者來到北京電視台，走訪了該節目編導、女主持人楊光。

走進她的辦公室，剛好碰到一位年逾六旬的徵婚者送來一大捧鮮花。據說，花是他親手種植的，他是一位離休幹部，妻子已去世兩年，子女亦成家立業獨立生活，剩下他一個人守着兩套房子，倍感孤獨。於是，他加入了電視徵婚，他一再要求楊光將他的徵婚內容盡快播出。

楊光告訴我，類似這種情況很多。節目開辦以來，接到的要求通過電視徵婚的電話、信件不計其數。雖然電視台地處偏僻，但最近以來常常門庭若市。

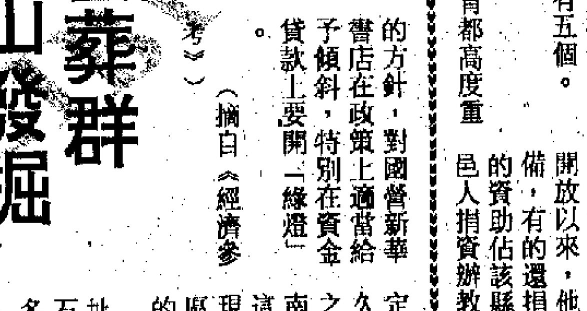
廿三歲的楊光，去年畢業於中國人民大學二分校中文系。在基層鍛煉半年後回到台裡參與《人人健康》節目的編導、製作。今年五月，北京電視台決定開辦「電視紅娘」，這個初出茅廬的女孩子被委以重任。這自然也得力於她在過去一年間的良好表現。

接下任務後，楊光便遠赴上海取經，在那裡看了上海電視台錄製的「電視紅娘」的所有節目，細加揣摩，收穫不小。回到北京，她便單槍匹馬幹起來。整理徵婚者情況，設計拍攝計劃，撰寫解說詞，為徵婚者之間牽線搭橋等等，全是她一手操辦。真是初生牛犢不怕虎。終於，節目如期播出。

楊光至今尚未婚配，是否名花有主？她不置可否地笑笑。以她這樣一個青年女子充任「紅娘」的角色，實在也是需要勇氣的。她坦率地說：「這種節目並不僅僅是為了徵婚，更主要的是一種藝術。比如說，我力求將解說詞寫得優美一點，更散文化一些，不給人以自我推銷之嫌。同時，也希望這種節目引導人們正確地樹立婚戀觀、人生觀。像第一集中播出的一位離異的女記者在談到離婚問題時說，男人要求女性成為賢妻良母，首先他自己必須是賢夫良父。這種說法已引起許多觀眾共鳴。所以我想，這就是「電視紅娘」節目超越它本身意義所在。」

最近，楊光正在為徵婚者籌辦一台聯誼會。消息傳開後，報名者十分踴躍。楊光說，許多不願走上熒屏的徵婚者卻願意在聯誼舞會上尋找意中人，而且女性人數遠遠越過男人。要使天下有情人終成眷屬，須得全社會的關心和支持。這正如《今晚我們相識》的主題歌所唱的：「人生的寂寞不會太久，人海裡知音不難求，有一顆愛心向人間，千里有緣就會同路走。」（摘自《東方時報》）

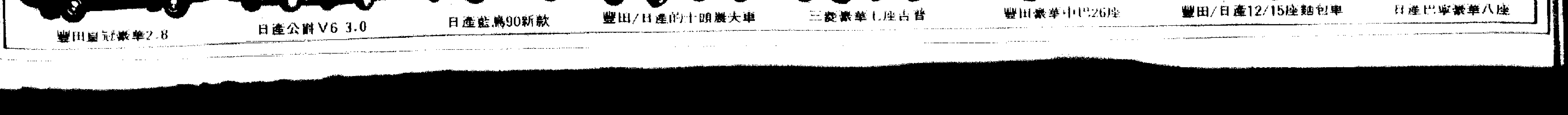
日產中國經銷商：合誠汽車有限公司
備有現貨左軚車供應及歡迎訂購各款日產汽車原廠零件
爲確保車輛質素，所有新車均停泊在有蓋停車場，專人管理及保養，定期檢查，保持新車出廠前的最高品質水準。
貫通中國及日產
NISSAN
合誠全力作橋樑
救護車及特種車・吉普車・麵包車・26/30座中巴
0.75至2.75噸單排及雙排座農夫車・豪華及標準型轎車
香港禮頓道9-11號 合誠汽車大廈 ☎803 5333
九龍柯士甸道118-120號 ☎368 8235(10線)
新界荃灣眾安街2-8號 ☎493 4151(6線)
新界元朗大馬路240-242號福德樓 ☎475 9241(7線)
中國業務部：☎803 5328　圖文傳真：☎834 5415
深圳市陳列室：深圳市人民北路126號物資大廈地下 ☎253620



左軚「佳奔」E24麵包車

商品介紹分類廣告
・商品介紹廣告，高2½×2"
每天特價 $90元。
・分類廣告，大字4個，
小字36個，每天$15元。
專線電話：8873550　5726980
FAX：8876647　8331171

合群車行
◀專營轉口國內左軚車輛・常備現貨・即日送交各海關▶
★信譽好・老字號・入口中國車手續麻煩・合群做得到★
九龍紅磡差館里41至45號地下　傳真：7645063
電話：3344266　7661116



豐田皇冠豪華2.8　日產公爵V6 3.0　日產藍鳥90新款　豐田/日產四十頭農夫車　三菱豪華七座吉普　豐田豪華中巴26座　豐田/日產12/15座麵包車　日產巴寧豪華八座

在不可理喻的人面前

邵燕祥

——這句格言，想必是「論理於無理可喻之人」的不智者碰壁以後，或是不願「論理於無理可喻之人」的智者退避之前，聊以自慰或聊以自嘲的發明，我想。

女作家方方的中篇《祖父在父親心中》寫到他的祖父——一九三八年七月二日下午，佔領了江西彭澤縣城的日寇，開往城西十里王莊，路遇在最後時刻帶領……

，卻要盡量保護那些同樣手無寸鐵的老弱婦孺，他是有必死之心的，他知道別無選擇。他並不是要「論理於無理可喻之人」，而只是對這夥不可理喻之人的非正義，盡最後之力發出正義的控訴。作者的祖父終於被殘酷地殺害。臨死他索筆疾書：「匹夫不能為國拒敵，有死而已！」可見他絕無「論理於無理可喻之人」的幻想。那……

華夏點滴

……思想影響有關，而在西方思想史上，把自殺看成是天賦於人類的權利的觀點早在希臘羅馬時代就已出現。大羅馬博物學家普列尼認為：「自然所賦予人類最優厚的財富是『在適當的……

哈爾濱市唯一的家庭服務員介紹所，去年十月以來，驟然增加了數十名正在高校就讀的業餘「保姆」。大學生利用課餘時間，在用戶家從事打掃衛生、洗衣服、看孩子及換液化氣罐等家務勞動，在國內尋找鍛煉機會。哈爾濱師專的一名女學生，剛入學便出來當保姆。她說：「我只想用自己掙得的錢，買書、買服裝、旅遊。我們要自立，這也是我們許多同學的想法。」工大一名女生，家庭條件比較優越。她說：「我不願總在父母翅膀下生活，所以才出來闖闖。」一些停產、半停產單位……

美國婦人向日人「出租」子宮

陳林

美國加州艾斯康迪市婦人朱利亞·米勒（見圖）去年二月開始，騰出自己的肚子，為對四十歲的無孩夫婦懷胎，她說替人懷孕有一種說不出的幸福感，因為她體會到這是一件很有意義的事情。那孩子雖與她無關，但卻是移入她的肚內，靠她十個月的血液和精力培育出來的。孩子出世後她即做孩子的「代母」，對嬰孩也……

……種別具情趣的茅屋旅館。茅屋的牆上掛着鹿頭、鹿角，儼如「獵人之家」。它的遊樂項目也別具心裁，既可乘大象在林中漫遊，也可以乘小木排泛舟河上，觀賞風光，充滿山野……

在不可理喻的人面前

邵燕祥

從一家雜誌讀到一篇文言小故事，東耳文，「聽圖」。說的是一個于中丞，得了失心瘋，常說胡話瞎指揮，老僕人于智可憐他，多所遷就。有一天說廊柱傾斜了，讓老僕拆除它。老僕據理相勸，告訴他拆了柱子屋廊要塌，仍然固執要拆。老僕還是不幹，被這昏憒的于中丞告到官司，罪名是違抗主命。名叫于智的老僕在堂上侃侃申辯，縣令要打他四十大板。于智呼冤不服，對縣令說：「仁義禮智信，一不足即甘當其罪。何官官相護一至於此也！」

下面是縣令和于智的對話：

「令徐曰：『姑不論仁義禮信，爾智乎？』對曰：『不從昏命，孰謂不智？』令曰：『知其失心而猶眷眷於舊主，戀棧不去，一不智也；論理於無理可喻之人，二不智也；冀官府與非理之人較曲直，論是非，三不智也。不智有三，夫復何言？』」

老僕「默然，甘受責」了。可見縣令說得有理，而于智也不是不可理喻。僕名于智，乃得「三不智」之名，顯然是個寓言。寓言都該有普遍意義。單說「論理於無理可喻之人」之不智，大約就是其普遍意義之一吧。

漢語中一個「理」字，涵蓋了「真理」、「公理」、「道理」、「物理」以及「理念」、「理性」這些在外文中遠不屬於同一詞根的語彙。誇一個人，說「通情達理」、「知書明理」；自恃有理，「理直氣壯」，可生「有理走遍天下」的信心；指責一個人胡攪蠻纏，是「無理攪三分」；想說服人，使「曉之以理」；最怕「公說公有理，婆說婆有理」，只好「據理力爭」，「理論一番」；更怕遇見「不講理」的，他動手不動口，或以無理為有理，使你「有理講不清」，怎麼辦？須知「一時勝負在於力，千古是非在於理」，

——這句格言，想必是「論理於無理可喻之人」的不智者碰壁以後，或是不願「論理於無理可喻之人」的智者退避之前，聊以自慰或聊以自嘲的發明，我想。

女作家方方的中篇《祖父在父親心中》寫到他的祖父——一九三八年七月二日下午，佔領了江西彭澤縣城的日寇，開往城西十里汪莊，路遇在最後時刻帶領家鄉老弱婦孺逃難的祖父——省立二中教員汪國鎮：「開過來的日軍是高橋聯隊。侵略者在這一群狼狽的逃亡隊伍前停了下來。他們中的首領冷冷地打量毫無懼色的（靜靜地挺立在那裡的）祖父。他正欲上前說句什麼，祖父卻突然以手一指：『侵華戰爭是非正義的戰爭！』

「有翻譯咕嚕了幾句後，日本人都哈哈大笑。

「在我初次聽到祖父如此這般時，我覺得祖父未免迂腐得不可理喻，在那樣的時刻跟那樣的一群野獸談論正義與非正義，簡直如對一群衝過來的餓狼說『你吃我是非正義之舉』一樣。」

然而要汪老先生怎麼樣才算不迂腐，才顯得明智呢？讓他束手就縛而默無一語，或索性跪倒向敵人乞憐麼？他手無寸鐵，卻要盡量保護那些同樣手無寸鐵的老弱婦孺，他是有必死之心的，他知道別無選擇。他並不是要「論理於無理可喻之人」，而只是對這夥不可理喻之人的非正義，罄最後之力發出正義的控訴。作者的祖父終於被殘酷地殺害。臨死他索筆疾書：「匹夫不能為國拒敵，有死而已！」可見他絕無「論理於無理可喻之人」的幻想。那曾經以為他「迂腐得不可理喻」的孫女，隨着年齡漸長，「每每想到祖父揚手一指的時刻……祖父的那動作彷彿已鑄成一座銅雕，永遠地屹立在我心中」。她祖父怒指敵人時，昭示給我們的，已是超過「講理」這一層次的氣節操守即人格精神。

我讀過許多第一人稱的小說，並不就認為是作者的自敘。但這一篇，我相信是方方自述家史。她寫了祖父、父親兩代中國知識分子的命運，在中國人民的歷史命運的背景上。

《祖父在父親心中》原載《上海文學》今年第四期，《小說月報》第七期轉載。讀後久久不能去懷。忽然想到，如果日本朋友把它譯成日文，介紹給今天的日本讀者讀讀也好。

中國現代作家與自殺

——生命的歧路之四

丹晨

在中國現代文學史上，在我記憶中，只有一位詩人朱湘是自殺的。他大概是出於詩人氣質，個人生活極不如意，長期貧困而產生厭世念頭。一九三三年十二月，他在由上海赴南京輪船上，清晨喝了半瓶酒，倚着船舷，讀着英文版的海涅詩，在船過南京附近的采石磯時，投江自沉。就這樣一種場面來說也夠浪漫的了，只是後人無法進一步探究他所以自殺的更內在的心理活動了。

一反中國傳統文化觀念，發生大批的傑出的詩人作家自殺現象的，是在六、七十年代之間的「文化大革命」，如鄧拓、老舍、葉以群、傅雷、吳晗、李廣田、楊朔、聞捷等等。

他們的死都與「文革」的暴行和迫害有關，真可謂「史無前例」。但都有許多值得研究的文化心態。曾如參加革命數十年的老黨員作家鄧拓是在「文革」中最早自殺者之一，自殺之前寫了一封長長的遺書，既為當時加予他的種種政治誣陷進行辯白，又表示「對於所有批評我的人絕無半點怨言」。「我的這一顆心永遠是向着敬愛的黨，向着敬愛的毛主席」，遺書末尾還高呼黨和領袖萬歲。老舍在一九六六年八月二十三日和北京市其他二十多位作家藝術家一起被一批革命左派拉到國子監毒打，頭部被打傷，滿臉是血，當時還有人揭發他與外國有勾結。第二天，他獨自拄着手杖，帶着一卷親筆恭寫的毛澤東詩詞出門。次日為人們發現他已自沉太平湖。他的死當然與這場毒打有關，與當時「文革」恐怖氣氛有關。但是他為什麼不能耐心等待，喪失信心了呢？他對中國政局有什麼看法？他對自己生怎麼想法？他對自己親屬又是怎麼想的？他怎麼下了決心走上這條一般中國人不願意走的絕路？他帶着親筆抄寫的毛澤東詩詞以殉難是否想表示自己至死不渝的忠誠？凡此種種，這位曾經滿載盛譽的人民藝術家是不會毫不考慮的。傅雷是學貫中西一位傑出的翻譯家。他耿直不阿，蔑視庸俗，譯著等身，對於寫作翻譯謹嚴而一絲不苟。一九五七年被打成右派分子後，一直不肯認錯檢討。一九六一年「恩准」摘去所謂右派帽子，他並不以為幸事，反而憤憤地說：「當初給我戴帽，本來就是錯的。」這樣的人，到了「文革」，在革命左派的抄家、罰跪、誣陷的情況下，不堪凌辱，夫婦倆雙雙自縊身死，也就必然的了。傅雷的死是十分冷靜的，從他所寫的遺書中可以看出，幾乎像他平時從事寫作翻譯一樣嚴謹細緻。他在遺書中開列了身後十三件未了的具體事務，都作了清楚交代，包括當月的房租和自己的火葬費也都留下，以示自己不欠這世界一文錢，真正是赤條條來，赤條條去，也顯示了自己對這個世界的絕望和蔑視。他說自己所以作此抉擇是因為含冤不白，無法洗刷的日子比坐牢還要難過。可見那種精神上的折磨，摧殘是如何的痛苦，如何可怕難熬。至於他還說：「何況光是教育出一個叛徒，傳聞來，在人民面前已經死有餘辜了！更何況像我們這種來自舊社會的渣滓早應該自動退出歷史舞台了！」我以為當看作反話，是尖刻的諷刺，是憤怒的批判，揭露了極左派之不能容人、誣陷迫害的目的無非是要把這樣一些知識分子趕出歷史舞台。

於是，我們既看到了大批知識分子被迫致死的恐怖慘劇，超出了過去任何歷史時期，同時也看到某些死者悲憤冤屈的心情和執迷不悟的忠誠。這種充滿矛盾的心態的悲劇性特別強烈，比起茨威格死於對法西斯的絕望更加令人悲憤痛惜。

這樣，我們在這個問題上可以粗略排比出中外文化的某些差異。

中國傳統文化觀念是重生的；日本和某些西方的文化觀念是重死的。中國的詩人作家導致自殺的主要原因幾乎都是社會的、政治的，尤其是在動亂年代與政治關係密切，殉於某個政權，某個政治理想，某種道德觀念；國外某些詩人作家之死也有與政治、社會動亂有關，但較多的是個人精神或疾病的原因下決心結束生命的。中國少有選擇自殺與儒佛道思想影響有關，而在西方思想史上，把自殺看成是天賦於人類的權利的觀點早在希臘羅馬時代就已出現。大羅馬博物學家普列尼認為：「『自然』所賦予人類最優厚的財富是『在適當的時機而死』，尤其是『得以自殺』。」「人能夠自殺，這是人類在諸多的不快中，神給予我們的最大的恩賜。」希臘的斯多葛學派還讚美自殺是高貴、勇敢的行為。後來的休謨、叔本華反覆闡釋了這些思想。在宗教方面，凡在天主教影響下選擇自殺的較少，而信奉新教的、基督教的相對來說較多。在中外自殺人群中，文人集團往往佔較高比例，可能由於精神上較為敏感，更為脆弱之故。札爾凱姆在當時對歐洲幾個主要國家所作的調查統計中，法國在一八二六——一八八〇年間，文人職業的自殺者最多，每百萬人中有五五〇人，意大利在一八六六——一八七六年間，文人團體自殺率為每百萬人中有四八二、六名。巴伐利亞的自殺人群按職業階層排列的次序是：商人、公職人員、文藝新聞界。

我們很難說這些中外文化心態的差異孰是孰非。但是，無論如何，人的生命是最寶貴的，對於個人來說，只能是一次。人類的歷史和一切財富是在人的生命活動基礎上創造的。當某種因素迫使人感到生比死還痛苦，或者不能像一個人正正當當、挺起腰桿過正常生活，又無力改變這樣生存條件，苟活偷生不如清白死去，這時就不能苛責於死者了。

至於現代社會，我安加揣測為，趨向輕生傾向的，往往與現代意識中的某些人文思想有關，即人們愈重視人的自我價值、獨立的人格，重視人的個性、尊嚴，重視反思和內省，就愈容易敏感到現存秩序的壓抑和難以解脫，或自身價值不可能得到進一步實現時，因而尋求這一歧途。這就有待社會的改善和現代科學意識的發展來解決了。（全文完）

輕舟飛渡萬重山（國畫）　關山月

大公園

說蘇瓌父子

吳其敏

蘇味道與李嶠於唐雖並稱「蘇李」，各有文名，蘇善章奏，而李工詩，有《李嶠集》傳世。志載所見，遂以李嶠為多。但蘇味道間亦作詩，坊本所播《正月十五夜》名言：「火樹銀花合，星橋鐵鎖開。暗塵隨馬去，明月逐人來。遊妓皆穠李，行歌盡落梅。金吾不禁夜，玉漏莫相催。」即其所作也。因其處世無狀，模稜為人，治事既乏果斷，而諂佞失度，以賀三月雪為瑞雪，至受騰笑四方。後以坐張易之黨，貶死郿州。同是習為諂佞語言，蘇昌容所為眾多應制詩，如言「重暘早露晞，睿賞叡秋儀。菊氣先薰酒，萸香更襲衣。清切絲桐會，縱橫文雅飛。恩深答效淺，留醉奉宸暉。」就能恪本一定分寸，不至令人讀之肉麻。昌容名瓌，武功人。平生以正立朝，相中宗、睿宗，善論當世利病，頗多建白。皮日休《松窗錄》載：「中宗曾召宰相蘇瓌李嶠之子進見，時皆童年。帝謂曰：汝等各以所通書，取宜奏者，為我言之。蘇之子頲應曰：木從繩則正，君從諫則聖。李之子忘其名，亦奏曰：斮朝涉之脛，剖賢人之心。帝曰：『蘇瓌有子，李嶠無兒。』」就是這個蘇頲以長安盛春遊，作詩有「飛埃結紅霧，遊蓋飄青雲」之句，為明皇嘉賞。以御花親插其巾上，為時所榮。蘇頲應詔奉和聖製途次舊居詩，本乃父之風，諂言有當。所言「出潛離隱際，小往大來初。東陸行春典，南陽即舊居。」「雲覆連行在，風回助掃除。木行城邑望，梟落士出疏。昔紘邦興后，今過俗徯予。示戚齊校獵，崇讓不陳漁。」「盛業銘汾鼎，昌期應洛書。願陪歌賦末，留比蜀相如。」云云，所謂「語語是帝主舊居，而點化經言，冠冕正大。」其他應制詩多首，亦率皆似之。蘇頲曾有《許公集》二十卷，韓休序云原作四十卷，亡佚其半。迄明季所傳銅活字印本，稱《蘇廷碩集》，則已僅餘二卷之數矣。

前線記者要檢查體能

咖啡或茶　張散

不知道是不是因為看到了新聞記者在採訪中喪生的統計數字，在沙特阿拉伯的美軍司令下了一道命令，要測驗隨軍記者的身體狀況，而且訂出了較嚴格的指標，不及格者不能到前線採訪。

這份統計數字是國際民間組織「沒有國境的報道者」（總部在法國南部蒙彼利埃）發表的。一九九〇年，全世界一共有三十六名新聞記者在採訪時死亡或遇害。

與一九八九年死亡七十一人的數字比較起來，減少了幾乎一半，這與九〇年各方戰事頗著減少有關。但在另一方面，則這兩年犧牲的新聞記者大都是在中南美洲送掉性命，那裡有不少獨裁國家或毒梟集團動輒殺人，所以損傷較大。

記者死亡最多的國家是菲律賓，七人；哥倫比亞、巴基斯坦各四人；其他國家如南非、智利、薩爾瓦多、危地馬拉、利比里亞、乍得、土耳其、海地、印度、伊拉克、黎巴嫩、墨西哥、秘魯、斯里蘭卡等，都有死者。

據這個機構統計，從一九六九年到一九九〇年，犧牲的各國記者有七百五十一人之多。

這一次，前線美軍要求考驗記者，是根據越南戰爭時得來的經驗。記者在槍林彈雨中，體力不足，就會有生命危險。不僅是他本人，就是一路上照顧記者的官兵也會因此而送命。為免累己累人，所以有必要提出嚴格要求。

有勇氣承認民怨

言盡不言　容容

以「柔道」治天下的漢光武帝，「報憂不報喜」的事情很多。除了拒絕臧宮、馬武攻打匈奴那番話，還有拒絕群臣「封禪泰山」那番話，都值得今人借鑒。

建武三十年，群臣上言：「即位三十年，宜封禪泰山。」漢光武回覆：「即位三十年，百姓怨氣滿腹，『吾誰欺，欺天乎！』『曾謂泰山不如林放乎！』何事污七十二代之編錄！若郡縣遠遣吏上壽，盛稱虛美，必髡，令屯田。」於是，群臣不敢再談「封禪」以及其他歌功頌德的話了。

所謂「封禪」，就是皇帝登上泰山祭天，報天之功；又在泰山附近的梁父祭地，報地之功，這是古代為新興王朝歌功頌德的大典禮。有些帝王，以此表示國泰民安。漢光武對此的反應，卻出人意表。他引用《論語》所載的孔子兩番話，叫群臣不可自欺欺人，粉飾太平，並坦率地承認「百姓怨氣滿腹」。他不自炫而自貶，正是他可愛之處。坐穩江山三十年以上，一般是暮氣加驕氣。漢光武此時要把歌功頌德的人剃光頭，當犯人看待，實乃抑止歪風之要着，也說明他還清醒。

皇帝坐江山太久，必是諛臣滿朝。皇帝能抗拒一次腐蝕，未必能抗拒第二次。當時，漢朝的諛臣，掌握了光武迷信圖讖的弱點，兩年後在這方面證明非「封禪」不可。這一回，光武軟化了。專制帝王，不管怎樣英明神武，也有致命的心理弱點，漢光武也不例外。如要不發生這類事情，避免當政者「早明晚昏」之弊，只有防止久坐江山、久擁權位的事情發生才能做到。除此之外，任何良好願望也是枉費心機！

李遠哲談本土化

南岸集　狄光

諾貝爾獎得主李遠哲博士老家在台灣，常回寶島。最近，他參加島內首屆民間科技研討會，主張建立由下層推動決策上層的一個傳遞與蒐集訊息網絡，才能鼓勵民間科技多元化發展。

李遠哲去年被邀參與台灣「國是會議」，以海外科學家身份任委員，頗受注目。也許正因為這樣，他的某些講話，一度引起外界的議論。他說過關於大學教授治校的意見。不久前，加州大學校長田長霖在台灣發表意見，認為教授主要治學，治校還是要專職高級行政管理人員。兩者意見似乎相左，但後者認為台灣有人誤解了李遠哲的見解。

這次，李遠哲也談到科學家的社會職能。他說，科技帶動歷史發展，現代科學家應從幕後走出來，直接扮演主導社會的角色，對社會才有直接和實質的助益。他以在美教學的經驗指出，美國政府決定一項科技政策時，科學顧問團會蒐集所有科學資料提供給政府參考。政府成功的關鍵在於有完善組織，傳遞蒐集訊息。他批評台灣還缺乏這樣的網絡。

他風趣地談到「科技本土化」問題，說自己必須先「本土化」，才談得上「科技本土化」，所以決定今年下半年將在台大和中研院原子分子研究所任客座教授半年。他自認不夠「本土化」，但多年來都是「兩腳站在土地上，踏實地幹」。這句話很有意思。

戴着大學校徽的保姆們

華夏點滴　陳冬燕

哈爾濱市唯一的家庭服務員介紹所，去年十月以來，驟然增加了數十名正在高校就讀的業餘「保姆」。大學生利用課餘時間，在用戶家從事打掃衛生、洗衣服、看孩子及換液化氣罐等家務勞動，在國內尚不多見。

黑龍江大學一名女學生，家在外地。她稱自己出來做事是因家庭經濟困窘，雖然當保姆所得有限，但還是能有一點積攢。省商學院兩名自費女生，為攢足讀書費用，分別在兩個用戶家看孩子。她們虛心好學，對孩子照顧非常精心。

也有一部分大學生是為自己尋找鍛煉機會。哈爾濱師專的一名女學生，剛入學便出來當保姆。她說：「我只想用自己掙得的錢，買書、買服裝、旅遊。我們要自立，這也是我們許多同學的想法。」工大一名女生，家庭條件比較優越。她說：「我不願總在父母翅膀下生活，所以才出來闖闖。」一些停產、半停產單位的大學畢業生出來當保姆的也不乏其人。

黑大、工大等校方認為，只要學生在不影響學業的前提下，從事社會勞務，成為社會積極因素，他們對此都支持。據調查，用戶對這部分高層次的「保姆」都非常滿意。他們有的忙於工作，索性將鑰匙交給初次聘用的大學生。

名人軼事十則

人海一勺　賀輝光

康同璧見佛就拜

康同璧，是清末著名的維新派領袖康有為的長女。青年時代她隨父遊歷歐洲各國，曾任萬國婦女會副會長。

這樣一位新時代的婦女，卻是一個虔誠的佛教信徒。

康同璧是第二、三、四屆全國政協委員。一九六一年一月，全國人大代表、全國政協委員五十多人組成聯合視察組，從北京飛赴雲南視察。康同璧參加了這個視察組，同行的還有邵力子、李書城、曹靖華、侯仁之、蔣兆和、黃翔等。我也在其中。

雲南的寺廟甚多，名寺古剎，我們都去遊覽參觀了。到了西雙版納，那裡的寺廟更多，康大姐磕頭行禮的事就更多了。那年代，宗教政策並未認真貫徹。我們一行見到康同璧的這種舉動，心中不以為然。但她卻我行我素，見佛就拜，毫不介意。

北京解放前，在傅作義召開的華北七省參議會上，康同璧被推選為和談代表，到海甸同人民解放軍商談和平解放北平問題，為人民做了好事。

康同璧擅長詩詞書畫，曾任中央文史研究館館員，一九六九年病故北京，享年八十歲。

馬步芳木魚待客

一九三九年十月，我出差到青海，在省會所在地西寧，受到當時任省主席的馬步芳親自接待，並由他出面宴請。

筵席是十分豐盛的，能吃到海參、乾貝、魷魚等海貨，這在青藏高原是非常難得的。在筵席進行中，侍者上了一盤紅燒鮮魚，顏色鮮艷，光彩照人，也十分饞人。但同桌的省府秘書長立即解釋道：「我們青海湖盛產湟魚，可是大家都不吃它。從宗教的角度講，魚是神，是不能吃的。湟魚無鱗，當地人也不喜歡。然而青海人待客，不能無魚，故以木魚代。上面的佐料倒是真的澆上的。」

經他這一解釋，木魚更不能吃，誰也沒有下箸。但以此作為話題，談了不少青海的風俗習慣，鄉土人情。（四）

當代珍聞

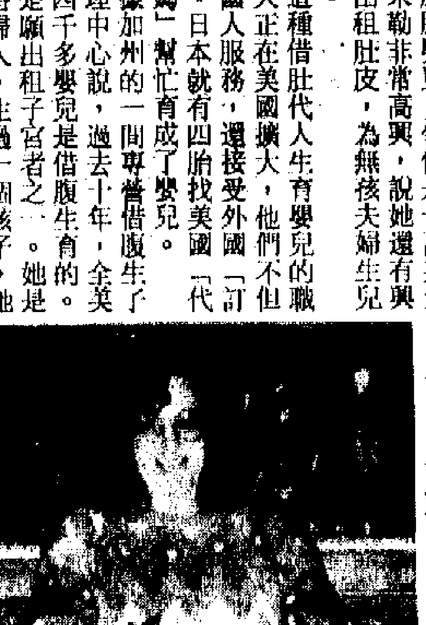
美國婦人向日人「出租」子宮

聯聞　陸林

美國加州艾斯康迪市婦人朱利亞．米勒（見圖）去年二月開始，騰出自己的肚子，為一對四十歲的無孩夫婦懷胎，生下用這對夫婦的精子和卵子在試管中育成的胚胎嬰兒，代價是一萬美元。二十歲的米勒非常高興，說她還有興趣再出租肚皮，為無孩夫婦生兒育女。

這種借肚代人生育嬰兒的職業婦人正在美國擴大，他們不但為本國人服務，還接受外國「訂貨」，日本就有四胎找美國「代理媽媽」幫忙育成了嬰兒。

據加州的一間專營借腹生子的代理中心說，過去十年，全美已有四千多嬰兒是借腹生育的。米勒是願出租子宮者之一。她是個離婚婦人，生過一個孩子，她說替人懷孕有一種說不出的幸福感，因為她體會到這是一件很有意義的事情。那孩子雖與她無關，但卻是移入她的肚內，靠她十個月的血液和精力培育出來的。孩子出世後她即做孩子的「代母」，對嬰孩也有感情。



多難為多情　甘在情中老

情癡為情屢遭遞解坐牢

事出英美　此一未了情緣已歷時十五載

欄趣

英國一名多情漢子，狂追一名在美國居住的舊情人。但對方已另結男友，可是他仍苦纏不捨，驚動警方。他曾先後被美國當局遞解出境三次，並曾斷續坐了近二年監，不過他至今無悔，可見愛情對他的魔力多大。

這段「花旗苦戀」愛情故事，男主角是英國人夏維．史葛（見圖），現年四十歲；女主角是住於美國華盛頓州西雅圖的貝茜．姆斯，年紀相若。他倆的羅曼史始自十五年前，當時夏維到美國俄勒岡大學修讀歷史，認識貝茜，她也在這大學攻讀。二人初時互相喜歡，經過一段時日來往後，感情進展至談婚論嫁的階段。但是後來卻因某些事情而鬧翻，中斷了來往。

夏維在大學畢業後，鬱鬱地離開美國，返回英國老家工作生活，但他對貝茜這個初戀情人一直未能忘懷，曾不斷給她寫信及打電話，抒發對她思念之情。如是過了將近十年之久。

到了一九八六年，夏維決定切實再續這段前緣，於是飛往美國與心上人見面。

據夏維的代表律師米高．麥基廷說：「我的當事人被貝茜深深的迷住了。當他重到美國時，曾與貝茜會晤過幾次，她告訴他，她已另有要好男友，不想與他重續舊緣，希望他離開他。但是我的當事人卻不死心，仍然力追貝茜不捨。」

貝茜為了避開夏維的苦纏，每次當他出現她家門前時，她就報警求助，將他驅逐。過去四年來，夏維不怕被美國警察拘捕和坐牢，曾先後潛回美國三次，繼續向舊情人展開追求。最近，夏維第四次潛到美國，再遭警方拘控，他的代表律師辯稱夏維的多年單思追求女友，令他神經紊亂，無法控制自己的行為。

這個多情種子是否再要坐牢，有待法官判決。

長髮示眾

圖文傳　妙子

世界上有的是奇人怪癖。有的人愛留長指甲，即使日本電視台出一萬美元的高價請其上電視當着觀眾剪掉指甲都不幹；有人喜蓄長髮，被人當作怪物也無所謂。

圖中老嫗名叫麻脫，拖在地上那蓬毛茸茸的東西並非她的尾巴，而是蓄了半個多世紀的頭髮，長達二十一英尺，但從不讓人看過一眼。這一次和眾之請，她才破天荒地出示其長髮。五十多年來帶着這麼一把又長又重的頭髮，也真虧了她。

有趣告示牌

幽默　萬輝

生動有趣的告示牌，給人以新鮮感，容易使人獲得深刻印象。美國科維拉多州一所公園的草坪上豎了一塊告示牌，上書：「草病了，勿打擾！」既幽默，又達到勸告的目的。

茅屋旅館

盟英

尼泊爾南部有一種別具情趣的茅屋旅館。茅屋的牆上掛着鹿頭、鹿角，儼如「獵人之家」。它的遊樂項目也別具心裁，既可乘大象在林中漫遊，也可以乘小木排泛舟河上，觀賞風光，充滿山村野趣。

用手語的獵人

樊永立

南美洲玻利維亞叢林中的克樸加族人，平時以狩獵為生。他們不會講話，用的是「手勢語」，以手勢作比畫、模擬形象，構成一定的意思，互相交際和交流思想。科學家發現他們的喉頭長得異常，聲帶的壓縮部份不能發聲，所以只能用手勢講談，不能講話。

螃蟹也跳舞

荷秀

巴西北部海域有一個風景秀麗卻荒無人煙的小島，是螃蟹天然的「王國」。島上數以千萬計的螃蟹橫行。最有趣的是，每逢月圓之夜，一對對螃蟹就會在皎潔的月光下，雙雙起舞，節奏明快，富有韻律。據生物學家說，所謂螃蟹起舞，是它們擇偶繁殖的方式。

象棋村

秀斐

如果你是一個象棋迷，空閒時喜歡找朋友下幾盤棋，以切磋棋藝，那麼，西德的碧赫村就能大大滿足你的愛好。在那裡，你將會遇上很多同道中人，與你共享象棋的樂趣。倘若你僅是一個初學者，只要在碧赫村逗留一段時間，擔保你的棋藝突飛猛進，令人刮目相看。

碧赫村是一個名不虛傳的「象棋村」。村內大部分的木質屋頂上都有圖案，都是放大的棋盤，村長的屋頂上就滿佈着各式象棋盤，確是揚威全村。村中的男女老少，世代都是棋迷，人人皆是箇中好手。每逢節日喜慶，就在村中的空地上擺起象棋擂台，選拔棋壇精英。外來人想見村長，必須先與其他工作人員下幾盤；外地小伙子鍾情於該村的姑娘，首先要在「棋戰」中「打敗」其父兄，才被獲准向姑娘求婚。故而該村有「棋藝不精，孤人寡影」之諺。

海灣危機與婦女解放

怡文

伊拉克入侵科威特挑起的海灣危機，嚴重威脅世界和平與經濟發展，其害莫大焉。然而，它卻已成為阿拉伯世界婦女解放的催化劑。

眾所周知，伊斯蘭教束縛婦女的清規戒律特多，如不能拋頭露面即是其中之一。現在面對海灣危機，這些清規戒律正在自動消失。沙特一親王就此指出：這場危機造成了很大影響，「幾個月的變化甚至比過去幾十年的變化都大。」

沙特現在是前線國家，內閣已下令所有政府機構招收婦女前往工作，特別歡迎她們去當護士。以前沙特醫院裡的護士多為外國人，隨着海灣的火藥味日益濃烈，外國人大批撤離回去，遺下的空缺只能靠沙特自己的婦女來填補。否則一旦開戰，勢必有的大量傷員無人照料。

國土淪陷的科威特更不待言。平民女子固是拿起武器，為抗擊侵略者而戰，有些婦女甚至血灑沙場，連王室女眷也不得不走出深宮高牆，為祖國的解放而奔走。王儲的女兒珊哈公主就公開出席記者招待會，呼籲世界各國幫助科威特趕走伊拉克。

即使離劍拔弩張的沙科邊境戰線稍遠的阿聯酋，現在亦破天荒地有了女性警察。

這些事在伊拉克入侵之前，簡直是難以想像。怪不得人說，伊拉克入侵軍「撕下」了阿拉伯婦女世世代代蒙在臉上的面紗。

婦女經痛症之診治

杜仲

婦女凡經期或經行前後，小腹疼痛，甚至劇痛難忍，面青肢冷，隨着月經的周期反復發作，稱為經痛，亦稱痛經。其原因為氣血不足，胞脈失養而成，亦有因內傷七情，外感風寒，以致氣滯血瘀，不通則痛。

經痛的原因有虛實、寒熱、氣滯、血瘀。大致經前痛多實，經後痛多虛。脹痛絞痛多屬實症，隱痛多屬虛症。痛而拒按為實，痛而喜按為虛。得熱痛減為寒，得熱痛甚為熱。經期延後，喜按為寒；經期超前，拒按為熱。絞痛為寒，刺痛為熱，隱痛為虛，陣痛為血瘀，脹痛為氣滯，墜痛為氣虛。

治療上，經前痛着重理氣，經期痛需活血化瘀，經後痛宜補虛為主。

（一）經前痛：經前三、四天多至七、八天先覺小腹和少腹脹痛，或連及脅部和乳房脹痛，經行後脹痛逐漸消失。經血色紫有血塊，塊下痛減，脈沉弦。治法理氣活血行瘀止痛。方如：

西歸頭三錢　製香附三錢　延胡索三錢　川枳殼三錢　光桃仁三錢　川芎藭三錢　懷牛膝三錢　杜紅花三錢　廣木香（後下）三錢　小青皮錢半

兼見熱象，口乾苦，心煩，酌加茸皮三錢　赤芍藥三錢　生地黃三錢。

（二）經行痛：經將行時，小腹絞痛，經來澀少不暢，量漸多痛亦隨減，直至經血乾淨痛亦隨止。經血色紫有血塊，脈沉緊。治法散寒、活血、祛瘀、溫經。方如：

西歸頭四錢　製艾葉三錢　玉桂芯三分　台烏藥三錢　製香附三錢　五靈脂三錢　杜紅花三錢　川芎藭二錢　小茴香三錢　炮乾薑三錢

寒甚者加熱附子酌量

（三）經後痛：經前及經行時均無腹痛，經行後期將淨時才小腹隱痛，且有墜下感覺，按之痛減，腰痠疲倦，頭昏少氣，月經色淡，量少而質清，舌淡，脈細弱。為氣血兩虧，胞脈失養，沖任不能固攝。治宜養血補氣。方如：

西歸頭五錢　熟地黃四錢　（炒化）陳阿膠四錢　製艾葉三錢　高麗參三錢　生北芪三錢　厚杜仲五錢　炒白術三錢　製香附三錢　川芎藭二錢　炒白芍三錢

傷風與傷寒切勿大意

胡煥章

中醫的外感病因，分為風、寒、暑、濕、燥、火六氣，六氣外傷身體致病，風寒名列前茅，以流行季節而論，傷寒多發於冬季，傷風多發於春季。由風寒二氣引發的疾病變化多類，病理複雜深奧，不在本篇淺談，僅就通俗所稱的傷風與傷寒來說，乃屬於感冒一類疾病。

人們總以為感冒是小毛小病，無關緊要，不知感冒病毒是欺軟怕硬的，它對硬漢不敢侵犯，即使侵入，只要喝幾杯熱開水，洗一個熱水澡，就會被驅逐出去，而對老幼病弱者就不是那麼簡單了，很容易受侵，一旦侵入體內又賴着不出去，且為多種重病充當開路先鋒。

因為驅除感冒病毒，主要靠自身免疫力，而感冒病毒又會像孫悟空七十二變，每年流行總是不同類型的，所以很難製出切合的預防接種疫苗控制其流行。大凡三、五年之隔，就有一種新型病毒出來，而人群中對此新型病毒無免疫力，故所向披靡，迅速大流行，現在已有三年多太平了，需要警惕新敵再起。

在中藥治療方面，並不是針對消滅感冒病毒的，所以不管何年何型病毒，只要對症下藥就能見效。它的作用主要是調動身體一切防禦機能，通過發汗瀉下等方法把病毒清除掉，從而消除症狀縮短病程，故用藥要因體制宜，辨證論治；如辨別感冒因風還是因寒？在表還是在裡？

一、傷風感冒，病毒在體表；症狀：發熱較快較高，怕風較輕，局部少量有汗，口渴、鼻堵、咽喉痛、多咳嗽。治法：辛涼解表發汗。

銀花五錢　連翹三錢　牛蒡子三錢　吉梗三錢　荊芥三錢　薄荷三錢　豆豉五錢　大青葉五錢

二、傷寒感冒，病毒在體表。症狀：發熱較慢較低，或不發熱、很惡寒，全身無汗痠痛、口不渴、咽不痛。治法：辛溫解表發汗。

防風三錢　蘇葉三錢　白芷三錢　羌活二錢　柴胡三錢　前胡三錢　吉梗三錢　生薑五片　大棗五個。用法：以上兩種發汗藥，要多放些水，水煲些時間，乘熱飲服一大碗，覆被靜臥。

三、傷風與傷寒感冒病毒進入胃腸。

（一）症狀：腹瀉、腹痛、嘔吐、發熱、不怕風寒。外方：葛根五錢　黃芩三錢　白芍五錢　制半夏三錢　根黨三錢　黃連一錢半

（二）症狀：便秘、發熱、不怕風寒、口渴。處方：玄參五錢　生石膏八錢　知母三錢　甘草三錢　根黨三錢　瓜蔞六錢　生大黃三錢

利用食物配搭療治常見病

療食與膳藥

岑夕拾

顧名思義，常見病是常易發病、患病比較普遍的日常小疾病。若動輒即打針和服食西藥，其藥副作用是難以估量的。

對眾多的常見病，專家提出了具體易行、毫無藥副作用和不會難以下咽之食療法：

防止感冒的食譜——

有人將感冒喻為"萬病之源"，因此時抗病力特別弱，容易引致併發症。專家認為"大部分人幾乎全是因為身體抵抗力不強而引起的，只要平時注意鍛煉身體和保養身體，感冒是可以防止的。""要增強抵抗力，首先要食物搭配好，取得均衡的必需氨基酸（蛋白質）和必不可少的維生素A、C。"

便秘的食療妙法——

便秘不可等閑視之，因它是腸內受阻的警號；經常便秘，患大腸癌或結腸癌的比例就大，亦會導致酸中毒之可能。

"雞肝加煮土豆"或"糙米飯加豆豉"合吃：此食法之主要作用是含泛酸和纖維素。泛酸在體內能合成乙醯膽鹼，它是種引致腸蠕動有關的物質；糙米、豆豉、肝等都含有豐富的泛酸。蔬果類都有植物纖維，特別值得一提的是紅（番）薯，它切開時能滲出白色黏液，其主要成份為紫茉莉苷的樹脂成份，它具有清掃腸道的特殊作用。俗語有云"食番薯屙爛屎"，此即通便作用。

"紅薯加檸檬"或"肝加蘋果"或"梅乾加粗茶"：因為檸檬、蘋果和梅乾等水果含有檸檬酸，能刺激腸道加強蠕動，是解除便秘的有效食物。粗茶的作用是帶出梅乾中含有的鹽分。在此專家強調："這類合吃法十分有效，因便秘而苦惱的人不妨試試。"

脫髮症飲食療法——

引致脫髮的因素是多方面而複雜的。但專家強調："大部分都是因為頭髮缺乏必要的營養素而造成的。"毛髮是由叫做角蛋白的蛋白質和碘構成的；如果想使自己的頭髮油黑茂密，那就必須多攝取蛋白質和碘。專家謂，最有效的食物搭配吃法有"紫菜加鯨魚湯"、"豆腐皮加煮海藻"、"海藻、魷蚶加黑芝麻的醋拌涼菜"或"紫菜、鵪鶉蛋（或雞蛋）加肝（或墨斗魚）"等。

上述搭配吃法是有道理的。紫菜除含有大量碘以外，還含有大量維生素A、B1、B2、C1和尼克酸；鯨魚內含有豐富的必須蛋白質，是充分供應長頭髮所需要的蛋白質（角蛋白）的來源；鯨的脂肪（鯨油），有助於使頭髮保持油黑光澤。沒有鯨魚肉，用炒沙丁魚代替也可以。藥房出售的用鯨魚製成的補藥，久服也有成效。豆腐皮幾乎含有所有的必需氨基酸，物美價廉，應該經常多吃；而藻類（海帶、裙帶菜、昆布、海草等），是飽含碘的一種食品。（讀《食物配搭健身法》之九）

難治的椎間盤脫出症

黎赫

我曾在一文中論述過腰痛有多種原因，而其中治療上最辣手的算是「腰椎間盤脫出症」了（又叫腰椎間盤纖維環破裂症）。該病主要的症狀有二大方面：一、腰痛：可以是突然發生劇烈的腰痛，也可以是逐漸加重的隱痛，常局限於腰部附近，不願翻身，活動困難。二、坐骨神經痛：可發生於腰痛以後或與腰痛同時出現。坐骨神經痛通常從患側的臀部開始，沿大腿後側、膕窩、小腿外側或前外側至足背和足趾區域。凡能使腦脊液壓力增高的動作如咳嗽、打噴嚏、用力排便等，均能加重疼痛或產生觸電樣放射痛。如巨大的中央性椎間盤髓核脫出，則可以壓迫雙側坐骨神經痛出現雙下肢痛。

患本病者可發現A：脊柱側凸：約百分之八十至九十病人有此症，並因脫出的髓核壓迫神經根位置不同，而側凸的方向也不一。B：脊柱活動受限，尤其表現前屈，背伸運動障礙。向前彎腰拾物不行。

本症的病因是：當一些人，經常作重體力勞動或腰部負荷過重者，導致椎間盤缺血，又常愛擠壓，負重和扭轉外力的積累性刺激，已產生椎間盤萎縮，纖維環變脆等退行性變，這些是造成纖維環破裂，髓核突出的主因，而急或慢性損傷，特別是彎腰突然用力取物時，椎間盤後部壓力驟增，纖維環破裂，髓核脫出，這是誘因。

本病在治療上較辣手，其原因是病人痛苦甚，但又堅持治療較長時間，一個月或者數月，療效也只有半數左右人能治好，非手術療法包括卧木板床休息（急性期要三周時間），以減輕體重對椎間盤的壓力，待症狀緩解，在腰圍保護下離床活動。卧床時腰部墊小枕。亦可在有經驗醫生下作硬脊膜外腔封閉。而推拿、按摩牽引術，針灸物理治療對本症也有幫助。經積極治療無效者才考慮作髓核切除術。

眼球的發育和近視

貝潤浦

人一生下來，眼球大都是前後略扁，這就是所謂先天性遠視，隨着身體的生長發育，眼球逐漸地增大。有兩個時期，眼球增大比較迅速，第一次是在一至三歲，眼球前後軸由十五毫米增至廿二點五至廿三毫米，已接近成人眼球大小，第二次在青春期前後，以後變化就很微小了。但在青春期前後由於眼軸的增長和眼球壁的伸展性比較大，發生近視的傾向增加了；與此同時，角膜和晶狀體的表面逐漸趨向扁平，在一定程度上抵消了近視的傾向。所以多數人是正視眼，少數人保留遠視，另一些人則成為近視。

什麼是近視？眼睛之所以能看見物體，是由於物體反射來的光線，經過角膜、晶狀體，再通過睫狀體的調節，在視網膜上形成一個清晰的物象。近視的人，眼球的前後軸比正常人拉長了，因而遠處物體反射光線所形成的物象就不能落在視網膜上，而是落在視網膜前面，所以看遠處物體朦糊不清。

這種近視叫真性近視。還有部份近視是由於晶狀體屈折力過強所引起的，這是由於長時期的不良用眼習慣，使睫狀體處於緊張收縮狀態，最後睫狀體產生痙攣失去調節的靈活性，因而也使物象落在視網膜前面，造成近視。

這種近視，因眼球前後軸仍然正常，所以稱它為假性近視。兒童少年中假性近視比較多，如能早期發現，及時矯治，視力是可以得到改善或恢復正常的。

醫藥周刊

第七七七期　逢星期一出刊

燕麥片降脂有奇效

生活衛生問題

魏先

中國一位專家從一九七九年開始，就致力於安全降脂食品的探索，發現燕麥有很高的營養價值，它所含的蛋白質和脂肪在糧食種類中居首位，並含有八種人體必需的氨基酸，其中精氨酸與賴氨酸的比例為一比三，還發現含有極為豐富的亞油酸，佔燕麥中全部不飽和脂肪酸的百分之三十五—五十二。燕麥中維生素E的含量也高於大米和白麵，而且它還是穀類中唯一含有皂甙素的作物，皂甙素可降低血漿膽固醇的濃度，從而推論燕麥有降血脂的作用。以後在自願參加臨床試驗者中，分成三個組，1、燕麥組，2、不吃燕麥組，3、服降脂藥冠心平組。燕麥組在吃燕麥片兩個月後，膽固醇平均下降四十．四，甘油三脂平均下降四十七．三，B脂蛋白平均下降一五九．七。這三項血脂的下降數分別為不吃燕麥組的四、四．三、八一和一．三六倍，其降脂效果與臨床上廣泛應用降脂藥安妥明相同，但卻無降脂藥那樣的毒副作用。

在參加試驗的高脂血症病人中，有部分人是由肝、腎病變，糖尿病或甲狀腺機能低下所引起的繼發性高脂血症。由於合併其它臟器疾病，在降脂藥的使用上受到限制甚至根本不能使用，而燕麥對這類患者有同樣顯著的療效。

通過多年來的研究，肯定燕麥確有明顯的降低血清總膽固醇、甘油三脂、B脂蛋白的作用，並能升高血清高密度脂蛋白，不論原發性或繼發性高脂血症，都有療效，而且十分安全。

國際衛生組織發現安妥明雖能降低血脂，減少冠心病及心肌梗塞發病率，但服藥組的死亡率卻增加，學者們認為，這主要是藥物的毒副作用所致，用燕麥降脂是理想的方法。

燕麥對預防動脈粥樣硬化及心腦血管疾病具有重要價值，對動脈硬化引起的心絞痛、冠心病、腦血管硬化、高血壓病也有一定的治療作用。

這裡超級市場中早有燕麥片出售，食用更其方便，每天吃三十——六十克，加水煮三分鐘，或與牛奶同煮，省時又好吃。患有高脂血症者，不妨常食定會取得滿意的效果。

肝硬變腹水中醫可治

黎熙環

肝硬變原因很多，肝炎是本港一個多發病，估計是其中重要因素。肝硬變發病隱悔，除非到胃腸出血或腹水出現，往頗難察覺。但到胃腸出血或有腹水，肝硬變也到了後期，治療相當困難，近代醫學常用法實是：護肝營養加利尿排水，而中醫則認為肝硬化腹水是病在肝脾腎，是氣血水相因為患。提出治療原則是以養正消積為法，再佐以分消、化瘀和行氣。

在治「肝」上，着重肝化瘀，消其症結。在臨床上，病人表現為「肝氣虛」者，即乏力神萎，胸脇不舒，氣短納差，腳腫腹脹，便溏肢冷。此型治則是：補肝氣，暢肝用，散肝瘀，調脾胃。基本方是當歸、北芪、柴胡、積實、白芍、甘草。肝氣虛進一步肝陽虛，可加附子，乾姜以溫湯散寒。若精血不足，可加紫河車，鹿角膠。脾虛便溏可加炒白朮，雞內金。兼夾鬱熱，可加清泄之品。用藥之後正氣恢復，鬱滯得開，瘀血可徐徐消融，肝氣疏泄有權，腹水自能消減。表現為「肝血虛」者，此型較少，可是眩暈偏頭痛，乏力手麻，助痛腹脹，目乾鼻衄，齒齦出血，女性月經失調。此證是血虛血瘀，邪水不化。治則是重於養血和瘀，滋陰利水。可用生地黃，北沙參、天門冬、麥門冬、枸杞子、楮實、鱉甲、牡蠣、澤瀉、海藻。若齒齦出血或鼻衄頻作，午後發熱，舌質紅澤，苔薄黃乾，是濕熱傷陰，肝臟鬱熱較重，可用犀牛角、生地、丹皮、白芍、生石膏、寒水石、滑石、銀花、玄參、仙鶴草、小薊等。

當「肝病」傳「脾」，患者除腹水加重，面黃虛浮，尿少便溏，苔滑或膩，舌邊齒印，脈濡緩或沉遲。此時治則當應補脾運中，兼以和肝養血，常用的藥物為當歸、白芍、川芎、白術、茯苓、澤瀉、澤蘭、益母草，亦可用香砂六君加北芪、木瓜、椒目、防杞、薑汁，經陽化水，分消利導，收療效。

病情深化，是病變由「肝脾」至「腎」。腎陽虛為表現時，症見面色蒼白或灰黯，怯冷殊甚，腹脹腳腫，腰膝痠軟、大便溏硬不調，尿淡黃少而不利，舌大質淡，上有紫氣，脈沉細。此是腎陽失於溫煦，三焦氣化無權所致。治療以溫腎化氣為主，可用牛膝、車前、熟地黃、淮山、萸肉、丹皮、茯苓、澤瀉加減，此實為有名的「濟生腎氣丸」實踐證明，此方較「金匱腎氣丸」更為有效。

肝硬化腹水病理生理復雜，不但寒熱交錯，夾濕夾熱，有時是標實倒置，故有時又要急者治其標，如肝膽濕熱壅聚，瘀熱互阻時，應先泄濕熱，化瘀滯並進，可用龍膽草、山梔子、黃芩、車前、澤瀉，參以半枝蓮、漏蘆、龍葵，雞內金、海金，使邪熱先退，有利進一步控制病情。

在腹水消退之後的復解期，可用紅參、紫河車、炮山甲、地鱉蟲、雞內金、鬱金、薑黃、參三七等，全方寓消於補，養正祛邪，對改善肝功能，糾正白球蛋白代謝紊亂，有一定療效。

HIV垂直感染與愛滋病

吳華

HIV是人免疫缺陷病毒的英文縮寫。所謂垂直感染，指的是由感染HIV的母親，傳播給孩子。其感染途徑有三：一、子宮內感染，即經過胎盤和羊水感染。已證實有由妊娠二十八週剖腹取出的胎兒胸腺中查出HIV者。也有在出生後極短期內即患愛滋病，可疑為胎內感染者。二、經產道感染，胎兒經陰道分娩者較經腹分娩者感染率明顯高。三、經母乳感染，已證實由感染HIV的母乳中可分離出HIV。

目前歐美愛滋病患兒增多，其中幾乎四分之三垂直感染。

因此對於攜帶HIV的孕母及胎嬰，應嚴格管理。孕期免疫力低下，攜帶HIV者，受滋病發病的可能性很大。對於這樣的孕產婦，應注意發現愛滋病的早期症狀，做有關HIV感染的各項免疫學檢查，增強母體免疫功能。

對可疑胎內感染者，應監視胎兒症狀。高度懷疑胎內感染者，流、早產率達百分之七十以上，子宮內胎兒發育遲緩者約佔半數。可用超聲波斷層法，嚴密計測胎兒發育進展。

分娩時盡可能使胎兒少與母血、產道分泌物接觸。有人調查經腹分娩的新生兒胃內母血混合率較經陰道分娩者少。醫生做手術時，也要對這一方面加以注意。在胎頭已達陰道，子宮頸口已開全時，應盡快助胎兒娩出，以免胎兒在陰道內存留時間長。出生後立即清除兒體的母血、羊水、分泌物等。

HIV感染的產婦，不應授乳，母嬰接觸中，應積極避免水平感染。為診斷垂直感染，還可定期檢查胎兒的免疫球蛋白G抗體。這種抗體，由感染HIV的母親，通過胎盤達到兒體。若嬰兒免HIV感染，此種抗體，逐漸減少，至十五個月時消失。

HIV抗體陽性的女性，應該延期妊娠。如果一定要妊娠，患者本身發生愛滋病及垂直感染的預防，已成為醫學課題；雖然目前尚有人否定垂直傳播。

有效率達89.8%
本藥對因食魚、蝦、蟹後所引起皮膚過敏症（風疹）痕癢最有奇效！
註冊商標
濕毒清
服食濕毒清　一切痕癢都去清
國貨公司、藥行有售
中國醫藥保健品進出口總公司廣西分公司
經銷處：利時貿易公司　電話：5423381　電報掛號：LEEZEST HK

皇宮秘方　公諸於世，庶民同享
皇宮廟　之男寶性
能給皇帝自傲不疲的精力，也能給你強壯的體魄！
經銷處：東寶貿易公司　電話：3861951

根據雲南民間秘方，純中華藥配製
香港腳藥皂
國貨公司、藥行有售

古都祖傳秘方　祛風逐濕聖藥
盤龍七片
分銷處：華生公司　電話：3338918

每盒HK$98
祛濕解毒好！止癢功效快！
中國皮膚藥之王！！
月鈴牌　膚輕鬆　清毒解癢丸
本品乃中國武漢市著名皮膚專科藥廠之榮譽產品，對各種皮膚癢症之臨床有效率達96.5%
功能：抗菌解毒，清理血毒，祛濕解毒，調理腸臟
國貨公司、約行有售

山西促髮丸
濃縮丸（原名山西斑禿丸）
經銷處：遠康公司　電話：5405360

聰耳靈
利膽金丹　化石金丹
經銷處：閩昌行　電話：7711279
國貨公司　藥行有售

複方片仔癀肝寶　更換金色新包裝
消炎鎮痛·救肝之寶
複方片仔癀肝寶
總代理：香港華僑（集團）有限公司
總經銷：德盛行實業有限公司　電話：578 3721（4線）

東南西南聯成一氣

閒知

課本以外

三茂鐵路的興建相信是廣東人最為興奮的事。三茂線由廣三鐵路終點的三水向西延伸，經過北江大橋，進入四會縣境，經肇慶市，渡過新建的西江大橋，經高要縣南行至雲浮縣的腰古，由此有支線通往雲浮縣城。自腰古往南至新興縣，折而西南，經陽江市抵茂名，與黎湛鐵路支線河（唇）茂（名）段相連接。

早期這條鐵路的決定「上馬」，與雲浮的硫鐵礦有關。雲浮硫鐵礦含硫量百分之三十一．○四，品位之高，為世界所罕見。這個礦山由國務院輕工業部直接管轄，而鐵路運輸急切需要解決。另一方面，沿線的市、縣也渴望工農業所需原料及產品的運輸能夠暢流。因此三茂線的修建，既有中央的投資，又有地方的集資，而且採取了建成一段，營運一段的辦法，既加速了建造的進程，又有利於資金的回收，可說創造了新的經驗。有了這條鐵路，西南地區的鐵路貨運和客運，要到廣州來，就無需再繞道湖南，由株州轉運，不但大大縮短了路程和時間，而且減輕了對京廣鐵路的壓力。它所發揮的作用，將越來越明顯。

現在廣東人的注意力又開始放在即將興建的粵東廣梅汕鐵路上。這條籌備中的鐵路，將由廣深線的常平向東，經惠州市、河源市、梅州市，折而南下，抵達汕頭，把粵東各縣市聯繫起來。這條鐵路建成之後，便可以從汕頭坐火車到湛江。廣梅汕鐵路、廣三鐵路、三茂鐵路相連，成為橫貫全省的幹線。如果福建的鷹廈鐵路伸展到汕頭，那麼我國東南至西南沿海的鐵路聯成一氣，交通情況將大為改觀了。

善用餘暇

馬泛駕

阿Sir話齋

餘暇是我們用於工作和睡眠以外的時間，而餘暇、工作、睡眠就是我們日常生活中的「鐵三角」，缺一不可！試想我們要是只顧工作、餘暇，而沒有睡眠，我們能夠活下去嗎？

同樣地，我們若每天只是工作、睡眠，再工作，而沒有私用閒暇的時間來調劑身心，我們就會變得呆笨而沒有生氣。其次，有空餘的時間而不懂得善用，也是浪費時間，甚至使身心疲累而無所得益哩！

至於我們該如何利用餘暇，筆者有下列幾個建議。

首先，我們最喜歡的莫過於與三五知己一起玩，例如到郊外燒烤、遠足或踏單車等，其樂也融融！至於有些同學卻喜歡三五成群的去玩遊戲機、逛公司，這不但會使情緒更加緊張，也浪費我們很多學習時間。其他如看電影，雖然也可稱得上是好的娛樂，但可惜現今的電影不是渲染暴力色情，就是「無厘頭」地搞笑一番，多看有害無益！

其次，我們亦可積極參與課外活動，例如校內的班際、社際比賽，甚至校外的校際比賽等。參加球賽不但可較量球技，更可從中學到群體生活的重要性。

再次，我們可以到各區設置的社會團體，參加他們舉辦的各項活動，例如土風舞、柔道、游泳及繪畫等。這樣可以讓我們學到一門手藝，又可豐富生活，何樂而不為？

第四，我們亦應多參與家庭活動，例如到了假期，可以和家人到遠離市區的郊野，接觸大自然，「舒活舒活筋骨，抖擻抖擻精神」。

最後，我們也可自家一個人在家中料理家務、聽音樂、練琴等，這也不失為善用餘暇的好方法。

有人說參與課外活動等是會直接影響學業的，殊不知內地視課外活動為「第二課堂」，這不但不會影響學業，還能促進學業呢！例如參加學術性的中文學會、地理學會等，不是可寓學習於娛樂嗎？

總之，利用餘暇參加一些活動，必能讓我們發揮潛能，豐富生活、培養德性和疏導精力呀！

自由空氣

中大　扶餘

執筆之時，距離九○年的聖誕節只有三天，不禁想起去年今日，羅馬尼亞總統齊奧塞斯庫倒台，更被槍斃。

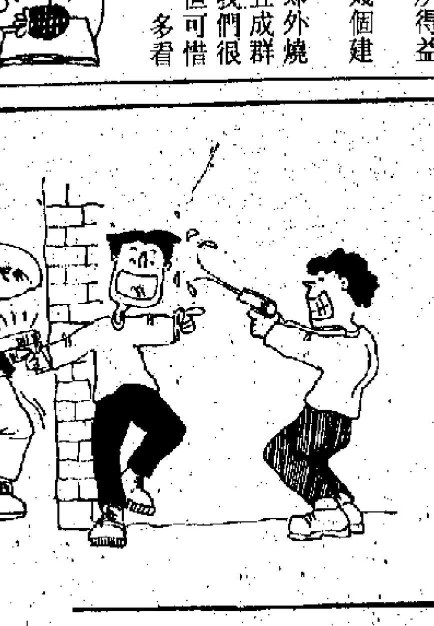
當今舉世矚目的大事，莫過於伊拉克入侵科威特，美國駐軍波斯灣，美伊雙方緊張對峙數月，戰事一觸即發。

相信大家只有一個共同的希望，希望伊拉克快撤出科威特，那就天下太平了！可惜希望自希望，實際上薩達姆可能仍把持伊國朝政，繼續享受侵略科國的利益，科威特人只好同聲一哭了！

聖誕節已過去，筆者雖不是教徒，倒也很欣賞這個節日的「宗旨」——普天同慶。全球仍有不少人陷於水深火熱之中，他們不是在極權者的魔掌之下裡生活，就是在饑餓邊緣掙扎求存……

但願新的一年，侵略者「壽終正寢」，全球人呼吸到自由的空氣了。

誌吓畫吓



驚魂　左右名

旅遊介紹

▲香港青年協會順利青年中心於今日晚上八時在該中心舉辦「東北自助漫遊講座」。報名可電：三八九二四○七。

徵稿小啟

本版歡迎在學大學及大專生投稿，今期題目：《失車》，為期一周。下期題目：《開槍事件》。來稿限四百字左右，請註明院校名稱、筆名、真實姓名及通訊資料，俾便聯繫。——編者

大學生活有感

中大　凉粉

聽TALK

最近，跟同學談起，一個學期又完結了，真快！言語間充滿無奈，一層淡淡的哀愁籠罩着我們。

沿着小徑，我們走到「聯合」，只見餐廳才不過三數人，宿舍也是冷冷清清。遠眺「百萬大道」，人影稀疏，與平時熱鬧的情況有天淵之別……學期尾的蕭條景象真是很淒美的。回想開課時像在昨天，而現在又完結了！

其實大學生活真是很快的，一學期只有十三個星期，而期中試、期終試、交論文均使人應接不暇，有些同學還要做兼職，有時真是沒有時間、心情去留意身邊事物，去認識別人。搞活動嗎？初時可能會興緻勃勃，但開學後約一個月，同學的熱心使開始冷卻，他們只管自己的學業，有些則沉溺於自己的打扮、衣着，總之，是各有各忙。

忙！是現代人的通病，也是中大人的特徵。同學不是忙於學業，就是忙於搞活動、拍拖、兼職……所以，很多講座、活動都乏人問津。做搞手只好到處「拉」人去參與。但有時也怪不得同學，因為中大有數十個系會、屬會之多，節目、活動實在令人有花多眼亂之感覺。同學只好選擇一些最有興趣的去參與，否則得不償失。

「擇善而固執之」。願與此共勉！

徵稿選

車主．座駕

浸會　翟明

相信每一個人都有遺失東西的經驗。如果是身外物，可能在發現當兒會懊惱一陣子，但是轉過頭就會忘記。

不見了雨傘？有空時再去買一把。不見了身份證？先改拿護照「護身」吧。最後限期日，待交的功課留在家裡？留待明天吧，即使講師逐日扣分也是應該的，也不動氣。

這樣心平氣和，可能是因為自己遺失的東西，還未算昂貴及珍重。

見過不少人士，把自己的座駕視為珍寶，不消說，他們都是男性。如果遺失了「她」，相信不但寢食難安，而且生活好像頓然全失樂趣。

看官不信？看電視上重認失車的保時捷車主的表情，便不由不信。在車主眼中，失去的，相信不是那部車的車價（還有保險公司賠償），而是自己心愛的「玩具」。

從另一個角度看，為什麼車主，特別是男車主會對車輛有這樣濃烈的感情？

雖然我不懂駕駛，但是我想能控制一部車，令自己可以超越平日的自己，十五分鐘就能由港島過九龍，而不需步行或游泳，那種感覺一定是非常吸引，可說每一次行車，都是一種突破。

或者，令車主戀戀的，是曾與他並肩創造每一次超越自我感覺

選人"適合"

王理查

打工仔秘笈

要了解人事部的秘密，不如先了解他們招聘員工的手續。要用人手有空缺的部門主管先通知人事部他們缺了那類職員，列出職級薪酬資格，然後由人事部去尋找「合適」人選回來任職。

只要打開星期六的「搵食報」，你就會發覺幾十版都是千篇一律的招聘廣告，應聘人必須列出過往工作職位薪金，所受教育訓練和取得的專業資格，有些還特別聲明，應聘人要過往曾在同一行業，相同職位工作，保證有足夠經驗。

列出這些要求，是否表示應聘人就能勝任愉快，證明擁有他們需要的技術和才幹？

聽起來像笑話，但事實如此，例如，聲明要聘請營業經理，沒有廣告會要求應聘人提供足夠證據，無論是營業方面出衆還是管理上有過人之處。結果，他們那裡會找到好人才？就算找到也不外是湊巧，絕無保證。

為何沒有人願聘請有真才實料的職員？很簡單，因為大家都不希望下屬太出色。

冰曲球

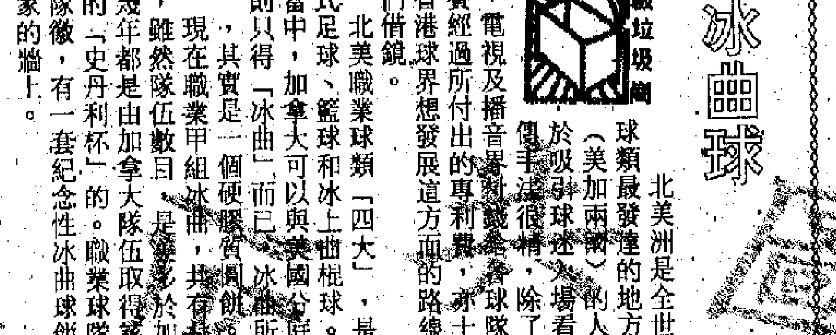
簡而清

高級垃圾桶

北美洲是全世界職業球類最發達的地方，當地（美加兩國）的人士，對於吸引球迷入場看球的宣傳手法很精，除了入場以外，電視及播音界對職業球隊去直播球賽經過所付出的專利費，亦十分可觀。香港球界想發展這方面的路線，應向他們借鏡。

北美職業球類「四大」，是棒球、美式足球、籃球和冰上曲棍球。「四大」當中，加拿大可以與美國分庭抗禮的，則只得「冰曲」而已。冰曲所用的「球」，其實是一個硬膠質圓餅。

現在職業甲組冰曲，共有廿一個隊伍，雖然隊伍數目是美多於加，但最近幾年都是由加拿大隊伍取得該界最重要的「史丹利杯」的。職業球隊各有不同隊徽，有一套紀念性冰曲球餅，貼在我家的牆上。



從自殺想起

葉特生

生生不息

「自殺」而能引起社會震動的，除了影視明星，就要輪到作家了。

在名人界中，也是這兩種行業的自殺率最高。

前幾年的藝員翁美玲，和前幾天的女作家三毛自殺，都使我心情震動。因最近正值不斷思考和講演有關生死之謎的專題。

有人說：生命是自己的，自己有權捨棄，也有人認為生命由父母賜予，除了他們，沒人有權取去；更有人說，生命是偉大國家領袖恩賞的，君要臣死，臣不得不死，更何況小小的蟻民。生命究竟是誰的？自己有沒有侵犯某些主權，破壞了規則？

藝員和作家的死，大抵和日本人愛自殺的理由差不多，生命短促，如櫻花，在燦爛時委地死亡，為追求一刻的淒美，無妨在最健壯時自行了斷，不致活不如死。以櫻花比喻人，有點不倫不類，櫻花的死，出於自然，在燦爛時刻死去，從某個角度看，是它的幸運，人的死，也必須出於自然，即使死非其時，也只能說是他的不幸。

嚴格點說，生命非來自父母、國家、領袖甚至自己，必有更高造化在主宰命運。生有時，死亦有時，順天命而行，壽夭倒不應太計較。

前知與希望

履福

山貴海賤

進入科學時代之後，人類似乎還有許多「無法饜足的遺憾」。例如「前知」。

這所謂「前知」，自然不是女巫式的胡說八道，或是靠不住的測付。是一種「純科學」的，因科學設備而先行知悉「明天或下一個小時會發生甚麼事」。

又甚至是，能否憑藉科學的條件來改變這些「未來的事」。

真的如此，人就變了真正萬能。看起來絕大部分，在可預見的將來，還是不可能辦得到。

以我個人的想法，也覺得「如此反好」。至少每個人對「不可知的將來」，還可以抱着許多希望。而且可信，也是由於人人都相信「明天會更好」，才會人人活得如此有勁道——都在為創造明天而活，自然有勁道。

反過來說，如果明天或下一小時發生些甚麼，我們都已真正「前知」，可以肯定，就是憂怛戚怖，也多了許多，反而不是味道。

胡說

林冰

軟紅十丈

三毛自殺死了，娛樂版的記者走訪那些與三毛有過往的圈中人。請三毛編過劇的徐楓說：三毛的死與她去年底得不到獎有很大關係。她說她很想得獎。又說一些報章批評三毛幫胡蘭成這個漢奸說好話，遭到抨擊而情緒低落，她說她可能由此而輕生。

我不相信一個浪跡天涯的女作家，會為一座獎項情緒低落至輕生。如果我是三毛，我死後聽到這樣的講法，我會氣得活回來為自己爭辯。

一個作家會為寫不出東西而自殺，絕不會為拿不到獎而自殺。甫說小小的金馬獎，即使是諾貝爾文學獎也一樣。

家首要是自己肯定自己，不是那些微不足道的評審委員。如果相信三毛是為此而厭世，那太低估我們這位女作家了。

一句話最能概括自殺，那就是：生的恐懼超越了死的恐懼。

人人都自覺不自覺的從本位出發，自覺不自覺的為與自己有關的事是至為重要。所以，一個人自殺，對他的死就有三百種講法。他的債主說，他欠我二萬元還不出，導致他輕生。他的女友說，哦，因我不夠愛他，他痛不欲生。他的上司說，是我今年沒有加薪給他，他意氣消沉。人死了，總留下一堆胡說八道。世界是因為太多胡說八道才夠多姿彩呢。那就讓他們繼續胡說好了。其實也不得不由得他們胡說。

純潔色情

色情招牌，現時有不少已經變得「純潔」起來，招牌黃色變白色，只有地址和電話。若相信這可以減少對青少年影響，未免太天真了。

寓禁於加

運輸科以灣仔海隧流量達飽和點，基於交通運輸管理角度，考慮提高收費來減少車輛使用該隧道。說得好聽，無非是「寓禁於加」，袋袋平安能了。

利潤保障

郵政署營業盈餘，若達不到營業額百分之十六，四月加價之後，需要再加。可憐普羅大衆卻沒有收入定額的保障。　黃鳳

交通工具與廣告

葉安

天車地事

香煙廣告從螢光幕上消失之後，下一步，可能會在今年之內，不再出現於公共交通工具，這包括巴士車身及車廂裡頭在內。

有消息說，當局已原則上同意禁止在公共交通工具，亦即是禁止煙草商在巴士、電車及小巴、的士的車身上及車廂內部，張貼香煙廣告。這個措施的第一步，其實早於去年年底已經出現，當時政府批准的士車主可以在車頂安裝燈箱廣告，但附加的規定亦明確地指出，在燈箱廣告上面，絕對不容許有香煙廣告的內容出現。目前，煙草商只能在的士的車門上面，張貼宣傳香煙的廣告。

較早之前，香煙廣告亦遭禁止在渡海小輪上出現。猶記得有一段日子，很多香港小輪公司屬下的渡輪上，都張貼有某一牌子香煙的廣告，部分還以燈箱形式出現於船頂，遠遠可見。如今這些廣告全部消失，小輪還以原來的面貌示人。很多人都有這個感覺，少了這些廣告之後，小輪的形象倒有耳目一新之感。

不再「流浪」

陳青楓

風言尖語

台灣女作家三毛，自殺送命，才四十八歲吧？聽到這消息時，正好與王敬義等人在一起晚膳，王敬義說：「以她的性格，發生這樣的事，不出奇，我曾經是她老師，教過她英文。」

三毛最為台灣以外華人社會熟悉的，是她那小說《撒哈拉沙漠故事》，以及電影《歡顏》主題曲，那是《橄欖樹》：「不要問我從哪裡來……」很浪漫、瀟洒、而又帶點落寞的，我很喜歡這首歌，旋律好，作曲好，演唱者齊豫好，三毛的歌詞也好，每次聽到這首歌，總是想起我默那一首：「飄飄入世，如風之不得不吹；飄飄出世，如水之不得不流；風過漠地，亦不知吹向何許……」

三毛的最近那電影劇作《滾滾紅塵》，惹來惡評，特別是有為漢奸塗脂抹粉之嫌，也許是她無心，到底她不是一個「政治人物」（如果她有意識地這樣做，則心理早有準備），也不會為此而忐忑不安，情緒波動。

人們在談論她的忽然上吊，很自然地想到她「失意」與身體不適。根據醫生檢查，結果，她身體的毛病，並不怎麼嚴重，相信這不是促使她了卻餘生的原因。那麼情緒上的波動，是一時之間想不開吧？有一點似乎不為大多數人知曉，三毛在近些年來喜歡一些靈異之事，她曾經三度「遊地獄」，這是台灣「異怪遊戲」，有說「果然有料到」；有人則「一無所獲」。

假公謀利

史甚

獨思寫白

讀罷郵政署署長的加價宣布，不禁對此君之長袖善舞深有印象。

郵政署長宣布之所以予人此一印象，不僅僅在於他一舉提高郵費三成，而且還在於他將郵政署作為一個大企業去營運，要求厚利。

據這位署長的宏圖大計，在新的會計年度開始時，各項郵費的平均增幅將是百分之三十——這是一項遠超通脹率的增幅，也是超乎所有公共事業和大部分私家業主的房租增幅。還不只此，署長有言在先：如果郵費增加三成後尚不足以維持該署營業額百分之十六的盈利，那麼郵費還要繼續增加。

衆所共知，香港政府是以法律去保障私營公用事業如電力、電話、煤氣、巴士、小輪等的利潤的，保障額就是百分之十六。

對於這項保障，社會上近年已嘖有煩言，認為此舉不當。作為港府一個「公用事業」的郵政署，卻公然放棄政府服務社群的天職，甘與牟利為目的的私營企業平起平坐，以向居民求取與私人企業同等利潤為目的，這還成什麼話？

須知道，利用政府職能去謀求利潤，乃是無往而不利者，我等小民自是只能任由刮削，無可抗拒。但政府如斯作為，是否有背公道，大家則就心中有數了。

欠缺血紅蛋白的狗

李英豪

英豪情趣

狗兒中毒，也會造成腸胃出血，引致貧血。像殺鼠靈、杜甲由藥等，皆屬"阻凝劑"，亦即阻凝血液凝結，同時破壞血球。

欠缺"血紅蛋白"的貧血症是由於循環中的紅血球受破壞。這可能由一種鉤狀螺旋體所引致，又或者被吸血的寄生蟲帶菌所引起。

殺菌劑、蛇毒液，長時期服用"抗痙攣劑"、煙油（雜酚油）和殺野草藥等，皆會破壞狗的血球。

有些小狗吃下大量洋葱，"血紅蛋白"亦受影響。不過，大多數原因是狗體內天然形成的抗體一旦反常，便能破壞其紅血球，專家稱為"自動免疫貧血症"。

有些品種乃先天性遺傳，而缺乏紅血球中一些丙酮酸鹽"激梅"所引致，比如巴仙哲犬（BASENJI）較常見，比高獵犬和阿拉斯加馬拉密犬也偶有發生。狗患癌症和骨髓病，同樣會貧血的！

若懷疑愛犬過於蒼白，色素不足，精神萎頓，應立即延醫檢驗清楚，切勿以為增加"補劑"或多吃肉類便可彌補。

新園地

便利店賣糯米飯

秀官

飲食雜談

「便利店」這名字取得可圈可點，有一天因為夜歸，要買份隔夜的晚報，下了的士，附近又沒有報攤，好在隔鄰有間「便利店」。還有一次夜歸，肚子餓，也是入去吃了一碟豬腸粉。還看見有蝦餃、燒賣、叉燒飽。西式的燒雞髀、各式三文治，都很便宜。

最近經過，門前櫥窗貼了一張海報：「生炒臘味糯米飯，原價七元九，介紹期間五元半」，我沒看過多大的一碗，但以估計來說，即使不會太大，也不會太小，因為如今的飯並不值錢，多幾粒米，多不了多少成本。至於好不好吃？有多少臘味？我因未吃過，亦不敢說。但這只不過是簡單之極的製作，無須什麼師傅教落的秘傳功夫。更何況，要吃的，只在於「肚子救急」的一時之需，這個價錢，豈可還要計較出什麼太高的要求？

五元半，若在一些酒家樓，只是一碗白飯的價錢，就算在我家附近街口的一檔賣臘味糯米飯的，五元半亦不可能吃得到。但求「方便」，尤其大冷天時，入去避避風，也值了。

外弛內張

君竹

家常發摩

一位朋友突然患胃潰瘍，要入醫院施手術，聞說他的病發原因，跟飲食習慣無關，純粹由於他經常心情緊張，胃酸分泌過多所致。

朋友這病因，令我甚感意外，在我眼中，他是個「滋油淡定」的人，平日連說話和走路，都從容不迫，氣定神閒，即使遇到天大事情，也能鎮靜處理，更從沒見過他浮躁發惡。這樣性格的人，怎會因為心情緊張弄至胃潰瘍起來？

跟朋友的太太談起這個問題，才發覺自己對此人認識不夠深，原來他表面隨和冷靜，凡事都像處之泰然般，實際上內心卻異常緊張焦慮，只是沒有在人前表現出來而已。

據說朋友回到家裡，偶爾亦會向妻子吐露心事，雖然他把事情說出來的時候，仍是輕輕抹過，但妻子已能感覺到，他對那件事實在極為着緊憂慮。

朋友這種性格，無疑在待人接物和處事方面，都有好處，但對他本身來說，卻是毫無益處，一個人如果終日要把高漲的情緒強自壓抑，什麼事情都收藏在心底裡，長期下去，即使沒有因而發顛，或走上自殺之路，也會憂鬱成病，如此做人，實在辛苦。

柿餅藥膳

岑鶴齡

柿子是營養豐富又可入藥的果品。用柿子加工成餅狀的乾柿稱為柿餅。柿餅外蒙一層白霜，又稱白柿或柿霜。《本草綱目》稱柿餅「補虛勞不足，消腹中宿血。澀中厚腸，健脾胃氣。」並可「消痰止渴，治吐血，潤心肺」，「化痰寧嗽，治咽喉口舌瘡痛」。常用的柿餅藥膳有：（一）柿餅粥：用柿餅四個（切碎），粳米二兩，置鍋中煮粥，熟後加入白糖二兩，作早餐用，連服數日，此膳可潤肺寧咳，止血，適用於肺燥乾咳，吐血、咯血、久痢便血，血淋，痔漏下血等症。（二）柿餅鴨梨湯：用柿餅三個，鴨梨一個，冰糖少許。將鴨梨切開去核，與柿餅同入鍋中，加水煮熟，入冰糖稍燉即成。每日一次，連服七日。此膳能養陰清熱潤肺去津。可治小兒百日咳。（三）柿餅紅棗山萸湯：用柿餅三個，紅棗十枚，山萸肉三錢。先煎山萸，取汁一大碗，再入柿餅、紅棗同煮即成。每日一次，連服三至五日。此膳可秘藏精氣，固攝下元，又能補益肝腎，滋助元陽。對腰膝酸冷、陽萎遺精、耳聾耳鳴倦怠氣喘者有效。

注意：柿中含有單寧。多食則口澀口麻，影響腸液分泌，導致大便乾燥，故不宜多食。

新機

藍嶺

IBM最新推出的PS／1型電腦，把DOS 4.01和PS／1 DOS燒在ROM內，方便了沒有硬碟機的用戶。

它的基本系統只得1MRAM，也沒有硬碟機，對本地的PC用戶來說，有點復古的味道。

連基本系統一起送到用戶手上的，是一份PS／1系統自學教程和一個軟件包。名為微軟WORKS 2.0的套裝軟件，包括了文字處理器、電子試算表、數據庫管理人和通訊程式。

除基本系統外，用戶可選購加裝三十M硬碟機、五一二KRAM、外接三吋半軟碟機、外接五．二五吋軟碟機等。

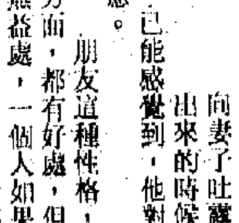
基本系統連PAPER WRITE監視器售九百九十九美元；若配置彩色監視器、一MRAM、三十M硬碟機賣千九百九十九美元。

最令人感興趣的是，IBM還為PS／1設計了一張音樂卡，以及一支JOYSTICK。這些配搭，顯然是為了加強玩遊戲的方便和音效。

IBM這個新款機的售價與AT機相若，難道拍同馬槍能不能殺入個人電腦市場，攻城掠地，還須拭目以待。

菲律賓啤酒100年

彭光中



菲律賓啤酒業創百周年，發行了這一套"啤酒百周年"紀念郵票，兩枚，同圖案。在全港飲慣啤酒的人都知道生力啤這個招牌，但郵票上並未出現，大概是不願意以一帶全。釀製啤酒的酒花有兩大系統，一種是較濃的德國啤酒，另一種則是較淡的美國啤酒，兩者以前者較佳。

德國郵票上早就有過啤酒工場情況。這個國家幾乎每個小鎮都有自己啤酒，牌號繁多。

郵趣

灣仔昔日問吊場

余也

時光倒流

中區的「長命斜」——奧卑利街，開埠初期，曾是香港相當具規模的司法機構、警察總部、裁判司署、羈留所、監獄等，均集中於此，而死囚「問吊」，亦多在此地執行。

說到「問吊場」，原來除了奧卑利監獄之外，舊日上環「十王殿」和下環大道東灣仔郵局附近，也是當時有名的刑場。

大道東之灣仔郵局，在未蓋房子之前，該地原是一個小型的軍人墳場，這墳場由一八四四年沿用至一八九五年，後來由於地皮珍貴，才另作發展用途。

灣仔之所以闢為軍人墳場，是因為郵局對開的麥加利街，在香港「開埠」初期，原來是一處麥加利哥軍營，而早年之香港，「瘴氣」重，瘟疫多，駐港英軍，不少患瘟疫而死，卻鮮有戰死沙場的。

至於距離郵局不遠的灣仔街市，早年則是海盜被問吊的刑場。

由於當年香港海盜猖獗，往來香港的商船，提心吊膽，有礙香港的繁榮和聲譽，是以港府每捉拿到海盜，即施以嚴刑峻法，上枷遊街，說明犯人的罪狀後，即在今灣仔街市的地方絞刑示衆，以警傚尤。

化妝兩大類

軒軒

都市扮靚學

昨日談過化妝技巧大致可分兩大重點，一類是將重點放在眼部，另一類是將重點放在唇部。一般而言，夏季時較適宜突出眼部化妝，唇膏的顏色就以清淡為主，這樣可使人看來較為清爽自然。至於秋冬季節，加強唇部化妝較適宜，用於配合適時的衣服色調，取其艷色的效果。

至於平日的化妝就較少會將唇眼都一齊突出，除非是晚間出席宴會，為表隆重可以用較濃的化妝相襯當時的場合和環境氣氛。再者，如果講求化妝的層次，也應有一主一輔，互相協調配合，才臻於完美。

不過，規律也並不一定表示是真理，至於是否一定是冬季就以唇部為主，夏季就一定是以眼部為主，還要就個人的臉部輪廓與五官而定，哪一樣突出可以使妳發揮到美的效果，應以那種風格為上。

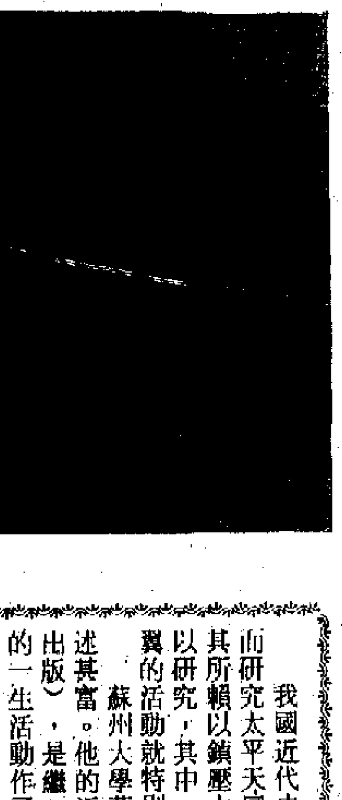
第十六版

利用食物配搭療治常見病

一部紮實的學術論著

——讀錢鴻瑛的《周邦彥研究》

施議對



滬上詞家錢鴻瑛所著《周邦彥研究》最近由廣東人民出版社出版。全書共九章，分別論列周邦彥之為人，周集中愛情詞、羈旅詞、詠物詞之特色，周氏審美觀與創作個性以及周氏之足稱「詞中老杜」的依據等問題，對於全面瞭解、正確評價周邦彥及其詞作頗有參考價值。

詞史上，周邦彥的地位是早有定論的。但因其詩文集皆不傳，詞作也多散佚。後來論者依據各自評論標準，見仁見智，進行各種不同評判，卻反而將問題弄複雜化了。尤其是近四十年來，學界對於周邦彥的評價更是把握不穩。錢鴻瑛著此書，無有門戶之見，不是先入為主，而是從材料出發，用事實講話，所得結論均有來歷，有出處，誠實可靠。這是目前所見一部較為完善的周邦彥研究專著。

其中，以「博學多能、澹泊沉鬱、風流自命」三者概括周邦彥之為人，既有一定史實材料作依據，又有其詩、文、賦作品作內證，就現有條件看，著者的論斷還是比較能夠讓人信服的。由此，歷來所蒙蓋在周邦彥身上的灰塵，也就可以藉此得到一次較為徹底的清理。至其詞，著者的探研則尤為深入。將近二百首清真詞，著者依據其有關時、地線索及具體內容，對其在各個不同發展階段中的特點進行比較研究，並且按其三種不同題材類型（愛情、羈旅、詠物）一一細加評析，以見其全貌。對此，著者的探研是頗費功力的。例如《滿庭芳》（「鳳老鶯雛」），元本及毛晉刻本題為「夏日溧水無想山作」。此為周邦彥外貶飄零時期所創作。著者把它當作這時期最為重要的作品進行評析。不僅點出其作意，即為抒寫飄泊愁苦之情，而且還就其章法，探尋其出自柳詞而又比柳詞更加曲折回環的蹤蹟之所在。從而得出結論，謂：這首詞自嘆身世，雖哀怨卻不激烈。至此，周詞風格已基本定型。並謂：「邦彥以後的抒情慢詞，無論羈旅、愛情、詠物或懷古，在藝術技巧上時有深入，但基本風格大體於此。」這一判斷對於全面認識周詞是很有啟發意義的。

除了注重實證以外，著者還頗為注重自身的體驗。無論是探研周邦彥之為人，還是探研其所作歌詞，都不是站在門外，從詞話到詞話，人云亦云，或者是信口雌黃，隨意發揮，而是深入其中，以自己的真切感受對於周邦彥其人其詞，進行精微的心靈探測。在某些地方，著者與研究對象的心是互相勾通的。這一點，可以從著者對於若干詞章的具體評析中加以印證，此不贅。與時下某些只講花架子，只是在外圍評長品短的論著相比較，錢著此書是十分難得的。

全書九章，對於周邦彥其人其詞的探研，總的看來，還是比較充分的，尤其是第一章及第四、五、六三章，探研周邦彥生平、思想、為人以及三種不同題材類型詞作，則更加充分。但是第三章，論「顧曲周郎」，探討其如何「在詞律的規範化和創新調上作貢獻」，則顯得單薄。即：只講「顧曲周郎」的來歷及創新調的途徑，對於所謂「規範化」一者，則僅以張炎《詞源》中一段話匆匆帶過，謂「經過周邦彥等人的審訂、定型，宋詞在字句音律方面的嚴整化與統一化基本完成了，使後人有規範可循。」實際上，如何規範，並未曾論列。與其它篇章相比較，這不能不說是一個缺陷。研究周詞，對於「規範化」問題是不可迴避的。對此，拙著《詞與音樂關係研究》曾有過簡要的論述，謹轉錄於此，以備參考。拙著指出，周氏「規範化」包括兩個方面：第一，所謂「大晟功令，日趨平整」，即由「促碎」變「嘽緩」、「歸『平整』」，這是音律上的規範化（參見該書第二四五—二五三頁）；第二，所謂「遵字用韻，皆有法度」，即以文字之聲律以應和樂曲之樂律，這是格律上的規範化（參見該書第八八—九一頁）。這兩個方面都是可以從周邦彥的創作實踐加以驗證的。

此外，此書對於周詞中情與景之如何互相交融等問題，所論也甚為周詳，即頗能極其能事，而對於情與景中的「事」，同樣也有所忽略。正如繆鉞先生在錢著序中所說：周邦彥所作慢詞，較柳永更為章法變化，宕折迴環，能使情、景、事三者交融匯合，造成深美華贍之境界，這是周邦彥在慢詞發展上所做出的重大貢獻。研究周詞，未曾論及情與景中的「事」，這也不能不說是一個缺陷。

所謂情與景中的「事」即故事，其中包括作者自身的故事。此二者如何交融匯合，吳世昌先生曾予具體發明：「周邦彥生在一個高度文明的北宋盛世，面對着舊的《花間》妙曲，新的柳、張慢詞，既有無限的才情，想有所發揮，又想如何邁到「二難併」。周邦彥看來所缺者惟有在情景之外，滲入故事，使無生者變為有生，有生者另有新境。這種手段，後來周濟稱之為「鉤勒」。」這就是周詞的創作個性，也是所謂「讚賞長技」的具體體現。以上二端，姑且稱之為此書不足之處，今特拈出，以為著者共勉。但是，就整體看，筆者仍認為：錢鴻瑛所著，既有文采，又實可信，不失為一部有功詞苑之作，值得推薦。

讀書与出版

第六四六期（逢星期一出刊）

打開圖書寶庫之門的鑰匙

——王一桃《引你入門的書》評介

櫻子

目前本港青少年的語文水平實在是江河日下，無論是口說的還是手寫的，往往詞不達意，有的中學生甚至在作文中要用「三及第」的語言才能表達意思，這裡面當然有許多原因，原因之一就是青少年不懂如何選書，而次文化（例如無厘頭之類）對他們影響較深，因此就算他們手持一書，那也不過是漫畫書、流行小說等追求官能刺激的刊物，他們看這些書只為「過癮」而已，對他們的語言文化修養絲毫起不到提高的作用。王一桃的《引你入門的書》（雅苑出版社出版），正好為這些青少年提供了一條打開語言文學書庫的鑰匙。

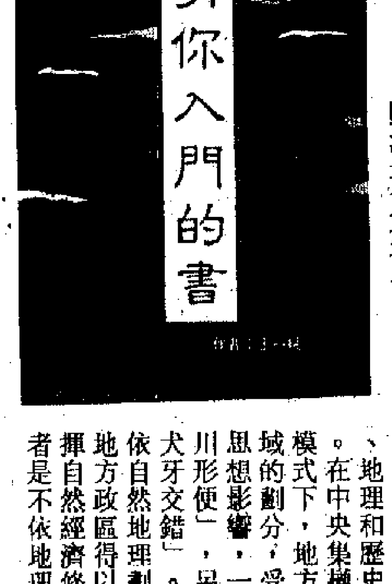
《引你入門的書》是文學評論研究者王一桃的圖書評論集，全書分「語言」、「文學」、「藝術」、「文化」、「教育」五輯，共收六十一篇文章，結集出版前曾在本報和香港多家大報刊登過。誠如本書的序言所提到，作者自幼就和書解下不解之緣；雖然現在離開教育工作崗位，但卻念念不忘教師的職責，想讓中學生學到更多東西；作者現在應邀擔任某報學生園地作文的評析工作，專門評論學生文章，可見他一直都在關心着青少年深知其閱讀和寫作水平，因此寫了這本書，作為青少年的讀書指南。

要提高學生的語言水平，首先便得打好語言文字的基本功，因此本書以「語言類」的書評文章為首，向青少年推介一些語言修辭、寫作等工具書。其中作者評介了完全從香港中學生的實際需要出發，特別是以幫助讀者解決在語文方面所遇到的困難為主要目的的《〈商務〉新詞典》。王一桃重點指出此書在檢索方法和編排體例上的新穎獨到之處；並舉例說明了本書的實用性，特別指出這本詞典就同一字而有不同意義的讀音加以列明，例如粵語的「屏」共有「平」、「丙」、「併」、「冰」等讀音，而「造」也有「做」、「燥」等不同讀法，這些都是以粵語為母語的本港學生所想辨析和使用的。

王一桃在評漢聞寫的《詞林拾趣》中提到：「它通過侃侃而談、生動活潑的形式，由近及遠、深入淺出的特點，告訴讀者漢語的許許多多應掌握的基本知識，諸如詞、詞組、成語、俗語……以及語法規律、修辭手法等。……此外，還從報刊、課本、學生作文和其他語言現象中剖析用詞不當、語法錯誤和修辭欠妥的毛病。」相信在語法修辭學上掌握語言文字技巧的讀者看過此評介後，不愁找不到適用的工具書了。

在提高中學生的作文水準方面，王一桃在評介雅苑版《學生寫作叢書》和《中學生作文七十篇》的文章中詳細指出了各種文體的不同特點和書本寫作方法，使學生們能收到舉一反三的功效。

誠如書名所示，此書大多為入門書之類的評介，除了「語言類」對中學生具有較大的實用價值和指導作用外，「文學類」、「藝術類」、「文化類」及「教育類」都對大專生、文藝愛好者及教育工作者起到普及的作用。《引你入門的書》旨在引導讀者進入書庫的大門，只要讀者手持此鑰匙，即可入門；而入了門，常握了ＡＢＣ的常識，則深造也就容易了。



藝術園圃的一個獨有品種

——《中國漢字圖案》

韋真

藝術創作是人類社會的文明產物，一個社會藝術創作水平的高低，往往是該社會精神文明水平高低的反映。在人類歷史發展的長河中，每一個階段都湧現出大量優秀的藝術作品，這些作品除了藝術成就巨大外，還富有濃厚的民族文化特色。中華文化悠悠五千載，其間流傳下來的藝術文化遺產數不勝數，其中從漢字筆劃的加工美化發展而來的漢字圖案更是中華藝術所獨有的一個種類。

文字是記載語言的符號，是人類用以傳遞知識和經驗，表達思想感情的工具。中國的漢字不僅具有這方面的實用價值，同時也具有裝飾價值，兩種功能的結合，使漢字圖案得到人們的喜愛，能在中國社會廣為流傳，直至今天，漢字圖案仍然深受歡迎。然而，古代的漢字圖案大多存在於建築和工藝品上，一般人只能零星地看到個別作品，難以系統地欣賞到漢字圖案的全部精華。香港萬里書店出版的「中國傳統圖案系列」之《中國漢字圖案》正是一本漢字圖案的集大成者，為漢字圖案的欣賞研究提供了莫大的方便。

漢字圖案是將漢字的字形結構加以美化，使之成為一種特殊的圖案。其實，漢字的筆劃構成本身就是一種圖案，而漢字在漫長的發展和演變中，產生了許多不同的字體和字形，為漢字的字形塑造提供了深厚的基礎，漢字圖案也由此衍生。漢字圖案不僅是記事的符號，還同時包含着中國人的情感和審美情趣，所以像「福」、「壽」、「富貴」、「喜」一類的漢字圖案特別多。《中國漢字圖案》一書就漢字圖案在不同歷史時期的演變和運用，從實用功能及形式內涵等方面進行了深入淺出的闡述。

漢字圖案的裝飾功能和獨有的特殊含義，使其必然存在於其他器具之中。《中國漢字圖案》就從「歷代書法及篆刻中的漢字圖案」、「古幣中的漢字圖案」、「古代建築、裝飾上的漢字圖案」、「器用及裝璜上的漢字圖案」、「織繡印染品中的漢字圖案」、「民間剪紙中的漢字圖案」等各方面，為讀者詳盡介紹中國漢字圖案的各種不同造型和特色。

漢字圖案是研究漢文字學和中國傳統造型藝術的重要資源，對工藝美術設計、手工藝設計及現代商業設計均有參考借鑑作用。《中國漢字圖案》精選了古今各種漢字圖案六百多款，整理歸納，分類編纂，目的也在於給美術設計人員提供參考和借鑑。

史壇上第一部《胡林翼評傳》

郭群一

我國近代史上的太平天国起義，由於種種原因而宣告失敗。而研究太平天国戰爭，除了研究太平天国一方以外，對清政府及其所賴以鎮壓太平天国起義的那些得力鷹犬的活動，同樣應該加以研究，其中，與曾國藩齊名的湘軍第二號人物、湖北巡撫胡林翼的活動就特別值得重視。

蘇州大學董蔡時教授，以研究近代史及太平天国史著稱，撰述甚富。他的近著《胡林翼評傳》（與王國平合撰，團結出版社出版），是繼《左宗棠評傳》後的又一部力作。這部書對胡林翼的一生活動作了詳盡的敘述和評論，是我國史壇上第一部《胡林翼評傳》。

胡林翼，湖南益州人。生於一八一二年（清嘉慶十七年）。一八三五年中舉，一八三六年成為進士，欽點翰林院庶吉士，授編修。一八四〇年充江南鄉試考官。一八四六年由陝西巡撫林則徐推薦捐升知府，發貴州補用。因鎮壓貴州東部農民起義有功，擢升貴東道道員。一八五三年，太平軍西征，攻入湖北，湖廣總督吳文鎔奏調胡林翼入鄂辦理軍務。一八五四年，胡林翼揮師赴援湖北。同年，太平軍在黃州擊斃吳文鎔，乘勝攻入漢陽，進圍武昌。不久，曾國藩就奏調胡林翼隨同湘軍與太平軍作戰。一八五五年，太平軍三克武昌，湖北巡撫陶恩培斃命，胡林翼受命署理湖北巡撫，增募兵勇，與太平軍鏖戰一年多。此後，胡林翼銳意經營湖北，使得湖北成了鎮壓太平天国起義的重要基地。一八五七年，曾國藩被清政府削除兵權，胡林翼成了湘軍的魁首。一八六一年九月，胡林翼與曾国藩通力協作，攻陷安慶。太平天国英王陳玉成慷慨就義。胡林翼隨即亦病死於武昌，時年五十。

縱觀胡林翼的一生，其主要活動是鎮壓太平天国起義。胡林翼所處的時代，正是太平天国由盛轉衰的重要轉折時期。胡林翼是清政府營壘中一個有頭腦、有才能和善於軍事指揮的人。這一點是毋容諱言的。而太平軍所遇到的正是這樣一個對手。雙方經過在長江中游這樣一個戰略要地的反覆較量，實際上是一場戰略決戰以後，就奠定了清政府的勝利和太平天国的衰落和敗亡。胡林翼是鎮壓太平天国起義的巨魁，成了清王朝的「中興功臣」而與曾國藩齊名。

《胡林翼評傳》以時間為經，以胡林翼的政治、軍事與經濟活動為緯，運用豐富的史料，評論其一生功過是非。儘管涉及面廣，內容紛繁複雜，但作者依次寫來，層次清晰，分析深入，文字流暢，頗有新意。

《評傳》第一部，探討了嘉慶、道光年間經世學派的興起，指出胡林翼和曾國藩都是理學經世學派，企圖用理學的繩墨來維護清王朝的封建統治。

《評傳》第二部份，講胡林翼從黔東一個知府投入曾國藩湘軍的經歷。

《評傳》第三部分，寫胡林翼交歡欽差大臣、湖廣總督官文，官文被胡林翼玩弄於股掌之上。胡林翼利用這一優勢銳意經營湖北，使之成為打擊太平軍的重要基地。

《評傳》第四部份，着重講曾國藩被削權後，胡林翼維護、發展湘軍的過程。胡林翼還向朝廷推薦曾國藩，使之東山再起。兩人合謀，制訂出攻打安慶，進而佔據整個安徽的軍事決策。敘述這一段史事，作者是花了大力氣的，可以說，這對研究湘軍史和太平天国史是個重大突破。

《評傳》第五部份，敘述曾、胡湘系同何桂清集團的矛盾鬥爭。道前人之未道，充份反映出作者的功力。

《評傳》第六部份，重點講安慶之役，深入分析胡林翼的「保存有生力量」軍事思想與圍點打援的戰術相結合，迫使陳玉成同湘、楚軍在安慶決戰，是胡林翼在安慶保衛戰中獲勝的決定因素。作者否定了陳玉成第二次西征的傳統說法，強調陳玉成進行的安慶保衛戰不是所謂的「第二次西征」。同時作者還指出，胡林翼是中國近代史上運用碉堡戰術的第一人。

一八六一年九月五日，當曾國藩攻陷安慶後不久，胡林翼也一命嗚呼。然而，就是在他死後，曾國藩還是按照他與胡林翼制訂的戰略計劃攻佔整個安徽，直至進逼天京，攻陷天京的。

胡林翼與曾國藩是鎮壓太平天国起義的罪魁，為腐朽的清王朝多延續了四十多年，給中華民族帶來了深重的災難。

《體國經野之道》

——中央集權下的地方行政發展史

仰天

中國歷來的政治傳統，都是以中央政制為主導的，上至官吏大臣，下至平民百姓，一提到政治，無不油然想到中央朝廷。對於地方行政的重視，可謂漠不關心。而皇帝本人最關注的，就是如何防止地方坐大割據，威脅王朝的生存。整個中國地方行政，就是在這種情況下，延續了數千年，所以，舊時中國地方行政的敗壞，不言而喻。

研究中國地方行政，不論是否是古代或現今，都涉及政治、地理和歷史三因素。在中央集權的政治模式下，地方行政區域的劃分，受着兩股思想影響，一是「山川形便」，另一是「犬牙交錯」。前者是依自然地理劃分，使地方政區得以充分發揮自然經濟條件；後者是不依地理形勢，使地方政府失去自然地理為屏障，喪失割據能力。可以說前者是地方放權，後者是中央集權。影響所及，地方官制也受影響。若果中央政府放心放權，地方官制得以簡化，行政效率得以提高，地方建設也好；反之，地方官制繁冗，地方官不易擅權，對中央毫無威脅，可是地方行政必定頹敗。地方搞得好，中央不容易出現割據，中央不放心；地方搞得不好，民變叛亂容易形成，中央受威脅。這種矛盾是中國政治上的死結。可是，歷來對這死結問題作過研究的不多，中華書局曾經出版過程幸超著的《中國地方政府》，現在中華書局又出版了周振鶴著的《體國經野之道》，就這個問題，作了深入分析。作者除了分析歷代地方行政發展，又把其中與文化有關的指導思想說出，例如秦始皇帝為什麼分天下為三十六郡，唐太宗分天下為十道，這些數字都有特別意義。作者又對當代地方行政的毛病，提出改善意見，主張把大省份再細分，頗有見地。

作者建議改革現時地方行政，認為省份過大，不符合人民利益，例如從海拉爾到呼和浩特，雖同是內蒙古地區，但坐火車也得用上兩天以上，所以大省分小，是合理的，同時更能照顧省內地區貧富的差異。例如從內蒙古內復關熱河、興安省，西藏及四川擬地重設西康省，淮河以北，合安徽、江蘇北部為一新省分，陝北為獨立省等。當然，這些僅是一個設想，為了國家的長治久安，體制是要適當改革的。

新書簡介

《中國系統思維》

——文化基因透視

劉長林著　中國社會科學出版社

系統思維，或曰整體思維，是中國古代傳統思維方式的一個重要方面。它的外在表現，發軔於原始社會文字產生之前。系統思維是漢民族文化的基因，它貫穿於哲學、軍事、管理農業、醫學、藝術等各個領域之中，並不斷積淀為心理結構和再生出新的文化形態，具有強固的凝聚力量和融和功能，在漢民族的生存發展行程中起到了巨大的作用。檢討傳統文化並剖析傳統文化基因，弄清系統思維的本質，對於現代中國人批判地繼承民族文化遺產，具有重大現實意義。本書將中國系統思維在古代哲學、管理學、醫學、美學和農技等領域的若干突出表現，作深入的分析。證明：系統思維方式確實是整個中國傳統思維的一個特點，是使中國古代文明步入世界前列的一個重要因素。全書資料翔實，論證嚴謹，行文流暢，是研究傳統文化的一部力作。

《中國政治文化叢書》

禮的精神

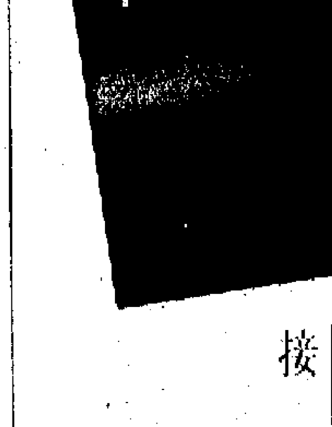
——禮樂文化與中國政治

柳肅著　吉林教育出版社

本書從中國傳統的禮樂文化結構及其觀念形態——禮的精神入手，採用大跨度宏觀比較與民俗心理分析的研究方法，針對禮樂政治、政治體制的文化背景、民族精神的精髓、原始意識的表象、審美觀念的境界以及社會心理的承傳和民俗民情的形態諸問題，系統地闡述了禮與中國民族精神、禮的法律地位、東西方不同的宗教觀、家族與政治等至關重要的問題；同時，本書對中國藝術精神潛在的道德倫理功能，也做了深入淺出的剖析。從而揭示了禮樂文化中蘊含的真與假、善與惡、美與醜，以及介於二者之間具有極大可塑性的觀念性且富有實踐意義的道德——心理上的價值取向。

中國大地

大型彩色畫冊



神州地貌　精華薈萃

向您細訴巨龍身軀的背後……

第一部以科學角度透視中國河山地貌的鉅著

2月1日隆重出版

接受預訂

定價：港幣420元

預訂日期：由即日至1991年1月27日

預訂價：港幣315元

節省：港幣105元

港澳各大書店　現已接受預訂

商務印書館(香港)有限公司出版

香港鰂魚涌芬尼街2號D僑英大厦

查詢電話：565 1371

中國大地　預訂表格

□本人選取書單列自選書店取書
□請郵寄至本人地址
・郵購另收郵寄費：香港每本：HK$30.00
海外平郵掛號每本：HK$50.00

本人訂購《中國大地》＿＿＿＿＿冊

合計港幣$＿＿＿＿＿（如需郵寄，請加郵費）

姓名：＿＿＿＿＿

地址：＿＿＿＿＿

電話：＿＿＿＿＿（住宅）＿＿＿＿＿（辦公室）

付款辦法　請在適當處加✓

□劃線支票　□銀行本票　□請在我的信用咭戶口記賬

VISA咭□　萬事達咭□　發達咭□

信用咭號碼 □□□□-□□□□-□□□□-□□□□

信用咭有效期至＿＿＿＿＿

持咭人有效簽署＿＿＿＿＿

發咭銀行＿＿＿＿＿日期＿＿＿＿＿

劃線支票或銀行本票抬頭：商務印書館（香港）有限公司

請寄：香港鰂魚涌芬尼街2號D僑英大厦「商務印書館（香港）有限公司圖書訂購部」收

取書辦法　請在適當處加✓

（請於下列書店選擇一店自取）

'91中國報刊徵訂月

20・12・'90—20・1・'91

近千種刊物任選擇

港澳郵寄訂戶可參加大抽獎

有機會免費遊昆明！

徵訂期內特設：

代訂處：

・三聯書店（中環）
・和平書店（尖沙咀）
・商務印書館（銅鑼灣、北角、鰂魚涌、旺角、沙田、屯門、大埔）
・中華書局（油麻地、旺角、觀塘）
・萬里書店（油麻地）
・荃灣書店（沙咀道）
・天地圖書（灣仔）
・南方書店（土瓜灣譚公道及馬坑涌道、深水埗）
・實埔圖書（紅磡）
・元朗書店（仁樂坊）
・澳門星光書店
・澳門文化廣場

陳列處：

三聯書店讀者服務中心門市部四樓及中心辦事處（中商大厦3字樓）陳列各刊樣本。

三聯書店(香港)有限公司

香港域多利皇后街九號　訂閱電話：524 1686

和平書店有限公司

香港柴灣嘉業街12號百樂門大厦17樓　訂閱電話：896 7832

中國文化　第三期

（一九九〇年秋季號）　現已出版

劉夢溪主編

中國藝術研究院《中國文化》編輯部編輯

《中國文化》是綜合性學術專刊，以發表高水準學術論文為主，同時也配以隨筆、扎記、書評，形式力求多樣，提倡文體革新。其宗旨是：深入地創造性地研究中國文化發生和發展的歷史，並在當今世界文化的大背景下，通過不同文化系統的參証比較，探討中華文化的特質和整合規律，促進文化復興、推動現代化的進程。

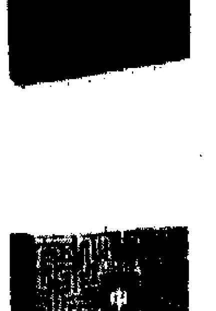
今期內容包括：

從佛教到儒教—唐宋思潮的變遷……任繼愈
佛教戒律和唐代的律宗……楊曾文
論中國文化與中國哲學……熊十力
清代"經今文學"與康有為的變法運動等……顧頡剛
老莊的"一""二"……趙紀彬

定價：港幣八十元正

中華書局(香港)有限公司 出版/發行 715 0176

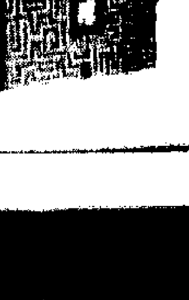
三聯



元人水滸雜劇研究

劉靖之著　香港三聯　HK$98.00

●這是繼《關漢卿三國故事雜劇研究》（香港三聯出版）之後，作者另一關於雜劇研究的專著。
●本書對現存十種水滸雜劇的寫作、背景、思想、情節、人物諸方面進行了較全面、細緻的探討。資料豐富，評論中肯。



中國格言大成

陳宜民　楊正業釋註　香港三聯　HK$98.00

●輯錄從先秦至明清至理名言2300餘條。
●條目依內容分成30類，可供需要按類翻檢。
●除標明出處外，絕大多數條目均譯成白話文，並加以注釋。
●對需要說明的條目的背景、源流演變乃至可供借鑒之處，亦作了扼要交代。

《費加羅的婚禮》首演紀盛

鍾景輝

香港話劇團將於一月廿日至二月二日演出法國十八世紀劇作家博馬舍的《費加羅的婚禮》，導演楊世彭。以下一段翻譯是《費加羅的婚禮》於一七八四年四月廿七日在法國喜劇院首演時的盛況紀錄：

票房開始售票前多個小時，我深信半數巴黎人口在門前輪候。博馬舍在此成功了！假如他渴望成名，他得到了。最高階層的人士，甚至王子血統的紛紛致信給他，哀求要作者的戲票。早上十一時，保邦公爵夫人派她的男僕到辦公室等候下午四時派發的戲票。下午二時奧遜公爵夫人忘記了她的權貴與傲慢，歉遜地懇請群眾讓她通過去，達利朗夫人大反以往過分節約的性情，用三倍價錢買了一個廂座的戲票。士兵們在人群中擠來擠去地前進。守衛被驅散，大門被撞開，鐵欄被撞倒，無法想像的混亂與危險場面因而發生。一半人未能買到戲票，通過時甚或被擠過時將錢幣擲向守門人。但當這些事件在門外發生時，在劇院內產生的混亂情況更甚，超過三百早已購有門票的觀眾在包廂內進晚膳。我們的劇院變成酒店，只聽見刀叉盤碟的碰撞聲。然後，當觀眾到齊時，場面實在壯觀。精英雲集，巴黎的天才們聚於一堂。第一排包廂座位發散出一系列的美！

這齣喜劇的演出風格，匹配這班精英觀眾。戴斯蓋充滿神髓和智慧；布里維演活了他的角色；聖華演伯爵更增加了他已擁有的聲譽；奧利維演伯爵夫人顯露從未有過的才華；毛利飾亞小姐把侍童演得活龍活現；但整個演出最珍貴的是康達小姐飾演的淑女蘇珊娜，這女演員到目前只演過喜劇中的淑女，但博馬舍選她演此角確是喜訊，他猜對了她的多面才華，演出完畢後，布里維馬上走上前擁抱着她說：「這是我首次對唐芝維小姐不忠。」

首廿場演出使法國喜劇院增益千法郎；更持續吸引到七十五個晚上。人們蜂湧前往看《費加羅的婚禮》，總之，它的成功在法國劇壇史無前例。

局部可觀構思一般

——談《天地玄門》

西門逸

超越時空、混合古今，力求戲劇性的電影，在早期香港電影已經出現，今日同類題材的發揮，在於特技的突破，及其它製作水平提高，以求更具視覺效果。霍耀良執導的《急凍奇俠》，在一些拚鬥場面，與時空交錯的微妙處境，便處理得不俗。葉成康的新作《天地玄門》，題材類似，功力略遜，整體成績有所不及。

《急凍奇俠》跨越的年代，是明朝崇禎與今日。《天地玄門》則是始於明朝孝家年間與今日。前者是寫採花大賊被追殺，無意中到了今日，後者是日本鬼王看中民女，決戰間又鬥到了現代。兩部片最大不同的地方，一是武俠片架構，一是神怪的鬥法，其他基本上都十分類似。

《天地玄門》最大問題在於故事結構的精密度，林正英的被人抓進精神病院的情節，與他的精明表現不大相稱，倒是成奎安與黃一山，兩人誤闖誤撞，落難搞笑，弄得似模似樣。林正英後來贏得王祖賢諒解的過程，則較為有趣。他們幾個人穿上古裝，在高速公路飛躍，構成古今對比的場面，在簡單中有吸引的一面。

《天地玄門》在個別場面，部分情節，甚至人物描寫片斷，都有可觀的地方。但將之拼合起來，始終覺得略為鬆懈，氣氛不能連貫，成績較弱。

在今日電影力求場面與特技，《天地玄門》的製作亦嫌小型。如果認為小有小做，則要小得有特色，這點，《天地玄門》亦有不足的地方。影片劇本如果肯多費心思、場面處理計算得準確一點，效果定會較為有表現。使人物造型，特技發揮，動作指導，爆炸場面等，保持有可發揮餘地。觀眾就不會只求局部效果，整體也就有較佳成績。

荷里活十大禿頭被視為性感象徵

齊齊

禿頭代表什麼？是衰老？這個解釋恐怕已過時。

美國一個名叫「禿頭自衛聯盟」的組織，就選出荷里活十大「性感禿頭」。身為該組織的主席的李察山杜摩亞，今年三十三歲，打從二十二歲便開始變成禿頭漢。

十大性感禿頭之中，辛康納利是其一，他今年六十歲，該組織認為他英俊不凡，有自信，女士們也選他為荷里活最性感的男士之一。

積尼高遜，五十三歲，該組織認為他那漸漸「撤退」的髮型輪廓令他看來更吸引，他因而可賺大錢，得到要成好的東西，包括女孩子。

主演《虎膽威龍》的布斯韋利士，他的傻笑、自信及後退的髮型輪廓，令三十五歲的他更添魅力。

以演偵探揚名的泰利沙華士，今年六十六歲，他並非如上幾位般「尚餘少許頭髮」，他簡直全無髮絲，是不折不扣的禿頭漢，自從一九六五年開始，他的頭顱上便「一絲不掛」，但正好成了其標誌形象。

辛康納利的"拉上補下——禿頭與鬍子"

視與聽

觀《大屋》後

劉瑞璋

陳敢權是本地劇壇資深的編劇好手。他在美國學成返港任教於演藝學院戲劇系後，年內編寫又執導不少作品，但以這次與沙田話劇團合作的《大屋》成績最為出色。

也許有人認為《大屋》只是某個階層人士的生活寫照，未能蓋涵全面。無疑作品針對對象為留學生，作者的意圖也未必要暗喻指涉整個時代中國人的遭遇。不過，從劇中幾個來自不同華人社會及家庭背景、性格傾向的角色，正好構成了一個頗為寬廣的視點，照現出了如今中國人在某個特定環境下所流露的心態。這種心態不一定形成於今日，而是始自中國以往走過的歷史道路所遺留下來的影響，只是添加了一些此時此地的時空元素而已！觀劇時，從角色人物的言行中，不時使觀眾產生聯想：究竟這是遙不可及的事物呈現，還是我們明天將會同樣遭遇的問題呢？

觀劇後，心情一時難以平伏，也分辨不清這齣作品是喜或悲。劇中角色人物在自由社會裡，都享有決定自己命運的權利，但在背後的種種歷史、文化及個人原因，使他們品嘗了人生中的苦樂。回過頭來，也許是一場無奈的悲喜劇，慶幸的還是他們在劇作者筆下沒被鞭撻或嘲弄，只是如實地展現了在如此環境下所思所想所行。《大屋》劇本成功之處也在於此。

坂本龍一配樂

張偉雄

另外一張我覺得也相當不錯的電影原聲大碟，是貝托魯奇執導的新片《The Sheltering Sky》，負責演奏及監製的是上一次《末代皇帝溥儀》的配樂之一坂本龍一，大概是貝托魯奇覺得他的配樂老拍檔Ennio Morricone已經江郎才盡，他需要另組班底，加上坂本龍一跟他有過一次合作經驗，這一趟就姑且駕輕就熟，合作多一次罷。

此作品最奇怪的地方是坂本龍一沒有作過一個音符，他要做效Peter Gabriel在《基督的最後誘惑》中的行徑，邀來不同民族的作曲家為電影譜曲，更有不少是傳統曲目，令這張《The Sheltering Sky》沾上了不少World Music的氣質。

若論創意，此碟不及《末代皇帝溥儀》，然而就沒有前者那般造作，並且也可能更與電影主題吻合。這是一個關於西方人來到中東的戀愛故事，單就原聲音樂的烘托，已有幾多浪漫情緒。再論其震撼力，似乎又不及《基督的最後誘惑》，然而就是平穩中見突出那一種。畢竟它已經進入現代一族，屬於新一代的配樂作品了。

說了這麼多有關配樂的話，還好像未盡興，此刻只有推薦近期幾隻自己心愛的作品，以供參詳，它們是《Mo Better Blues》、《Nikita》、《Wild At Heart》和《Havana》。

「亞視」有勢了

阿笑

「亞視」的確搖動「無線」的根基了。

最近，阿笑和親友們談起，都表示頻頻轉台看「亞視」，甚至有把台位定在「亞視」的本港台。

別人怎麼想，阿笑不知道。阿笑自己，已由不理會「亞視」到留意「亞視」，甚至追看一些「亞視」的節目了。

「亞視」的新聞，很多時候比「無線」做得好。一，比較詳盡，二，比較中肯公正。比如那次訪問魯平的講話，就沒有「無線」那麼斷章取義，最少讓觀眾知道，魯平有些話，不是他主動說，而是他回應記者，回應港方的。「無線」刪去了另一方的話，變成魯平一個人自說自話，有點咄咄逼人。

「亞視」有些劇集也拍得不錯。比如七時播的《鬼係你老婆》就度得幾好。雖然，劇集的另一條線（麥潔文的情節）比較悶，但劉丹和佩珊的戲幾過癮，而「無線」七時的節目又不太好看，阿笑有空閒便轉看它了。

當然，阿笑並非說所有「亞視」的劇集都好，肥肥和驃叔的《富貴冤家》就編得麻麻地。

主要睇冤家

鍾寶

《富貴冤家》的戲份，主要集中在肥肥與董驃身上。有人說，這太過集中了，不是好事，因為太集中便不能旁引開去，情節受到局限。可以說有點道理。但是，這個戲本來就是為他兩人而設（個人看「亞視」早先的宣傳的感覺），如不集中點又怎能向他們交代。況且，如果不是由他們擔綱，又似乎難有號召力者。斯時也，更難以在「無線」的《同居三人組》手上分杯羹了。

故事既然為肥肥、董驃度身訂造，戲份集中是自然之事，一切枝節皆圍繞他們而發展，合理之極。何況，他們的結婚照早就拍了，真嘅一樣，又怎可「輕輕放過」。

老實說，個人看《富貴冤家》，就是要看看這對「冤家」怎樣處處成為冤家，以及他們的「又愛又恨」之作。講真，如單靠梁思浩、翁虹，很難「孭起」這個大節目；李麗蕊、彭健新還好得多，因他們演劇富有經驗，能掌握角色性格，加以發揮。以梁思浩這個「靚仔型」，去扮演一個周旋於眾女孩之間的「花心老倌」，似乎難以令人入信，扮相亦不似也。

翁虹演來都算自然，有發展者，只是身材太瘦，長肥一點，外型會更好、更俏。

莫扎特全集第四輯

史君良

《莫扎特作品全集》第四輯《嬉遊曲集》（PHILIPS 422 504—2），收有莫扎特九首嬉遊曲、三首進行曲、弦樂小夜曲和《音樂的趣談》各一，供弦樂、管樂演奏。

莫扎特的嬉遊曲是供室內演奏的娛樂音樂，如碟中的D大調（KV334／320b）、F大調（KV138／125c）嬉遊曲等，聖馬田樂團奏來，都帶有輕鬆愉快、典雅優美的特徵。莫扎特的小夜曲有多種形式，有管弦樂合奏的，有管樂合奏的，有弦樂合奏的等，碟中所收錄的《G大調弦樂小夜曲》（KV525），藝術性很高，已超脫了娛樂音樂的範疇，流傳甚廣，最受歡迎。聖馬田樂團弦樂的「縱」、「橫」關係都很完美，既注重弦樂聲部的均衡，又突出樂曲旋律的線條，第一樂章中的二個主題奏得好輕巧，音調大聲化了。第二樂章中的行板，簡易、細膩、親切，沒有多餘的花俏，音樂推動得極美，似如一首抒情的浪漫曲。小步舞曲（第三樂章）中間部分的三重奏，好有莫扎特式的音型特色。第四樂章中調性的轉變和跳弓的運用都很洗練、輕巧，音樂帶有詼諧的氣質。

港九影院聯合廣告

豪華①② 旺角道4號　新都 5772296　新寶 3857151　影都 7426111　新樂 3618167　凱都2 4594857　金門 3653111　新聲 6976808　鴻基2 6538201　美都 4788911　雅都 6976808　富都 3429997　寶石 3657116　凱都1 4594857　龍華 4922545　福星 8189102　龍都①② 4332362　油麻地　蘭宮 4922946

選映西片新中名 快將開幕
新寶六場 殭屍至尊 林正英 黃鷹 錢小豪
今天五場 殭屍至尊 林正英 黃鷹 錢小豪
今天五場 鬼幹部 梁家輝 王祖賢 午馬 林正英 主演
今天五場 鬼幹部 梁家輝 王祖賢 午馬 林正英 主演
今天五場 鬼幹部 梁家輝 王祖賢 午馬 林正英 主演
今天五場 鬼幹部 梁家輝 王祖賢 午馬 林正英 主演
今天五場 殭屍至尊 林正英主演
今天五場 我在大鷄的日子III 三級片
今天五場 我在大鷄的日子III

奧斯卡(牛頭角道)　皇后　皇都　華盛頓　順利 3432659　葵芳 4208708　好景　利舞台 8954294　新華 5738291　普慶② 7611833　普慶① 7811833　倫敦 7368282　百老滙 3325732　康城①② 8854589　嘉年 5670421　嘉華 5670421　嘉城①②

今天五場 愛在91羊年照造 III
宜不童兒・今天五場 賭俠 劉德華 周星馳 張敏 主演
今天五場 賭俠 劉德華 周星馳 主演
今天五場 賭俠
今映 龍在中國
今映 有盜亦道
今映 怒火龍拳
今映 天地玄門
今映 龍在中國 賭俠 怒火 殭屍至尊 天地玄門
今映 殭屍至尊 天地玄門
第四週映 賭俠
第三週映 人鬼情未了
五場歡映 賭俠
五場歡映 天地玄門

藝新 5373771　金聲 7718933　總統 8331937　民樂 3-675549　樂聲 3-617109　鴻基1 鴻基 鴻聲　京都①② 5-737374　利港②① 香港仔　新光②① 5-639959　南昌 7774837　樂宮 4759660　南華②① 旺角　明珠 5-776351　珠江 1123941　銀都②①

今天五場 賭俠
今天盛大獻映 鬼幹部 金聲加午夜場
今天盛大獻映 鬼幹部 民樂加午夜場
今天盛大獻映 鬼幹部
今天五場 殭屍至尊
即日五場 龍在中國
今天五場 鬼幹部
今天五場 殭屍至尊
今天只映 情定威尼斯II
今天六場 怒火龍拳
今天五場 天地玄門
今天五場 鐵血戰士續集
加映午夜・四點 賭俠 / 續集鐵血戰士
今天五場 鐵血戰士續集
今天五場 賭俠
今天五場 賭俠 / 鐵血戰士續集

屯門 4591170　華聲　海運 7305444　凱旋 4161419　海濱 4157918　銀星 6570091　樂新 4421000　國泰ABC　國際 3820749　香港仔 5551449　碧麗宮 8951500　大淘 7967371　國都①② 5708861　好運 7556810　紅磡　快樂 7306148　百樂 5705454

今天六場 鐵血戰士續集 / 風月俏佳人
今天五場 無敵鐵拳
今天五場 人鬼情未了
今天五場 殭屍至尊
今天五場 天地玄門
今天五場 風月俏佳人
五場 滾滾紅塵
今天五場 賭俠 / 怒火龍拳 / 天地玄門
今天五場 賭俠
今天四場 野性的心
今天五場 洛奇第五集 怒火龍拳
今天五場 天地玄門
第二週映 豪放麗莎91
今天五場 賭俠
連日爆滿 今天五場 無敵拳中王

芝加哥 4736266　明月　荷李活　萬年　紫灣　新城① 4512394-5　新城② 4512394-5　UA金鐘　UA黃埔　UA沙田　彩鳳 7993093　翠鳳 6495929　巴倫紐約 4522123　華懋廣場 3113000

今天五場 賭俠
今天五場 我在大鷄的日子III
今天五場 91羊年愛照造III
今天五場 殭屍至尊
今天四場 殭屍至尊
今天五場 我在大鷄的日子III
最後六場 慾海情孽
人鬼情未了 / 殭屍至尊 / 怒火龍拳 / 情迷六月花III
賭俠 / 鐵拳無敵 / 風月俏佳人 / 龍在中國 / 怒火龍拳 / 天地玄門
天地玄門 / 怒火龍拳 / 賭俠 / 鐵血戰士續集 / 人鬼情未了 / 鐵拳無敵
今天五場 我在大鷄的日子III
龍在中國 / 天地玄門 / 洛奇第五集 怒火龍拳
鬼幹部 / 賭俠 / 龍在中國

至誠服務
877 3696
去年經營困難重重
港紡織成衣業根基穩

情海翻波又一宗

[illegible]

林稱與許四年來成好友今天仍是

林憶蓮鬧出情變（與許願），據稱兩人已經在較早前分手了。

林憶蓮前晚才剛由台灣返港，昨日她出席「商台」的「叱咤樂壇流行榜」的頒獎盛會時，被記者追問有關感情問題，林憶蓮十分合作，有問必答。

林憶蓮與倫永亮份屬老友

林憶蓮不以「分手」或「情變」一詞去形容目前的感情狀況，她只是說：許願是她四年來的好朋友，也是工作上的好拍檔，若是沒有對方的幫助，她亦不會取得今日的成就。

林憶蓮卻不諱言，拍拖太久，會令感情轉淡，但到目前為止，許願與她，仍是一對十分要好的朋友。

以她所見，男女之間的交往，並非只局限在愛情一事上，就如她與許願之間的交往以及在感情方面，已超越了男女間的情愛了。

她說，對許願的感覺，是很特別而微妙的，很難解釋，總之大家是好朋友，好拍檔，互相明白，這已是十分難得的了。

林憶蓮早已得悉今次傳出「情變」，涉及了台灣歌手庾澄慶與伍思凱兩人。她笑着澄清，說：「我們之間都對音樂懷着一種共鳴的熱誠，他們兩人實在是在圈中難得合得來的朋友。」

況且，她自覺未來這幾年，都要專心投入歌唱事業發展，談情說愛的事，相信將沒有多餘時間去兼顧了。

她說：「若不趁年輕時奮鬥，這會是一件很可惜的事。感情，是需要付出時間的，但我實在太忙了。」

近來有很多藝人都以工作忙為藉口，表示沒有時間拍拖，難道做一位成功藝人，愛情事業果真是兩者難以並存？林憶蓮認為這其實是視乎各人的心態如何，以她來說，現階段中，工作比感情更加重要，感情事還是不去想了。

大哥哥阿B看着小妹妹林姍姍宣佈入選歌曲

周慧敏情變緣由 梅小惠說忙之過

小惠事業較男友好亦不怕會分手

對於周慧敏與陳德彰分手一事，有人認為工作太忙沒有時間見面當然是一個重要問題，但周的事業較好恐是主因。其實是否周慧敏走紅而變質？

梅小惠從記者口中得知分手一事，她曾經與周慧敏合作過頗為熟稔，從她觀察所得周慧敏沒有變質。她內心很需要人照顧，但外表偏偏裝作是一個很獨立的女孩。

小惠覺得感情是要雙方面的，有傳陳德彰曾經動手打周慧敏，小惠認為可能性不高，因為一個大男人動手打女人是要不得的。陳德彰一直很關心周慧敏，親自打電話給製片間女友行蹤，她笑言曾偉權亦不會如此。

其實小惠情況與周慧敏、陳德彰頗為相似，女方事業比男方好，會否因此而造成危機？小惠強調自己不會將事業落入感情，她個人覺得女方事業好過男方不是問題，即使聚小離多亦不是大問題。

她分析周陳二人分手，女方要負一點責任，因為周慧敏工作太忙而減少與陳德彰見面機會，兩方沒時間見面可以保持電話聯絡，正如她便是隨時隨地打電話給曾偉權，將兩人距離拉近。她形容與男友通過電話有如「充電」，埋位拍戲也覺精神得多。

她親自問過男友有關事業的問題，對方不介意她事業發展，始終一個人有起跌，以前他演過主角，難保將來不會再做主角。

小惠認為一對情侶發生口角是很平常的事，「分手」兩字從沒有出現過在小惠腦海。

許曉丹密實有美感

思聰

數星星

昨日見到在拍「紅粉先鋒」的許曉丹，穿着密實，打扮端莊，反給予人一份美感，比她暴露及裸體時好看多了。我直言自己的感覺，許曉丹一笑道：「多謝，不過我不是隨便裸露的，有必要才露，那次裸體，我是為了不滿那種制度，我已沒再計較好看不好看了。」

前晚許曉丹才由台灣來港，她這次回台是專誠回去「立法院」旁聽的。

「香港報章經常報道『立法院』內有人鬧事，我特別回去看看。」

那天她挑了件低胸裝、熱褲前去，弄得保安人員要擋駕，以她的服裝不夠莊重，不讓她進入，擾攘了半天才由張帝及另一位「民進黨」黨員解釋才放了她入去。

「那位保安組長一直說不讓我入去，卻又老是握着我的手。後來離去時，我對他說：『你不要老活在古代，要活在現代，做人才開心。』」

在台聽到女作家三毛自殺的消息，許曉丹大為震驚，她第一個想法便是：三毛一直來追求她心目中的愛情，既然在人間沒法尋覓到，所以她死了。

許曉丹自己亦在不斷的追求愛情，但她將個人的男歡女愛列入小愛，對台灣人的愛才是她真正的大愛，假如有一天台灣人不再愛她，唾棄了她，她就會自殺。她說她今天能夠來香港拍片，亦是台灣人給予她的。

在香港拍戲，許曉丹承認也有異性追求她，不過她沒有給對方機會。

「我到處飛來飛去，我覺得自己是不適合愛情的，而且我是居於台灣的。」

拍完「紅粉先鋒」後，許曉丹打算北上大陸旅行一個月，她會先去廈門探友，然後到北京遊玩。

《紅粉先鋒》的三"霸"，左起青山知可子、許曉丹、葉子楣

叱咤榜廿首候選歌 BEYOND樂隊名落孫山

阿旦謂據播放率可能競爭激烈

「商台」的「叱咤樂壇流行榜」九〇年二十首全港電台播放率最高歌曲昨日公布，將於一月二十二日爭奪「我最喜愛的歌曲」獎項。

頒獎禮音樂會定於一月二十二日晚假體育館舉行。

所有獎項均根據由九〇年一月一日至十二月三十一日本港四間主要中文電台的播放率而定，「我最喜愛的歌曲」獎項的評選共分三回合進行，首先由九〇年一月一日至十二月二十一日止，曾打上叱咤榜的三百一十多首歌曲中，選出全港電台播放率最高頭二十首歌曲；第二回合由樂迷於一月七日至二十二日（下午六時前）作二十四小時的熱線投票，獲得最高票數的五首作品將進入第三回合，由當晚入場欣賞頒獎禮的一萬二千名樂迷作即場投票，由「商台」工作人員及唱片公司代表組成的小組負責點票及監票。

初步選出的二十首候選歌曲計有：前塵（林憶蓮）、秋去秋來（葉蒨文）、擦身情緣（杜德偉）、心中的歌（草蜢）、開心氣候（鍾鎮濤）、樂與悲（太極）、鋼琴後的人（倫永亮）、我愛你（達明一派）、爵士怨曲（譚詠麟）、日落日出（林子祥）、珍重（葉蒨文）、特別的愛給特別的你（伍思凱）、十個救火的少年（達明一派）、你知道我在等你嗎（張洪量）、封面女郎（梅艷芳）、似夢迷離（林子祥）、失戀（草蜢）、相逢何必曾相識（蔣志光、韋綺姍）、EVERYTHING（王靖文）、推搪（林憶蓮）。樂迷可撥廿四小時熱線三三六三壹二三投最喜愛歌曲一票。

昨日「商台」更派發入場券於一千名觀衆，昨日所見，竟然爆出一個小冷門，就是「BEYOND」榜上無名。

鄭丹瑞表示「BEYOND」的歌曲雖十分流行，但這次選舉，是以播放率為釐定標準，可能是歌曲競爭太激烈所致，有可能他們剛好排名在廿名之後，致未能入選。

賈思樂籲請友好對霞女正常看待

過分關心令她和她家人不安

余綺霞將會在本月十六日再接受電療，好友賈思樂同霞女分析，電療便要作好心理準備，可能引起脫髮及面部灼傷，而霞女聽後沒表現擔心。

自從霞女証實患上癌症後，他認為外間人對霞女過分關心，假如當霞女為病人看待，會令霞女及其家人不好受，當她是正常人會好過一些。

正如早前《歡樂今宵》安排吳麗珠訪問霞女，當時霞女表現得很平常，但珠女表情卻過份憐惜。

最近「無線」重播《殭屍奇兵》劇集，劇中他與霞女合作演出。《殭》劇是霞女最後一部劇集，她本人當然希望重溫，但其媽咪卻不願霞女看這部劇，恐怕她會太傷感。

《同居三人組》的黃寶欣（右起）、商天娥與曾近榮

楊柳青起班 廣州團拍檔

西貢屯門沙田新光演出

楊柳青、伍艷紅與廣州粵劇團將攜手演出，定一月十七日起先假西貢大會堂演出兩場，屯門大會堂演三場，沙田大會堂演兩場，新光戲院演六場，此次為「楊威」劇團第五度與大陸粵劇團合作，之前他們與佛山青年粵劇團合作了三次，與羅家寶的廣東省粵劇團則攜手演出了一次。

楊柳青之前返廣州參加國際羊城粵劇節的演出，就是與廣州粵劇團的文武生鍾康祺演出，之後她與伍艷紅又去東莞等地巡迴演出，前晚才回港。

楊柳青透露，今次他們排練了三齣新戲，計有《彩屏公主》、《半截觀音》、《祝枝山嫁女》。

德寶梁衛民展望 九一年影市復甦

「德寶」主席梁衛民於日前表示「德寶」九零年度業績滿意，較八九年同期有百分之十五增長，仍保持一年開拍十部影片。

梁衛民表示：去年雖有電影市道低潮之說，但預測九一年本港電影事業復甦，錄影帶亦會拓大市場。

「德寶」九零年度在海外地區市場成績頗佳，「皇家師姐」系列及「洗黑錢」賣埠最好，尤是日、韓兩地。美加方面，《一咬OK》發行亦理想。

展望九一年，梁衛民認為特技動作片仍有一定觀衆，古裝動作片的市場潛力不容忽視。

葉子楣為影片配音 本性樂觀不會尋死

近年影視主持兼顧發展滿意

日前葉子楣被邀請與曹查理為《死亡真面目一九九一》片配音，這是她首次嘗試配音的工作，她一邊配，一邊看到各種死亡的恐怖，不由對死亡更增添了恐懼。

在各種死亡方法中，葉子楣認為跳樓是最恐怖的了，一個人由高處下墮到地上，血肉模糊一片，其狀真是叫人不忍卒睹。

無獨有偶，這邊廂剛為「死亡」的影片配音，那邊廂卻傳來女作家三毛在台灣自殺斃命的消息，令人不免嚇了一跳。波霸覺得自殺真是一件既蠢卻又很需要勇氣的行為，她相信一個人必然要掙扎很久才會下這個決定。

葉子楣本性樂觀，她表示自己是絕不會想到尋死的，她認為一個人死了也不可能解決了問題，每個人都有不開心的時候，她情緒低落便找人鋤大D，既可解悶，打發了時間，分分鐘還可以贏錢，她不開心不會讓人知道，她不想影響他人。

對自己近年的工作發展，葉子楣覺得很滿意，不論影、視、主持甚至連配音都嘗試過了，在這些工作中，波霸對配音人員至為佩服，覺得他們口快，腦筋快，真不易為。

王傑赴非洲拍片 首次演戲壓力重

最愛唱歌一年拍片為限

王傑前晚隨外景隊赴非洲拍《戰龍在野》，此為他在港的首部片，又是大製作，王傑不諱言自己心理壓力好大，況且他非專業演員出身，演技有限。

在香港電影圈中，王傑頗有無所適從之感，他很想多笑，與大家玩在一起，卻又怕有人說他往日的憂鬱形象是扮嘢；不笑嘛，又擔心被指難以接近，有時見到特技人辛苦，他同是特技人出身，自然了解其苦，想上前幫忙，也擔心有人看不過眼而作罷。王傑坦言內心覺得痛苦，每天收工回到家中，都反思再三，自己有否說錯了話，做錯了事。不過他也明白，自己身為一個藝人，無論是好壞的評語，他都必須接受。王傑覺得自己最大的興趣仍是在唱歌上，所以即使他日在影壇上紅了，他也以一年拍一片為限。對《戰》片的配樂，他倒是有意想嘗試，影片由他演出，再由他配樂，他相信應有更大的感受，不過他估計不會由他去做的了。

楊柳青（左）與伍艷紅起班

杜德偉檢討過去 九〇年發展理想

但求有工作及新鮮感

杜德偉晉身歌壇有好幾年時間，他自問發展不過不失。有人覺得他在樂壇發展始終未到最高峰，他承認自己欠缺運氣，而且在圈中成績不可強求，他只求有工作及新鮮感。

較早前他曾經與樂壇人士坐在一起談天說地，一班樂壇前輩也認為新人衆多，在競爭強大之下要生存亦不容易。而盧冠廷更以過來人身份批許他的發展已不錯。

他稱自從轉到華納唱片公司，在新工作環境之下產生新鮮感，最近推出新碟反應亦不差。他認為過去一年在樂壇發展算理想。

對於今屆金曲頒獎選中「最受歡迎男歌手」人選，他認為阿倫呼聲仍然最高，雖然阿倫表示過不上台領獎，但他本身擁躉很多。另外，劉德華在樂壇開始冒起頭來，相信今年一定會有獎項。

電視精點

《宇宙天魔》寓意不俗 《白夜逃亡》鋪叙出色

★★★《宇宙天魔》（國際台晚九時）外星怪物借地球太空船闖地球，到處肆虐，吸食人類精華，倫敦盡入可怖之中。杜比．賀伯執導，不單展示可怖景象，同時不忘探討人類生與死的問題，弄出不俗的效果與寓意。（一九八五年，片長一〇〇分）

★★★《白夜逃亡》（明珠台晚九．三五）格里哥力．軒斯與演妻子的伊莎貝拉．羅西里娜，為了新的舞技發展，再回到西方。過程中充滿刺激與吸引力。泰萊．克福的執導，有層次分明的鋪叙，氣氛營造尤佳。（一九八五年，片長一三五分）

★★★《通天大盜》（本港台晚九．三五）億萬富女楊紫瓊，以盜大案為樂，保險公司調查員林子祥既與她鬥法，其後又發展了一段情。影片娛樂性頗高，叙事手法也明朗可觀。（一九八七年，片長九〇分）

★★★《有涯天地》（國際台晚七．三五）探討中國及泰國兩地的家庭計劃發展。中國傳統家庭的後繼香燈與一孩政策有所衝突，泰國的鼓勵節育亦見成績，由百分之三點八，下降至百分之一點八。

★★★《六十分鐘時事雜誌》（明珠台晚上十二．五〇）探討愛滋病禍害下代。此外，節目亦探訪於密西西比州的美國最貧困鄉村。

韋一峰

電影票房龍虎榜

一月六日止計

①大地玄門	940,376(23院)
②殭屍至尊	832,061(21院)
③賭俠	589,211(26院)
④人鬼情未了	539,210(5院)
⑤龍在中國	350,309(8院)
⑥鬼幹部	346,222(21院)
⑦鐵拳無敵	165,672(5院)
⑧鐵血戰士續集	159,316(5院)
⑨怒火龍拳	118,167(11院)
⑩風月俏佳人	116,970(5院)

至一月六日止票房總收入

①賭俠	38,904,931(25天)
②風月俏佳人	23,621,180(95天)
③人鬼情未了	9,562,646(18天)
④BB30	8,806,085(17天)
⑤菊豆	8,358,531(60天)
⑥怒火龍拳	6,946,784(25天)
⑦鐵血戰士續集	6,761,867(17天)
⑧殭屍至尊	5,501,468(6天)
⑨夜魔先生	4,006,173(16天)
⑩大地玄門	3,325,724(2天)

余倩雯公開男友 盧敏儀積極減肥

▲余倩雯終於公開她的男友，昨日在記者面前雙雙露面。

她的男友便是陳慧嫻昔日的經理人東尼，原來她與對方已拍拖三年，感情尚算穩定。

余倩雯父母由於曾婚姻失敗，所以令她對婚姻存有陰影，對感情一直不敢放膽去愛。

她說，較早前本來已與男友分手了，後來對方時常哀求她，終於重拾舊歡。

▲盧敏儀由美國返港後，竟然胖了許多，身材跟樣貌，都有明顯的改變。

特別是她的面頰，竟然比以前肥胖了許多，現時她已進行積極的減肥行動，連飯也不敢多吃，作有限度節制。

盧敏儀一輪努力之後，已漸見成績。她說：「其實我只是面頰較肥而已，身材倒沒有很大變化，千萬別再說我肥胖了，我會不高興的。」

▲去年十一月「銀星」唱片公司結束，對黃寶欣來說打擊頗大，當時剛剛推出新碟只有十日，反應還不錯。她形容一剎那心情的憧憬，幸好有經理人幫手。

她覺得九〇年成績大起大跌，展望九一年不再大跌。目前有唱片公司與她接洽，復活節期間會推出精選，希望銷量好回復信心。

▲李國麟當初接拍《同居三人組》處境劇放棄外間所有工作，至今節目受歡迎，他認為是值得的。三月間完成《同》劇他希望休息一會，因為九個月的拍攝工作未有停過。

原本他計劃與女友於九一年拉埋天窗，但聽到是盲年，於是又有意在春節前行婚禮，形式為旅行結婚，更來得開心。

黃寶欣出精選碟 李國麟春節結婚

不要成冤家

思文宇

視角

「亞視」以重本製作的《富貴冤家》，雖然是該台三個處境喜劇中最高收視的，但卻未造成甚佳口碑或突破性收視，這點令肥姐與董驃及其他有份參與演出的演員，都感到失望。

據內幕消息，由於驃叔與肥姐眼見劇本太急而影響水準，尤其驃叔經常要臨場改對白與劇情，把情節度得較合理與惹笑，故此相應地影響拍攝進度，該劇原定去年十二月中收工，一再改至一月底才完成。

又有一次，因為他們所收到的劇本實在太差，驃叔怒不可遏，聲言不肯拍，不滿之聲傳到高層那裡，匆匆作出安撫與調停，勒令速改劇本，才不致搞出更大風波。難怪肥姐與驃叔都曾對外說過，只會演出「亞視」的綜合節目，劇集則下不為例了。

何必執到正

方筱

碎影

王祖賢與周週忠於拍片官司，至今仍未有下文。

某日經理人陳自強話，拍片的事，如果要執正嚟做，他相信亦有好多官司要打。好似以《飛鷹計劃》為例，鄭裕玲拍呢部片超晒時，如果嘟嘟要追討，他當非要向成龍打官司？而成龍拍呢部劇，又未能如期完成俾嘉禾，嘉禾要追討的話，當不要同成龍打官司？他是成龍的經理人，又要周旋到底。

陳自強認為香港拍片，樣樣依循合約去做，好難說！要講求靈活，況且大家都係搵食，只要開心便OK了。

東亞電話理財服務

理財就手 省時方便

閣下只要擁有東亞銀行任何一個港幣儲蓄、支票或VISA咭賬戶，即可親臨本行總行或各分行開設「東亞電話理財服務」賬戶，利用音頻按鍵式電話，處理私人財務。

服務範圍包括：

・查詢外匯兌換價
・查詢存款利率
・查詢金價
・更改私人密碼
・申領來往賬戶支票簿及月結單
・查詢賬戶結餘
・查詢本行VISA咭上期月結單最低付款額及可用金額
・每一指定賬戶每天可進行高達100,000港元之轉賬

欲知詳情，請致電 835 3500 客戶服務中心查詢。

大公經濟

熱線電話：二〇六一一九八
傳　　真：四〇一五四三八

NISSAN

關懷客戶・至誠服務

五年來日產汽車服務(中國)有限公司憑著超過50年雄厚的「日產」正廠專業經驗，在汽車銷售服務範疇上著著領先，為活躍於中國市場的客戶竭誠服務。

日產汽車服務(中國)有限公司堅守關懷客戶的承諾，精選一系列優質日產牌汽車，是保證每一位客戶均得到至稱心滿意的選擇。

日產汽車服務(中國)有限公司　電話：877 3696　香港金鐘道89號力寶中心東座2805室

去年經營困難重重
港紡織成衣業根基穩 可見將來料不會淘汰
張鑑泉稱反傾銷基金經費應由行業負責

【本報訊】香港工業總會主席張鑑泉接受訪問時指出，紡織製衣業在本港已有悠久歷史，雖然在九〇年面對不少困難，個別公司盈利下降，但卻不代表這行業式微。他認為社會上任何行業都會面對被淘汰的可能，但在可見的將來，本港的紡織製衣業仍不會被淘汰。

張鑑泉表示，在八九到九〇年間，美國零售市場受槓桿收購活動的影響很大，很多公司因收購事件而要重整，令營業也產生問題，對本港貨物去銷美國必然受到一定打擊。不過，在此情形下，香港廠商仍有不少貨物出口去美國市場，而且更能賺取到可觀的利潤，所以，他覺得一時的盈利倒退並不需要太大震驚。

他續說，儘管面對主要市場不景及各式各樣的保護主義，但他有信心紡織製衣業不會被淘汰。因為香港的廠家頭腦靈活，適應力強，與海外市場買家進行貿易有豐富的經驗，加上個別公司也將業務多元化，在英美等地都開設有本身的批發進口公司或零售店，所以本港的紡織製衣業不可能在短期內被推倒。

至於本港現時有部份廠商建議政府成立「反傾銷基金」，去幫助被指控反傾銷的行業，因為現時已有廠家透過在業內收集資金及利用本身的資源去對抗外國的反傾銷指控，但港府在金錢上則仍未有任何資助行動。身為立法局議員的張鑑泉則認為，成立反傾銷基金的目的是正確，但他不贊成由出口及轉口徵費中收取。

張鑑泉指出，反傾銷基金的來源首先應由廠家本身撥出，如有任何行業受到反傾銷指控，就先由該行業自行負責對付，因為所影響的生意僅是有關行業本身的生意，不應由其他行業負責。

不過，通知有關行業出錢去成立基金的工作則可由港府負責，由政府立例去組成這個基金的組織機構。另外，他認為應由政府負擔的費用亦應由政府支付，例如對整個行業的抗辯費用，則由政府負責，個別公司本身的問題則由有關行業自己解決。

周股經
牛皮拉鋸局面不變
本報記者 鄧炳輝

九一年第一個股市交易周在一片觀望的氣氛下度過，由於目前已逐步迫近一月十五日的最後撤軍日期，所以投資者大都不敢貿然入市，雖然美、伊雙方會於本周三於瑞士舉行會議，但大部份人士都對此不寄厚望，相信牛皮拉鋸之局在本周仍會持續。

恒生指數在聖誕假的表現顯得進退維谷，大市自三千一百多點回步調整之後，於三千大關水平作反覆爭持，因此一度跌破這個水平，回至二九八〇的重要支持關口，但周五則受到會談消息刺激而大幅回升四十多點，最後以三〇四六點六一報收，較九〇年收市有二十二點〇六的進賬。成交方面則相信是九〇年以來最淡靜的一周，全周共計只為十二億多元，平均每天成交額只為三億一千萬元，周一及周三接連開創兩年以來的最低成交紀錄，縱使周四及周五大跌大升的兩個交易天，成交亦只為三至四億元，反映入市情緒相當淡薄。

周五大市買賣仍見集中於數隻藍籌股之上，其中尤以和黃最為凌厲，相信短期走勢仍會強勁。但以整體角度而言，一至三月份應該將焦點集中在銀行股之上。這系股份於三月便開始陸續公佈九〇年的業績，其中滙豐的表現相信已不再令人具有足夠信心，反而東亞及恒生這兩隻股份，則仍會有理想的盈利增長率。其中尤以東亞為例，側聞九〇年的盈利增長率高達兩成，而該公司的股價則在九〇年只微升百分之〇點三四，故此以兩個角度來看，東亞應是較佳的中、長線投資選擇。另外，公用股雖則於九〇年已勁升百分之廿二，但這只是追回在八九年所落後的升幅而已，故此在目前世界局勢多變的時刻，這類具有防守性的股份自然受到一定的歡迎，其強勢亦料會持續。

美國及伊拉克已同意在本周三於瑞典召開會議，但雙方仍堅決表示不會改變立場，其中伊拉克更聲言，如果美方在會談時再迫令伊拉克撤軍的話，會議便會在五分鐘之內結束，所以市場人士對於會議結果已不敢存有任何厚望。在這情況下，市場亦難免會籠罩高度的觀望氣氛，以待中東局勢有明朗的發展才作出進一步的決定。

二、三線最近的表現疲不能興，跌幅三、四成，甚至一半以上的股份可謂比比皆是，主因是基於台灣幫帶頭斬倉，令到投資者表現虛怯。股價目前當然已處於吸引水平，但斬倉壓力一日未完，這種弱勢一日仍會持續，既然風險存在，倒不如暫時避一避鋒頭，以免遭受更大的損失。總而言之，目前只屬小試牛刀的階段，太進取的策略並不適宜。

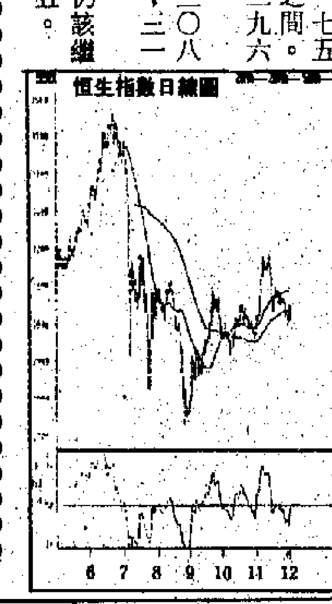
走勢
短期續會反覆爭持
華志呂

本周展望：仍屬反覆爭持之局，而爭持的範圍將屆平於三一七五點至二九六〇點之間。

短期走勢：二九六〇點

短期阻力：三〇八六點（第一道）；三一七五點（第二道）

投資策略：仍該繼續抱觀望態度為宜。



技術分析：港股向下跌破短期上升趨向線支持後，跌勢並沒有進一步擴大，暫時形勢尚不明朗。目前大市依然低於二十日平均線之下，隨機指數繼續處於不持貨階段，拋物線指數仍然往下移落，九日RSI日來雖有反彈，但下跌的趨勢尚未見逆轉，換言之，短期偏淡的訊號並沒有因周五的上升而獲得改善。

恒生指數成份股每周變動情況
（4－1－91）

股份	收市價(元)	與上周比較升跌 ±%	與去年底比較升跌 ±%	本周收市周息率 %	本周收市市價/盈利率(倍)
東亞銀行	15.000	0.00	+1.35	4.17	12.33
恒生銀行	22.900	−0.87	0.00	4.37	12.43
滙豐銀行	4.725	0.00	0.00	8.08	6.31
怡和策略	14.500	−3.97	−3.33	1.72	7.25
金融指數	1774.24	−0.92	−0.45	5.62	8.03
中華電力	15.900	−0.62	+0.63	4.53	11.36
中華煤氣	10.200	−0.97	0.00	2.21	20.75
香港電燈	10.000	−0.99	+1.01	5.45	11.83
香港電訊	6.250	0.00	+0.81	4.48	15.98
九龍巴士	5.550	−0.89	−0.89	8.65	8.81
公用事業指數	4185.77	−0.38	+0.70	4.52	14.12
長江實業	12.600	−2.33	−0.79	3.02	10.00
鷹君	2.200	+2.33	+4.76	4.00	2.98
恒隆	5.150	0.00	+3.00	7.96	5.97
恒基地產	8.600	−0.58	+1.18	4.07	7.89
置地	7.050	−0.70	0.00	6.81	11.95
合和實業	3.300	+1.54	+1.54	7.27	7.86
希慎興業	1.160	+0.87	+1.75	7.33	11.26
新世界發展	7.650	−1.29	−0.65	7.97	8.50
新鴻基地產	14.900	−1.32	+0.68	5.17	9.68
地產指數	4851.18	−1.00	+0.46	5.33	8.81
國泰航空	7.150	+2.14	+2.88	5.87	6.17
嘉宏國際	3.550	−0.70	0.00	5.92	10.14
牛奶國際	10.600	0.00	0.00	2.83	16.69
港機工程	14.900	+0.68	+2.05	4.97	10.00
大酒店	4.125	+0.61	−1.20	4.12	11.15
和記黃埔	12.300	+1.65	+2.50	4.39	12.30
怡和控股	27.900	−2.11	−0.71	3.41	9.46
麗新國際	1.440	−0.69	+0.70	9.72	5.54
文華東方	4.375	−0.57	+0.57	8.91	7.54
美麗華酒店	5.320	0.00	0.00	3.20	27.85
太古洋行A股	14.900	+0.68	+1.36	5.37	7.67
電視廣播	5.650	0.00	0.00	10.62	6.65
九龍倉集團	7.650	+2.00	+3.38	5.69	11.64
南聯實業	7.100	−0.70	+0.71	11.27	7.47
隆豐國際	4.150	+2.47	+2.47	4.58	9.67
工商業指數	2760.37	+0.74	+1.46	4.92	9.74
恒生指數	3046.61	−0.23	+0.73	5.01	10.03

透視講場
證券界多人逐立局席位
奇洛

九一年立法局選舉是香港人的大事，而新增的金融界席位究竟花落誰家？則是金融圈所關注的重心所在，除了黃宜弘及湛佑棠表示會參選之外，詹培忠亦準備加入一鬥，看來這場龍虎鬥將會相當精采矣。

不少人對於詹培忠的參選都感到有點意外，蓋詹氏是去年偉益事件的焦點人物，且被聯所作公開譴責，但詹氏仍有絕對資格參選。金融界席位由證券經紀、保險業經紀及金銀業貿易場會員互選產生，證券經紀佔了七百票，而保險及金銀業貿易場會員票數則分別為二百七十及一百九十席左右，故此以證券界的奪魁機會最高。而證券界方面則以黃宜弘做的準備功夫最足，早於去年中便已表明參選之意，而經紀業協會主席湛佑棠則於去年底決定參選。至於詹培忠，則於最近才拍板決定一鬥。去年聯所於處理偉益及德祥事件上備受廣泛非議，令到不少投資者及小型經紀感到不滿，而詹培忠的參選則反而從這兩項事件中獲益，相信不少會員會藉着這次選舉而反映他們對聯所的不滿，加上詹氏在證券界浮沉數十載，故此令他成為熱門人選。側聞詹氏已許下諾言，如果成功當選便會辭去所有私職，每天抽取四個小時來接見經紀及投資者，以爭取久被忽略一群的原有利益。

金市動態
金價受消息左右 短期上落市走勢
銀價有反彈未宜太樂觀

上周國際金價走勢反覆，由於沒有太大的新消息刺激，雖然市場圍繞新聞消息開徵，也不過處於上落市的走勢而已。全周金價最高升為每安士三九三點九／三九三點九美元，最低價為每安士三八三點〇／三八三點五美元。收市價則為每安士三八五點二五／三八五點七五美元。

基於美、伊兩國在本周會儘量為安排會談，作出努力，在未有談判發展時，大市仍會維持上周的上落市走勢。估計每安士三百八十三美元仍是近期有承接力的低點，但上升阻力已降為每安士三百九十二美元。

銀價一度上升，主要是和入市興趣增加有關，但無論如何，此一走勢只可視為前一段銀價急跌後的一次反彈，因為無論中東局勢如何發展，這對銀價前景都不會帶來太大刺激，銀市仍會在每安士四點一美元至四點二五美元之間發展。

上周白金的高低價分別為每安士四百一十七美元和四百一十美元，相差只有七元。收市價則為每安士四百一十五美元。

在圖上白金目前仍呈淡勢，未能有所突破，但由於本周日本會重回市場，加上國際局勢可能隨時有變化，白金亦難以獨善其身，估計每安士四百一十美元仍有支持，上升阻力則為每安士四百二十五美元。

瑞士聯合銀行提供

樓談
天水圍屋邨傳年中開售

長實系集團在去年先後推出三個大型住宅屋邨，分別為茶果嶺麗港城、藍田匯景花園及鴨脷洲海怡半島，迄今為止，三個大型屋邨首期單位出售率均達九成，而市場人士正關注該集團另一個大型住宅屋邨——天水圍的推出日期。

根據接近長實的人士透露，天水圍的大型住宅屋邨預料不會在短期內推出，最快要到年中，原因目前天水圍仍未有公共交通直達（鄰近的公共屋邨亦尚未落成），同時，該屋邨偏離於市區，比屯門更遠，因此，事前一定要廣泛的宣傳及安排交通設施。

此外，由於天水圍為新界西北部最大的私人住宅屋邨，共有數十幢住宅樓宇，合共有五百多萬樓面，始終有其吸引力。同時，相信天水圍大型屋邨最初每呎的發售約在一千元左右，這個水位會誘發相當的購買力，事實上，目前屯門新樓每呎售價可高達千三至千四元，而上水及粉嶺的樓價也高企於這水平。

另外，天水圍住宅屋邨亦是分期推出，地產界人士預料天水圍樓價會由最初的一千元一呎，逐步攀升至一千五百元，即升幅達五成。

日前港府已宣佈興建屯門至元朗的高速公路，有利於天水圍樓價上升，而麗港城最初的一千六百多元售價，升至目前約千八元一呎，便是有力的佐證。

徐展堂斥資數千萬 購英一間巴士公司

【本報訊】中華漆廠集團最近收購英國修爾斯一巴士公司。估計涉及的金額約為數百萬鎊，約數千萬港元。

該巴士公司名Ensign，於英國經營八十七架巴士。徐展堂在收購後將會成立一間名為Ensign城巴的新公司，預算該公司將成為英國巴士業務的擴展核心，

廣東出口產品 看樣訂貨會

謹訂於一九九一年一月八日至十二日在香港舉辦廣東出口產品看樣訂貨會。主辦單位竭誠歡迎海外華僑、台灣同胞、港澳及世界各地工商、貿易界人士屆時光臨並商洽貿易。

參加單位：
廣東省五金交電公司
廣東省特需商品供應公司
廣東省百貨公司
廣東省商業貿易進出口公司
廣東省華僑商品供應公司
廣東省友誼公司
廣東省糖烟酒集團公司
廣東肇慶市商辦工業總公司
廣東肇慶市南方糖果廠
江門市恒發冷氣設備廠
江門市飲食廚具機械廠
深圳市海拓進出口貿易公司
廣東省對外經濟發展公司
　汕頭市分公司
汕頭市對蝦養殖出口基地總公司
廣東省陽江食品進出口公司
陽江市陽春軸承廠
廣州市番禺海鷗(集團)公司
廣州市嶺南餅乾廠
廣州鋼管廠

主辦單位：
中國國際商會廣東商會
中國國際貿易促進委員會廣東省分會

協辦單位：
香港國際科技信息促進中心有限公司
技術交流展覽部

承辦單位：
香港永安行
聯繫電話：5477109 (2線)
　　　　　8586708 (6線)

展覽會中心：
香港德輔道西32-36號聯業銀行西區大廈7樓，永安行展覽中心
電話：8582939(2線)、8586904(2線)

訂貨會時間：
上午九時半至十二時半
下午二時至五時

歡迎閣下蒞臨

China Export Product Display Centre

中國出口商品展示中心

'91首屆出口商品陳列展覽
1991年1月7日—6月30日
深圳國際展覽中心

主辦單位　深圳國際展覽中心
　　　　　深圳世界貿易中心會
承辦單位　華展國際展覽公司
贊助單位　香港貿易發展局等18個中國進出口公司
展品種類　電子、電器、機械、儀表、食品、化工、醫藥、醫療、家庭用品、皮革、橡膠、塑料、紡織品、服裝、輕工、工藝品等產品。

1991年1月7日　11日隆重開幕

深圳國際展覽中心華展國際展覽公司
地址：深圳上步北路　聯繫人陳小燕
電話：263838——71886　傳真：264250
電傳：420268　CSIEC CN

WTCSZ　深圳世界貿易中心會

本港股票一周行情

12月31日—1月4日

十大成交金額 公司	金額(千元)	十大成交股數 公司	股數(千股)	十大上升股票 公司	收市價	升%	十大下跌股票 公司	收市價	降%
長實	117,550	第一華南	54,640	瑞聲	2.225	+12.94	英皇91	0.35	-41.67
和黃	88,398	第一太平	48,635	彩星	3.725	+12.03	第一華南91	0.255	-32.89
恒生	65,508	華置91	32,270	宇宙95	0.085	+11.84	遠生92	0.18	-21.74
滙豐	52,722	宇宙	21,552	公和祥	0.285	+11.76	升岡91	0.20	-20.00
怡和	48,419	海裕	18,358	訊科	0.93	+10.71	玉郎94	0.05	-19.35
太古A	46,199	興利91	17,630	東方海外	2.95	+10.28	菲華93	0.50	-19.35
新地	38,518	隆輝	17,317	富利	1.43	+10.00	信置91	0.203	-18.80
恒隆	36,921	遠展	16,641	萬泰	0.80	+9.59	永鴻基92	0.105	-15.93
置地	35,934	新鴻基工業93	15,818	順豪物業	0.72	+9.09	恒展91	0.157	-12.78
新世界	35,969	信置	15,480	慶豐	3.625	+9.02	愛美高	1.97	-12.44

電腦代號	公司	今年最高	今年最低	一周最高	一周最低	收市	升降%	成交股數	市盈率	周息
	銀行									
023	東亞銀行	18.30	12.40	15.00	14.70	15.00	-	509,248	12.33	4.17
440	大新金融	8.20	5.20	6.75	6.70	6.75	-	46,800	7.76	7.11
053	道亨集團	2.125	1.14	1.34	1.27	1.32	+0.76	746,000	8.56	5.68
166	第一太平銀行	0.047	0.025	0.026	0.025	0.026	+4.00	48,635,000	-	-
011	恒生銀行	24.90	18.40	23.10	22.40	22.90	-0.87	2,888,735	12.43	4.37
005	匯豐銀行	7.75	4.45	4.75	4.675	4.725	-	11,195,988	6.30	8.08
183	嘉華銀行	2.475	1.20	1.32	1.29	1.32	-	70,000	9.07	-
349	友聯銀行	2.775	1.62	2.15	1.95	1.97	-1.50	103,720	12.98	6.09
096	永隆銀行	41.50	27.50	30.00	29.50	30.00	+0.67	47,169	9.23	4.87
	財務及投資									
021	聯合企業	12.50	9.10	10.40	10.40	10.40	+1.96	12,320	6.15	9.62
271	亞洲證券	2.575	1.59	1.77	1.73	1.74	-1.69	466,000	4.42	5.26
206	國泰城市	2.125	0.445	0.56	0.495	0.50	-3.85	1,671,728	5.32	6.00
106	CRUSADER	1.24	0.365	0.405	0.365	0.40	+6.67	2,746,000	7.27	-
214	第一太特	3.175	0.174	0.185	0.185	0.185	-1.07	50,000	6.29	3.84
097	恆基發展	2.50	1.65	1.87	1.84	1.87	+0.54	1,333,000	6.93	8.02
145	建屋貸款	10.80	9.25	10.60	10.50	10.50	-0.94	61,000	6.73	10.00
170	工業投資	12.00	6.70							
208	怡和策略	18.60	13.20	15.10	14.50	14.50	-3.97	801,470	7.25	1.72
376	萬勝證券	1.09	0.41							
222	閩信投資	1.09	0.40	0.88	0.83	0.85	-3.41	558,000	-	-
090	百富勤	2.925	1.75	1.90	1.82	1.90	+2.15	613,890	8.86	7.63
226	萬泰財務	1.14	0.51	0.77	0.77	0.80	+9.59	22,000	13.11	6.25
227	大眾國際	0.455	0.241	0.26	0.255	0.26	+6.12	222,365	10.40	3.85
253	麗德投資	0.79	0.43	0.48	0.46	0.47	+2.17	84,000	1.00	6.38
086	新鴻基公司	3.00	1.70	1.79	1.72	1.79	+1.70	1,899,800	6.46	8.38
285	德利投資	5.60	0.61	0.64	0.61	0.63	-3.08	188,000	-	-
028	天安中國	1.70	0.56	1.09	1.06	1.08	-1.82	410,000	87.10	-
258	湯臣太平洋	1.28	0.375	0.41	0.375	0.40	+2.56	8,941,000	3.43	-
278	宇宙投資	0.202	0.102	0.109	0.102	0.105	-2.78	21,552,091	5.90	-
661	添發慶豐	3.675	1.18	3.675	3.325	3.625	+9.02	5,610,000	-	-
662	亞洲財務	2.80	2.35	2.375	2.35	2.35	-	287,270	-	-
	公用事業									
360	大東電報	74.00	60.00							
002	中華電力	16.50	11.80	16.10	15.70	15.90	-0.63	1,948,853	11.36	2.96
026	中華汽車	29.80	20.80	22.50	22.00	22.40	+0.45	61,468	17.36	2.41
032	香港隧道	15.80	13.40	13.80	13.40	13.50	-1.46	2,119,000	8.18	8.37
003	中華煤氣	25.80	8.75	10.30	10.00	10.20	-0.97	1,248,600	10.37	4.41
006	香港電燈	10.40	7.50	10.10	9.850	10.00	-0.99	2,213,497	11.83	5.45
050	香港小輪	5.50	3.475	3.825	3.775	3.825	-	47,000	9.88	7.52
008	香港電訊	6.90	5.10	6.25	6.00	6.25	-	4,978,688	15.98	4.48
062	九龍汽車	7.05	5.25	5.60	5.50	5.55	-0.89	124,368	8.81	8.65
	綜合企業									
024	寶威國際	1.29	0.76	0.83	0.81	0.81	-0.61	318,000	3.73	13.58
043	卜蜂國際	1.93	0.82	1.41	1.37	1.40	-	2,123,250	10.22	5.00
123	嘉宏集團	3.975	3.125	3.575	3.525	3.55	-0.70	2,057,912	10.14	5.92
335	世紀城市	2.30	1.32	1.44	1.38	1.40	-1.41	1,640,591	6.09	6.43
025	其士國際	1.88	0.82	1.37	1.14	1.18	+4.42	3,922,800	6.94	5.08
188	正大	1.48	0.65	0.68	0.66	0.68	-1.45	1,462,000	30.36	-
116	周生生	2.90	1.77	1.94	1.90	1.94	-	311,400	4.04	15.46
367	莊士機構	0.83	0.33	0.35	0.33	0.35	+4.48	1,746,500	[illegible]	2.86
487	冠恒鎮	0.85	0.435	0.58	0.56	0.58	-3.33	140,000	[illegible]	[illegible]
353	牛奶國際	10.80	7.80	10.70	10.40	10.60	-	1,830,548	[illegible]	[illegible]
441	實隆洋行	1.24	0.53	0.88	0.85	0.87	-2.25	436,000	[illegible]	[illegible]
034	愛美高	4.30	1.97	2.225	1.97	1.97	-12.44	6,797,372	[illegible]	[illegible]
036	遠東投資	1.23	0.80	1.06	1.00	1.06	+4.95	122,000	[illegible]	3.77
142	第一太平	1.96	1.30	1.44	1.31	1.42	+8.40	195,557	6.15	4.23
270	粵海投資	1.43	0.52	0.57	0.52	[illegible]	[illegible]	350,000	47.01	3.64
264	公和祥	0.89	0.24	0.285	0.246	[illegible]	[illegible]	10,025,000	-	-
013	和記黃埔	13.20	7.85	12.40	11.80	12.30	[illegible]	[illegible]	12.30	4.39
175	志正國際	1.72	0.76							
015	怡和控股	37.50	22.80	28.50	27.30	27.90	[illegible]	1,754,667	9.46	3.41
100	仁孚	4.675	2.70	2.90	2.75	2.90	+3.57	136,000	4.47	10.69
174	奇盛集團	2.10	0.82	0.92	0.82	0.85	-9.57	1,686,000	7.08	8.35
191	麗新國際	2.175	1.35	1.45	1.41	1.44	-0.69	497,000	5.54	9.72
194	廖創興	4.50	3.25	3.525	3.45	3.50	-1.41	175,750	8.91	7.14
478	名力集團	1.22	0.60	0.70	0.63	0.66	+6.45	1,978,000	5.74	3.03
224	建生國際	4.50	2.05	2.60	2.575	2.575	-	110,000	6.38	5.44
281	川河集團	0.80	0.34	0.37	0.34	[illegible]	[illegible]	6,804,000	4.33	-
238	森濤合	1.22	0.56	0.58	0.56	0.57	-3.39	186,000	5.36	5.60
249	森那美	4.60	2.50	4.025	3.875	3.875	[illegible]	32,000	6.31	14.45
019	太古洋行A	22.40	14.00	15.10	14.60	14.90	[illegible]	3,155,787	7.67	5.37
087	太古洋行B	3.825	2.45	2.625	2.55	[illegible]	+0.97	350,000	6.70	6.15
004	九龍倉集團	9.45	6.50	7.70	7.40	7.65	[illegible]	2,547,042	11.64	5.69
290	永安集團	13.40	9.00							
532	王氏港建	1.14	0.475	0.70	0.68	0.70	[illegible]	94,375	4.52	10.71
020	隆豐國際	4.775	2.975	4.175	4.05	4.15	[illegible]	1,354,196	9.67	4.58
	地產建築									
373	聯合集團	1.19	0.62	0.70	0.65	0.69	+4.55	[illegible]	[illegible]	10.87
056	聯合地產	3.775	1.13	1.28	1.20	1.24	-0.80	[illegible]	3.65	7.66
260	聯合東榮	1.21	0.60	0.73	0.68	0.70	-	1,641,850	[illegible]	[illegible]
022	亞細安	0.28	0.16	0.165	0.161	0.165	+1.85	2,685,000		
101	淘大置業	3.80	2.40	3.725	3.575	3.60	-4.00	2,186,128	[illegible]	7.36
134	BEAZER	8.75	5.70	8.600	8.50	8.60	-	156,000	10.36	[illegible]
268	奔達	2.775	1.03	1.10	1.03	1.09	+1.87	5,126,800	0.75	5.50
108	建懋國際	1.27	0.36							
131	卓能	4.20	0.98	1.44	1.40	1.43	-3.38	66,000	7.15	2.80
001	長江實業	14.40	9.40	13.00	12.40	12.60	-2.33	9,298,770	10.00	3.02
112	至祥置業	9.50	3.40							
130	中華娛樂	1.12	0.70	0.76	0.71	0.73	-3.95	858,400	6.64	9.59
127	華人置業	2.70	1.67	1.78	1.67	1.69	-5.59	4,916,533	14.08	53.25
216	建業置業	1.22	0.60	0.70	0.65	0.70	+4.48	316,000	3.32	11.43
125	四海地產	5.15	2.375	4.60	4.60	4.60	+1.66	74,000	37.70	-
121	紀德置業	4.50	1.06	1.76	1.58	1.74	-3.33	426,000	27.93	0.86
156	高日發展	1.05	0.57	0.60	0.58	0.60	+1.69	1,121,141	105.26	5.00
163	英皇地產	6.45	0.50	0.55	0.50	0.54	-	10,566,000	30.34	1.85
128	安寧企業	2.875	0.55	0.58	0.55	0.57	-	780,000	6.87	8.77
035	遠東發展	1.76	0.61	1.30	1.08	1.15	+6.48	16,640,792	9.75	3.48
135	第一華南	3.275	0.093	0.102	0.093	0.095	-5.94	54,640,000	0.05	210.53
140	金山地產	2.825	0.179	0.19	0.185	0.189	-0.53	1,475,000	25.20	-
041	鷹君	4.75	2.10	2.20	2.10	2.20	+2.33	3,251,744	3.24	3.66
010	恆隆	6.35	4.45	5.20	4.975	5.15	-	1,239,000	5.97	7.96
062	夏利文	3.80	2.15							
021	恆基地產	9.00	5.95	8.650	8.50	8.60	-0.58	1,397,200	7.89	4.07
007	置地	9.35	6.95	7.10	6.95	7.05	-0.70	5,113,888	11.95	6.81
149	港澳發展	0.51	0.27	0.29	0.275	0.29	+1.75	12,974,918	10.25	8.62
049	信托A	5.35	4.15	4.275	4.20	4.25	-	761,754	6.20	7.65
159	信托B	1.00	0.79	0.81	0.81	0.81	-	15,000	5.91	8.02
480	香港興業	3.50	1.64	1.73	1.64	1.72	+4.24	1,039,200	9.20	2.91
169	河聯投資	1.35	0.55	0.59	0.58	0.59	-	320,000	24.89	4.24
160	滿國置業	1.88	0.98	1.05	1.00	1.04	+1.96	333,500	9.53	10.49
161	鴻福	13.20	11.80	0.00	0.00	9.00	-	500	23.15	-
054	合和實業	3.875	2.425	3.325	3.175	3.30	+1.54	3,531,450	7.86	7.27
055	新昌集團	5.90	3.35	4.50	4.40	4.45	+1.48	193,000	7.19	6.52
164	惠泉置業	1.36	0.70	0.85	0.79	0.85	+4.94	3,024,000	2.37	7.06
014	希慎興業	1.44	1.03	1.16	1.13	1.16	+0.87	3,784,000	11.22	7.33
165	明輝發展	2.25	1.03	2.25	2.20	2.25	+1.12	2,242,598	281.25	0.31
286	德祥國際	3.95	1.05	2.15	2.025	2.10	-	212,000	-	-
173	嘉華國業	1.66	0.82	1.14	1.12	1.14	-	361,964	39.45	1.75
182	駿利企業	13.20	11.00							
184	振成企業	3.10	1.77	1.81	1.77	1.81	-	66,000	4.41	5.52
186	建煒新紀	0.71	0.27	0.38	0.355	0.375	+2.74	261,333	27.78	-
190	龍谷組	4.67	2.95	3.50	3.25	3.475	+5.30	251,000	10.85	7.19
189	廣生行	6.30	0.68	0.72	0.70	0.71	+1.43	3,573,750	1.54	23.94
063	倫敦愛丁堡	2.20	1.10							
488	麗新發展	1.29	0.74	0.81	0.76	0.80	+2.56	348,351	7.14	3.75
068	利興發展	4.125	2.40	2.925	2.75	2.75	-3.51	644,000	3.00	6.91
201	華大地產	0.475	0.20	0.214	0.20	0.214	+4.39	714,000	13.46	-
202	萬年置業	0.62	0.23	0.248	0.238	0.243	+2.10	10,340,000	121.50	4.12
192	菲華	1.42	0.495	0.53	0.495	0.53	+3.92	5,703,000	-	-
158	萬邦投資	42.50	33.50	35.00	35.00	35.00	-0.71	1,000	8.58	6.86
200	新濠國際	0.64	0.175	0.18	0.175	0.18	-	690,992	18.37	-
207	明仁企業	8.15	2.00	2.20	2.05	2.20	+1.15	1,394,000	7.80	-
017	新世界發展	12.80	7.55	7.70	7.55	7.65	-1.29	4,432,663	8.50	7.97
257	寧發國際	2.30	0.475	0.82	0.78	0.82	-	300,000	410.00	-
073	百利保	3.20	1.85	1.98	1.88	1.95	+3.17	475,459	7.22	7.28
282	百樂門	0.57	0.27	0.345	0.33	0.335	-2.90	4,530,000	8.61	2.99
560	保華集團	2.525	0.69	1.77	1.73	1.77	-	38,406	-	-
225	博富臨	3.40	2.125	0.00	0.00	2.40	-6.43	100	6.88	5.83
077	聯邦地產A	7.90	5.70	6.85	6.65	6.85	+2.24	364,190	8.35	8.76
228	聯邦地產B	1.48	1.08	1.33	1.30	1.32	-1.49	150,965	8.25	9.09
231	富利國際	6.30	1.43	1.52	1.43	1.43	+10.00	1,335,000	12.33	4.90
251	爪哇企業	2.575	1.62	2.10	2.025	2.10	+2.44	1,724,000	8.08	4.29
240	海裕實業	2.725	1.34	1.51	1.43	1.47	+1.38	18,358,000	8.96	64.63
219	順豪建築	1.14	0.455	0.60	0.60	0.55	+5.77	2,000	2.62	-
263	順豪物業	2.10	0.58	0.74	0.67	0.72	+9.09	6,723,000	10.14	-
245	星港地產	4.90	1.90	2.175	2.10	2.15	-5.49	86,000	3.31	18.60
083	信和置業	0.68	0.42	0.46	0.44	0.46	+1.10	15,479,855	9.02	4.78
247	信和地產	0.61	0.385	0.435	0.42	0.435	+1.16	5,986,200	8.53	5.75
018	新鴻基地產	16.00	12.10	15.00	14.70	14.90	-1.32	2,580,005	9.68	5.17
535	孫福記	4.00	1.83	3.25	3.175	3.20	-1.54	1,428,600	11.80	2.13
088	大昌地產	4.60	3.20	3.625	3.525	3.60	+0.70	755,750	8.78	9.72
089	大生地產	4.275	2.075	2.275	2.15	2.275	+2.25	173,980	5.51	5.27
091	德榮建築	1.75	0.58	1.17	1.14	1.17	-2.50	100,000	-	-
277	太興置業	3.975	0.97	1.02	0.97	0.97	-4.90	348,000	107.78	5.15
266	天德地產	3.20	1.04	2.20	2.05	2.00	+1.01	708,118	15.38	1.00
287	泰富	1.85	0.98	1.25	1.21	1.22	-0.81	1,752,556	12.20	2.46
288	永鴻基	0.425	0.131	0.255	0.24	0.25	+2.04	2,070,000	17.99	-
291	永達利	6.10	1.68							
193	慶屋國際	4.70	2.20	2.65	2.475	2.475	-5.71	30,560	20.97	2.57
298	裕興建築	2.70	1.36	0.00	0.00	1.99	-0.50	5,000,000	7.09	3.02
	酒店飲食									
105	凱聯酒店	3.925	2.025	2.20	2.075	2.15	+6.17	5,240,360	7.17	4.65
341	大家樂	2.35	1.55	2.10	2.075	2.10	-2.33	212,000	11.48	5.00
557	城市酒店	1.09	0.38	0.41	0.38	0.39	-4.88	952,000	-	-
037	遠東酒店	1.08	0.67	0.75	0.70	0.71	-1.39	400,000	59.17	2.82
039	富麗華酒店	7.15	5.20	5.55	5.45	5.55	+0.91	22,527	11.19	6.85
195	格蘭酒店A	2.10	1.31	1.52	1.50	1.52	+0.66	867,019	8.09	10.53
196	格蘭酒店B	0.199	0.134	0.143	0.143	0.143	-0.69	164,235	7.53	11.19
571	景順	1.09	0.43	0.52	0.51	0.52	-	1,276,000	8.43	3.85
051	海港企業	9.40	6.60	7.50	7.25	7.30	+0.69	161,000	8.02	8.90
045	大酒店	5.45	3.60	4.20	3.95	4.125	+0.61	512,040	11.15	4.12
155	華基泰	6.05	2.625	3.675	3.40	3.55	-1.39	286,000	11.45	4.23
422	文華東方	6.40	4.25	4.40	4.325	4.375	-0.57	312,633	7.54	8.91
071	美麗華酒店	7.35	5.10	0.00	0.00	5.32	-0.93	5,000	27.85	3.20
064	新世界酒店	6.10	4.35							
223	百樂酒店	8.10	[illegible]							
078	富豪酒店	2.65	[illegible]	[illegible]	1.46	1.48	[illegible]	2,496,424	6.02	4.05
235	[illegible]	1.59	[illegible]							
[illegible]	八百半[illegible]	1.77	[illegible]	1.52	1.46	1.51	[illegible]	[illegible]	-	-
	倉塢航運									
293	國泰航空	10.70	6.80	7.20	6.95	7.15	[illegible]	[illegible]	6.17	[illegible]
029	中華造船	1.66	0.63	1.50	0.67	0.69	-1.43	560,000	0.82	-
119	新海康	6.90	4.00							
117	萬邦航業	8.30	3.25	3.45	3.25	3.425	-2.14	506,000	[illegible]	[illegible]
217	海南發展	6.15	4.00	4.00	4.00	4.00	-0.62	32,000	[illegible]	[illegible]
332	東方海外	9.50	2.65	3.05	2.65	2.95	+10.28	289,616	59.00	[illegible]
237	安全貨倉	9.50	5.40	5.60	5.50	5.60	+0.90	78,400	4.84	8.93
506	海嘉實業	2.325	1.49	1.60	1.59	1.62	+0.62	56,000	18.62	4.63
269	海暉集團	1.47	0.78	0.86	0.82	0.86	-	180,000	14.83	-
242	信德企業	4.65	2.75	3.30	3.15	3.25	+0.78	1,850,313	9.32	8.92
095	華光航業	27.20	11.90	14.50	13.00	14.50	+7.41	5,026	4.77	-
	紡織製衣									
481	中國印染	0.68	0.295	0.37	0.35	0.35	-5.41	328,600	5.22	5.71
122	鱷魚恤	2.95	1.68	1.82	1.80	1.80	-1.10	1,993,000	7.83	8.33
641	立信	1.49	0.90	1.32	1.21	1.29	+3.20	290,000	-	-
420	福田實業	1.30	0.75	0.92	0.91	0.91	-1.09	156,000	5.06	6.59
154	香港毛紡	4.375	2.60	2.85	2.80	2.85	+5.56	20,000	6.48	7.02
172	香島漂染	4.175	2.75							
339	羅氏國際	2.55	1.53	1.55	1.53	1.55	-0.64	364,384	6.89	10.32
212	南洋紗廠	6.60	3.75	3.80	3.80	3.80	-	4,000	2.44	15.79
178	永新企業	1.75	0.88	0.90	0.88	0.91	-	119,000	5.06	14.29
234	玫瑰針織	1.69	0.72	0.88	0.81	0.86	-2.27	694,000	9.35	-
250	南海紗廠	10.40	5.70	6.00	5.70	5.90	-0.84	36,500	4.24	6.36
458	聯亞集團	4.65	3.50	3.80	3.75	3.75	-1.96	25,750	5.07	11.60
272	協興針織	7.75	5.60	6.80	6.70	6.80	+0.74	25,000	4.85	8.82
273	怡南實業	6.10	3.125	3.15	3.125	3.15	-	33,000	7.00	7.94
369	富源國際	2.10	0.87	0.90	0.87	0.90	-	880,800	7.26	8.89
098	南聯實業	9.20	6.70	7.10	7.00	7.10	-0.70	611,000	7.47	11.27
294	長江製衣	2.70	1.79	1.94	1.94	1.94	+1.04	35,904	5.34	12.37
464	長江國際	0.86	0.38	0.39	0.38	0.38	-5.00	100,904	5.43	[illegible]
375	長江貿易	1.68	1.10	1.10	1.10	1.10	-2.65	2,904	2.68	[illegible]
	工業製造									
[illegible]	實力國際	1.04	0.39	0.78	0.74	0.74	-5.13	[illegible]	7.18	8.11
[illegible]	冠亞商業	1.61	0.69	0.88	0.85	0.87	[illegible]	2,594,312	[illegible]	6.44
[illegible]	[illegible]PACIFIC	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	1.55	[illegible]	680,000	6.51	6.77
378	城市資源	0.79	0.248	[illegible]	[illegible]	0.40	-4.00	272,000	3.30	-
081	康力投資	0.86	0.39							
118	大同機械	1.85	0.70	0.77	0.72	0.77	+2.67	272,000	5.83	7.79
544	大同混凝土	5.90	2.95	3.45	3.375	3.45	+1.47	95,000	8.82	2.90
295	萬順實業	3.00	1.16	2.025	1.91	1.91	-5.68	540,000	25.60	-
033	依利安達	0.72	0.39	0.48	0.465	0.475	-1.04	2,380,650	7.92	5.26
136	通用電子	1.19	0.375	0.64	0.60	0.64	-	315,000	8.65	4.69
040	金山實業	2.575	1.25	1.78	1.71	1.78	+5.33	402,500	6.85	6.18
114	興利科技	0.32	0.117	0.185	0.174	0.185	-1.07	2,630,000	7.09	9.73
044	港機工程	22.40	13.00	14.90	14.50	14.90	+0.68	58,000	10.00	4.97
586	香港玩具	2.10	0.87	0.90	0.87	0.89	-1.11	231,000	-	-
047	合興食油	1.45	0.90							
167	萬威科技	1.64	0.96	1.01	1.01	1.01	-	10,000	6.47	5.94
179	德昌電機	7.80	5.10	5.75	5.70	5.75	+1.77	20,000	10.25	3.48
567	壽幸科研	3.10	0.92	0.97	0.92	0.94	-2.08	1,270,000	5.79	5.96
180	開達實業	1.55	0.82	0.87	0.86	0.86	-2.27	101,000	12.11	4.65
141	金城工商	8.20	0.54	0.57	0.54	0.55	-8.33	240,000	-	1.82
499	建生電子	3.50	0.86	0.93	0.86	0.91	-1.09	3,388,000	8.05	1.10
186	隆輝集團	0.78	0.385	0.57	0.52	0.56	+3.70	17,316,800	26.92	-
411	南順	8.50	4.30	4.30	4.30	4.325	-1.70	17,000	11.60	4.00
366	陸氏實業	2.05	0.64	1.43	1.41	1.43	-	514,500	23.85	1.40
213	樂聲電子	1.25	0.50	0.54	0.50	0.52	-	1,342,000	6.93	9.04
438	太平協和	5.15	0.88	1.43	1.40	1.43	+0.70	2,181,000	4.98	6.36
075	彩星集團	21.50	1.56	3.725	3.225	3.725	+12.03	3,590,000	15.46	1.34
243	品質企業	0.94	0.31	0.475	0.44	0.45	-4.26	1,792,000	12.50	2.22
229	利民實業	3.30	1.26	1.42	1.37	1.39	+0.72	252,000	5.71	14.96
472	鴻運電子	1.24	0.325	0.56	0.51	0.56	+7.69	798,000	16.47	-
236	生力啤酒	8.90	3.40	3.925	3.70	3.90	+4.70	357,600	6.96	10.26
521	三泰電業	4.25	0.76	3.50	3.40	3.50	+6.06	4,000	26.92	1.71
448	普美電腦	0.94	0.44	0.59	0.50	0.51	-1.92	5,772,684	3.74	8.12
081	威電器	2.75	1.14	1.38	1.32	1.38	+2.22	201,000	8.12	5.80
485	升岡	2.35	0.47	0.52	0.47	0.52	+4.00	7,132,000	3.66	14.42
084	寶光實業	5.25	2.40	2.75	2.55	2.75	+3.77	311,000	8.33	7.27
254	廣聯企業	1.70	1.03	1.11	1.11	1.11	-3.48	20,000	5.25	4.50
078	森馬實業	0.189	0.106	0.118	0.108	0.109	-9.17	2,171,920	-	-
524	瑞聲國際	7.30	1.75	2.275	1.75	2.225	+12.94	944,000	7.18	5.39
148	太平地氈	25.60	4.00	4.75	4.725	4.75	+0.53	35,000	9.69	14.95
500	訊科國際	3.60	0.485	0.94	0.78	0.93	+10.71	952,000	23.25	1.08
094	東君	1.79	0.63	1.14	1.10	1.14	+0.88	433,200	6.79	6.32
518	同得仕	1.70	0.82	0.90	0.88	0.90	+1.12	631,000	5.69	7.58
419	友利電訊	1.64	0.36	0.98	0.92	0.92	-1.08	1,630,000	13.77	-
413	華盛國際	1.05	0.38	0.41	0.385	0.395	-	433,000	3.95	101.27
099	王氏工業	2.55	1.08	1.48	1.45	1.46	-2.01	448,781	4.49	9.25
298	遠生實業	0.42	0.146	0.158	0.146	0.157	+2.61	12,984,000	12.98	6.37
063	恒光實業	1.60	1.04	1.13	1.04	1.05	-4.55	2,026,000	-	-
669	科技實業	1.10	0.72	0.78	0.72	0.76	-3.80	1,446,000	-	-
666	新鴻基工業	1.02	0.87	0.96	0.91	0.95	+1.06	2,500,000	-	-
	傳播業									
147	新系機構	1.90	0.40	0.425	0.40	0.42	-2.33	6,766,000	10.50	7.14
343	玉郎國際	0.95	0.47	0.72	0.70	0.72	-1.37	754,000	51.43	-
018	東方報業	2.05	1.07	1.29	1.22	1.29	+5.20	490,000	8.06	7.75
080	邵氏	5.15	3.50	3.80	3.80	3.80	-	292,000	8.26	7.11
233	星島	3.25	1.33	1.43	1.36	1.43	+6.72	224,800	5.88	13.99
583	南華早報	3.20	2.25	2.625	2.60	2.625	+0.96	909,000	14.38	-
511	電視廣播	9.90	5.55	5.65	5.55	5.65	-	376,000	6.65	10.62
009	電視企業	1.24	0.80	0.95	0.93	0.94	-1.05	62,000	7.83	9.04
	百貨及其他									
608	其士商業國際	1.45	0.38	0.415	0.38	0.40	-4.76	2,228,000	5.19	12.50
513	恆和集團	1.02	0.345	0.37	0.345	0.365	+4.29	641,000	9.13	2.74
113	迪生創建	14.60	5.30	5.65	5.30	5.65	+5.61	1,508,084	7.37	4.18
639	福輝	1.38	1.10	1.18	1.18	1.19	-	100,000	-	-
152	新創見	1.03	0.285	0.31	0.285	0.305	+3.39	1,617,500	152.50	13.11
647	Joyce	1.44	0.74	0.79	0.74	0.78	-1.27	1,350,000	-	-
280	景福	1.44	0.86	0.87	0.86	0.87	-1.14	30,000	6.41	12.64
066	連卡佛A	15.10	10.10							
067	立興	11.10	7.70	10.90	10.60	10.90	+0.93	107,566	8.07	4.13
542	星晨	3.425	0.70	1.53	1.41	1.46	-7.01	204,000	8.69	3.08
241	瑞興	8.40	5.80							
244	先施	96.50	2.15	2.225	2.15	2.20	-1.12	86,200	15.79	34.09
417	謝瑞麟	0.67	0.34	0.395	0.38	0.395	-	15,380,885	5.05	10.35
279	東方紅	1.02	0.45	0.50	0.475	0.49	-5.77	1,274,000	8.78	8.78
289	永安公司	8.15	5.50	7.00	6.90	7.00	-	452,600	10.94	4.29
292	八百半	2.50	1.60	1.80	1.76	1.78	+0.56	162,000	13.38	2.81

認股證

代碼	公司	今年最高	今年最低	一周最高	一周最低	收市	升降%	成交股數	市盈率	周息
479	聯合海外90									
470	聯合海外93	0.39	0.18	0.206	0.205	0.205	-	56,000	-	-
460	聯合地產90									
482	聯合地產93	1.28	0.52	0.55	0.52	0.55	-	347,440	-	-
426	聯合東榮92	0.30	0.123	0.13	0.123	0.126	-3.08	101,000	-	-
475	實力國際91	0.215	0.058							
595	冠亞93	0.38	0.25	0.27	0.25	0.265	+1.92	1,420,000	-	-
285	亞洲證券91	0.59	0.145	0.00	0.00	0.134	-7.59	100,000	-	-
144	奔達91	1.29	0.14	0.36	0.34	0.35	-5.41	260,000	-	-
489	卜蜂92	0.90	0.30	0.435	0.43	0.435	+3.57	38,000	-	-
416	國泰城市94	0.48	0.20	0.27	0.24	0.265	-	1,440,000	-	-
461	世紀城市92	0.99	0.50	0.52	0.50	0.52	+1.96	829,600	-	-
436	其士93	0.81	0.131							
638	其士商業93	0.30	0.19							
577	正大國際93	0.79	0.17	0.00	0.00	0.26	-	8,888	-	-
473	中娛91	0.077	0.01	0.01	0.01	0.01	-	560,000	-	-
139	中娛92	0.081	0.016							
496	華置91	0.41	0.024	0.029	0.024	0.028	-6.67	32,270,000	-	-
501	華置93	0.265	0.148	0.158	0.15	0.153	-3.16	6,500,000	-	-
434	華置95	0.206	0.111							
048	莊士92	0.34	0.175	0.22	0.215	0.222	+3.48	570,000	-	-
468	莊士94	0.216	0.097	0.107	0.105	0.107	-6.14	475,000	-	-
574	中信電訊95	2.15	1.76	2.00	1.94	1.99	-1.73	1,524,196	-	-
379	城市資源92	0.204	0.037							
545	恆和91	0.42	0.08							
494	鱷魚恤91	1.06	0.38							
109	CRUSADER92	0.84	0.23	0.24	0.23	0.24	-3.23	136,000	-	-
433	高日92	0.55	0.245	0.265	0.247	0.265	+1.92	960,000	-	-
591	英皇地產91	1.81	0.31	0.58	0.35	0.35	-41.67	204,000	-	-
437	依利92	0.193	0.086							
344	安寧91	0.76	0.30							
374	愛美高90									
345	愛美高94	0.485	0.248	0.27	0.27	0.27	-3.57	85,000	-	-
429	遠東發展92	0.285	0.10	0.136	0.109	0.125	-2.34	1,178,200	-	-
507	遠東投資91	0.21	0.10							
642	立信93	0.94	0.46	0.49	0.49	0.49	-	84,000	-	-
488	第一華南91	1.10	0.26	0.00	0.00	0.255	-32.89	102,000	-	-
640	福輝93	0.71	0.35							
510	富麗華91	0.99	0.50							
572	景順92	0.62	0.193							
350	[illegible]	0.50	0.192							
[illegible]	[illegible]92	0.15	0.042	0.076	0.076	0.076	+1.33	100,000	-	-
[illegible]	格蘭酒店91	0.57	0.29							
143	[illegible]92	4.00	2.60							
[illegible]	[illegible]94	2.35	1.24	1.30	1.24	1.30	+1.56	1,140,268	-	-
530	海港投資91	0.72	0.345							
430	恆隆92	0.83	0.35	0.35	0.33	0.35	-5.41	1,600	-	-
505	恆基發展91	0.39	0.153	0.17	0.153	0.157	-12.78	330,555	-	-
474	興利91	0.12	0.029	0.052	0.047	0.052	-1.89	17,630,000	-	-
414	滿國92	0.94	0.325	0.36	0.34	0.36	+2.86	764,000	-	-
671	新系93	0.30	0.18	0.204	0.18	0.191	-8.17	7,359,374	-	-
151	置地91	12.30	8.05	8.20	8.05	8.20	-1.80	48,443	-	-
559	港澳發展92	0.285	0.101	0.108	0.101	0.108	-	1,293,233	-	-
423	大酒店92	1.96	0.98	0.99	0.99	0.99	-	8,400	-	-
351	合和91	2.40	1.18	1.58	1.46	1.57	+3.97	1,082,800	-	-
633	新[illegible]	2.50	1.10	1.80	1.64	1.78	+8.54	231,240	-	-
435	惠泰93	1.46	0.245	0.69	0.65	0.67	-10.67	172,000	-	-
526	萬邦航業93	3.30	0.90							
284	德祥92	7.00	0.40							
424	[illegible]94	0.097	0.031	0.05	0.04	0.05	-19.35	330,000	-	-
176	玉[illegible]98	0.216	0.088	0.14	0.133	0.143	-1.38	1,150,000	-	-
[illegible]	怡和92	12.20	5.80	7.20	6.80	7.05	-4.73	1,294,127	-	-
568	壽幸科研93	1.82	0.214							
594	金城93	0.93	0.31							
[illegible]	廣生行92	3.475	0.285	0.285	0.285	0.285	-3.39	290,250	-	-
079	倫敦愛丁堡92	1.58	0.87							
486	麗新發展94	0.57	0.27	0.305	0.28	0.295	+3.51	2,815,000	-	-
563	麗新國際91	0.73	0.228							
432	利興00									
529	陸氏實業91	0.46	0.08	0.00	0.00	0.13	-	1,750	-	-
590	華大91	0.176	0.102							
377	萬謙92	0.435	0.14							
644	菲華93	1.08	0.485	0.54	0.485	0.50	-19.35	380,000	-	-
584	新濠國際93	0.31	0.114							
382	美麗華90									
381	美麗華92	1.90	0.96							
380	美麗華94	2.00	0.94							
210	樂聲91	0.29	0.27							
659	順豪物業92	0.81	0.315	0.355	0.315	0.34	+1.49	5,343,500	-	-
363	新世界91	5.00	1.13	1.27	1.13	1.23	-6.11	599,824	-	-
554	百樂門92	0.204	0.077							
431	百富勤91	0.62	0.184	0.197	0.184	0.188	-9.62	1,996,745	-	-
525	品質國際92	0.88	0.08	0.26	0.25	0.25	-3.85	43,000	-	-
527	品質國際93	0.77	0.086	0.235	0.218	0.235	-0.42	645,000	-	-
491	富豪91	0.43	0.071							
596	富豪95	0.27	0.134	0.00	0.00	0.15	-	7,520	-	-
359	川河90	0.60	0.305	0.35	0.305	0.33	-9.59	15,817,600	-	-
667	新鴻基工業93	0.47	0.245							
597	鴻運電子92	0.81	0.15	0.52	0.48	0.52	-3.70	318,000	-	-
476	玫瑰93	0.79	0.095	0.315	0.28	0.315	-	4,650,000	-	-
092	海暉國際92	0.66	0.188	0.24	0.234	0.234	-6.40	822,353	-	-
246	海裕95	1.43	0.49	0.53	0.49	0.51	+4.08	132,000	-	-
588	順豪建築91	0.92	0.20	0.41	0.39	0.39	-4.88	1,211,000	-	-
603	順豪物業90									
612	信德67	2.675	1.37	1.40	1.37	1.40	+0.72	90,000	-	-
365	信置91	1.29	0.198	0.24	0.198	0.203	-18.80	1,292,000	-	-
248	信地91	1.02	0.41							
456	爪哇08	3.625	2.70	3.60	3.60	3.60	-	10,000	-	-
670	科技實業93	0.76	0.295	0.405	0.34	0.395	-3.66	5,996,400	-	-
504	升岡91	0.84	0.10	0.20	0.20	0.20	-20.00	36,000	-	-
483	寶光91	0.90	0.27	0.00	0.00	0.29	-	12,000	-	-
356	新地90									
357	新地92	20.00	12.10	16.20	15.60	16.00	-2.44	81,239	-	-
634	大生91	0.65	0.43	0.43	0.43	0.43	-6.52	10,662	-	-
537	孫福記92	2.425	0.73	0.00	0.00	1.89	-	600	-	-
570	湯臣93	0.86	0.213	0.219	0.213	0.218	+1.40	1,110,024	-	-
490	謝瑞麟92	0.122	0.053	0.07	0.063	0.07	-	1,760,000	-	-
492	謝瑞麟94	0.09	0.045	0.05	0.045	0.049	-5.77	560,000	-	-
514	同得仕91	0.71	0.23							
593	富謙95	0.46	0.25	0.27	0.25	0.26	+1.96	360,748	-	-
635	友利93	2.40	1.14	0.00	0.00	1.24	-	600	-	-
520	宇宙91	0.51	0.04	0.00	0.00	0.186	-0.53	840,000	-	-
346	九龍倉90									
447	永鴻基92	0.22	0.036	0.108	0.104	0.105	-13.93	710,000	-	-
421	王氏90									
469	遠生92	0.50	0.03	0.20	0.149	0.18	-21.74	2,200,000	-	-
646	宇宙95	0.46	0.07	0.085	0.07	0.085	+11.84	6,887,231	-	-

歡迎訂閱大公報
歐洲航空版　美洲航空版

本版每天除出版本港發行的普通版外，還出版專供外地讀者閱讀的「歐洲航空版」及在美國用衛星傳眞印刷的「美洲航空版」，各具特色，歡迎垂詢、訂閱。

電話：5757181

(一)平郵寄報

	寄內地			
	一個月	三個月	六個月	一年
大公報香港版	$105.00	$315.00	$630.00	$1,260.00
	寄世界各地			
	一個月	三個月	六個月	一年
大公報香港版	$182.00	$486.00	$972.00	$1,944.00

(二)航空寄報

	寄亞洲地區			
	一個月	三個月	六個月	一年
大公報香港版	$295.00	$885.00	$1,770.00	$3,540.00
大公報航空版	$145.00	$435.00	$870.00	$1,740.00
	寄亞洲以外地區			
	一個月	三個月	六個月	一年
大公報香港版	$385.00	$1,155.00	$2,310.00	$4,620.00
大公報航空版	$175.00	$525.00	$1,050.00	$2,100.00

至誠服務
877 3696
地內到達
幅增
今起在港辦洽談會
加強合作擴展市場
今年做好四項工作
內地汽車業調整生產

現貨

特價供應國內

全新左軚日產佳奔12座面包車

原廠前後空調、音响、暖風機

實運貿易有限公司　電話：381 0331　傳眞：397 0101

港台與大陸

NISSAN

關懷客戶·至誠服務

五年來日產汽車服務(中國)有限公司走遍大江南北，爲設置於中國各地18間「日產」汽車維修服務中心提供了廣泛的專業技術培訓，翻開中國汽車售後技術服務新的一頁。

日產汽車服務(中國)有限公司堅守關懷客戶的承諾；貫徹全面技術支援，是保證每一位客戶均能分享眞正稱心滿意的服務。

日產汽車服務(中國)有限公司　電話：877 3696　香港金鐘道89號力寶中心東座2805室

達到內地在深機構外匯貸款水平
深圳外資銀行貸款增 去年底逾二十億美元
增幅九成為特區歷年貸放最高款額

【本報訊】據深圳有關方面統計，在深的外資銀行去年共為深圳企業提供的外匯貸款餘額超過二十億美元，約比八九年同期增長九成。這不單創特區歷年貸放的最高水平，而且已達到在深國內金融機構的外匯貸款水平。顯示了外資金融機構對繁榮深圳經濟所起的作用越來越重要。

深圳現有外資金融機構二十四家，其中外資銀行分行十五家，代表辦事處七家，中外合資財務公司一家及外資保險公司一家。目前在深圳設有分行的外資銀行包括標準渣打、三和、東亞及南商等，分別是英資、日資、港資和中資銀行。至於合資的中國國際財務有限公司（深圳），主要股東包括中國銀行深圳分行、東亞銀行、野村證券、美國太平洋銀行及住友銀行等。

上述的十五家外資銀行分行及合資的財務公司，均擁有外匯放貸，票據貼現，匯入匯款和托收投資等業務經營權。不過，這批外資金融機構的主要服務對象，仍以當地的數千家三資企業為主。

外資銀行在深圳外匯資金市場上積極進行融資活動，是使深圳外匯資金相對寬裕的一個主要因素。如日本的三和銀行深圳分行，去年就向當地二十多家工業項目提供了貸款，涉及金額超過五千萬美元。而日本拓殖銀行深圳分行，多年前就與中國銀行合作推出深圳工業發展信貸基金。

華東出口商品交易會 今年三月在上海舉行

【本報訊】由上海市、江蘇省、浙江省，安徽省、江西省和南京市、寧波市聯合舉辦的「中國華東出口商品交易會」，將於一九九一年三月五日至三月十四日在上海展覽中心和上海商城舉行。

上海是我國最大的口岸和工業基地之一，自一九八三年以來，連續舉辦了八屆「對外經貿洽談會」。為集中區域優勢，把交易會辦得更好，有關單位經多次協商，決定舉辦首屆華東出口商品交易會。本屆交易會佔地面積二萬平方米。上海市、江蘇省、浙江省、安徽省、江西省和南京市、寧波市的近千家外貿企業，三資企業將在交易會上展出紡織、服裝、土畜產品、茶葉、糧油食品、五礦、化工、醫藥保健、機械、設備、儀表電子、輕工業品、文體用品、工藝、抽紗等商品，並將展示華東七省市在改革開放後取得的新成就。交易會除有現匯交易外，還開展來料加工、來件裝配、補償貿易、易貨貿易，相對貿易、寄售等各種靈活貿易方式的業務洽談。同時，客戶還可就感興趣的合作項目和業務進行探討和洽談。

經濟

投資大陸被視為必然

高存

有關資料顯示，近幾年大陸與港台的經濟聯繫日趨密切，其中香港在大陸的投資佔整個大陸境外投資的三分之二，有一萬四千多家港商在大陸沿海一帶僱用工人進行產品加工，僱用的員工超過二百萬人，相當於香港本身的五分之二的人口。可以想像，如果沒有大陸這一後盾，港商要在香港生產所欠缺的勞動力是多少，要應付世界其他地區的競爭要多付出多少努力了。

實際上，廣東省接近香港的一些縣市如南海、東莞、番禺、順德及深圳特區已經成為香港廠商的生產基地，港商在大陸的僱工數量已為在港的三倍。因此，港商接單多少，已直接對廣東一帶的縣市居民生活產生影響，而內地居民的生活水平開支如何，社會發展情況又直接影響了港商的成本開支，影響到接單能力。可以說，兩地在經濟上已溶成一體，難以分離。港商亦把向內地發展視為必然的選擇了。

現時內地吸引港商投資的最主要因素仍是廉價的土地及勞動力，資料顯示，粵省的平均工資每月為三百至四百港元，要比香港本土的數以千元計便宜得多，也比泰國的二百美元及馬來西亞的約二百五十美元少得多。內地的生產成本，基本上是越向北面越便宜，如果交通更為方便的話，港商在大陸的投資肯定越趨深入。

世貿中心提供商品訊息

徵購欄

（一）影視器材　項目編號：T127096：公司：PZP、美國

（二）變壓器　項目編號：T127094：公司：RHA、美國

（三）地板　項目編號：T127079：公司：SLINE、南韓

（四）毛毯　項目編號：T127042：公司：NCEXC、美國

（五）染料　項目編號：T127029：公司：GEMHA、台灣

（六）X光片及化學品　項目編號：T127028：公司：SHENY、台灣

（七）汽車　項目編號：T127018：公司：GLUSA、美國

（八）檯布　項目編號：T126986：公司：MAGNA、美國

（九）彩色電視　項目編號：T126959：公司：GLUSA、美國

（十）彩色電視、錄影帶　項目編號：T126958：公司：GLUSA、美國

出售欄

（一）尿片　項目編號：T127102：公司：TAFT、美國

（二）化妝品　項目編號：T127085：公司：STIWS、美國

（三）朱古力　項目編號：T127078：公司：TRON、維也納

（四）錄影帶　項目編號：T127075：公司：WTCTP、台灣

（五）電腦　項目編號：T127060：公司：SMHAR、美國

（六）電子產品　項目編號：T127058：公司：EXCOM、美國

（七）汽車冷氣系統　項目編號：T127057：公司：BMA、美國

（八）地毯　項目編號：T127051：公司：EUROP、西德

（九）電腦　項目編號：T127049：公司：GBR、美國

（十）袋　項目編號：T127047：公司：EUROP、西德

查詢詳情請聯絡

香港世界貿易中心

地址：香港銅鑼灣世界貿易中心

傳真：8952692

附註：查詢時請引述項目編號

世貿訊網

今起在港辦洽談會

特稿

上海文體用品走向世界
——訪上海文體進出口公司總經理張蘭生

本報記者　高肖笑

上海文體進出口公司去年出口創匯達到了歷史最高水平，為二億七千萬美元，超額完成出口創匯和各項經濟指標，在經貿部輕工業中名列前茅。

不僅如此，這家公司三年來實行自主經營、自負盈虧，在這承包期間出口大幅度增長，效益良好，三年出口超過七點七億美元，超出國家下達任務的八成四。

今天，這家公司在香港灣仔華潤大廈十樓舉行上海市文體用品業務洽談。張蘭生總經理離上海赴港前夕，本報記者特地訪問了他，記者就他公司取得如此突出成績和良好的效益作了詳細的了解。

實行「五求」　提高質量

張蘭生說這是他們認真執行「花色品種求新、質量檔次求高、商業信譽求好、服務態度求優、貿易方式求活」「五求」業務宗旨的結果。

這家公司成立於一九八三年，它的前身是上海市輕工業品進出口公司的一部分。公司過去經營的大多是小商品，品種單調，款式陳舊，很多商品只能出口到東南亞等近洋地區。自近年來，他們提出「五求」後，逐步改變了面貌，首先是以提高商品的內在和外觀的質量為主，不斷開拓業務，提高商品的檔次。如旅遊帳篷過去只有小型棉布的一種，式樣也只有屋脊式的一種，當時一年只出口二萬多頂，賣錢額上不去。現在，公司根據歐美人的消費需要，發展了大型的帳篷，還增加了輕巧的尼龍帳篷，品種多樣，並逐漸增加旅遊的系列產品，如氣墊床、折床、睡袋、折疊椅子、椅子等。目前這些商品成了歐美市場的熱門貨，一年中，單是帳篷就要銷十萬多頂，還供不應求。

加強合作擴展市場

據張蘭生說，他們還注重出口商品的外觀質量。公司原來出口的箱子和拎包，比較笨重，銷路欠佳，曾一度被列為淘汰品種。他們了解到國際市場需要新穎輕便的箱包，就和工廠商量，給箱包升級換代，他們在上海郊縣與世界著名的日本ACE箱包公司合作，開設了上海ACE箱包有限公司。

目前，這家公司無論是膠鞋、手套、球類，或是旅遊用品、文具用品，都向高檔發展。為擁有豐富的貨源，他們不僅加強與工廠合作，還建立了五十多家工農貿結合的聯營廠，遍佈六省一市，目前他們經營的品種有幾十個大類，上千個品種，上萬個規格。公司出口的地區和國家已達一百三十多個，在近洋擴大到遠洋，歐美、日本和澳大利亞已從三年前的三千萬美元銷售額擴大到一九九〇年的一億美元。

今年做好四項工作

至於對一九九一年的展望，張蘭生認為要繼續認真執行行之有效的「五求」，鞏固發展港、澳、中東市場，重點發展歐洲各國、美國、日本、澳大利亞市場，積極開拓南美和非洲市場，並重點做好以下工作：一是充分發揮上海工業基礎好，技術力量雄厚的優勢，開拓更多的新品種、高質量的文教體育用品，適應國際市場上消費者瞬息萬變的需要，擴大出口，多創外匯。二是採取各種形式引進專業技術和先進設備，努力增加國際市場上適銷商品的生產和提高產品的質量檔次。三是發揮公司在國外客戶中已享有較高聲譽的優勢，進一步增強「信譽第一，服務第一」的觀念。四是深化企業內部改革，進一步完善經營機制，全面提高企業素質。

江蘇經技合作公司擬與港商進行合作
已獲國際工程承包和勞務合同三百個

【本報訊】中國江蘇國際經濟技術合作公司副董事長閔華生在香港表示，該公司願意在平等互利的基礎上，與港商共同在香港或第三國家及地區從事各類承包建設工程和舉辦各種生產企業和服務行業。該公司正參加在香港舉辦的江蘇省對外經貿洽談會。閔華生稱，該公司成立至今已有十年，是首批獲國務院批准成立的綜合性國營企業，至去年年底，公司已在世界四十二個國家和地區開拓市場，僅國際工程承包和勞務，已簽合同近三百個，合同金額二億多美元，已完成合同二百三十二個，營業額一億八千八百餘萬美元。

目前，公司在國外擁有價值二千多萬美元的設備，在非洲、中東、加勒比海地區、香港等設有分公司及代表處，擁有一定規模的國際市場。

她說，經過十年發展，一批包括國際工程承包、勞務、對外經濟援助，進出口貿易和海內外投資在內的外經、外貿、外資綜合經營格局已形成。業務範圍涉及建築、園林、水利、電力、化工、輕工、冶金、飲食等二十多個行業，並向設計諮詢方向發展，進出口貿易成交額不斷增長，與二十多個國家和地區建立業務聯繫，合資合營企業也有一定規模。

在經技合作方面，該公司在香港地區及與港商在第三國家和地區成交三十五項合作項目，其中承擔有香港天山公司興建的青衣島油罐的工程、香港合昌公司的電梯安裝等十二個建築項目，有荃灣橫龍街三利針織廠五個紡織項目等，合同金額達二千三百多萬美元。

在勞務輸出方面，她強調該公司是江蘇省唯一統籌江蘇籍專業技術人員和勞動工人對外輸出的單位，中外商人需要招聘技術人才和勞工出國均需與該公司作聯繫或申請。她表示，江蘇籍技術人員首批於去年八月輸往香港，合同規定四年，目前正在有關行業工作。

深圳海景花園海韻閣
今起在深港同時開售

【本報訊】深圳海景花園第三幢海韻閣，由今日（七日）起同時在深港兩地推出。海韻閣的每平方呎售價由三百五十港元起，而平均售價則超過四百港元。這個樓盤的單位面積由一千平方呎起。

海景花園是由香港中旅集團和深圳特區華僑城經濟發展總公司聯合開發，並由三家外資銀行的深圳分行提供按揭服務。

內地汽車業調整生產
中小型卡車大幅減產
其他多類汽車產量將提高

【本報訊】中國汽車行業的一名官員指出，今年的汽車生產重點，並不在於產量有多少的增加。按計劃，今年全國的汽車產量會是五十一萬輛左右，對比去年四十九萬輛至五十萬輛的實質產量，增幅並不太明顯。

他稱，今年汽車行業的主要工作，會是在調整產品結構及提高產品質量方面。其中小輛車，吉普，大客車及重型卡車等種類，今年的產量會有相當的提高，而中型及小型卡車，則會有大幅減產。

去年各類汽車的總銷量約是四十五萬輛，相對產量來說，仍有一定的積壓。

在各類汽車中，去年以小輛車的供需矛盾較為明顯，去年小輛車的總產量只有四萬二千輛左右，遠遠低於需求量，故有人估計，去年中國的小輛車進口量，達到四萬輛至五萬輛之多。

ISUZU　信心就是五十鈴

五十鈴左軚輕型皇牌客貨車

科技創新意　神州任奔馳

日本五十鈴輕型皇牌貨車，性能卓越，矯捷靈活，早已馳名國際，並且連年成爲日本及香港銷量冠軍，素有「貨車皇牌」的美譽。踏入九十年代，五十鈴更發揮無限創意，融滙先進科技，發展各項嶄新設計，致力提升全線輕型皇牌貨車的質素，最能配合國內經濟發展及日益繁重的貨運需求。此外，五十鈴更有大昌集團遍佈中國各地的維修零件中心作爲後盾，提供徹底妥善的維修保養服務，令五十鈴車主信心十足，實爲中國運輸發展作出重大貢獻。

左軚的士頭
型號：TFR16HDL
載重0.8噸汽油雙排座的士頭

左軚農夫車
型號：NHR54ELW
載重1.5噸柴油雙排座農夫車
型號：NKR55ELW
載重1.75噸柴油雙排座農夫車

＊備有載重3噸至4噸左軚柴油輕型貨車及各款八座位至十五座位左軚麵包車，均備有現貨供應。

深圳一大昌合資汽車服務有限公司　廣東省深圳市紅嶺北路　電話：263343

廣州一大昌合資汽車服務有限公司　廣東省廣州市河南怡樂路48號　電話：446812,429704　廣東省廣州市河北大沙頭二馬路22號　電話：330200,332479

杭州一大昌合資汽車服務有限公司　浙江省杭州市古蕩煙台新橋　電話：521058,521427

北京一大昌合資汽車服務有限公司　北京市朝陽區東壩河太陽宮路　電話：47.2368, 47.2943

合肥一大昌合資汽車服務有限公司　安徽省合肥市望江東路青年路交叉口　電話：332193,336781

科技展新猷　TECHNOVATION 90's

中國、香港、澳門代理　大昌貿易行有限公司屬下機構
合眾汽車有限公司
總辦事處及中國貿易部：香港九龍彌敦道771-775號栢宜中心十樓　電話：397 1233
電傳：53988 TRIMO HX　電掛：TRICO　圖文傳真：397 1411

商用車營業部：九龍砵蘭街402-406號東盛大廈地下　☎397 2323
九龍木廠街11號　☎333 0151
新界元朗合益路36號A-B　☎476 6278
香港梅士打道80號　☎527 7321
深圳市陳列室：深圳市人民北路126號物資大廈地下商場　☎253847
珠海陳列室：珠海水灣路美景花園二期地下　☎663772

THE CHINA STATE BANK LTD.

外幣存款

·美元　·英鎊
·日元　·馬克
·加元　·紐元
·澳元　·歐洲貨幣單位

諮詢熱綫：5258555

國華商業銀行

鐵路散貨服務班期表

出發日期	目的地
星期四	南京 武漢 大連 西安 重慶 青島 石家莊 上海 長沙*
星期五	天津 杭州 上海 鄭州 成都 昆明*
星期六	南京 北京

*隔星期出發
鐵路包卡天天出發
諮詢熱綫：6069293　6069525

KCRC 九廣鐵路公司

電腦代號	公司
023	東亞銀行
440	大新金融
053	道亨集團
166	第一太平銀行
011	恒生銀行
005	匯豐銀行
183	嘉華銀行
349	友聯銀行
096	永隆銀行
021	聯合企業
271	亞洲證券
206	國泰城市
106	CRUSADER
214	第一太特
097	恒基發展
145	建屋貸款
170	工業投資
208	怡和策略
376	萬勝證券
222	閩信投資
090	百富勤
226	萬眾財務
227	大眾國際
253	關德投資
086	新鴻基公司
265	德利投資
028	天安中國
258	湯臣太平洋
276	宇宙投資
661	添發豐豐
662	亞洲財務
360	大東電報
002	中華電力
026	中華汽車
032	香港隧道
003	中華煤氣
006	香港電燈
050	香港小輪
008	香港電訊
062	九龍汽車
024	寶威國際
043	卜蜂國際
123	嘉宏集團
335	世紀城市
025	其士國際
188	正大
116	周生生
367	莊士機構
487	冠恆
353	牛奶國際
441	寶隆洋行
034	愛美高
036	遠東投資
142	第一太平
270	粵海投資
264	公和祥
013	和記黃埔
175	志正國際
015	怡和控股
100	仁孚
174	奇盛集團
191	麗新國際
194	廖創興
478	名力集團
224	建生國際
281	川河集團
238	森福合
249	森那美
019	太古洋行A
087	太古洋行B
004	九龍倉集團
290	永安集團
532	王氏港建
020	隆豐國際
373	聯合集團
056	聯合地產
260	聯合東榮
022	亞細安
101	淘大置業
134	BEAZER
268	奔達
108	建懋國際
131	卓能
001	長江實業
112	至祥置業
130	中華娛樂
127	華人置業
216	建業置業
125	四海地產
121	紀德置業
156	高日發展
163	英皇地產
128	安寧企業
035	遠東發展
135	第一華南
140	金山地產
041	鷹君
010	恒隆
052	夏利文
021	恒基地產
007	置地
149	港澳發展
040	信托A
153	信托B
480	香港興業
159	河聯投資
160	漢國置業
161	鴻福
054	合和實業
055	新昌集團
164	惠群置業
014	希慎興業
165	明輝發展
286	德祥國際
173	嘉華國際
182	順利企業
184	激成企業
185	建德新記
190	鮑谷組
189	廣生行
063	偉敦愛丁堡
488	麗新發展
068	利興發展
201	華大地產
202	萬年置業
132	菲華
158	萬邦投資

專業船務公司
POWER SHIPPING COMPANY
(WHOLLY OWNED BY POWER CARGO SERVICES LTD.)
地址：香港干諾道中111號永安中心1201室 FAX:8151381
TEL:8540083(6 LINES) TELEX:67120 PRSHC HX

香港⇄海口（秀英港）定期散貨班輪

船名	截貨	開航
海█ V.9101	8/1	10/1
穗救撈7 V.9103	11/1	13/1

香港⇄汕頭定期散貨班輪

船名	截貨	開航
恒█ V.9101	7/1	9/1
恒 發 V.9101	10/1	12/1

香港⇄湛江定期散貨班輪

船名	截貨	開航
海█ V.9101	8/1	10/1
穗救撈7 V.9103	11/1	13/1

★承接至廣州、黃埔、江門、佛山、湛江、海口、汕頭、張家港、上海、天津、大連、青島之海運服務。
★承接至世界各地之海陸空貨運服務。
★並代辦中轉接貨、報關、保險、存倉、提貨、裝卸船、拖箱、裝拆箱等服務。

華夏企業有限公司福建業務部
香港灣仔港灣道26號華潤大廈4204室
TEL:8386277 8310069 FAX:8270079 8271660

香港↔福州、厦門、泉州
散貨及集裝箱航線班輪

公司	航線／船名	船期
閩安航運企業有限公司	香港↔福州	
	(貨柜)"YONG AN"	逢每月10,20,30日抵香港
	"CHONG AN"	逢每月10、25日抵香港
	"MIN WAI LENG 1 HAO"	5/1 抵香港
厦門輪船公司	香港↔厦門	
	"MIN HAI 227"	逢星期三抵香港
	"MIN HAI 228"	逢星期五抵香港
	(貨柜)"LUO JIANG"	逢每月10,20,30日抵香港
松竹梅船務公司	香港↔福州	
	"SONG ZHU MEI 1"	逢每月1,11、21日抵香港
	"SONG ZHU MEI 2"	15/1 抵香港
福建省羅源航運公司	香港↔福州、羅源	
	"LUO HANG 105"	28/12 抵香港
	"FU YUAN"	3/1 抵香港
泉州船務公司	"XING QUAN"	15/1 抵香港

集裝箱收貨站：青衣華聯倉 電話：4977308
踏石角義利倉 電話：4550397
散貨收貨站：長沙灣潤發倉 電話：7288321
灣仔卸貨區萬通公司 電話：8930363
各航次收貨地點及時間請聯繫本公司查詢

金發船務有限公司
GOLDEN FORTUNE SHIPPING CO., LTD.
中國⇄香港⇄世界各地

香港⇄上海（散貨及★貨箱班輪）

公司	航名／航次		收貨期	抵離期
新海航業有限公司	★NEW HAI HUA	新海華 V.9101/9102	6-8/1	9-9/1
	★NEW HAI TENG	新海騰 V.9101/9102	——	——
	★NEW HAI NING	新海寧 V.9101/9102	7-9/1	10-10/1
	XIN HAI YUE	新海躍 V.9101/9102	16-17/1	11-18/1
上海市錦江航運有限公司	TONG HE（直航曼谷）	通 河 V.9101/9103	——	——
福建省輪船總公司厦門分公司：	LONG JIANG	龍 江 V.9041/9042	9-10/1	8-13/1
深圳船務公司	NAN PENG	南 鵬 V.9023/9024	14-15/1	11-16/1
中國遠洋運輸總公司江蘇省公司	HUAI AN	淮 安 V.9029/9030	12-13/1	8-13/1
	SU FENG	蘇 鳳 V.9101/9102	22-23/1	17-31/1

香港⇄福州、厦門、上海、舟山、海門（散貨班輪）

公司	船名	航次	收貨期	抵離期
福建省輪船總公司閩東公司	MIN HAI	327 V.9101/9102	18-19/1	17-23/1
	MIN HAI	329 V.9033/9034	4-5/1	4-8/1
	MIN HAI	323 V.9101/9102	12-14/1	12-14/1
福建省漳州輪船公司	YUN LONG	雲 龍 V.9023/9024	8-9/1	31/12-10/1
	JIN LONG	錦 龍 V.9025/9026	11-12/1	10-15/1

香港⇄南京（全貨箱班輪）

公司	船名	航次	收貨期	抵離期
中國遠洋運輸總公司江蘇省公司	SU LIN（可收整箱及併箱貨）	蘇 麟 V.9101/9102	15-17/1	16-18/1

其他貨運
大宗貨訂倉，香港轉口、提貨、拖箱、拆/裝箱、訂倉服務。
地址：香港灣仔港灣道6－8號瑞安中心21樓
ADDRESS:21/F,SHUI ON CENTRE,6-8 HARBOUR RD,WAN CHAI,H.K.
FAX:852-865 3345 TLX:67628 GOFOR HX CABLE:GOFORS
☎ 824 6428

星海（葵港）船務公司
STAR OCEAN SHIPPING CO.
(Wholly owned and operated by Nationbase Industries Limited)

全貨櫃定期班輪及散貨班輪
香港⇆汕頭專線（天天收貨）
兼收：厦門、澄海、三百門、揭陽貨物
代理船名：海興，粵平402，粵平403，澄海1、恒昌、恒盛、厦水運14、厦水運25、厦水運20、興化101、興化102。

香港⇄湛江 每十天一航次（定期航班）
兼收 水東（茂名）散貨

承辦中國對外聯運服務
• 簽發全程提單 • 豁免香港中轉簽證
• 中國對外全程運費報價
陸路運輸 * 專線往來汕頭冷凍箱拖車（備有發電機拖架）
* 本地運輸，船邊貨物裝卸交收服務。

電話：7362121 傳真：7362268
九龍尖沙咀中港城第6座18樓1803室 Telex: 45392 STKKS HX

萬順船務有限公司
MAN SHUN SHIPPING COMPANY LIMITED

本公司代理百多艘船舶川航港、粵、瓊、桂並承接各類貨物從香港運往下列口岸
香港⇄ 黃埔、廣州、市橋、中山、小欖、容奇、新會、水口、九江、肇慶、海口、三亞、湛江、滘口、江門、鶴山、瀾石、甲子、汕尾、斗門、太平、東莞、澳頭、平海、烽火角、陽江、梧州（廣西）

承接大宗貨物及各類貨物轉口、兼代客訂艙、拖箱、拆箱、轉箱、出入口報關、申請出入口證及代辦各類貨物保險。
船期頻密·貴客托運·方便快捷·收費廉宜·服務週到·歡迎垂詢

電報掛號：CRCFOODCO HONG KONG 電傳:89043 CRTFD HX
地址：香港德輔道中244-248號東協商業大厦十字樓
電話：5436600 傳真：5458679

友航輪船有限公司
Bridge Line
FAIRWEATHER STEAMSHIP CO. LTD.
2901-6,29/F.,SINGGA COMM. CENTRE.
144-151 CONNAUGHT ROAD, WEST. HONG KONG
☎ 548 6117 547 5072

原櫃 直達特快航線 台灣←香港→華北

每20天一班	VOY.	香港 HONGKONG	高雄 KAOHSIONG	基隆 KEELUNG	新港 XINGANG	大連 DALIAN	青島 QINGDAO
M.V.UNITEDWAY 聯威	23	11-14/1	15-16/1	17-18/1	24-25/1	27-28/1	——

每月四班	VOY.	香港 HONGKONG	高雄 KAOHSIONG	基隆 KEELUNG	釜山 BUSAN	上海 SHANGHAI	青島 QINGDAO
M.V.FAIRCOSMOS 利達	38	6-7/1	8-9/1	10-11/1	——	14-16/1	19-20/1
M.V.FAIRBRIDGE 利航	59	17-19/1	20-21/1	22-23/1	26-27/1	29-31/1	——

本刊廣告請撥電話：五七二六九八〇

宏利船務有限公司
WIDELY SHIPPING LTD.
地址：香港皇后大道中359－361號南島商業大厦9樓903A室
電話：8153783 傳真：5445457

定期班輪川航香港↔海口↔湛江

港口	船名	開航日期
海口	海運412 HAI YUN 412	逢十、二十、三十
	海運310 HAI YUN 310	逢五、十五、廿五
	兼收：三亞、通什、八所、清瀾、洋浦港貨物	
湛江	海運501 HAI YUN 501	逢三、十三、廿三
	海駁1001 HAI BAO 1001	逢八、十八、廿八
	兼收：北海、防城港貨物	

收貨站：九龍油塘灣茶果嶺道（天天收貨）

*本公司代理各類型船舶川航中、港兩岸，承接大宗貨物運輸。
*並代辦各類型貨物轉口、船邊起卸、代客拖箱、轉箱、搬運及儲倉服務。
（兼營東南亞大宗貨物租船服務）
船期頻密、運費相宜

恒閩貨運有限公司
EVERPOLE FORWARDING COMPANY LIMITED
（香港華閩船務企業有限公司貨運代理）
RM 2006-8, KAI TAK COMM, BLDG, 317 DES VOEUX RD, CENTRAL, HK.
香港德輔道中317號啓德商業大厦2006-8室 FAX(傳真機): 8153559
TEL(電話): 5437393 (12 LINES). TLX(電傳):66604 EPFCL HX

港口	船名		船期
福州	MIN HAI 105		逢一、十一、廿一
	MIN HAI 109		逢四、十四、廿四
	MIN HAI 120		逢六、十六、廿六
	MIN HAI 112		逢八、十八、廿八
	XUE FENG SHAN（貨櫃）		逢十、二十、三十
	20' (21,000 Kgs) 40' (26,000Kgs) 包括櫃重		
厦門	XIA SHUI YUN 15		逢星期一
	YU ZHU 4		逢星期三
	MIN HAI 225		逢星期五
	LUO JIANG（貨櫃）	XL9014	4-8/1 10/1
*泉州	QUANZHOU 1		逢十、二十、三十
	MIN HAI 224		逢五、十五、廿五
	*兼收貨櫃及拼櫃貨		
湛江	ZHAN QIONG BO 2001/2002		不定期
	ZHAN QIONG BO 01/02		

收貨站：柴灣達豐碼頭

其他貨運服務 OTHER SERVICES
■承接至廣州（洲頭咀）、黃埔、江門、佛山、湛江、海口、汕頭、張家港、上海、天津、大連、青島之海運服務。
■承接至世界各地之海陸空貨運服務。
■並代辦中轉接貨、報關、保險、存倉、提貨、裝卸船、拖箱、裝拆箱等服務。
*TO & FROM ALL MAJOR PORTS OF CHINA BY LAND, SEA & AIR.
*TRANSHIPMENT FROM CHINA TO WORLDWIDE WITH FULL PACKAGE OF SERVICES AND VICE-VERSA.
* HONG KONG TO WORLDWIDE SERVICES.

宏光發展有限公司
WIDE SHINE DEVELOPMENT LTD.
WIDE SHINE SHIPPING LTD.
RM 2304-6A SHUN TAK CENTRE, 200 CONNAUGHT RD, CENTRAL, H.K.
TEL:8599668 FAX:8589089 / 8589096

中國對外貿易運輸北京總公司
CHINA NATIONAL FOREIGN TRADE TRANSPORTATION CORPORATION

FAR EAST⇄EUROPE CONTAINERIZED SERVICE

VESSEL/VOYAGE	RECEIVING	ETA	ETD
(WB)*TRADE EXPANSION V.W05	11-17/1	18/1	19/1
(EB)*TRADE GREEN V.E01	24-30/1	31/1	1/2

(WB) HAMBURG,ROTTERDAM,ANTWERP
(EB) ZHANGJIAGANG,SHANGGAI

HK⇄MANILA WEEKLY CONTAINERIZED SERVICE

VESSEL/VOYAGE	RECEIVING	ETA	ETD
*WANTON V.005S	6-12/1	13/1	14/1
*WANTON V.007S	13-19/1	20/1	21/1

SINOTRANS
CARGO BOOKINGS CAN ALSO BE ARRANGED BY JARDINE SHIPPING AGENCIES (HK) LTD.

SINOTRANS TIANJIN
HK⇄TIANJIN CONTAINERIZED SERVICE

VESSEL/VOYAGE	RECEIVING	ETA	ETD
*LUCKY HOVER V.9002N	3-9/1	11/1	12/1

SINOTRANS LIAONING
HK⇄DALIAN REGULAR BREAKBULK SERVICE

VESSEL/VOYAGE	ETA	ETD
+BEI FENG V.9024	22/1	25/1

*RECEIVING AT: WIDE SHINE TERMINALS LTD. 宏光貨櫃碼頭有限公司
(CY)青衣島藍草灣道71地段 電話：4338622 (CFS)亞洲貨運大厦3號碼頭4字樓 電話：4217693 4955211
+中華貨櫃碼頭有限公司（觀塘茶果嶺道41號） 電話：7750235

國恒運輸有限公司
GUOJI TRANSPORT CO., LTD.
中環信德中心2706室 電話：858 4348

廣州經濟技術開發區國際運輸實業有限公司
International Transport Enterprise Co. (GETDD) Ltd.
香港↔黃埔↔廣州（貨櫃及散貨航線）
船名：穗五一號／穗五二號
專門承運經黃埔進出口各類危險品
兼收黃埔至武漢／成都火車貨（整箱貨）

天津天新國際貨運有限公司
INTERNATIONAL TRANSPORTATION & CARGO SERVICES LIMITED, TIANJIN
香港—天津（新港）貨箱／雜貨班輪

"K"LINE
川崎汽船株式會社

船期	船名	直航
到港：9/1 啓航：10/1	"ARAUCO"	智利各埠Iquique, *Valparaiso, San Antonio, Antofagasta.
到港：31/1 啓程：33/1	"SEA EXPORTER"	加勒比海：Port of Spain, San Juan, Cristobal, Kingston, Santo Domingo, Port Au Prince, Buenaventura. (LCL Acceptable)
到港：34/1 啓航：35/1	"HIMALAYA MARU"	西非：APAPA, LOME, ABIDJAN

總代理：川崎（香港）有限公司
香港統一中心33字樓 電話：8615561
文件部：（出口）8615515 （入口）8615526
澳門接洽處：澳門嘉豐航運有限公司 澳門南灣街南灣商業中心A座1101室 電話：553311 傳真機：569233
收貨站：利高集運倉庫有限公司
散貨：油塘灣崇德園二號
智利收貨站：發記運輸有限公司尖沙咀海運橋地下

富利滿船務運輸公司
FULLYMOON SHIPPING & TRANSPORT CO.
(Wholly owned by Fullymoon Shipping Co. Ltd)
九龍尖沙咀廣東道海港城環球航運中心902室
Suite 902, World Shipping Centre, Harbour City, Canton Road, Tsimshatsui, Kowloon.
Fax: 735-5818 Telex: 30717 FULMO HX
TEL: 735-4881 (6 Lines)

香港至中國各省
全貨櫃、散貨及集裝箱貨船
廣州、瀾石、江門、東莞、中山、黃埔、容奇、蛇口、珠海
天天有船及可安排船邊收貨
汕頭、福州、厦門、海口、肇慶、湛江、青島、上海、天津、新港、北京、大連
每星期一航次
承辦往來香港與中國各地之陸路拖運服務，包括深圳、廣州、恩平、開平、韶關、福州、汕頭、湛江、惠州、中山、珠海等地、快捷安全。
鐵路運輸：承辦火車至國內各省市鐵路運輸業務
承辦中國、香港往來美國、歐洲、東南亞、中東、澳洲、印度等地之貨物。
歡迎垂詢

龍興貨運有限公司
DARGON RAY CARGO LTD.
基隆／台中／高雄⇄香港⇄中國各地
*原櫃付運，無需轉櫃 *散貨直航，船期密集
*2-3 SAILINGS PER WEEK
*REGULAR CONSOLIATION SERVICES TO INTER ASIA:

SINGAPORE	TOKYO
BANGKOK	YOKOHAMA
BUSAN	KOBE
KEELUNG	NAGOYA
KAOHSIUNG	OSAKA

*ATTRACTIVE RATES+RELIABLE SERVICES
SERVICES:
*SEA/AIR SERVICE WITH VIA SINGAPORE TO EUROPE.
*CUSTOM BROKERS /CHARTERING
*TRANSHIPMENT CARGO & PROJECT CARGO HANDLING.
*PACKING & REMOVAL SPECIALIST+FREE QUOTATION.
Room 104, 1/FL., Federal Building, 369 Lockhart Road, Wanchai, Hong Kong
香港灣仔駱克道三六九號國家大厦一〇四室
Tel:8344102 Fax:852-8344039 Tlx:70308 DRRAY HY Cable:DRAGONRAY

刊登廣告請電
〇八九六二七五

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
基亞華列	KIA WALEED(上午七時)	台灣	現代橋	怡和
海洋皇后	OCEANIA QUEEN(下午七時)	日本	B	中央
東京快輪	TOKIO EXPRESS(下午二時)	歐洲	現代橋	捷成
運利	MILD VICTORY(下午)	台灣	B	輝騰
立裕	UNI.HANDSOME(上午六時)	台灣	A 9	利達
諾巴克	NORASIA MUBARAK(下午三時)	歐洲	國際橋	滙信
檳城	BINCHENG(上午八時)	上海	現代橋	遠運
山茶	SHANCHA(上午七時)	海口	油麻地	招商局
東方友誼	OOCL FRIENDSHIP(下午一時)	美國	國際橋	港郵
寧海	NINGHAI(上午六時)	新畿內亞	B	太古
濟洲	HANJIN CHEJU(下午三時)	美國	海陸橋	韓進
祥春	NORDSUND(上午六時)	台灣	國際橋	海豐
海隆	HAI LONG(下午)	基隆	深水埗	永隆
金華	KING HWA(上午)	高雄	油麻地	永裕
立昇	UNI SHINE(上午四時)	台灣	A39	利達
蘇昌	SU CHANG(上午一時)	南京	B27	鍾山
新墨爾本	ZIM MELBOURNE(下午)	台灣	現代橋	新興
信春	SHIN CHUN(上午六時)	台灣	國際橋	海豐
布蘭尼達	PLANETA(下午)	台灣	現代橋	日郵
昌盛	THUBAN(下午)	台灣	B	昌宏
國翔	NORDSINO(上午十時)	台灣	A	欣洋
海皇象牙	NEP.IVORY(下午一時)	基隆	國際橋	港恒
安娜馬士基	ANNA MAERSK(上午)	西北太平洋紐約	現代橋	馬士基
	GREAT RIZAL(上午)	日本	現代橋	日郵
基亞華列	KIA WALEED(下午)	阿伯拉灣	現代橋	怡和
力加馬士基	LICA MAERSK(上午六時)	歐洲	現代橋	馬士基
明宇	MING UNIVERSE(上午)	洛杉磯紐約	國際橋	華海
多賓馬士基	TORBEN MAERSK(下午)	新加坡	現代橋	馬士基
天駿	TSK CHORUS(下午)	西北太平洋	現代橋	日郵
	WANTON(下午)	馬尼拉	B33	宏光
北鳳	BEI FENG(下午)	大連	B24	宏光
蘇昌	SUCHANG(下午)	南京	B37	鍾山
諾巴克	MUBARAK MAERSK(下午)	日本	國際橋	滙信
祥春	NORDSUND(下午)	曼谷	國際橋	海豐
信春	SHIN CHUN(下午)	高雄日本	國際橋	海豐

今日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
美上美	BOONKRONG II(下午)	曼谷	A41	振盛行
威來	VELA(下午)	曼谷	西區	港興
東富	EASTERN FUJI(下午)	新加坡	B 8	益高
士必金	SPECO KING(下午)	納閩	B27	國光
昌信	CHEMISKY(下午)	曼谷	A33	昌宏
海光	HAI GUANG(下午)	新加坡	A	太平
立裕	UNI.HANDSOME(下午)	曼谷	A9	利達
立順	UNI SHINE(下午)	河拉伯灣	A39	利達
利達	FAIR COSMOS(下午)	台灣	友聯碼頭	景華
國利二號	KUO LIE 2(上午)	高雄	油麻地	永裕
普樂總統	PRES.POLK(上午)	西北太平洋紐約	國際橋	總統
寧海	NING HAI(下午)	新西蘭	B	太古
檳城	BIN CHENG(下午)	澳洲	現代橋	遠運

明日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
陶南七號	DONAM NO.7	釜山	西區	港興
士必貴	SPECO QUEEN	沙巴	B	國光
蘭芝堡	LANGEBERG	基隆	現代橋	怡和
獵戶座	BALTIMAR ORION	馬尼拉	國際橋	港恒
長成	EVER GROWTH	美國	國際橋	利達
長得	EVER GAINING	台灣	國際橋	利達
寶蘇里亞	BUNGA SURIA(上午八時)	歐洲	國際橋	遂初
寶沙	PULSAR	美國	現代橋	大阪
東方灣	ORIENTAL BAY	高雄	現代橋	太古
福興二號	FOO HSING 2(上午)	高雄	油麻地	永裕
利樂	RAYA HAPPINESS	台灣	B	昌宏
東方榮譽	OOCL HONOUR	高雄	國際橋	港郵
	SL.SPIRIT(上午十時)	美國	海陸橋	海陸
威利士星	VILLE DE SATURNE(上午一時)	地中海	A	偉特
解放者	SL.LIBERATOR(半夜)	美國	海陸橋	海陸
海利	HAI LIH	台中	深水埗	永滙
易勃	TRADE VIGOUR	張家港	現代橋	鍾山
易津	TRADE RELISH(上午一時)	天津	B	輝騰
和平南進	HP NAMJIN	釜山	B	港興
新興	XIN NING	曼谷	B	昌宏
海春	HAI CHUN	基隆	深水埗	永隆
	CHANG LING(下午二時)	上海	B	招商局
運洋	MILD OCEAN	上海	B	輝騰

明日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
	SL.SPIRIT(半夜)	西北太平洋紐約	海陸橋	海陸
東方友誼	OOCL FRIENDSHIP(下午)	美國東加拿大	國際橋	港郵
東京快輪	TOKIO EXPRESS(下午)	歐洲	現代橋	捷成
山茶	SHAN CHA(下午)	海口	油麻地	招商局
金華	KING HWA(下午)	高雄	油麻地	永裕
寶蘇里亞	BUNGA SURIA(下午)	釜山	國際橋	遂初
威利士星	VILLE DE SATURNE(下午)	日本	A	偉特
信春	SHIN CHUN	高雄日本	國際橋	海豐
新墨爾本	ZIM MELBOURNE	歐洲	現代橋	新興
國翔	NORDSINO(上午)	印尼	B	欣洋

輪船公司電話表

公司名稱		電話
滙信	NATIONAL MARITIME	8336866
渣華	NEDLLOYD	5455633
日本郵船	NIPPON YUSEN KAISHA(N.Y.K.)	5295541
日本航運	NIPPON LINER	8657238
維航	OCEAN BASE	5211202
東洋	ORIENTAL PEGASU	5250241
太平船務	PACIFIC INTERNATIONAL	5228174
寶輝	PO HUI SHIPPING	5404348
專業	POWER SHIP	8540089
順利	PROSPERITY	5460131
寶威	POWICK SHIPPING LTL	5413682
金輔	RICHOWN SHIP	5414108
三寶	SAMBRO	5411112
海陸	SEALAND	5235231
三達	SAMTA SHIPPING	5419610
三利	SAMLEE	5442800
欣洋	SEAWISE	5443228
海柏	SEAPAK SHIPPING	5592946
森那美	SIME DARBY	5433902
順昌	SHUN CHEONG	5249096
新興	SUN HING	8420869
太古	SWIRE	5264311
南翼	SOUTH WING	5405689
南方	SOUTHERN SHIPPING	5411112
中富	SINO EXPRESS	8150833
大源	TA YUEN	5468151
	TASMAN ASIA	8458687
昇航	THESEAS	5433708
泛洋	TRANS-OCEAN	5591015
陸洋	TRANS REGIONAL	5763110
海外聯合	UNION OVERSEA	5412821-4
懋德	UNIQUE SHIP	5731828
偉特	VICTOR	5411833
威高	VIGOUR	5250031
華林	VALLEM	5233911
華海	WARHAI ENTERPRISE	5433388-3
緯利	WILLY	5592031
吳淞	WOO SUNG	5413332
世冠	WORLD CROWN	3455156
山下	YAYMASHITA SHINNIHON	5295501-8
益豐	YICK FUNG	8691138
永裕	YONG YUH	5592021
鍾山	ZHONG SHAN	8683112
亞聯	AHRENKIEL	5282228
大西洋	ACE ATLANTIC STAR	7313333-9
總統	AM.PRESIDENT LINE	7221722
亞利來	ARYA	5458131-5
安興	AN HSING	5484891-2
中英	ANGLO-EASTERN	5283731
百保利	BARBER WILHELMSEN	7320333
邊行	BEN LINE	7213111
大彭	BLOOMING LINES	5489398
怡興	CCJ SHIPPING	8680833
中央	CENTRAL MARITIME	5357091-7
美邦	C.F.SHARP	8331968
招商局	CHINA MERCHANTS	5440555
華運	CHINA RESOURCES	8283668
朝陽	CHO YANG	5418233
振盛行	CHIN SHENG HONG	5485794
朝聯	CHIU LUN	8168111
珠江	CHU KONG	8591443
沙晴	CMCR	5210235-9
港怡	CONTRAST SHIPPING	5284701
康威	CONWAY	8152178
大工	COSMOS INTERNATIONAL	5295501
遠運	COSTRAN	5459059
嘉信	CRESSON	4571858
大榮	DAWIN	5591901
天祥	DODWELL	7217223
東發	DONG FAT	5438863
東宇	DONG WOO	5444126
東亞	EAST ASIA	5724318
寶隆	EASTASIATIC	5743434
東源	EASTERN WORLDWIDE	3497632
國光	EAST WEST	7391911
長運	ETERNAL WAY	8339989
益大	ETERNITY	5459861
華洋行	EURO-ASIA LINE	8151368
福來	EVERETT	5453911
恒閣	EVERPOLE FORWARDING	5437393
展達	EVOLUTION	5412831
快航	EXPRESS SHIPPING	8255119
華夏	FAR EAST ENTERPRISE	8283668

中國遠洋運輸公司 CHINA OCEAN SHIPPING COMPANY

總代理：招商局貨櫃航運有限公司 FAX: 5417534(1F) 5422795(2F) 8504025(3F)
GENERAL AGENTS: CHINA MERCHANTS CONTAINER LINES LTD., 電話：5435511 (30線)
香港干諾道中152－155號招商局大厦1－3樓 電掛：CONLINE HONG KONG 傳真：5417534 電傳：62098 CMCL HX 81212 CMCL HX
MACAU AGENTS CHIU LUN AGENCY SHIPPING LIMITED 電傳：88837 COTS OM 電話：579731 5線 圖文傳真：591033
澳門代理：朝聯船務有限公司 澳門南灣保博士街1-3號國際銀行大厦12樓1201-1202室

香港定期直航美國加拿大全貨櫃航線

WEST COAST & CANADA
Accepting CY cargo: LONG BEACH/LOS ANGELES/OAKLAND/SAN FRANCISCO/SEATTLE/VANCOUVER
Also Accepting CY cargo: PORTLAND/TACOMA/LONGVIEW
MLB Service: TORONTO/MONTREAL (via VANCOUVER) / HOUSTON (via LONG BEACH)

EAST COAST
Accepting CFS/CY cargo: NEW YORK/CHARLESTON/HOUSTON

VESSEL	VOY	CLOSING CY	ETD HKG	ETA LB/LA	OAK/SFO	MLB* HOU	SEA	VCR	NYK	CHS
GAO HE	3E	9/1	11/1	29/1	30/1	1/2	2/2	3/2	12/2	15/2
BING HE	52E	16/1	18/1	5/2	6/2	8/2	9/2	10/2	19/2	22/2
YI HE	51E	23/1	25/1	12/2	13/2	15/2	16/2	–	4/3	7/3
TA HE	34E	23/1	25/1	9/2	10/2	12/2	13/2	14/2	–	–
TAI HE	25E	30/1	1/2	19/2	20/2	22/2	23/2	24/2	4/3	7/3
PU HE	17E	6/2	8/2	26/2	27/2	1/3	2/3	3/3	12/3	15/3

REMARK: CY Closing 23:00 Hours Every Wednesday CY—Hit Berth No.4

香港直航南美洲貨櫃航線（東岸）

VESSEL	VOY	CLOSING CFS	CLOSING CY	ETA/ETD HKG	SANTOS	MONTE VIDEO	BURNOS AIRES
DA SHAN PING	77W	15/01	16/01	17-20/01	5/04	15/03	01/03
XIANG CHENG	59W	01/02	02/02	03-06/02	27/3	12/04	19/04
JUN LIANG CHENG	74W	15/2	16/2	17-20/2	6/5	15/4	1/4

Receiving Station: CY & CFS: TYTL 60 Tsing Yi Island, Inside EURO ASIA SHIP YARD Tel: 4979590 & 4979670

香港特快定期十直航中東全新貨櫃航線

Accepting FCL+LCL Cargo for: DUBAI/SHARJAH, DAMMAM, KUWAIT & KARACHI
Also accepting FCL Cargo for RIYADH, VIA DAMMAM BANDAR ABBAS ABU DHABI, DOHA, MUSCAT/MINA QA BOOS, VIA DUBAI and the other points
FIXED DAY SCHEDULE ETA HKG ON EVERY 9,20,29

VESSEL	VOY	Closing CFS	Closing CY	ETA HK	Dubai/Sharjah	Dammam	Kuwait	Karachi
PEACE RIVER	6	22/1	22/1	24/1	8/2	9/2	–	13/2
QING HE	79	17/2	17/2	19/2	11/3	12/3	–	16/3

CY & CFS TYTL 60 Tsingyi Island (inside EURO ASIA SHIP YARD) Tel: 4979670/4979590

香港特快直航曼谷 星加坡 檳城

VESSEL	VOY	CLOSING CY	ETA HKG	S'PORE	PENANG	BKK	PKL
Δ SHANG CHENG	143	13/1	15/1	22/1	20/1	24/1	25/1
+ FU YANG SHAN	25	18/1	20/1	25/1	27/1	27/1	29/1
* PEACE RIVER	6	22/1	24/1	29/1	31/1	31/1	2/2

ALSO ACCEPT FCL/FCL TO BANGKOK VIA SINGAPORE
Receiving Station HIT BERTH No.4 + DIRECT CALL TO PENANG FLOATA * EURO ASIA

香港特快直航馬尼拉航線

VESSEL	VOY	CY	ETD HKG	MANILA SOUTH	MANILA NORTH
HAN ZHONG HE	187	13/01	15/01	–	17/01
HAN ZHONG HE	189	27/01	30/01	–	01/02

*ALSO ACCEPTING CARGO TO CEBU
RECEIVING STATION: * NORTH HARBOUR: HIT BERTH NO.4
Δ SOUTH HARBOUR: EUROASIA SHIP YARD

香港直航日本貨櫃航線

VESSEL	VOY	CLOSING CY	ETD HKG	NAG	YOK	OSA	KOB
GU CHENG	101	8/1	10/1	16/1	17/1	–	18/1
AN WU JIANG	107	15/01	17/01	23/01	24/01	–	25/01
LING QUAN HE	107	22/1	24/1	30/1	31/1	1/2	2/2

Receiving Station: TYTL 60 Tsingyi Island inside EURO ASIA SHIP YARD

香港直航歐洲貨櫃航線

Direct call: FELIXSTOWE, ROTTERDAM, HAMBURG, ANTWERP, DUNKIRK.
Also accepting cargo for all UK destination & Scandinavia (AARHUS, COPENHANGEN, GOTHENBURG, STOCKHOLM, HELSINKI, BORDEAUX)
(LCL cargo for major UK inland destination acceptable)
ALSO ACCEPTING CARGO TO SINGAPORE/JAKARTA

VESSEL	VOY	Closing CFS	Closing CY	Arr HKG	FEL	RTM	HAM	ANT	DKK
BEAUTY RIVER	1W	11/1	12/1	13/1	8/2	10/2	12/2	14/2	–
XING HE	54W	12/1	13/1	14/1	9/2	11/2	13/2	15/2	–
KANG HE	23W	22/1	23/1	24/1	19/2	21/2	23/2	25/2	27/2
LIAO HE	66W	27/1	28/1	29/1	24/2	26/2	28/2	2/3	–

Receiving: CFS – Yiu Lian, Town Lot No.72, Tsingyi Island, N.T. Tel: 4970419
CY – HIT Berth No.4 Tel: 4897929

香港直航地中海貨櫃航線

VESSEL	VOY	Closing CFS	Closing CY	ETD HKG	BARCELONA	MARSEILLES	GENOA	NAPLES
PROSPERITY RIVER	5W	07/01	08/01	10/01	02/02	04/02	06/02	–
HUA SHUN HE	18W	17/01	18/01	20/01	13/02	15/02	17/02	–
FEN HE	6W	27/1	20/1	31/1	24/2	26/2	28/2	2/3

Receiving Station – CY: FLOATA depot 'K' Tuen Mun 4637869, CFS: FLOATA depot 'C' Tuen Mun 4637787

香港直航紅海 地中海(東岸)貨櫃航線

ACCEPTING CY/CY CARGO TO JEDDAH, LIMASSOL, ALEXANDRIA, BEIRUT, OUZAI, TRIPOLI (LEBANON), LATTAKIA, PIRAEUS, MERSIN. (Via LIMASSOL)

VESSEL	VOY	CLOSING	ETD HKG	JEDDAH	LIMASSOL
FU WEN SHAN	15	23/01	24/01	10/02	16/02
FENG SHUN SHAN	28	3/2	4/2	20/2	26/2

RECEIVING CY: FLOATA DEPOT 'K' TUEN MUN 4637869.

香港 中國全貨櫃航線

港口	船名	航次	抵港	開航
青島	PING XIANG CHENG	414	10/1	11/1
	YANG FANG KOU	141	14/1	15/1
	PING XIANG CHENG	416	20/1	21/1
上海	LIN JIANG	367	13/1	14/1
	LIN JIANG	369	23/1	24/1
	HONOR RIVER	2E	27/1	28/1
新港	XIONG YUE CHENG	416	8/1	9/1
	QING HE	78	13/1	14/1
	XIONG YUE CHENG	418	24/1	25/1
大連	SHUN JIANG	333	11/1	12/1
	SHUN JIANG	335	26/1	27/1
大連/新港	LUO HE	71E	2/2	3/2
福州	HAN ZHONG HE	188	20/1	21/1
黃埔	LING QUAN HE	106	17/1	18/1
	GU CHENG	102	24/1	25/1
	AN WU JIANG	110	31/1	1/2
廈門	HUA YING	9103	9/1	10/1
	HUA JIA	9104	14/1	15/1
汕頭	LIAN JIANG	565	14/1	15/1
	LIAN JIANG	569	28/1	29/1

進口船隻

港口	船名	航次	抵港	港口	船名	航次	抵港
星加坡	FU YANG SHAN	24	6/1	地中海	HUA SHUN HE	17E	9/1
馬來亞	AN WU JIANG	105	9/1	日本	GAO HE	1W	9/1
歐洲	AN HE	22E	11/1	中國	PROSPERITY RIVER	5W	9/1

招商局船務企業有限公司 CHINA MERCHANTS SHIPPING & ENTERPRISES CO.,LTD.

香港干諾道中152-155號招商局大廈2.11.12.13.14樓
TLX: 61971 CMSNC HX 入口 69139 CMSFA HX 出口
FAX: 5412084 入口 8151837 出口
TEL: 貨船 8158418 出口 8152069 入口 散貨 8150995 出口 5440555 入口

上海海興輪船有限公司

香港⇄上海 定期客貨班輪

船名		航次	收貨期	抵港期	離港期
海興	HAIXING	V.3	12–13/1	11/1	16/1
上海	SHANGHAI	V.4	17–18/1	16/1	21/1
海興	HAIXING	V.5	27–28/1	26/1	31/1
上海	SHANGHAI	V.6	1–2/2	31/1	6/2

香港⇄寧波 定期客貨班輪

船名		航次	收貨期	抵港期	離港期
海達	HAIDA	V.2	6–7/1	5/1	11/1
海達	HAIDA	V.4	20–21/1	21/1	26/1

中國遠洋運輸公司浙江省公司

香港⇄寧波 溫州/海門 (定期貨櫃班輪) 每月5航次

船名		航次	收貨期	抵港期	離港期
浙鵬	ZHELI	V.2/3	16/1–20/1	21/1	22/1
浙鵬	ZHELI	V.4/5	1/2–4/2	5/2	6/2
浙鷺	ZHELU	V.6/1	1/1–4/1	5/1	6/1
浙鷺	ZHELU	V.2/3	10/1–14/1	15/1	16/1

香港⇄寧波 散貨班輪每月4航次
北安 BEIAN 5/1抵港
衢江 QUJIANG 每月一航次

香港⇄上海 青島
浙鷗 ZHEKUN 2/1抵港
浙鵬 ZHEPENG 每月一航次
北安 BEIAN 5/1抵港

甌江船務有限公司

香港⇄溫州 定期客貨班輪
雁蕩山 YANDANGSHAN 10/1 10/1 13/1
雁蕩山 YANDANGSHAN 20/1 20/1 23/1
*兼收整箱貨櫃

遠洋輪船有限公司

香港⇄大連 貨櫃/散貨散班輪
兼收沈陽，營口，遼陽，吉林及長春
勇敢 GALLANTRY 4/1抵港
木星 MUSING 3/1抵港

中國遠洋運輸公司江蘇省公司

香港⇄張家港 南京
江安 JIANGAN 每月一航次 雨花 YUHUA 每月一航次

揚子江輪船股份有限公司

香港⇄武漢
揚子江1 YANGZIJIANG 1 揚子江2 YANGZIJIANG 2

中國遠洋運輸公司河北省公司

香港⇄秦皇島 新港 貨櫃/散貨班輪
兼收秦皇島，錦州，沈陽，長春，哈爾濱，唐山，天津，廊坊，張家口，承德，滄州，北京，保定，石家庄，邢台，邯鄲，大同，太原，蘭州，西安，雜貨及拼/整櫃貨。
豐寧 FENGNING 6/1抵港

香港⇄新港
安國 ANGUO 每月一航次
安新 ANXIN 5/1抵港

新港⇄香港 東南亞
東光 DONG GUANG 每月一航次

廣州海運管理局

香港⇄海口
山茶 SHAN CHA 7/1 7/1 8/1
山茶 SHAN CHA 11/1 11/1 12/1
山茶 SHAN CHA 19/1 19/1 20/1

香港⇄汕頭
汕頭特區碼頭，永泰碼頭，港務局碼頭
廈門水上運輸公司 TBN
汕頭市水上運輸公司 TBN
天天收貨，每週二航次，上環貨物裝卸區收貨，並可安排拖櫃，拆櫃服務，另可安排船邊收貨、起卸

本公司亦承接下列服務：
- 各大城市之火車包卡及陸路零散運輸。
- 本港及中轉運輸，拖櫃，入櫃，拆櫃及儲倉服務。
- 機械及廠房設備拆、轉一條龍服務。
- 台灣、南韓之散貨，貨櫃服務來往香港及中國各地而無須轉櫃。
- 集裝箱各項服務。
- 大宗貨物，可安排專船接運。

中國對外貿易運輸公司錢塘公司 CHINA NATIONAL FOREIGN TRADE TRANSPORTATION CORP., QIAN TANG CO.

上海/香港定期散雜貨服務
鰲江 AOJIANG V.01 ETA 13/01 ETD 16/01
鰲江 AOJIANG V.03 ETA 28/01 ETD 31/01
收貨站：九龍長沙灣潤發倉碼有限公司 TEL:7288321

安徽遠洋運輸公司 CHINA OCEAN SHIPPING CO., ANHUI BRANCH

上海/香港定期散雜貨服務
皖平 WAN PING V.59 ETA 10/1 ETD 14/1
皖平 WAN PING V.61 ETA 25/1 ETD 29/1
收貨站：灣仔/官塘鳳通碼頭 TEL:5498137

總代理：騰隆有限公司
TITCHBORNE COMPANY LIMITED
[illegible]
Tel: 5202112 Fax: [illegible]

長計有限公司 LONG TREND LIMITED

香港銅鑼灣[illegible]19–23號[illegible]商業大廈3字樓

本司專辦集裝箱及散貨運輸業務和承辦在香港中轉至中國內地及世界各地的運輸。

船名："前進300" 香港⇄新塘(增城)
香港⇄太平(東莞)

天天收貨，三天免費倉期，四天一班。
收貨站：荃灣卸貨區。

入口船期預告

船名		開來港口	月日	公司
湘江	XIANG JIANG	上海	1月9	輝騰
新愛比利亞	ZIM IBERIA	美國	1月9	新興
高華	GOWA	新加坡	1月9	太平
嘉發	JIA FA	大連	1月9	華夏
福士貨櫃	BLESS CONTAINER	台灣	1月9	寶成
新海華	NEW HAI HUA	上海	1月9	金發
明運	MING FORTUNE	澳洲	1月9	華海
太平洋勝利	ATLANTIC SENATOR	歐洲	1月9	怡和
天躍	TIAN YUE	天津	1月9	輝騰
華洋	SINO OCEAN	青島	1月9	太平
東方榮譽	OOCL HONOUR	高雄	1月9	港郵
柯華巴	AL. WAJBA	台灣	1月9	怡和
半島灣	PENINSULAR BAY	歐洲	1月9	太古
朝陽勝利	CHOYANG VICTORY	高雄	1月9	朝陽
新的港	ZIM TRIESTE	新加坡	1月9	新興
渣華范達文	NL. VAN DIEMEN	新加坡	1月9	渣華
國家	KUO CHIA	曼谷	1月9	欣洋
雅那加	ACHLERGRACHT	台灣	1月9	寶成
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	美國	1月9	川崎
和平東南	H.P. DONGNAM	釜山	1月9	港興
阿祖卡船長	KAP. ARTJUKH	日本	1月9	華林
塞利馬士基	CECILIE MAERSK	新加坡	1月9	馬士基
海王	HAI WANG	高雄	1月9	永裕
可立馬	COLIMA	美國	1月9	偉特
蘇鶴	SUHE	南京	1月9	華夏
金灣	GOLDEN BAY	曼谷	1月9	港興
沙嘉	NORASIA SHARJAH	台灣	1月9	歷信
瑞克麥斯天津	RICHMERS TIANJIN	歐洲	1月9	捷成
長洋	EVER OCEAN	新加坡	1月9	利達
迪漢武夫	NIKOLAY TIKHONOV	歐洲	1月9	華林
明順	MING PROSPERITY	台灣	1月9	華海
國慶	AMALIA	新加坡	1月10	欣洋
長進	EVER ONWARD	台灣	1月10	利達
通順	MILD SPLENDOUR	曼谷	1月10	輝騰
明州十號	MING ZHOU10	寧波	1月10	華夏
五蓮泉	WU LIAN QUAN	青島	1月10	華夏
海洋玫瑰	MARINE ROSE	釜山	1月10	港興
天笠山	TIAN LI SHAN	武漢	1月10	海豐
海昇	MARINE SHINE	曼谷	1月10	永隆
皖平	WANPING	上海	1月10	騰源
魯裕	LUYU	青島	1月10	華夏
金龍	JINLONG	上海	1月10	金發
海龍	SEA DRAGON	新港	1月10	太平
天神	TIAN SHEN	天津	1月10	輝騰
威利海皇	VILLE DE NEPTUNE	台灣	1月10	偉特
海蓮	SEA LOTUS	台灣	1月10	海陸
泰勒總統	PRES. TYLES	美國	1月10	總統
羅施馬士基	LAUST MAERSK	歐洲	1月10	馬士基
費里克斯托	HANJIN FELIXSTOWE	歐洲	1月10	韓進
和達華嘉	WATERDR AGER	新加坡	1月10	港怡
江少尉	KIANG REEFER	弗里曼特爾	1月10	寶隆
長行	EVER GOING	美國	1月10	利達
波里安特	BORIS ANDREEV	新加坡	1月10	華林
鱷魚勝利	ALLIGATOR VICTORY	新加坡	1月10	大阪
查爾斯角	CAPE CHARLES	美國	1月10	日郵
挑戰者	HYUNDAI CHALLENGER	美國	1月10	太古
海鋒	SEA PIONEER	日本	1月10	日郵
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	1月10	永裕
陶南九號	DONAM No. 9	巴生	1月10	港興
麗嘉一號	LIKA I	台灣	1月10	ASPAC
雅歐高	ARAUCO	日本	1月10	捷成
太平洋箭	PACIFIC ARROW	新加坡	1月10	大阪
長春	W.H. 203	台灣	1月10	海豐
波堤馬	BALTIMAR SATURN	胡志明市	1月10	港興
加州土星	CALIFORNIA SATURN	美國	1月10	日郵
運翔	LUCKY HOVER	天津	1月10	宏光
桐他山度士	FROTASANTOS	新加坡	1月10	豐利行
金奧利	GOLD ORLI	基隆	1月10	新興
海民	MARINE CROWN	台灣	1月11	永隆
海恩	HAI IN	基隆	1月11	永隆
	MAGLEBY MAERSK	美國	1月11	馬士基
秀山	XIU SHAN	上海	1月11	向大
新馬尼拉二號	ZIM MANILA II	馬尼拉	1月11	新興
海有	HAI YOU	台中	1月11	永隆
	PRACA	歐洲	1月11	華夏
海民	OCEAN CROWN	基隆	1月11	東宇
三江	SAN JIANG	上海	1月11	輝騰
東富五號	TOYOFUJI NO. 5	日本	1月11	和洋
嘉灣灣	CARGO BAY	基隆	1月11	港興
萊茵丸	RHINE MARU	地中海	1月11	大阪
東方和諧	OOCL ACCORD	台灣	1月11	港郵
新星加坡	ZIM SINGAPORE	台灣	1月11	新興
福春	FUCHUN	台灣	1月11	海豐
海皇琥珀	NEP AMBER	美國	1月11	港恒
新依力	ZIM EILAT	台灣	1月11	新興
前進	ASIAN PROGRESS	檀香山	1月11	日郵
馬士基探戈	MAERSK TANGO	台中	1月11	馬士基
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	1月11	永裕
海利	HAI LIH	台中	1月11	永隆
雅士蓮	ACX LOTUS	日本	1月11	日郵
南泰公主	NANTAI PRINCESS	基隆	1月11	欣洋
曼哈頓橋	MANHATTAN BRIDGE	美國	1月11	川崎
自由	SL. FREEDOM	美國	1月11	海陸
阿騎雅	ALSIA	日本	1月11	寶隆
希爾威他	SD. HELVETIA	日本	1月11	寶隆
賢達	T. WENDA	歐洲	1月11	天祥
浙鷹	ZHE YING	寧波	1月12	富春
馬士基霸桃	MAERSK PINTO	馬尼拉	1月12	馬士基
運豐	YUN FENG	大連	1月12	華夏
超發	SUPER SEVEN	青島	1月12	華夏
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	台灣	1月12	寶威
聯威	UNITEDWAY	青島	1月12	景泰
天燕	TIAN YAN	天津	1月12	輝騰
海興	HAI XING	上海	1月12	招商局
瑪連娜	SL. MARINER	新加坡	1月12	海陸
亞譚斯總統	PRES. ADAMS	美國	1月12	總統
亨伯橋	HUMBER BRIDGE	歐洲	1月12	川崎
諾柯萬蘇亞	NORASIA AL MANSOORAH	歐洲	1月12	歷信
金尼斯基	KAP. KANEVSKIY	歐洲	1月12	華林
米哈諾夫	MAKSIM MIKHAYLOV	日本	1月12	華林
邊拿芬	BENAVON	歐洲	1月12	邊行
中華出口商	OOCL EXPORTER	美國	1月12	港郵
	ST. NIKOLAS I	基隆	1月12	日郵
大同	ASIAN COSMOS	日本	1月12	川崎
銀快輪	SILVER EXPRESS	新加坡	1月12	海運
馬嘉烈馬士基	MARGRTHE MAERSK	新加坡	1月12	馬士基
亞士馬士基	AXEL MAERSK	西北太平洋	1月12	馬士基
	CEYNOWA	泗水	1月12	華夏
桂林	KWEILIN	新西蘭	1月13	太古
敖江	AOJIANG	上海	1月13	騰隆
陶南八號	DONAM NO. 8	基隆	1月13	港興
茱蘭迪亞	JUTLANDIA	歐洲	1月13	寶隆
巴黎	CGM PARIS	地中海	1月13	寶隆
蘭芝堡	LANGEBERG	基隆	1月13	怡和
漢城	HANJIN SEOUL	美國	1月13	韓進
士必鉅	SPECO GIANT	沙巴	1月13	國光
海洋能力	OCEAN COMPETENCE	日本	1月13	大阪
賓嘉安珊娜	BUNGA ANGSANA	庇能	1月13	遂初
夏威夷	SL. HAWAII	美國	1月13	怡和
娜斯馬士基	LARS MAERSK	基隆	1月13	馬士基
貿易	TRADE EXPENSION	上海	1月13	宏光
東方友好	OOCL AMITY	台灣	1月13	港郵
希比卡斯	KYIOWA HIBISCUS	南太平洋島	1月13	怡和
天翔	SKY HOVER	天津	1月13	輝騰
美西美	MAH IV	曼谷	1月13	振飛行
歌莉亞	GLORIA	釜山	1月14	海興
怡春	YICHUN	台灣	1月14	海豐
耐能	SL. ENDURANCE	美國	1月14	海陸
新海河	XINGHAIHE	澳洲	1月14	遠運
長冠	EVER LAUREL	日本	1月14	利達
明多	MING PLENTY	歐洲	1月14	華海
國泰	DANAOS	台灣	1月14	欣洋
東方同盟	OOCL ALLIANCE	台灣	1月14	港洋
風向	WINDWARD	弗里曼特爾	1月14	川崎
亞瑞斯	ARAS	日本	1月14	海洋
拉納	RAGNA	基隆	1月14	東宇
海福	OCEAN BLESSING	日本	1月14	大成
渣華萬祿	NL VAN NOORT	新加坡	1月14	渣華
海皇石榴	NEP GARNET	美國	1月14	港恒
天樂	TSK MELODY	日本	1月14	日郵
海國	MARINE KINGDOM	台灣	1月15	韓進
東方博愛	OOCL CHARITY	阿拉伯灣	1月15	港郵
漢江	HANGANG GLORY	釜山	1月15	東宇
永春	W.H. WY	台灣	1月15	海豐
海皇翡翠	NEP. EMERALD	基隆	1月15	港恒
獵戶座	BALTIMAR ORION	馬尼拉	1月15	港恒
長華	EVER GRAND	美國	1月15	利達
長洋	EVER OCEAN	台灣	1月15	利達
亞洲迅航	ASIAN VENTURE	美國	1月15	大阪
國興	KUD HEIN	台灣	1月15	欣洋
斯里馬泰	LANKA SRIMANI	基隆	1月15	華洋行
浙鷺	ZHELU	寧波	1月15	招商局
百利達	PLATA	日本	1月15	日郵
協和大山	CONCORD DAISEN	地中海	1月15	大阪
海珍珠	SEA PEARL	日本	1月15	太平
泰堡	TAIBAO	曼谷	1月15	吳淞
菲明圖橋	FREMANTLE BRIDGE	基隆	1月16	川崎
愛比	ELBE	歐洲	1月16	大阪
明春	MING CHUN	台灣	1月16	海豐
鎌倉	KAMAKURA	高雄	1月16	日郵
南非瓦爾	VAAL	南非	1月16	怡和
西雅圖	HANJIN SEATTLE	高雄	1月16	韓進

香港代理

華潤運輸倉儲有限公司
CHINA RESOURCES TRANSPORTATION & GODOWN CO., LTD.
華夏企業有限公司
FAR EAST ENTERPRISING CO., (H.K.) LTD.
香港灣仔港灣道二十六號華潤大廈十九樓

TELEX 73333 FAREN HX
TEL 8283668
FAX 8345584
19/F, CHINA RESOURCES BLDG., 26 HARBOUR ROAD, WAN CHAI HONG KONG

航線	船名／航次	收貨期	抵／離期		電話
香港⇌鹿特丹/安特衛普/漢堡	▲FARANDOWSKI V.40	9-14/1	15-16/1	(出)	8283563
	▲CHOPIN V.11	22-27/1	28-29/1		8283567
					8283562
	▲ALSO ACCEPTING FCL DIRECT TO GDYNIA, POLAND			(入)	8283586
	ACCEPTING FCL & B/BULK TO ROTTERDAM, ANTWERP, HAMBURG WITH TRANSHIPMENT BREMEN, AMSTERDAM, LE HAVRE, LONDON, LIVERPOOL, SCANDINVIA, U.K.				
香港⇌大連	•運豐"YUN FENG"V.DT159	14-15/1	17-18/1	(入)	8283509
	•嘉發"JIA FA"V.DJ049	8-9/1	10-11/1	(出)	8283515
	•嘉發"JIA FA"V.DJ051	20-22/1	23-24/1		8283510
	大連、連雲港兼收併箱服務				8283516
	兼收瀋陽、長春、哈爾濱及東北地區各城市整箱貨				
香港⇌天津/新港	•天翔輪"SKY HOVER"V.40B	25-31/12	1-2/1	(出)	8283564
	•天昌輪"TIAN CHANG"V.56W	26/12-1/1	2-3/1		8283595
	•天燕輪"TIAN YAN"V.117B	2-8/1	9-10/1		8283568
	兼收北京、石家莊、秦皇島、唐山、大同、保定、蘭州、太原、西安貨			(入)	8283585
香港⇌青島	•樂裕泉"LE YU QUAN"V.QE006	13-19/1	19-21/1	(入)	8347227
	•魯裕"LU YU"V.QY133	30/12-6/1	6-8/1	(出)	8283564
	散貨船每月三航次，天天收貨				
香港⇌上海	芝山一"ZHI SHAN 1"	7-8/1	8-9/1	(入)(出)	8283501 8283579
香港⇌寧波	明州十"MING ZHOU 10"V.MZT46	9-10/1	10-11/1	(入)	8283500
	明州四"MING ZHOU 4"V.MZT40	3/1	30/12-4/1	(出)	8283578
	散貨船每月四航次				8283579
香港⇌南京/南通/張家港/上海	•蘇鶴"SU HE"V.H9103	7-9/1	9-11/1	(入)	8283500
	•蘇鶴"SU HE"V.H9104	21-23/1	24-25/1	(出)	8283577
	全貨櫃定期班輪每月9、24日抵港，兼收併箱貨往南京				8283576
	•蘇麒"SU QI"V.Q9103	5-7/1	7-8/1		8283578
	•蘇麒"SU QI"V.Q9104	19-21/1	21-22/1		8283579
	全貨櫃定期班輪每月7、21日抵港，兼收併箱貨往張家港及南通				
	知音"ZHI YIN"	REPAIRING			
	芝山四"ZHI SHAN 4"	9-10/1	9-12/1		
	兼收：蕪湖、合肥、安慶、九江、蘇州、無錫、常州等地貨物				
香港⇌武漢	••琴台"QIN TAI"V.QT030	2/1	31/12-3/1	(入)	8283500
	••琴台"QIN TAI"V.QT032	19-21/1	19-22/1	(出)	8283578
香港⇌廈門	•嘉運"JIA YUN"V.X9104	10-11/1	11-19/1	(入)(出)	8283501 8283581
香港⇌海口	•同安"TONG AN"V.KA094	2-4/1	2-7/1	(入)	8283500
	•同安"TONG AN"V.KA096	12-14/1	12-15/1	(出)	8283589
	•同安"TONG AN"V.KA098	21-24/1	23-25/1		8283588
香港⇌汕頭	龍華"LONG HUA"1, "LONG HUA"2 汕頭號"SHAN TOU"			(入)	8283503
	龍山"LONG SHAN". 《每星期兩航次，天天收貨。》			(出)	8283594
香港⇌廣東	中土出"CHUNG TAO CHUT" 3, 4, 11, 13, 15, 25, 27, 28			(入)	8283503
	往來廣州、黃埔、水口、開平、新會、澳頭、容奇			(出)	8283581
香港⇌北海	南方"NAN FANG 907. 908. 909" 海翔505 "HAI XIANG505" 鴻達"HONG DA"			(入)	8283502
	兼收：海口、防城散貨 三天免費倉期《每星期兩航次》			(出)	8283581

說明：★全貨箱班輪 ★★貨箱／散貨班輪

本公司受各船東委托爲貨運代理，可按客戶要求，安排專船往國內及海外各港口，並承辦本港拆、裝箱及拖車等業務，聯繫電話：8283569 華北 8283579 華中 8283589 華南 8283515 遠寧

香港←→汕頭特區碼頭

汕頭龍華企業有限公司屬下船隊

龍山 "LONG SHAN"
龍華一 "LONG HUA 1"
龍華二 "LONG HUA 2"
汕頭號 "SHAN TOU"

天天收貨

收貨站：祥記碼頭（觀塘卸貨區內）
電話：054857922 054895781
香港代理：華夏企業有限公司
聯絡電話：8283589 8283594

華夏企業有限公司

山東業務部
香港灣仔港灣道25號海港中心21字樓2104-6室
電話：8347227 傳真：8347456

香港 ⇄ 青島

集裝箱班輪（兼收濟南、淄博、濰坊、連雲港整箱貨）
（每月四航次）

船名	航次	收貨期 CFS	收貨期 CY	截貨期 CFS	截貨期 CY	到 離港
魯裕 LU YU	V.QY133	1/1	8/1	9/1	10/1	10-12/1
SUPER SEVEN	V.QS006	10/1	12/1	14/1	15/1	15-17/1
樂裕泉 LE YU QUAN	V.QE066	13/1	16/1	18/1	19/1	19-21/1

收貨站：華聯貨運有限公司 電話：4970305
於每航次截貨後4天開始收下航次CFS

散貨班輪（兼收中國各口岸大宗散貨）

船名	航次	收貨期 CFS	收貨期 CY	截貨期 CFS	截貨期 CY	到 離港
淑玉泉 SHU YU QUAN	V.11	—		—		8-11/1
五蓮泉 WU LIAN QUAN	V.11	—		—		10-14/1
舜泉 SHUN QUAN	V.QU001	14/1		14/1		13-15/1

香港 ⇄ 煙台

集裝箱/散貨班輪（每月一至二航次）

船名	航次	收貨期 CFS	收貨期 CY	截貨期 CFS	截貨期 CY	到 離港
柳絮泉 LIU XU QUAN		—	—	—	—	12-16/1
皇華泉 HUANG HUA QUAN	V.9035	7/1	16/1	18/1	19/1	20-21/1

請各收貨、付貨人逕往本公司辦理有關手續

RCL 宏海箱運有限公司

總代理：REGIONAL CONTAINER LINES

全貨櫃定期直航班輪

船名	航次	截貨	離港
曼谷			
DEJA BHUM	23H B	11/1	13/1
CHAIYA BHUM	23H B	18/1	20/1
DEJA BHUM	23H B	25/1	27/1
馬尼拉			
ZIM MANILA II	279	10/1	12/1
YI CHUN	228S/229N	11/1	13/1
ZIM MANILA II	280	19/1	21/1
椰加達			
AKA BHUM	76S	9/1	11/1
MEKHANIK KURAKO	45N	12/1	14/1
AKA BHUM	77S	15/1	17/1
吉大港			
JIRA BHUM	86	25/1	27/1
JIRA BHUM	87	13/2	15/2
JIRA BHUM	88	5/3	7/3
新加坡●古晉●詩巫●汶萊●納閩			
ACX LOTUS	09	10/1	12/1
TSK MELODY	19	13/1	15/1
WAN HAI 205	004S	13/1	15/1
孟買●喀喇嗤●馬德拉斯			
O.STRENGTH	31A	7/1	9/1
O.SINCERITY	32A	14/1	16/1
VE-GA	33A	21/1	23/1
胡志明市			
INGENUITY	05	16/1	18/1
INGENUITY	06	26/1	28/1
INGENUITY	07	5/2	7/2

EAS 華洋船務有限公司
Euro-Asia Shipping Ltd.
香港德輔道中244-256號東協商業大廈23樓
23/Fl., Tung Hip Commercial Bldg., 244-256 Des Voeux Rd., Central, Hong Kong
Tel: 8151368(8 Lines) Fax: 5414306

JJ 上海市錦江航運有限公司
SHANGHAI JIN JIANG SHIPPING CORPORATION, LTD.

香港⇄上海散裝貨直航班輪

錦江（定期客貨班輪）
M.V."JIN JIANG" V.1 1月6日抵港
V.9102 1月7至9日收貨 1月11日開行

通江
M.V."TONG JIANG" 1月16日抵港

總代理：
滿強航運有限公司
MOON KEUNG SHIPPING & TRANSPORTATION CO., LTD.
船務部：香港干諾道西186—191香港商業中心1101—1105室
電話：5596141 圖文傳真：5591923
電傳：67859 HKMKT HX
請各收貨、付貨人逕往本公司辦理有關手續

長錦航運

全貨箱及併貨直航定期班輪

收仁川全貨箱及散貨箱

連雲港⇄仁川，釜山
仁川 連雲港 上海 釜山
澳門冒險 V31WE 31/12 6/1 —— 2/1

大連⇄釜山，仁川
釜山 仁川 大連
H.SCHULT V6WE 11/1 14/1 16/1

新港⇄釜山，仁川
釜山 仁川 新港
CALA ATLANTICA V4WE 7/1 2/1 10/1

青島⇄釜山，仁川
仁川 釜山 青島
SUPER SIX V8WE —— 5/1 8/1

上海⇄釜山
釜山 上海 釜山
巴爾的摩太陽 V18WE 6/1 9/1 13/1

總代理：東宇海運公司
香港中環永安中心912室
電話：5444126 傳真：8151344
電傳：83408 NKLEE HX

中國遠洋運輸公司
CHINA OCEAN SHIPPING COMPANY

直航：悉尼、墨爾本及新西蘭

船名	截貨	抵港	開航
"SONG CHENG"	14/1	16/1	17/1
"XING HAI HE"	24/1	26/1	27/1
"E. CHENG"	4/2	6/2	7/2

澳洲 香港（兼收新西蘭貨）

船名	截貨	抵港	開航
"XING HAI HE"	8/1	10/1	11/1
"E. CHENG"	22/1	24/1	25/1

COSCO 代理
遠運船務有限公司
COSTRAN SHIPPING CO., LTD.
香港中環國際大廈901 2室
電話：5459059（8線）

廣東省汕頭市水上運輸公司

香港←→汕頭

船名／航次	抵港	離港
永昌 H-08	10-1	13-1
永盛 H-08	30-12	3-1
永發 H-08	6-1	9-1

<兼收：廈門、珠江三角洲大宗散貨>
收貨站：觀塘卸貨區銘豐碼頭：東城臺

香港代理：興洋船務有限公司
HANG OCEAN SHIPPING CO., LTD.
地址：九龍尖沙咀柯士甸路22—26號好兆年行1312室
電話：7392196（6線） FAX：7215682
汕頭辦事處：汕頭市海濱路汕頭迎賓館1樓1101室
電話：273981—8轉1101，1102 FAX：273981—8轉1102

金旅船務有限公司
MASSWORLD MARITIME LIMITED

香港德輔道中287-291號長達大廈1001-4室
電傳：72927MWSPG HX 傳真：8507502 電話：5450323

定期班輪川航香港⇄湛江、海口、珠海

港口	船名	收貨日期	開航日期
海口	海成2號 V.9040	7-10/1	12/1
海口	海成1號 V.9043	14-17/1	19/1
珠海（九州、香州）	珠外輪	天天收貨	天天開航

★承接至中國各省市口岸海運服務
★簽發中國各省市←→香港←→世界各地全程提單，豁免香港中轉簽證
★代辦中轉接貨、報關、保險、存倉、提貨、裝卸船、拖箱、裝拆箱等服務
★租船部安排專船往國內及海外港口大宗貨租船業務

七月一年一九九一

1月13 港興
1月9 新興
1月9 怡和
1月10 馬士基
1月10 日郵
1月10 利達
紐約 1月10 川崎
紐約 1月11 總統
1月11 日郵
紐約 1月11 大阪
大 1月11 招商局
1月11 港恒
洋紐約 1月13 馬士基
洋 1月13 太古
1月13 日郵
紐約 1月13 馬士基
1月13 川崎
紐約 1月13 港郵
紐約 1月13 海陸
1月13 韓進
1月13 日郵
1月14 華海
紐約 1月14 怡和
1月14 利達
紐約 1月14 總統
1月15 利達
紐約 1月15 海陸
1月15 港恒
1月16 大阪
紐約 1月17 川崎
1月17 馬士基
紐約 1月18 海陸
1月18 利達
1月18 日郵
1月18 大阪
大 1月18 招商局
紐約 1月18 總統
紐約 1月18 港郵
1月18 太古
紐約 1月19 馬士基
紐約 1月19 馬士基
1月19 日航
平洋紐約 1月19 川崎
1月19 國光
1月20 百保利
紐約 1月20 海陸
1月20 日郵
1月20 日航
1月20 怡和
1月20 韓進
1月21 華海
紐約 1月21 海陸
紐約 1月21 海陸

1月10 捷成
美 1月10 渣華
1月11 日郵
1月13 豐利行
1月13 海運
美 1月16 渣華
1月20 百保利
1月20 豐利行

1月9 華林
1月10 華海
1月10 寶隆
1月10 新興
1月13 華林
1月13 怡和
1月14 太古
1月14 遂初
1月17 川崎
1月17 達運
1月19 太古

R SYSTEM
貨櫃航線
船到 船開
E 11/1 12/1
18/1 19/1
E 24/1 25/1
8E 31/1 1/2
櫃特快航線
na, E.Canada:
via Vancouver)
船到 船開
E 12/1 13/1
19/1 20/1
R 66E
26/1 27/1
70E 2/2 3/2
航線
船到 船開
5 11/1 12/1
/056 19/1 20/1
NDENCE 26/057
29/1 30/1
26/058
9/2 10/2
海航線
erto Quetzal,
Caldera, Corinto.
船到 船開
10/1 11/1
24/1 25/1
ngo, San Juan,
Colonfree Zone &
.)
船到 船開
3 31/1 33/1
倉有限公司
電話：7966838
航線
船到 船開
8/1 9/1
18/1 18/1
0S 29/1 30/1
9/2 10/2
航線
河布打比及多哈
文)
船到 船開
7/799 22/1 22/1
6/2 6/2
21/2 22/2
8/103 6/3 6/3
保葵涌求立街一號
B、C座地下
貨箱：MTL
KONG)LTD.
限公司
B-C座
：8661068
傳真：4812220
務有限公司
：89543 89654

出口船期預告

歐洲線

船	名	開往港口	月日	公司
東方灣	ORIENTAL BAY	歐洲	1月9	太古
迪濮武夫	NIKOLAY TIKHONOV	歐洲	1月9	華林
朝陽勝利	CHOYANG VICTORY	歐洲	1月9	朝陽
東方榮譽	OOCL HONOUR	歐洲	1月9	港郵
麗嘉一號	LIKA 1	地中海	1月10	ASPAC
長進	EVER ONWARD	地中海	1月10	利達
諾嘉	NORASIA SHARJAH	歐洲	1月10	歷信
明頂	MING PROSPERITY	歐洲	1月10	華海
威利海皇	VILLE DE NEPTUNE	地中海歐洲	1月10	偉特
伊尼	ILNI	地中海	1月10	海柏
唐河	TANG HE	歐洲英國	1月10	招商局
波里安特	BORIS ANDREEV	熱那亞那不勒斯	1月10	華林
順利河	PROSPERITY RIVER	地中海	1月10	招商局
赫爾威他	SD.HELVETIA	地中海	1月11	寶隆
和諧流嘉	WATER DRANGER	地中海歐洲	1月11	港怡
阿詩雅	ALSIA	歐洲	1月11	寶隆
新星加坡	ZIM S' PORE	地中海	1月13	新興
哲依力	ZIM EILAT	歐洲	1月13	新興
高羅夫斯基	KAP. KOZLOVSKIY	歐洲	1月13	華林
娜斯馬士基	LARS MAERSK	歐洲	1月13	馬士基
巴黎勝利	PARIS SENATOR	歐洲	1月13	怡和
美遜謝夫	KAP.MEZENTSEV	梅爾辛伊斯坦堡	1月13	華林
	CEYNOWA	歐洲	1月13	華夏
溫那芬	BENAVON	歐洲	1月14	逸行
貿易發展	TRADE EXPANSION	歐洲	1月14	宏光
星河	XING HE	歐洲英國	1月14	招商局
	ST. NIKOLAS I	地中海	1月15	日郵
長洋	EVER OCEAN	地中海	1月15	利達
亞剛斯	ARAS	土耳其	1月15	海洋
明天河	MING GALAXY	歐洲	1月16	華海
	PARANDOWSKI	歐洲	1月16	華夏
長賓	EVER GUEST	歐洲	1月16	利達
萊茵橋	RHEIN BRIDGE	歐洲	1月16	川崎
嘉瑪	KAMAKURA	歐洲	1月17	日郵
威利土星	VILLE DE SATURNE	地中海歐洲	1月17	偉特
康多	CONDOR	地中海	1月17	海柏
西雅圖	HANJIN SEATTLE	歐洲	1月17	韓進
寶蘇里亞	BUNGA SURIA	歐洲	1月18	遂初
利來安	NL. HOORN	地中海	1月18	寶隆
	GREAT RIZAT	地中海	1月18	日郵
諾巴克	NORASIA MUBARAK	歐洲	1月18	歷信
高納堅尔	SKULPTOR GOLUBKINA	梅爾辛新的港	1月19	華林
	BEAUTY RIVER	歐洲英國	1月19	招商局
羅施馬士基	LAUST MAERSK	歐洲	1月20	馬士基
半島灣	PENINSULAR BAY	歐洲	1月20	太古
	NORTWEEN SLEVIK	地中海	1月21	日郵

印・巴・中東線

長進	EVER ONWARD	達打	1月10	利達
柯華巴	AL. WAJBA	阿拉伯灣	1月10	怡和
波里安特	BORIS ANDREEV	馬德拉斯科倫坡	1月10	華林
泰勒總統	PRES TYLER	阿拉伯灣	1月11	總統
佳城	KOTA RATNA	紅海	1月11	太平
海福	OCEAN BLESSING	科倫坡印度巴基斯坦	1月14	大阪
亞當斯總統	PRES.ADAMS	阿拉伯灣	1月14	總統
斯里馬尼	LANKA SRIMANI	科倫坡	1月15	東亞
	ST.NIKOLAS I	紅海	1月15	日郵
長洋	EVER OCEAN	達打	1月15	利達
	KOTA WIRAMA	釜山灣卡拉奇杜拜	1月15	太平
長賓	EVER GUEST	科倫坡印度巴基斯坦	1月16	利達
柯沙美亞	AL. SHAMIAH	阿拉伯灣	1月17	怡和
麥迪遜總統	PRES. MADISON	阿拉伯灣	1月18	總統
滿蒂第	GEROI MONKADY	馬德拉斯科倫坡	1月21	華林
太平洋箭	PACIFIC ARROW	印度巴基斯坦	1月31	大阪
	NORTWEEN SLEVIK	紅海	1月31	日郵
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	阿拉伯灣	1月21	馬士基
民臣總統	PRES.JACKSON	阿拉伯灣	1月21	總統
長貴	EVER VALUE	達打	1月21	利達
施汪露	AL.SWAMRUZ	吉大港印度	1月23	歷信
	MARIBOR	卡拉奇	1月23	亞通
東方成利	WILLINE ORIENT	阿拉伯灣	1月23	怡和
長瑞	EVER GARLAND	科倫坡印度巴基斯坦	1月23	利達
和平河	PEACE RIVER	阿拉伯灣	1月24	招商局

非洲線

蘭芝堡	LANGEBERG	南非	1月9	怡和
雅那加	ACHLERGRACHT	南非	1月9	欣洋
南泰公主	NANTAI PRINCESS	南非	1月13	欣洋
娜斯馬士基	LARS MAERSK	西非	1月13	馬士基
海洋能力	OCEAN COMPETENCE	東非	1月14	大阪
羅施馬士基	LAUST MAERSK	西非	1月20	馬士基
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	東非	1月21	馬士基
喜馬拉雅丸	HIMALAYA MARU	西非	1月24	大阪
優士貨櫃	EXCELLENCE CONTAINER	南非	1月24	寶威
南泰皇后	NANTAI QUEEN	南非	1月28	欣洋
阿斯力量	ALS. STRENGTH	南非	1月28	亞聯

東南亞線

海洋皇后	OCEANIA QUEEN	新加坡巴生	1月9	中央
華洋	SINO OCEAN	新加坡印尼	1月9	太平
獵戶座	BALTIMAR ORION	馬尼拉	1月9	港恒
海皇象牙	NEP. IVORY	新加坡	1月9	港恒
華納沙地	ANDHIKA WANASATYA	印尼	1月10	亞利來
海龍	SEA DRAGON	新加坡印尼	1月10	太平
麥頓橋	MACTAN BRIDGE	曼谷	1月10	川崎
柯華巴	AL. WAJBA	新加坡	1月10	怡和
海民	MARINE CROWN	曼谷	1月11	永隆
東方和諧	OOCL ACCORD	新加坡印尼	1月11	港郵
馬士基翩桃	MAERSK PINTO	馬尼拉	1月11	馬士基
新馬尼拉二號	ZIM MANILA II	馬尼拉	1月11	新興
海冠	OCEAN CROWN	馬尼拉印尼新加坡巴生	1月11	東宇
嘉澳灣	CARGO BAY	胡志明市	1月11	港興
新寧	XIN NING	曼谷	1月11	昌宏
	MAGLEBY MAERSK	新加坡巴生庇能曼谷	1月11	馬士基
自由	SL. FREEDOM	新加坡	1月13	海陸
士必貴	SPECO QUEEN	汶萊古晉詩巫	1月13	國光
雅士蓮	ACX LOTUS	新加坡印尼	1月13	日郵
陶南八號	DONAM NO.8	日惹新加坡巴生	1月13	港興
	DEJA BHUM	曼谷	1月13	華洋行
大同	ASIAN COSMOS	沙巴山打根斗湖	1月13	川崎
	SIRIUS	新加坡巴生	1月13	日航
怡春	YICHUN	馬尼拉	1月14	海豐
拉納	RAGNA	日惹新加坡巴生	1月14	東宇
海福	OCEAN BLESSING	巴生	1月14	大阪
天樂	TSK MELODY	新加坡巴生	1月14	日郵
歐莉亞	GLORIA	曼谷	1月14	港興
東方友好	OOCL AMITY	曼谷	1月14	港郵
海昇	MARINE SHINE	曼谷	1月15	永隆
士必鉅	SPECO GIANT	汶萊亞庇斗湖山打根	1月15	國光
百利達	PLATA	曼谷	1月15	日郵
	WANTON	馬尼拉	1月15	宏光
漢江	HANGANG GLORY	曼谷	1月15	東宇
永春	W.H. 205	新加坡巴生庇能印尼	1月15	海豐
圖泰	DANAOS	印尼新加坡	1月15	欣洋
國興	KUO HSIN	新加坡曼谷	1月16	欣洋
通順	MILD SPLENDOUR	曼谷	1月16	輝騰
海華	HAI HUA	曼谷	1月16	昌宏
偉澤	ANDHIKA WIJAYA	印尼	1月16	亞利來
海皇翠玉	NEP.EMERALD	新加坡	1月16	港恒
樂春	NATHANEL	曼谷	1月17	海豐
柯沙美亞	AL. SHAMIAH	新加坡	1月17	怡和
菲明圖橋	FREMANTLE BRIDGE	曼谷	1月17	川崎
美西美	MAHIV	曼谷	1月16	振盛行
勿地馬士基	MATTE MAERSK	新加坡巴生庇能曼谷印尼	1月16	馬士基
廣春	W.H.201	新加坡巴生庇能印尼	1月18	海豐
史丹福	STAMFORD	馬尼拉印尼新加坡巴生	1月19	東宇
立仁	UNI HUMANITY	曼谷	1月19	利達
航海家	SL.VOYAGER	新加坡	1月19	海陸
天聲	TSK CHORUS	新加坡印尼	1月19	日郵
泰堡	TAI BAO	庇能巴生	1月20	吳淞
	CHAIYA BHUM	曼谷	1月20	華洋行
太平洋箭	PACIFIC ARROW	巴生	1月21	馬士基
波堤馬	BALTIMAR SATURN	胡志明市	1月21	港興
雅士玫瑰	ACX ROSE	新加坡巴生	1月21	日郵

中國內地

華勝	HUA SHENG	新港	1月9	金輪
新海華	NEW HAIHUA	上海	1月9	金發
熊岳城	XIONG YUECHENG	新港	1月9	招商局
育志三號	YU ZHI 3	廈門	1月9	華閩
易津	TRADE RELISH	天津	1月9	輝騰
青華	QINGHUA	青島	1月9	康威
易勃	TRADE VIGOUR	張家港	1月10	鎮山
嘉發	JIA FA	大連	1月10	華夏
雪峯山	XUEFENG SHAN	福州	1月10	華閩
閩海二二四	MINHAI 224	泉州	1月10	華閩
羅江	LUO JIANG	廈門	1月10	華閩
天躍	TIAN YUE	天津	1月10	華夏
華穎	HUA YING	廈門	1月10	招商局
通勝	MILD UNION	上海	1月10	輝騰
閩海二二五	MINHAI 225	廈門	1月11	華閩
湘江	XIANG JIANG	上海	1月11	輝騰
蘇鶴	SU HE	南京	1月11	華夏
漱玉泉	SHU YU QUAN	青島	1月11	華夏
閩海一〇五	MINHAI 105	福州	1月11	華閩
運翔	LUCKY HOVER	天津	1月11	宏光
海達	HAIDA	寧波	1月11	招商局
天神	TIAN SHEN	天津	1月11	輝騰
錦江	JINJIANG	上海	1月11	滿强
天笠山	TIANLISHAN	蕪湖	1月12	海豐
魯裕	LU YU	青島	1月12	華夏
舜泉	SHUNQUAN	青島	1月12	華夏
順江	SHUN JIANG	大連	1月12	招商局
運豐	YUN FENG	大連	1月13	華夏
天燕	TIAN YAN	天津	1月13	華夏
通州	TONGZHOU	上海	1月13	輝騰
山茶	SHAN CHA	海口	1月14	招商局
皖平	WANPING	上海	1月14	騰隆
閩海一〇九	MIN HAI 109	福州	1月14	華閩
青河	QING HE	新港	1月14	招商局
三江	SAN JIANG	上海	1月14	輝騰
浙鶯	ZHEYING	寧波	1月14	富春
敖江	AOJIANG	上海	1月14	騰隆
廈水運二十五號	XIASHUIYUN 25	廈門	1月14	華閩
臨江	LIN JIANG	上海	1月15	招商局
楊峯口	YANGFANGKOU	青島	1月15	招商局
連江	LIAN JIANG	汕頭	1月15	招商局
泉州一號	QUANZHOU 1	泉州	1月15	華閩
華佳	HUAJIA	廈門	1月15	招商局

台灣省線

福興二號	FOO HSING 2	高雄	1月9	永裕
海皇象牙	NEP. IVORY	台灣	1月9	港恒
利樂	RAYA HAPPINESS	台灣	1月9	昌宏
福士貨櫃	BLESS CONTAINER	台灣	1月9	寶威
長春	W.H. 203	台灣	1月10	海豐
海王	HAI WANG	高雄	1月10	永裕
國家	KUO CHIA	台灣	1月10	欣洋
國慶	AMALIA	台灣	1月10	欣洋
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	1月11	永裕
通順	MILD SUN	台灣	1月13	輝騰

日本・南朝鮮線

和平南進	H.P. NAMJIN	釜山	1月9	港興
陶南七號	DONAM NO.7	釜山	1月9	港興
國家	KUO CHIA	日本	1月10	欣洋
國慶	AMALIA	日本	1月10	欣洋
和平東南	H.P. DONGNAM	釜山	1月10	港興
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	日本	1月10	川崎
谷城	GU CHENG	日本	1月10	招商局
長春	W.H.203	日本	1月10	海豐
太平洋箭	PACIFIC ARROW	日本	1月10	大阪
金灣	GOLDEN BAY	釜山	1月10	港興
波堤馬	BALTIMAR SATURN	釜山	1月11	港興
東洋富士五號	TOYOFUJI NO. 5	日本	1月11	陸洋
陶南九號	DONAM NO. 9	釜山	1月11	港興
亞士馬士基	AXEL MAERSK	日本	1月12	馬士基
曼哈頓橋	MANHATTAN BRIDGE	日本	1月13	川崎
海洋玫瑰	MARINE ROSE	釜山	1月12	港興

北美洲線

新曼比利亞	ZIM IBERIA	洛杉磯紐約	1月9	新興
大西洋勝利	ATLANTIC SENATOR	美國	1月9	怡和
羅施馬士基	LAUST MAERSK	美國	1月10	馬士基
查爾斯角	CAPE CHARLES	紐約	1月10	日郵
長行	EVER GOING	美國東岸	1月10	利達
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	西北太平洋紐約	1月10	川崎
泰勒總統	PRES. TYLER	西北太平洋紐約	1月11	總統
加州土星	CALIFORNIA SATURN	西北太平洋	1月11	日郵
鱷魚勝利	ALLIGATOR VICTORY	西南太平洋紐約	1月11	大阪
高河	GAOHE	美國東加拿大	1月11	招商局
海皇琥珀	NEP. AMBER	西北太平洋	1月11	港恒
瑪嘉烈馬士基	MARGRETHEMAERSK	西南太平洋紐約	1月12	馬士基
挑戰者	HYUNDAI CHALLENGER	西北太平洋	1月12	太古
前進	ASIAN PROGRESS	檀香山	1月12	日郵
亞士馬士基	AXEL MAERSK	西北太平洋紐約	1月12	馬士基
曼哈頓橋	MANHATTAN BRIDGE	西北太平洋	1月12	川崎
中華出口商	OOCL EXPORTER	西南太平洋紐約	1月13	港郵
瑪連娜	SL. MARINER	西北太平洋紐約	1月13	海陸
漢城	HANJIN SEOUL	西北太平洋	1月13	韓進
雅提詩	ACX DAISY	西北太平洋	1月13	日郵
明多	MING PLENTY	洛杉磯紐約	1月14	華海
	SL. HAWAII	西北太平洋紐約	1月14	怡和
長冠	EVER LAUREL	西北太平洋	1月14	利達
亞當斯總統	PRES. ADAMS	西北太平洋紐約	1月14	總統
長準	EVER GRAND	美國西岸	1月15	利達
耐能	SL. ENDURANCE	西北太平洋紐約	1月15	海陸
海皇石榴	NEP. GARNET	西北太平洋	1月15	港恒
亞洲勇士	ASIAN VENTURE	西北太平洋	1月16	大阪
倫敦橋	TOWER BRIDGE	西南太平洋紐約	1月17	川崎
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	美國	1月17	馬士基
富麥	MERCHANT PRINCE	西北太平洋紐約	1月18	海陸
長雅	EVER GENTLE	美國東岸	1月18	利達
加州恒美	CALIFORNIA ZEUS	西北太平洋	1月18	日郵
鱷魚希望	ALLIGATOR HOPE	西北太平洋	1月18	大阪
濱河	BINGHE	美國東加拿大	1月18	招商局
麥迪遜總統	PRES MADISON	西北太平洋紐約	1月18	總統
中華出口商	OOCL EXPORTER	西南太平洋紐約	1月18	港郵
	CGM PASCAL	西北太平洋	1月18	太古
	MAGLEBY MAERSK	西南太平洋紐約	1月19	馬士基
安達馬士基	ANDERS MAERSK	西北太平洋紐約	1月19	馬士基
山隆丸	YAMATAKA MARU	紐約	1月19	日航
軒利赫臣橋	HENRY HUDSON BRIDGE	西南太平洋紐約	1月19	川崎
金和	PLEIADES	關島	1月19	國光
大高	TAIKO	洛杉磯紐約	1月20	百保利
自由	SL. FREEDOM	西北太平洋紐約	1月20	海陸
雅士百合	ACX LILY	西北太平洋	1月20	日郵
日本太陽神	JAPAN APOLLO	西北太平洋	1月20	日航
亞洲勝利	ASIAN SENATOR	美國	1月20	怡和
釜山	HANJIN BUSAN	西北太平洋	1月20	韓進
明滿	MING MOON	洛杉磯紐約	1月21	華海
民臣總統	PRES JACKSON	西北太平洋紐約	1月21	海陸
太平洋	SL. PACIFIC	西北太平洋紐約	1月21	海陸

中南美洲線

雅歐高	ARAUCO	智利	1月10	德成
渣華范迪文	NL. VAN DIEMEN	加勒比海南美	1月10	渣華
海先鋒	SEA PIONEER	南美	1月11	日郵
福他山度士	FROTA SANTOS	中美	1月12	豐利行
銀快輪	SILVER EXPRESS	南美	1月13	海運
渣華萬祿	NL. VAN NOORT	加勒比海南美	1月16	渣華
大高	TAIKO	巴拿馬	1月20	百保利
福他達班	FROTADURBAN	南美	1月20	豐利行

澳洲・新西蘭線

阿祖卡船長	KAP. ARTJUKH	新西蘭	1月9	華林
明運	MING FORTUNE	澳洲	1月10	華海
江少尉	KIANG REEFER	弗里曼特爾	1月10	寶隆
新的港	ZIM TRIESTE	澳洲	1月10	新興
米哈諾夫	MAKSIM MIKHAYLOV	澳洲	1月13	華林
希比卡斯	KYOWA HIBISCUS	南太平洋島	1月13	怡和
桂林	KWEILIN	新西蘭	1月14	太古
[illegible]	BUNGA ANGSANA	澳洲	1月14	遂初
[illegible]	LAMON BAY	弗里曼特爾	1月17	川崎
松城	SONG CHENG	澳洲	1月17	遠運
亞洲明珠	ASIAN PEARL	澳洲	1月19	太古

康威船務有限公司 CONWAY SHIPPING CO. LTD

中國定期航線——兼收貨箱及散貨

航線	船名	收貨期	抵／離港期
香港→湛江 ←北海	MV"JIN LONG"金龍輪	6-7/1	5-7/1
	MV"YUEJIANG"粵江輪	8-9/1	7-10/1
香港→廣州 黃埔 ←(珠江三角洲)	穗二 168、169、170 MV"SUI ER 168、169、170"	三天一航次	
香港↔珠海(九州)	宏豐三號，四號 MV"WANGFOONGNO. 3，4"	天天啓航	
香港↔海口、三亞	昌海二號 MV"CHANG HAI NO. 2"	8-10/1	8-11/1
香港↔青島	青華輪 MV"QING HUA"	8-9/1	6-10/1
香港↔海口↔湛江↔北海 兼收大宗冷凍貨往華南口岸	MV"NAN YU 503"南漁503 自行冷凍船	9-10/1	8-11/1

台灣↔香港↔黃埔
兼收：廈門、馬尾、海口、三亞等大宗貨物
MV "JIN LI" 金利輪
接受大宗包船貨物(1,000噸)

台灣分公司：台灣康威有限公司
台北市南京東路三段200號6F
電話(2)776-3940俞先生

●承接火車包卡及散貨運輸直達中國各大城市。
●提供香港直通廣東，廣西省內之拖運服務。
●香港中轉運箱、拖箱、拆／裝箱服務。

香港總公司：香港文咸東街68—74號興隆商業大廈15樓 電話：815 2178(8線)
傳真：815 0128 電傳：89166 COSEL HX 電掛：COWASEFR
湛江辦事處：湛江霞山人民東一路七號湛江外代大廈副樓201室 電話：280156，287769
海口辦事處：海南省海口市花園新村B型樓204室 電話：75785
廣州辦事處：中國酒店辦公室大樓609室 電話：663388轉2609 電傳：441134 CWSGZ CN
廈門新地址：廈門市中山路2號2樓205室(華僑銀行大廈) 電話：(592)234 441 傳真：(592)234 441

景華船務有限公司 KENWA SHIPPING CO., LTD.

香港干諾道中111號永安中心808—812室 BOOKING ENQUIRY 電話：8528500

定期航線全貨櫃及散貨拼箱服務

港口	船名	航次	CFS	CY	截貨	開航
湛江	海賓	—	—	8/1	10/1	13/1
海口	海成	9101	—	7/1	10/1	12/1
廈門／汕頭	華盈	9103	—	5/1	9/1	10/1
福州	漢中河	188	—	15/1	19/1	21/1
張家港	華龍	9015	—	10/1	14/1	16/1
上海	臨江	367	5/1	8/1	11/1	14/1
新港／北京	熊岳城	416	1/1	3/1	7/1	9/1
青島	楊風口	141	7/1	9/1	13/1	15/1
大連	順江	333	4/1	6/1	10/1	12/1
廣州／黃埔	每三日一航次					
珠海	逢星期三、六開航					

各地散裝輪貨運

港口	船名	收貨	截貨	開航
上海	客貨輪	13/1	14/1	17/1
	客貨輪	18/1	19/1	22/1
新港	貨輪	每月一至二航次		
青島	貨輪	每月一至二航次		
大連	貨輪	每月二至三航次		
珠海	逢星期二、四、六開航			
海口／湛江	每星期二航次			
蛇口	逢星期二、四開航			
廈門	廈水運逢星期1、3、5開航			
汕頭	永順/永隆每星期一航次			
福州	每四日一航次			
梧州	每隔三日一航次			
廣州／黃埔	逢星期二、五開航			

陸路貨運
本公司承接
＊各大城市之火車包卡及零散貨運
＊本港直達廣東、福建之貨櫃拖運
＊本港及中轉運輸、拖車、入箱拆箱轉箱及儲倉服務

Y.S.N. LINE
(BREAK BULK CARGO)
定期班輪
直往：星加坡、巴生港、坡啪＋
天狼星 SIRIUS V.62
1月13日抵港 1月13日開行
力高 RIGEL V.64
1月21日抵港 1月23日開行
山邦丸
YAMAKUNI MARU V.79
1月27日抵港 1月28日開行
收貨站：迅鎂貨倉有限公司
電話：7986828—9
接頭處：安邦貨運公司
電話：8033182—4
地址：香港德輔道西26-30號 永基大廈801室
日本航運(香港)有限公司
電話：5295501(5線)
5295588(3線)

M.V. "BOONKRONG I"
美上美 直達：曼谷 一月五日落貨 一月七日開行
M.V. "MAH IV"
美西美 直達：曼谷 一月十四日落貨 一月十六日開行
貴客付貨請到本行接洽為荷
振盛行有限公司啓
船務部直線電話：5485749 5404590
干諾道西八十八號

朝聯企業有限公司
COTS ENTERPRISES LIMITED
香港皇后大道中151-155號兆英商業大廈三樓 電話：8151505
中國全貨箱及拼箱航線服務

港口	船名	航次	截貨	開航
青島	楊芳口	141	12/1	15/1
新港	魯河	71E	31/1	3/2
上海	連江	367	11/1	14/1
廈門	秋河	78	11/1	14/1
大連	順江	333	9/1	12/1
大連	順江	335	24/1	27/1
福州	漢中河	188	18/1	21/1
黃埔	高城	77	8/1	11/1
廈門	華佳	9104	12/1	15/1

兼收：華南、華北各地散裝貨及海陸空貨物運輸，拖箱、拆/裝箱等服務。

華興海運(中國)公司 WAH HING SEAFREIGHT (CHINA) CO

定期貨櫃及散貨服務往／來
香港←→廣州、黃埔、蛇口
船名：廣濱機 01 星期三／六開航
廣濱駁 63
兼收中山、容奇、江門、瀾石、太平、珠海、湛江、海口、北海、防城、上海、大連、天津之貨櫃及散貨

定期散貨服務往／來
香港←→汕頭、廈門
船名：泉州4號 泉州5號 星期三／六開航
惠港 01.02.04.05.08 惠新007
兼收三百門、澄海、東山、平潭、石碼、廈門、漳州散貨

新增設定期貨櫃服務往／來
香港←→汕頭
船名：東駁15 東英22 逢星期五

定期散貨服務往／來
香港←→湛江、海口
船名：陵海04 逢星期四

《陸路運輸》
自備貨櫃車隊，往返本港與國內，提供門對門服務
地址：香港德輔道西26-30號永基大廈1106室
電話：5461231(6線) 傳真：5595092

青島華青船務有限公司
NOTICE TO CONSIGNEE
收貨人須知
"QING HUA" VOY.25/26
「青華輪」
船泊西區 即日提貨
總代理：康威船務有限公司
地址：香港文咸東街68-74號興隆商業大廈15樓
電話：8152178 傳真：8150128
★請從速到上述地址辦理提貨手續★

OOCL 東方海外貨櫃航線

曼谷					
全貨櫃定期班輪 逢星期日開出					
船名	航次	截貨日期 散貨 CFS	截貨日期 全貨櫃 CY	開出日期	
		—	—	7/1	
RR. RATNA	53/S	11/1	13/1	14/1	
OOCL AMITY	19/S				

新加坡・泗水				
全貨櫃船服務 每月三班開出				
船名	航次	截貨日期 散貨 CFS	截貨日期 全貨櫃 CY	開出日期
OOCL ACCORD	14/S	9/1	10/1	13/1
OOCL AFFLUENCE	14/S	19/1	20/1	22/1

(兼收全貨櫃往星加坡)
(截貨時間：散貨 CFS 下午九時 全櫃貨 CY 下午五時正)

代理：香港輪船有限公司OOCL (HK) LTD. 香港辦事處：香港港灣道……
九龍辦事處：……
澳門代理：永信行 電話：89563 86972 553382 553381
收貨站散貨CFS：……葵涌第三號貨櫃碼頭 ATL 第二期一樓
貨櫃CY：葵涌國際貨箱碼頭第四號 HIT B4 LTD.
(顧客服務部：電話：8627170-2)

NLS NIPPON LINER SYSTEM

香港至美洲(東西岸)貨櫃航線
直航：長堤、灣倫
Also accepting cargo for MLB：—
Gulf/Atlantic/IPI POINTS

		船到	船開
海皇琥珀	NEPTUNE AMBER 21E	11/1	12/1
山昭丸	YAMAAKI MARU 37E	18/1	19/1
東方導師	OOCL EDUCATOR 88E	24/1	25/1
中華貨櫃	CHINA CONTAINER 18E	31/1	1/2

貨箱：MTL

香港至美洲(西北岸)貨櫃特快航線
直航：西雅圖、溫哥華
Also accepting cargo for：—
Portland, Longview, Tacoma, E.Canada：
Montreal, Toronto. (MLB via Vancouver)

		船到	船開
東方事業家	OOCL EXECUTIVE 04E	12/1	13/1
日本太陽神	JAPAN APOLLO 16E	19/1	20/1
中華普慶	ORIENTAL EXPLORER 66E	26/1	27/1
海皇水晶	NEPTUNE CRYSTAL 70E	2/2	3/2

香港至美洲東岸貨櫃航線
直航：沙灣拿、紐約及諾克福

		船到	船開
查爾斯角	CAPE CHARLES 36/055	11/1	12/1
山隆丸	YAMATAKA MARU 35/056	19/1	20/1
鱷魚獨立	ALLIGATOR INDEPENDENCE 36/057	29/1	30/1
雅多繁榮	ASTRO PROSPERITY 36/058	9/2	10/2

香港至中南美／加勒比海航線
直航：Manzanillo, Acapulco, Puerto Quetzal, Acajutla, San Lorenzo, Puerto Caldera, Corinto.

		船到	船開
海先鋒	SEA PIONEER A2816	10/1	11/1
	JANUARY B VESSEL	24/1	25/1

直航：Buenaventura Santo Domingo, San Juan, Cristobal, Port of Spain (Colonfree Zone & Panama City via Cristobal.)

		船到	船開
海霸	SEA EXPORTER C2832	31/1	22/1

貨櫃及散貨收貨站：迅獲貨倉有限公司
官塘道310祥順工業大廈地下 電話：7986828

香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨、墨爾砵、布里斯班、阿德萊得

		船到	船開
明豐	MING FORTUNE 14S	8/1	9/1
亞洲明珠	ASIAN PEARL 97S	18/1	18/1
東方俠士	ORIENTAL KNIGHT 30S	29/1	30/1
亞洲翡翠	ASIAN JADE 98S	9/2	10/2

香港至波斯灣貨櫃航線
直航：班達、阿巴斯、SHARJAH、阿布扎比及多哈
(經杜拜)、RIYADH(經達文)
兼收貨櫃往星加坡

		船到	船開
山盛輪	Y. S. PROSPERITY 37/790	22/1	23/1
新綠洲	NEW OASIS 33/101	6/2	6/2
杜爾灣	TOR BAY 66/102	21/2	23/2
山盛輪	Y. S. PROSPERITY 38/103	6/3	6/3

散貨收貨站：嘉富利集運 新界葵涌永立街一號榮來工業大廈A、B、C座地下
電話：4817612 貨箱：MTL

GENERAL AGENT: NLS(HONG KONG)LTD.
日本航運(香港)有限公司
地址：金鐘道95號統一中心16樓B-C座
電話：8657238-45(8線) 傳真：8661068
葵涌碼頭辦事處電話：4813321 傳真：4812220
澳門代理：新興船務有限公司
人豐銀行大廈505-6室 電話：89543 89654

第二十六版

XIANG JIAN…
ZIM IBERIA
GOWA
JIA FA
BLESS CON…
NEW HAI H…
MING FORT…
ATLANTIC…
TIAN YUE
SINO OCEA…
OOCL HONO…
AL. WAJBA
PENINSULA…
CHOYANG V…
ZIM TRIEST…
NL. VAN D…
KUO CHIA
ACHLERGR…
TRANSWOR…
H.P. DONG…
KAP. ARTJ…
CECILIE MA…
HAI WANG
COLIMA
SUHE
GOLDEN BA…
NORASIA S…
RICHMER…
EVER OCEA…
NIKOLAY T…
MING PROS…
AMALIA
EVER ONW…
MILD SPLE…
MING ZHOU…
WU LIAN Q…
MARINE RO…
TIAN LI SH…
MARINE SH…

香港代理 R
香港⇌鹿…
香港⇌大…
香港⇌天…
香港⇌青…
香港⇌…
香港⇌南…
香港⇌廈…
香港⇌海…
香港⇌汕…
香港⇌廣…
香港⇌北…
說明：★全貨… ★★貨箱…

長…
全貨箱及併…
收 H.SCHULT…
CALA ATLANTIC…
SUPER SE…
總代理：…
電話：5444…
電傳：83408…

祝　賀

中國糧油食品進出口總公司在港舉行的
中國豆粕飼料貿易洽談會開幕

TG 鵬利控股有限公司
地址：香港灣仔港灣道26號華潤大厦4406—7室
電話：5744403　圖文傳真：8345663

稼瑞有限公司
地址：香港灣仔港灣道23號鷹君中心1008室
電話：8332133　圖文傳真：8345228

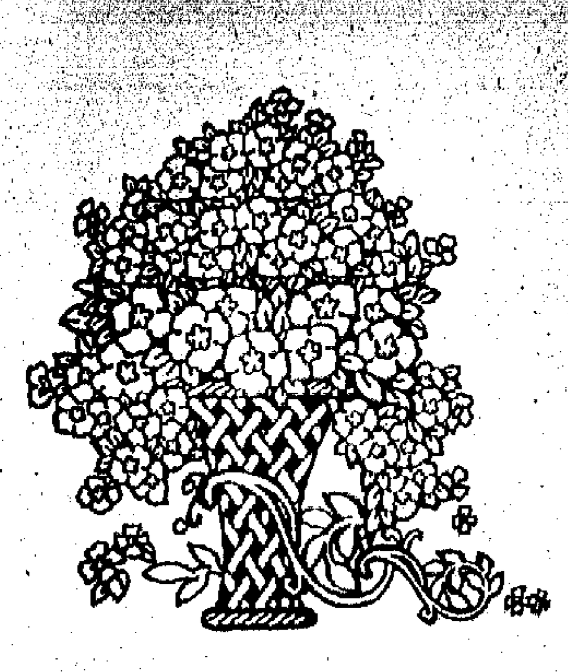
KG 嘉利貿易有限公司
地址：香港灣仔告士打道166—168號信和財務大厦2樓
電話：8344211　圖文傳真：8344936

集利國際商品有限公司
地址：香港灣仔港灣道6—8號瑞安中心26樓
電話：8653100　圖文傳真：8651045

同　敬　賀

祝　賀

中國糧油食品進出口總公司在港舉行的
中國豆粕飼料貿易洽談會開幕



立美商品貿易有限公司敬賀

香港灣仔港灣道26號華潤大厦4406—7室
電話：5744403　圖文傳真：8345663

香港公共圖書館 HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

香港大陸火車輪船時間表

港—深—穗（火車時間）

直通車

班次	香港開	到廣州	班次	廣州開	到香港
96	8.15	10.36	91	8.30	10.48
98	9.00	11.21	93	10.20	12.38
92	12.25	14.46	95	16.27	18.45
94	2.25	16.46	97	18.30	20.48

廣深列車

班次	深圳開	到廣州	班次	廣州開	到深圳
212	6.50	9.48	101	6.30	8.55
214▲	7.40	10.15	543▲	6.44	11.18
68	9.08	11.27	103	6.50	9.18
104▲	10.00	12.18	81	7.48	9.47
82▲	10.50	12.43	83	8.42	10.41
84	11.35	13.34	501	9.30	14.34
544▲	12.15	17.22	105▲	9.32	11.46
106▲	12.28	14.20	85	10.38	12.37
86▲	13.30	15.32	77	11.16	13.15
64	14.13	16.45	215▲	11.35	13.45
216▲	14.38	16.56	87▲	12.55	14.47
88	15.43	17.43	107▲	13.38	15.50
502	16.06	21.02	109	14.32	16.31
108	16.36	18.58	89▲	15.32	17.24
110	17.38	19.43	69	16.45	17.44
90	18.08	20.07	111▲	16.45	19.19
78	19.00	20.59	67	16.55	18.54
102	19.30	21.45	211▲	17.56	20.32
112	20.20	22.19	213	19.16	21.17

（如有變更，開車時間以火車站公佈為準）有▲者列車停廣州東站，即天河站。

客輪時間表

來往地點	船名	香港開	到內地	內地開	到香港
廣州	飛翔船	8.40	11.40	13.15	16.15
	（泊洲頭咀）	8.50	11.50	13.30	16.30
		9.00	12.00	14.00	17.00
	（泊黃埔）	19.45	12.45	14.45	17.45
		13.15	16.15	17.30	21.30
	荔灣湖號	8.15	11.45	15.00	16.30
	星湖天湖	21.00	6.00	21.00	6.00
	（泊洲頭咀）	星湖雙（天湖單31停）		天湖雙（星湖單31停）	
太平	流花湖號	8.45	11.00	15.30	17.45
江門	[illegible]湖	9.00	11.45	14.00	16.45
	五邑湖	9.20	12.20	14.30	17.30
	[illegible]湖	13.00	12.35	9.00	12.15
三埠	金山湖	8.30	14.30	13.30	19.30
	潭江輪	19.30雙	8.30	17.00	6.00單31停
	[illegible]山湖	8.30	13.30單	13.30	18.30
廣海	新寧號	8.35	11.50	14.00	17.15
[illegible]	西江輪	19.30	7.30單	19.00	7.30雙
	[illegible]州湖	7.45	12.45雙	14.00	19.00單
番禺	蓮花湖	7.55	10.10	11.00	13.15
		13.30	15.45	16.00	18.15
	北秀湖	9.05	11.20	16.00	18.15
容奇	順風號	8.10	10.25	11.15	13.40
		14.00	16.15	17.00	19.15
	順德	7.20	9.50	16.15	18.45
	順水	9.25	11.40	17.15	19.30

客輪時間表

來往地點	船名	香港開	到內地	內地開	到香港
中山	中山湖	9.20	11.05	15.45	17.30
	秀麗湖	7.30	9.15	10.30	12.15
		13.00	14.45	16.15	18.00
	逸仙湖	8.40	10.25	11.45	13.30
		14.00	15.45	16.45	18.30
汕頭	濠湖	17.00	約14小時	17.00	約14小時
	1月1,3,5,9,11,13,15,17,19,25,27,29日			1月2,4,8,10,12,14,16,18,24,26,28,30日	
	南湖	17.00	約14小時	17.00	約14小時
	1月6,8,10,12,14,20,22,24,26,28日			1月5,7,9,11,13,19,21,23,25,27日	
鶴山	龍津號	8.55	12.05	15.30	18.40
汕尾	粵湖	21.30	約10小時	18.00	約10小時
	1月3,5,7,10,12,14,17,19,21,24,26,28,31日			1月2,4,6,9,11,13,16,18,20,23,25,27,30日	
海口	馬蹄號	12.00	18小時	18.00	18小時
	每月4,8,14,20,24日			每月6,12,16,22,29日	
三亞		12.30	20小時	12.00	20小時
	（經海口）開8,24日			（11,28日）	
廈門	集美號	14.00	8.00（逢二、五）	15.00	9.00（逢一、四）
	海椰號每月2,5,9,12,23,26,30日			每月1,4,8,14,22,25,29日	

客輪時間表

來往地點	船名	香港開	到內地	內地開	到香港
梧州	灕江號	8.00（雙日）	17.00	7.30（單日）	16.30
蛇口	飛翔船	8.00	8.50	9.15	10.05
		10.15	11.05	14.30	15.20
		15.30	16.20	17.00	17.50
珠海	飛翔船	7.45	8.45	9.30	10.30
		11.00	12.00	13.00	14.00
		14.00	15.00	17.00	18.00
	蓮花山	8.00	10.00	16.00	18.00

電話查詢：

中旅社　中環分社 5220450　旺角分社 7[illegible]
　　　　筲箕灣分社 8854728　觀塘分社 3[illegible]1338
　　　　北角分社 5650370　紅磡分社 3[illegible]
　　　　灣仔分社 8343388　元朗分社 4[illegible]
　　　　荃灣分社 4991433　沙田分社 6917261
廣旅：（銅鑼灣）8393916　（彌敦道）3[illegible]
珠江：諮詢熱線電話：8583876、5476538
港中飛翼：訂票5232136　桂江船務548[illegible]
國旅（總公司）7215317　（香港分社
油麻地小輪：5423038　[illegible]

Freight-Trans International Co., Ltd.
輝騰有限公司

Rm.918 Jardine House
香港中環怡和大厦9樓 918室　電話 Tel:8449198

天津（新港）

Tientsin Marine Shipping Company
天津市海運公司

CONTAINER/BREAKBULK SERVICE（貨箱／散貨班輪）
兼收北京、石家莊、秦皇島、哈爾濱、大連、青島、唐山、長春、瀋陽、太原、塘沽、西安及華北一帶雜貨及併　整箱貨
承接大宗整箱貨直航秦皇島

船名	收貨	截貨	到→離港	
TIAN YUE(天躍)V156A/B	即日	8/1CY	9-10/1	（出）844 9132
TIAN SHEN(天神)V108E/W	即日	8/1	10-11/1	844 6469
TIAN YAN(天燕)V117A/B	5/1	10/1	12-13/1	（入）844 9196
SKY HOVER(天翔)V41A/B	7/1	12/1	14-15/1	
TIAN YUE(天躍)V157A/B	15/1	20/1	22-23/1	

CY收貨站：海港貨櫃服務有限公司　電話：4977099
CFS收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭　電話：4253325　TRS收貨站：誠安貨運有限公司　電話：4340473

China National Foreign Trade Transportation Corporation
中國對外貿易運輸公司—天津分公司

CONTAINER SERVICE（貨箱班輪）
兼收新港至內陸貨車或火車貨（整　拼箱貨）往：
塘沽、北京、唐山、秦皇島、石家莊、張家口、濟南、大同、太原、鄭州、南陽、襄樊、瀋陽、呼和浩特、長春、哈爾濱等等

船名	收貨	截貨	到→離港	
TRADE RELISH(易津)V9101N	即日	6-7/1	8-9/1	（出）846 8631
TRADE RELISH(易津)V9102N	15/1	20-21/1	22-23/1	846 8634
TRADE RELISH(易津)V9013N	29/1	3-4/2	5-6/2	（入）844 9196
TRADE RELISH(易津)V9014N	11/2	15-16/2	17-18/2	

CY收貨站：海港貨櫃服務有限公司，電話：4977099　CY／CFS收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭　電話：4253325

上海

Sinotrans Asian Development(Shanghai)International Transportation Corporation
環亞（上海）國際貨運公司

BREAKBULK SERVICE（散貨班輪）
兼收上海市及附近城市貨物陸路運輸

船名	收貨	截貨	到→離港	
XIANG JIANG(薌江)V9039	即日	7/1	7-9/1	
SAN JIANG(三江)V9103	6/1	12/1	11-14/1	（出）844 6435
XIANG JIANG(薌江)V9103	17/1	23/1	23-25/1	（入）844 9196
SAN JIANG(三江)V9105	23/1	29/1	28-31/1	

TRS收貨站：誠安貨運有限公司　電話4340473

Shanghai Jin Jiang Shipping Corporation Limited
上海市錦江航運有限公司

FULL CONTAINER SERVICE（貨箱班輪）

船名	收貨	截貨	到→離港	
MILD UNION(通聯)V9103	即日	8/1	8-10/1	（出）844 9181
TONG ZHOU(通州)V9102	6/1	11/1	8-13/1	844 6423
MILD VICTORY(通利)V9102	10/1	15/1	15-17/1	（入）844 9196
MILD SUN(通順)V9102	13/1	18/1	18-20/1	

CY收貨站：海港貨柜服務有限公司　電話：4977099

世界各地

國際運輸部 INTERNATIONAL TRANSPORT & PROJECT DEPARTMENT

天津、大連、上海、廣東及中國各地　中國國外　香港　中國國外　美國、歐洲、澳洲、非洲及世界各地
全程運輸　中轉貨運　簽發全程提單

承辦香港至中國火車包卡及零擔貨物運輸，
提供出口及轉口貨物在香港之操作服務，
承辦海外經香港轉口中國各地貨物，並可簽發全程提單，
代辦進口、出口及轉口貨物文件、報關及保險。

請電：
陳子健先生 8446445
張惠嫺小姐 8449187
戴鳳珍小姐 8449159
鄺廣城先生 8446444
林天燕小姐 8449193

鐵路運輸請電：
鄺慶良先生 8449141
黃玉慶先生 8449167
盧佩佩小姐 8446462

宏豐運輸有限公司
WANGFOONG TRANSPORTATION LTD.

香港干諾道中122號海港商業大厦四樓
電話：5449611　傳真：8540247

中轉貨運
中國各地←→世界各地
- 安排貨物由船、貨車或火車經香港轉運往中國或世界各地
- 可簽發全程提單
- 承運貨物：散貨、散貨入櫃、全貨櫃、全凍櫃

珠海定期班輪
與珠海九洲港貨運碼頭合作

船名	香港開航	珠海開航
宏豐三號	天天	天天
宏豐四號		

收貨站：茶果嶺政府貨物起卸區宏豐躉
船隻設置發電機，可提供全凍櫃航運服務。
國內備有貨櫃車及大小貨車，專門提供經珠海轉運全中國各縣市之接駁門到門等服務。

非定期班次
往返廣州、黃埔、江門、蛇口、中山、太平、佛山、大亞灣

陸運
提供香港↔廣東省之20呎及40呎貨櫃及凍櫃（設置發電機）之拖運服務

華閩船務企業有限公司
FUJIAN SHIPPING ENTERPRISES LTD.

地址：香港干諾道中200號信德中心33樓3312室
電話：5460572（總機）　8581548（傳真）
出口：8584679　入口：8584657　貨櫃：5598376

定期班輪川航香港⇄福建

港口	船名	開航日期
福州	閩海105	逢一、十一、廿一
	閩海109	逢四、十四、廿四
	閩海120	逢六、十六、廿六
	閩海112	逢八、十八、廿八
	雪峯山(貨櫃)	逢十、二十、三十
廈門	廈水運15	逢星期一
	育志4號	逢星期三
	閩海225	逢星期五
	羅江(貨櫃) XL9104	6-10/1 12/1
泉州	閩海224	逢五、十五、廿五
	泉州1號	逢十、二十、三十
	泉州2號(貨櫃)	3-7/1 8/1

＊承接至汕頭、湛江、上海、張家港之海運服務
＊並代辦中轉接貨、報關、保險、提貨、拖箱、裝拆箱等服務

開利船務有限公司
HIGHLY MARITIME LIMITED

香港↔胡志明市
香港↔海防

VESSEL:	VOY:	ETA:	ETD:
STELLA I	06S	11/1/91	15/1/91

11/F, GOLD & SILVER COMM. BLDG, 12-18 MERCER STREET, CENTRAL, HONG KONG.　TEL:5542628　FAX:8542386
交貨地點：潤發倉碼有限公司　九龍長沙灣發祥街1號　TEL:7288321

海南省海運總公司港澳海運公司
HONG KONG MACAO OCEAN SHIPPING CO. OF HAINAN PROVINCE

每星期二班　川航　香港⇄海口
船名：海運414　海運302
收貨地點：葵涌醉酒灣卸貨區公利碼頭

香港代理：登輝船務公司
EXCEL SHIPPING COMPANY
(Wholly-owned by Redwood Development Ltd.)
地址：香港永樂西街177—183號永德商業中心1101室
電話：8541629　8541781　8541908　傳真：5447975

Fleet Trans International Co., Ltd.
富騰船務有限公司

A Jardine Pacific business
Rm. 938 Jardine House
香港中環怡和大厦938室　Tel: 846 8698
As Agents for: Allpoints Maritime Inc.
Interpacific Transports S. A.
Tel: 846 8672 (Outbound)　846 8671 (Inbound)

FULL CONTAINER EXPRESS SERVICE
中國內地 PRC Ports ⟷ FCL ⟷ 香港 HKG ⟷ FCL/LCL ⟷ KEELUNG 基隆　KAOHSIUNG 高雄　BANGKOK 曼谷
＊運費特廉　＊毋需換櫃　＊安全快捷　＊航次頻密

TO KAOHSIUNG; KEELUNG 往高雄；基隆

船名	收貨	截貨	到→離港
	CFS-CY		
★MILD SPLENDOUR通展V.9101	3/1	7-8/1	9-10/1
★★MILD SUN(通順)V.9101	5/1	9-10/1	11-12/1
★★MILD UNION(通聯)V.9103	12/1	16-17/1	18-19/1
★MILD OCEAN(通洋)V.9101	14/1	18-19/1	20-21/1

CHINA PORTS ⇄ HONG KONG ⇄ TAIWAN
† FCL service + continual receiving
† Service with / without transloading of container
* To Kao
** To Kao/Kee

TO BANGKOK 往曼谷

船名	收貨	截貨	到→離港
	CFS-CY		
MILD SPLENDOUR(通展)V.9101	3/1	7-8/1	9-10/1
MILD OCEAN(通洋)V.9101	14/1	18-19/1	20-21/1
MILD SPLENDOUR(通展)V.9102	19/1	23-24/1	25-26/1
MILD OCEAN(通洋)V.9103	29/1	2-3/2	4-5/2

1. CHINA PORTS ⇄ HONG KONG ⇄ BANGKOK
2. TAIWAN ⇄ HONG KONG ⇄ BANGKOK
† FCL Service
+ Service with / without transloading of container

CY TERMINAL:
Hoi Kong Container Services Co., Ltd.
Tsing Yi Hoi Kong Depot ---- Outbound　Tel: 497 7099
---- Inbound　Tel: 434 0427　434 0414
CFS TERMINAL:
Hoi Kong Container Services Co., Ltd.
Tsing Yi Hoi Kong Depot ----Inbound & Outbound　Tel. 434 0475

FOR BOOKING AND ENQUIRY PLEASE CALL　846 8683
訂船位及查詢請電：846 8680　846 8679

MITRANS MARITIME PANAMA S. A.
MITRANS EXPRESS LINE
全貨櫃定期班輪
台灣↔香港↔廈門·福州

VESSEL	VOY	（基隆）	（高雄）	（香港）	（廈門）	（福州）	（香港）
MITRANS EXPRESS 美達輪	017/018	7/1	9/1	11/1	12-14/1	15-17/1	19/1
	019/020	21/1	23/1	24/1	25-27/1	28-30/1	1/2

- 兼收廈門內陸點：同安紅福工業區、漳洲、漳浦、泉州、晋江、惠安、仙遊、莆田。
- 提供廈門地區對門服務。
- 提供內陸點對門服務，並代安排有關轉關手續。
- 福建廈門自備大量貨櫃經香港轉運至歐美、澳洲、東南亞及世界各地，並可簽發全程提單。

總代理：美通船務有限公司 MITRANS SHIPPING CO., LTD.
香港軒尼詩道253—261號 依時商業大厦1302—5室
電話：八三四三七七二（12線）　傳真：八三四二二九一、八三四三六五七
歡迎預約付運及查詢：出口部：KENNETH WONG　營業部：LOUIS CHAN / EDDIE LUI

中國利迅船務有限公司
UNISON SHIPPING COMPANY LTD.

香港文咸東街68—74號與隆商業大厦9樓
Tel.5418884　Fax:5456996　Tlx:87457 UISON HX

香港→中國貨櫃輪

港口	船名	CY	開航
黃埔	粵江	8-9/1	9/1
汕頭	蓮江V.565	10-13/1	15/1
海口	海成	7-10/1	12/1
福州	漢中河V.188	10-13/1	15/1
廈門	華佳V.9093	5-9/1	11/1
寧波	下航	10-14/1	16/1
上海	廣江V.367	8-11/1	14/1
青島	陽箪口V.141	9-13/1	15/1
新港	熊岳城V.416	6-10/1	12/1
大連	順江V.333	6-10/1	12/1
張家港	華盈	5-8/1	15/1

香港→中國散貨輪

港口	收貨期	開航
廣州	11/1	11/1
海口	13/1	15/1
中山	11/1	11/1
江門	11/1	11/1
肇慶	11/1	11/1
佛山	9/1	10/1
容奇	11/1	11/1
梧州	11/1	11/1
廈門	9/1	9/1
上海	8-10/1	8-10/1

中國↔世界各地
- 承辦中國集箱貨及散裝貨往返美國、歐洲、東南亞、中東、澳大利亞、非洲及中南美洲等地：並可簽發全程提單。
- 中國代理及訂載處：中國外輪代理公司
北京，天津，大連，青島，上海，廈門，寧波，張家港，廣州，蛇口，南京，福州，汕頭，秦皇島
- 廣州辦事處：廣州華茂中心904室
TEL：336622　FAX：338669　營業代表：范先生，楊小姐

招商局船務企業有限公司
CHINA MERCHANTS SHIPPING & ENTERPRISES CO., LTD.

香港干諾道中152-155號招商局大厦11樓　電話：入口部：5-440555
圖文傳真：5-412084　（查詢船期）：代理部：5-440557

★ 各收貨人注意 ★
◀定期客貨班輪▶
山茶 M. S. "SHAN CHA"
一月七日上午由海口抵港　船泊油蔴地　八日下午直放海口
長嶺 M. S. "CHAN GLING"
一月八日下午由上海抵港
★請盡速到上述地址辦理提貨手續★

惠刊廣告請撥電話
五七二六九八〇

穗南航運（香港）公司
SHUI NAM NAVIGATION (H.K.) CO.

珠海經濟特區長海船務公司合作經營
航線：珠海⇄香港⇄世界各地（天天收貨）
航線：香港⇄海口（每星期三航次）
船名：海龍，依枝榜7號
航線：香港⇄梧州（每星期三航次）
船名：梧州1601，梧州1602
梧州2001，梧州2002
其他航線：全貨櫃及散貨
來往廣州，黃埔，蛇口，汕頭，江門，中山，容奇，湛江，太平，肇慶，潮石，青島，大連，上海，新港，福州，廈門，台灣，日本等世界各地
承接運輸，拖，拆，轉箱，可安排專船接運大宗貨物　收貨站：醉酒灣卸貨區
香港皇后大道中237號太興中心一座6樓A室
電話：8151812 6 LINES，5440907
圖文傳真：5422349

恒輝船務有限公司
HANG FAI SHIPPING CO., LTD.

電話：5593821　電傳：68980 HFS HX
傳真：（852）8584700
香港⇄廈門全貨櫃／散裝船期班輪

VESSEL	VOY	ETD/HKG	ETA/XIAMEN
XIA SHUI YUN 26 廈水運26	V.2	17/1	20/1
XIA SHUI YUN 27 廈水運27	V.2	14/1	17/1

（散貨免費倉期四天，並收汕頭大宗貨）

香港代理：恒輝船務有限公司
收貨地點：青衣島南灣六十號地段（青强街）歐亞船廠A倉
（招商局貨櫃航運有限公司貨運代理）
中國全貨櫃支線定期班輪

港口	VESSEL	VOY	ETD/HKG
QING DAO 青島	PING XIANG CHENG	V.414	11/1
	YANG FANG KOU	V.141	15/1
XINGANG 新港	XIONG YUE CHENG	V.416	9/1
	QING HE	V.78	14/1
SHANGHAI 上海	LIN JIANG	V.367	14/1
	LIN JIANG	V.369	24/1
FUZHOU 福州	HAN ZHONG HE	V.188	21/1
ZHANG JIA GANG 張家港			
DALIAN 大連	SHUN JIANG	V.333	12/1
	SHUN JIANG	V.335	27/1
XIAMEN 廈門	HUA YING	V.9103	10/1
	HUA JIA	V.9104	15/1
SHAN TOU 汕頭	LIAN JIANG	V.565	15/1
	LIAN JIANG	V.569	23/1

地址：香港干諾道西144-151號成基商業中心26樓2602-3室

刊登大公報　廣告費用廉　收效大

招商局倉碼運輸有限公司

香港堅尼地城西寧街18號
文件Tel：8168153-8　營業Tel：8168195

廣東及海南省口岸短途運輸業務：
香港↔蛇口　船名：招商202／206（逢星期二、四開航）
香港↔珠海　船名：穗順76（逢星期一、三、五開航）
香港↔湛江↔海口　船名：湛瓊1號／3號（每10天一班）
香港↔汕頭　船名：廈水運（每星期二班）
香港↔廣州、黃埔、大亞灣核電站、澳門、太平、江門、澳頭（不定期）兼收中轉世界各地貨櫃及散貨。
香港港內駁運中轉業務
承接大宗貨物運輸、船邊起卸、代客拖箱、轉箱、搬運、駁運及儲倉服務。
香港↔大陸聯運業務：
香港↔北京、石家莊、承德、唐山、大同、保定、太原、張家口、瀋陽、洛陽、銀川、鄭州等華北城市門到門及北京海關監管服務
香港↔中國口岸定期班輪（貨櫃、散貨兼收）：
上海、天津、大連、青島、張家港、廈門、寧波、連雲港、秦皇島、福州、溫州。
交收貨站：青衣歐亞船廠（青衣60地段）
堅尼地城招商局碼頭（西寧街18號）上環裝卸區

版八廿第

香港大陸火車輪船時間表

一九九一年一月八
大公報
ung Pao
y Road, Hong Kong
(香)報公大：印督
第三萬一千三百
地址：香港軒尼
電話總機：五七五
圖文傳真：八三四
TELEX: 72659 HKTKP HX
今日出紙七大張
香港有利印務有
新聞
●中國林莉獲世界游泳賽金牌●中國最早鑄劍在河南出土●九版
沙特國王視察前線

[redacted]

內地增購貨品擴展出口促進港轉口
港元疲弱歐洲線生意佳有利港出口

航運快訊

一九九一年的國際貿易量仍將有增長。特別是亞太地區的經濟增長率，還會比全球的平均數稍高。因此，作為中國與亞洲地區轉口貿易中心的香港，其航運生意還會有一定的增長。

現在香港轉口貨的主要市場，為內地、美國、日本、台灣、南韓和西歐國家。去年下半年，轉口貨由港運入內地已止降回增，隨着內地的外匯情況好轉，緊縮經濟的政策趨於放寬和需要出口創匯，多製加工產品外銷，預料今年轉口入內地的貨物還會再增。美國雖已發生地區性的經濟衰退，但估計下半年會好轉，特別是美元跌價有助於美貨增加出口，而個人收入亦有增加，故港、粵合作的加工產品轉銷往美國，今後仍會因價格較廉而續增銷路。西歐和日本今年的經濟活動依然較強，加上港元匯價跟隨美元下跌，故無論港製品或內地轉口貨運的生意，都可看高一線。特別是德國和東歐，估計對中下檔消費品的需求還會再增。

去年香港的貨箱吞吐量，約計已超過五百萬個標準貨箱，估增百分之十四。今年港府將公佈標投昂船洲填海興建第八號貨箱碼頭的細則，預料本地和國際財團均將會踴躍參與。不過，貨箱碼頭一年一度的調高理貨費用，港府與航商均盼有關公司作合理的節制，以免削弱香港港口的競爭能力。如八號碼頭由新財團取得發展與經營權，使業內掀起良性競爭，則合理收取理貨費將較有可能實現。這對支持航運業續獲發展當有好處。

陳榮川

各國對穀物需求不同
乾貨輪市道個別發展
蘇聯中國減購穀物南美需求增

踏入九一年，國際穀物價格繼續下跌，幾個主要穀物入口商如蘇聯、中國繼續縮減向外進口穀物。但東西德統一後，刺激共市穀物輸入，及南美部分地區在貿易上轉變，亦令到他們對穀物運輸增加，航商估計今年乾貨輪市道中，穀物運輸會呈個別方向發展。

航商表示，長期供過於求已將穀物價格拖低，間接亦助長乾貨輪運輸市道，因為價格低廉，刺激入口國增加進口。業內人士揚言，九〇年全球穀物產量會比八九年同期上升六個百分點，假如增幅在乾貨輪市場上反映出來，將會大大振興一度沉寂的市道。

可惜情況並非如此樂觀，全球最大穀物入口地區蘇聯及中國，在九〇年繼續減少了入口量。據國際小麥委員會資料顯示，原本預期去年每季穀物貨量會接近二億噸，但在去年夏、秋兩季，實際貿易穀物只有一億八千萬噸和一億九千多萬噸，比原先預期差，最大問題是蘇聯減少買入穀物，而土耳其有較好收成。中東一度禁運，亦是主要原因之一。

航商又認為，踏入九一年，乾貨輪市道仍會繼續偏軟，以往一些大型穀物進口地區如蘇聯及大陸會持續減少進口，而其他地區會有起色，這些地區對乾貨輪的需求亦會增加。

他們指出，東西德統一後，對穀物進口會有所裨益，估計會帶動共市的穀物入口。另外，南美部分地區改變貿易政策，亦有助當地穀物貿易，如阿根廷由去年十一月中開始，減收小麥出口稅，減幅達一成半；巴西取消過去二十三年來由國營公司龍斷的穀物出口，亦會刺激南美市場的出口情況。所以航商預期，在南美及西歐市場帶動下，今年乾貨輪市道將仍有可為。

高樂

航運網

特譯
澳機票減價戰白熱化

澳洲國營國內線航空公司已經宣佈調低機票價格。一場爭奪乘客的戰鬥開始白熱化。

去年尾，澳洲取消航空管制條例後，國營澳洲航空公司宣佈機票減價，以便招徠以往購買較高機票的乘客。國營澳洲航空公司宣佈，該公司從一月十五日始調低機票價格多達百分之六十一，可以與已經削價的敵手安內塞航空公司爭一日之長短。

加入角逐行列的航空公司還有羽毛漸豐的科普斯航空公司。科普斯航空公司是去年澳洲取消管制條例後十二月份開始營業的航空公司。科普斯航空公司是四十二年來澳洲出現的第一家新客運航空公司。科普斯公司一開始便大力拉攏顧客，削價出售機票。

根據航空界負責人說，機票減價吸引了更多人乘搭飛機。澳洲航空公司表示，私用最近推出的夜班特惠機票的乘客中，百分之四十過去十二個月來只乘搭一次飛機，百分之十四的乘客以前根本沒有搭過飛機。

澳洲航空公司現在推出一款悉尼至墨爾本只須一百九十九澳元（一百五十三美元）的廉價機票，較正常機票價格便宜百分之五十五。該公司另一種減價百分之六十，由悉尼至澳洲最北部昆士蘭州凱恩斯市的機票，降至三百四十九澳元（二百六十九美元）。

澳洲航空公司廉價機票有效期將持續至二月十日，比其對手安塞特航空公司的減價時間長一周。

汕華譯自路透社經濟稿

波音737機交付量去年創最高紀錄

【本報訊】隨着最近交付一架七三七—五〇〇型機給予德國航空公司後，波音創下了七三七機全年的交付紀錄。波音七三七—三〇〇、七三七—四〇〇及七三七—五〇〇型機於一九九〇年的總交付量達一百六十六架，打破了於一九八八年所創的一百六十五架舊紀錄。

新一代七三七飛機家族的累積訂單數目為一千七百三十四架，遠遠超過其他雙發噴氣機系列。連同早期的七三七—一〇〇及—二〇〇型機的一千一百四十四架訂單，所有七三七機的訂單總數達二千八百七十八架，這個驕人的銷售紀錄更是其他任何類型的噴氣機所難以比擬的。

七三七是功能最多的飛機之一。首架七三七機於首次試飛後約一年，於一九六八年二月十日正式投入德國航空公司歐洲的民用航線服務。同年四月二十八日，美國聯合航空公司亦開始採用七三七—二〇〇型機於美國服務。

自此以後，經過二十二年的運作，世界各地的七三七機隊已運載約二十八億名乘客。首架七三七—三〇〇型機（新一代七三七飛機家族的首個成員）於一九八四年一月十七日在美國華盛頓州波音倫頓廠出廠，並於同年十一月二十八日交付予美國航空公司。七三七—四〇〇型於一九八六年六月正式推出，並於一九八八年一月二十六日出廠。七三七家族的最新成員七三七—五〇〇機於一九九〇年二月二十八日首先交付予西南航空公司。

航運之聲
日造船業接訂單多

盧凱元

日本至今仍保持住「造船王國」的盛譽。據日本船隻出口商會統計，在一九九〇年四月至十一月這八個月內，日本共接得出口造船訂單一百三十一艘，重六百二十九萬三千總噸，比上年同期猛增百分之廿三。

其中以油輪訂單佔最多，計八十艘，重五百二十三萬七千總噸。其次是貨船三十一艘，重五十六萬八千六百五十總噸。再次是乾貨船十二艘，重四十二萬七千零三十總噸。還有其他船隻八艘，重六萬零九百一十總噸。

但是，自從去年八月伊拉克入侵科威特，導致海灣局勢緊張和油價大幅波動後，也影響到日本造船業接入新訂單大減。原因是許多船東均擔心中東會開戰，加上世界經濟轉弱，已使航運生意受到拖累，因而普遍對訂購新船採取觀望態度。

去年十月和十一月，日本接入的出口船隻訂單均劇減。以十一月為例，新船訂單只得四艘，重十四萬五千九百總噸，比前年同月大降百分之八十一點八。

不過，日本造船業因積存在手頭的造船訂單仍多，預計在一九九三年年底之前，各船廠維持正常開工生產仍不成問題。去年新船的造價已上漲了許多，現在新單雖少，日本、南韓造船廠尚無意減價接單。南韓所接得的出口船隻訂單，也多已排到九二年底交貨了。

寶隆與邊行輪合作
組新公司經營歐線

【本報訊】寶隆洋行（哥本哈根）較早前宣佈與邊行輪船貨箱有限公司（愛丁堡）達成協議，組成一全新合資公司，從而創立一個全新而龐大的來往遠東及歐洲貨櫃運輸服務。

當迅航營業於一九九一年底結束時，新公司 EAC—BEN CONTAINER LINES 將成為寶隆及邊行聯營之歐洲遠東航線的營運公司，該公司每年將會處理超過二十五萬個貨箱。

寶隆及邊行均同意沿用迅航十八年來的架構，寶隆將持有新公司百分之六十股權，新公司將會在英國設立總部。

EAC—BEN 訂於一九九一年一月[illegible]日正式開始服務，初時會有[illegible]櫃輪提供每週來往歐洲及遠東之優質服務，由北歐至日本。至於往來遠東及地中海航線之計劃，仍在考慮當中。

西北航港區經理
華金聲正式擔任

【本報訊】西北航空公司宣佈，擢升華金聲為香港及中國區經理，繼任遷調為菲律賓經理的洛萬里。

華金聲於一九八四年十一月加入西北航空為上海區營業代表。八六年四月擢升為北京區的營業主任，期間成功地開拓了西北航空在中國的貨運服務，並開設了票務辦事處。八八年五月華金聲獲調升為香港及中國區副經理。

錦州開放接待外輪

【本報訊】據新華社瀋陽日電：第一艘靠泊錦州港的外國輪船——日本籍的「竹生號」周四上午十時徐徐駛離碼頭。

簡訊

美國貨運費將調加

▲美國貨運來遠東港口由今年一至四月將分四期增收運費。除香煙運費加百分之十，其餘貨物運費將加百分之五至八。由八家船公司組成的「泛太平洋西向運費協會」表示，美元弱勢有利於美貨增銷遠東，過去受生意不振影響的船東，現應抓緊機會多賺點利潤。

航空公司多告虧損

▲「國際航空運輸協會」表示，該會的二百家會員航空公司，於九〇年內約共虧損二千億美元。瑞士航空公司總裁盧艾非指出，該公司去年的營運生意亦虧損，只靠出售部分飛機來賺取賬面利潤。部分國家出現衰退，中東局勢緊張影響到客、貨運輸量下降，航空公司展開「價格戰」和油價高升，都是造成虧損的主因。

港歐空運去年理想

▲九〇年香港至歐洲的空運貨量，據估計約增二成，比原先估計的增加半成，超出甚多。主因是東歐開放及兩德統一，使成衣與電子產品的去銷量大增。業內商人估計今年去貨仍會有些增長，但還須看中東局勢如何演變而定。

行走地中海船隻減

▲「東方海外」與「海皇」等兩家船公司，已因盈利減少而停止派船行走遠東至地中海航線。現在地中海線船會仍有三家公司共派八艘船行走。它們是「大阪三井」、「日郵」和「意大利郵船公司」。每周有一班由香港定日開行，分別在巴塞隆納、馬賽和熱那亞等港口起落貨物。因兩公司退出後減少了一艘船，現在船會正設法補充一船行走。

鄭明

柴灣貨倉有限公司
Chivas Godown Company Limited

擁有私家水位，便利中轉運作；
地下停車場大，可供雨天作業；
機械設備齊全，搬運效力特高。
超時服務，聽憑需要；
倉租廉宜，保費特低。

貨倉：柴灣嘉業街60號
電話：5589331（五線）
辦事處：中環環球大廈12字樓
電話：8440090（十線）

ROOKTON INTERNATIONAL INC.
EXPRESS FULL CONTAINER DIRECT LINER SERVICE

XINGANG ⇄ KOREA

VESSEL	VOY NO.	XIN	BSN	INC	XIN
ROOK CARRIER	V147/148	09–11/1	14–15/1	17–18/1	20/1
ROOK CARRIER	V149/150	20–21/1	24–25/1	27–28/1	30/1
ROOK CARRIER	V151/152	30–01/2	04–05/2	07–08/2	10/2

DALIAN ⇄ KOREA

VESSEL	VOY NO.	DAL	BSN	INC	DAL
ROOK MARINER	V240/241	12–14/1	17–18/1	19–20/1	22/1
ROOK MARINER	V242/243	22–24/1	27–28/1	29–30/1	02/2
ROOK MARINER	V244/245	02–04/2	07–08/2	09–10/2	12/2

QINGDAO ⇄ KOREA

VESSEL	VOY NO.	QDO	BSN	INC	QGO
ROOK TRADER	V259/260	06–08/1	10–11/1	13–14/1	16/1
ROOK TRADER	V261/262	16–18/1	21–23/1	——	26/1
ROOK TRADER	V263/264	26–28/1	30–31/1	03–04/2	06/2

SHANGHAI ⇄ KOREA

VESSEL	VOY NO.	SHA	BSN	INC	SHA
ROOK EXPRESS	V349/350	09–11/1	12–13/1	15–16/1	18/1
ROOK EXPRESS	V351/352	19–21/1	22–23/1	25–26/1	28/1
ROOK EXPRESS	V353/354	29–31/1	02–03/2	05–06/2	08/2

GENERAL AGENT:
KENWA SHIPPING CO.,LTD.
ROOM 808–812 WING ON CENTRE 111 CONNAUGHT RD., CENTRAL
HONG KONG
TEL:8528500 TLX:62666 KENSH HX FAX: 5420100

中國國際廣告禮品展示交流會

經中國對外經濟貿易部批准，中國國際廣告禮品展示交流會將於一九九一年三月十五日至二十日在中國北京國際貿易中心展廳舉行。屆時將向中國大衆展示世界各地禮品之精粹，熱情歡迎港澳、海外廠商同行參加本次具有國際水準的禮品盛會，更爲難得的是將有中國各大進出口公司及上萬名用戶買家赴會訂購，請不要錯過這次海外產品打入中國市場的極好機會。

如有興趣報名參展，請聯絡中國國際廣告禮品展示交流會國外代理：WAVEFUL COMPANY LIMITED 五奧環有限公司（香港）
電話：887 3182 傳真：807 2037 聯繫人：林先生、陳小姐

中华人民共和国对外经济贸易部
外经贸进出练字第1362号
关于举办九〇年国际广告礼品展示交流会的批复
中国对外经济贸易广告协会：
你协会（90）外经贸广协字第033号文收悉。
[illegible]
一九九〇年十月四日

北京廣告公司
BEIJING ADVERTISING CORPORATION
CABLE: "ADVERCORP" BEIJING
委託書
[illegible]
LETTER OF ENTRUSTMENT
13 Dec.1990
Please be informed that we will entrust Waveful Company Ltd. to be our agent for canvassing business orders for China International Gifts & Accessories Fair, the agency business are as below:
1. Disseminating, consulting and contacting for the Fair.
2. Undertaking and receiving the application form which come from Far-east Asia and all of the World for attending the Fair.
3. Responsible for collecting the stand fee and application fee as well as other expenses for the Fair.
中國國際廣告禮品展示交流會
CHINA INTERNATIONAL GIFTS & ACCESSORIES FAIR

向大船務有限公司
HAMDA SHIPPING COMPANY LIMITED
電話：8363022

泛茂船務企業有限公司 TRANPAC SHIPPING ENTERPRISES LTD.

香港—斯里蘭卡—紅海 HK SRI LANKA RED SEA

VSL	VOY	RECEIVING	CLOSING	ETA–ETD
SINO OCEAN	V.54SB	1/1	7/1	13/1–13/1
GOWA	V.73SB	16/1	21/1	33/1–32/1

TO: COLOMBO, ADEN, HODEIDAH, MADRA, BOMBAY, JEDDAH, AQABA.
承接：哥倫坡、亞丁、荷台達、馬德拉斯、孟買、吉達、亞喀巴。

香港—曼谷 HK BANGKOK

VSL	VOY	RECEIVING	CLOSING	ETA–ETD
SINO CREDIT 華遠	V.03SB	18/1	22/1	23/1–23/1

香港—青島 HK QINGDAO

VSL	VOY	RECEIVING	CLOSING	ETA–ETD
SINO CREDIT 華遠	V.03NB	4/2	6/2	8/2–10/2

上海海華輪船公司 SHANGHAI HAI HUA SHIPPING CO.

香港—上海 FULL CONTAINER SERVICE 全貨櫃定期班輪

VSL	VOY	RECEIVING	CLOSING	ETA–ETD
XIU SHAN 秀山	V.9101/02	4/1	10/1	11/1–12/1
XIU SHAN 秀山	V.9103/04	18/1	24/1	25/1–26/1

兼收香港—上海拼箱貨

兼收：高雄、基隆、釜山、大連、新港、新加坡及各遠東港口。
訂船及查詢，請電陳公迎先生及林柏楠先生

收貨站：宏光貨柜碼頭有限公司 C.Y.：青衣島…… 電話：433 8622 CFS：……4樓 電話：421 7693

CKS 香港珠江貨運有限公司
CHU KONG TRANSPORTATION (H.K.) LTD.

定期全貨櫃散貨航線：廣東省⇄香港⇄世界各地

湛江	粵江1015,1016 1017	香港開每月5,15,25日，湛江開每月10,20,30日 湛江代理：中國外輪代理公司 湛江分公司 電話：282807
海口	粵江1018,1019 1020	香港開每月10,20,30日，海口開每月5,15,25日 海口代理：海口新港港務管理局 電話：33100
中山	粵江415,435	每天一班
容奇	粵海203	逢星期二、四、六開航
南港	粵海233	每星期兩班
珠海	長海3號	每星期兩班

船東及香港總代理：香港珠江貨運有限公司
其他航線：廣州、黃埔、太平、江門、肇慶、蛇口、三埠、新會等口岸。
貨運服務：①本公司在港九新界公共卸貨區，設有18個碼頭泊位，提供船舶裝卸服務。
②承接貨櫃拖、拆、轉及陸路運輸服務，價錢合理，歡迎垂詢。
香港收貨站：珠江倉碼運輸有限公司 電話：4612808（屯門40區320地段近踏石角）
地址：香港中環干諾道西28號威勝商業大廈2樓108室
電掛：82699 CKTHL HX 圖文傳真：5591593 電話：8591533 8591638

華亭飯店
正宗杭州特式名菜家鄉風味，杭州女名廚主理，重質重量價格公道，歡迎訂座
電：8949705
香港銅鑼灣蘭芳道9號

豪山船務公司
Hoson Shipping Company
香港上環蘇杭街77—81號天祥行大廈705室
歡迎詢問8506006 FAX：8507126

中國全貨櫃／散貨定期班輪
每星期一班：
上海、青島、新港、大連、寧波、南通、張家港、海口、湛江。
每星期2—3班：
廣州、黃埔、市橋、珠海、佛山、蛇口、廈門、福州、汕頭、梧州、南寧、江門。

★定期班輪★
歐洲、美國、加拿大、澳洲、紐西蘭、中東、紅海、日本、韓國、台灣及東南亞各地。
（全貨櫃／散貨 兼收）

並提供下列服務
本港內陸運輸，拖櫃，裝／拆／轉櫃；安排倉及辦理火車包卡往國內各省市。

ATLAS LINE
BANGLADESH FLAG CARRIER

孟加拉航線
直航：吉大港、達卡
兼收全貨櫃及散箱

船名	航次	抵港	開航
AL-SWAMRUZ	30	25/1	28/1

收貨站：友聯貨櫃服務有限公司
青衣島72地段新界
電話：4978982

總代理：歷信船務公司
香港灣仔洛克道312–320號洛洋閣商業大廈3字樓
電話：8336866(8)
圖文傳真：5731770
澳門代理：世强行 電話：591591